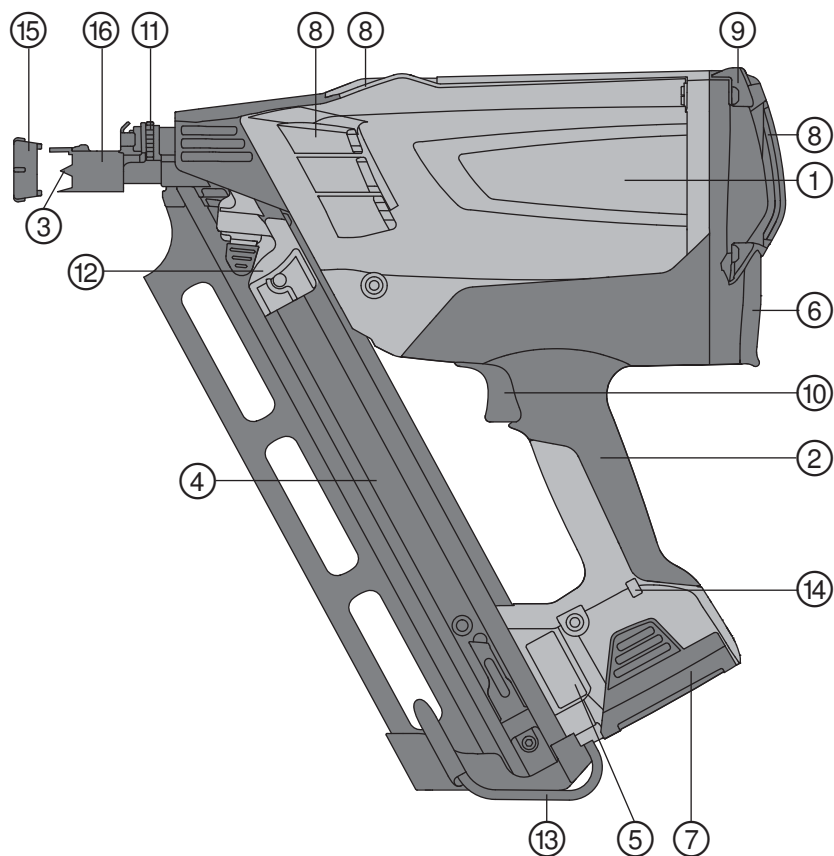


HILTI

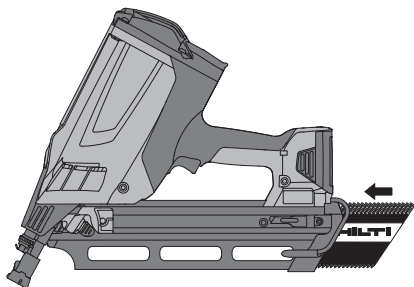
GX 90-WF

Bedienungsanleitung	de
Gebruiksaanwijzing	nl
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk

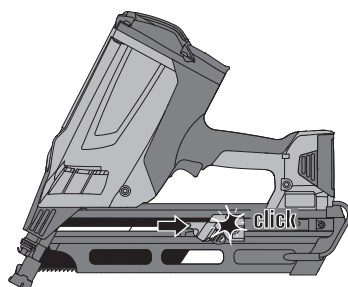




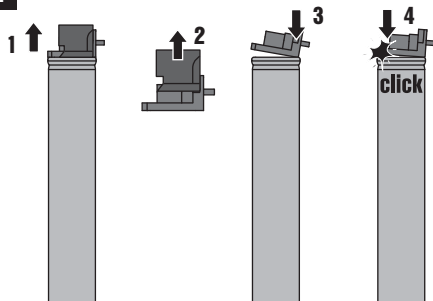
2



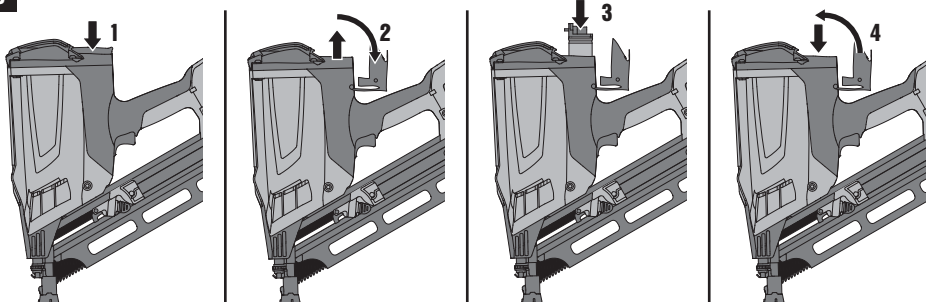
3



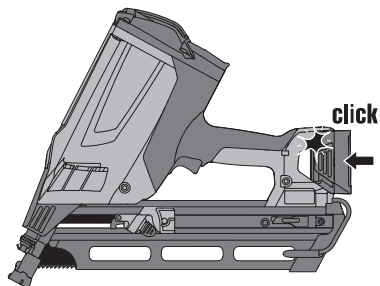
4



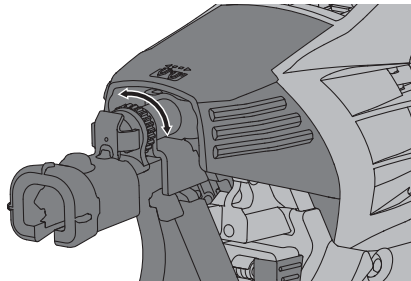
5



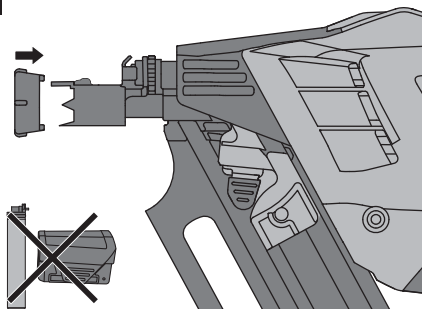
6



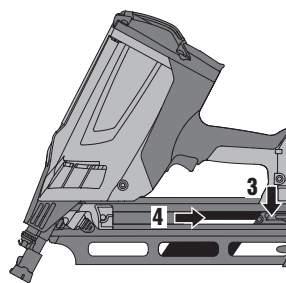
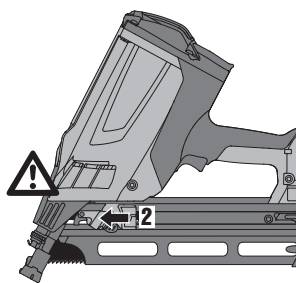
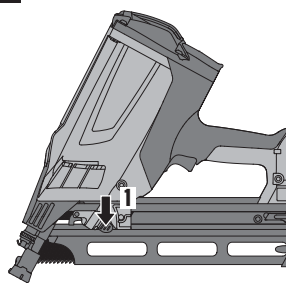
7



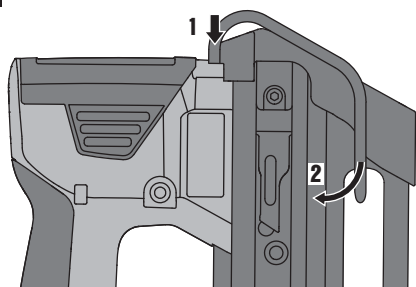
8

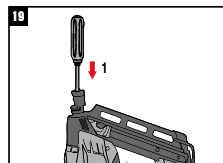
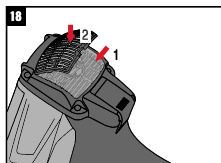
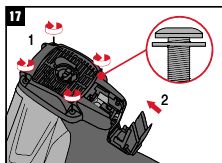
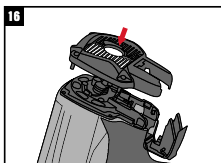
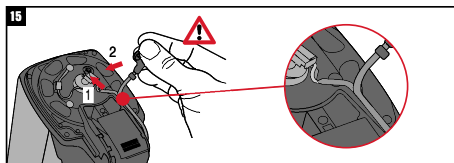
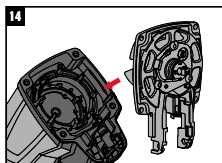
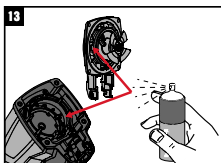
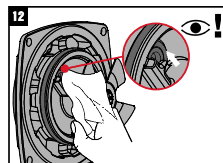
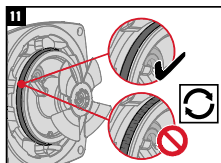
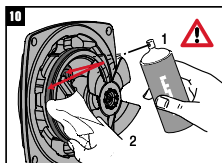
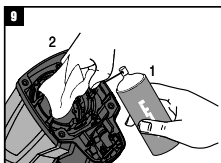
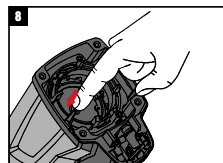
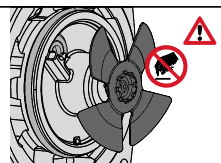
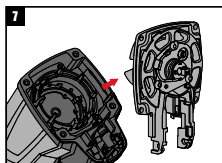
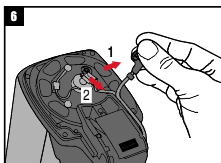
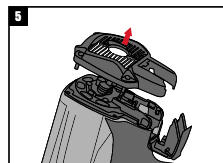
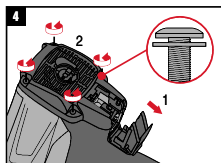
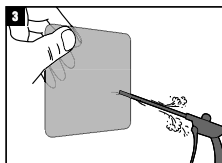
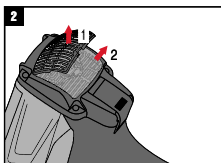
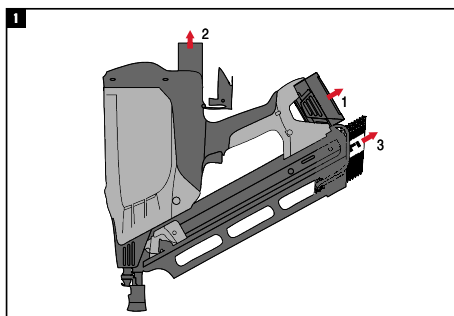
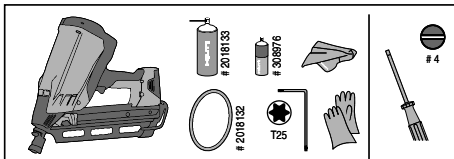


9



10





GX 90-WF Gasgerät

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.

Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1 Allgemeine Hinweise	1
2 Beschreibung	2
3 Zubehör	2
4 Technische Daten	3
5 Sicherheitshinweise	3
6 Inbetriebnahme	6
7 Richtlinien	8
8 Bedienung	8
9 Gerät entladen	9
10 Pflege und Instandhaltung	9
11 Fehlersuche	10
12 Entsorgung	11
13 Herstellergarantieleistung Geräte	11
14 EG-Konformitätserklärung (Original)	11
15 Anwendergesundheit und Sicherheit	11

1 Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausklappbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet »das Gerät« immer das Gasgerät GX 90-WF.

Gerätebauteile, Bedienungs- und Anzeigeelemente **1**

- ① Gerätekörper
- ② Handgriff
- ③ Gerätenase
- ④ Magazin
- ⑤ Typenschild
- ⑥ Gasdosenfach
- ⑦ Akku-Pack
- ⑧ Lüftungsschlitze
- ⑨ Gehäusedeckel
- ⑩ Abzug
- ⑪ Stellrad
- ⑫ Nagelschieber
- ⑬ Gürtelhaken
- ⑭ LED
- ⑮ Adapter für Oberflächenschutz
- ⑯ Schiebehülse

1 Allgemeine Hinweise

1.1 Signalwörter und ihre Bedeutung

GEFAHR

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

WARNUNG

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.

VORSICHT

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

HINWEIS

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

1.2 Erläuterung der Piktogramme und weitere Hinweise

Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor heißer Oberfläche



Warnung vor ätzenden Stoffen



Warnung vor leicht entzündlichen Stoffen

Gebotszeichen



Augenschutz benutzen



Schutzhelm benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen

Symbole



Vor
Benutzung
Bedienungs-
anleitung
lesen



Materialien
der Wieder-
verwertung
zuföhren

de

Ort der Identifizierungsdetails auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung und die Serienkennzeichnung sind auf dem Typenschild Ihres Geräts angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich bei Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben.

Typ:

Generation: 01

Serien Nr.:

2 Beschreibung

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient der Befestigung von Holz auf Holz mittels speziell hergestellten Befestigungselementen. Geeignete Werkstoffe sind Vollholz, Brettschichtholz, Sperrholz, Holzspanwerkstoffe (z.B. OSB Grobspanplatte), Holzfaserverwerkstoffe (z.B. MDF Faserplatten) sowie Furnierwerkstoffe (z.B. Multiplex).

Das Gerät dient dem professionellen Benutzer für Anwendungen im Holzbau. Für Anwendungsempfehlungen konsultieren Sie bitte das Hilti Handbuch der Direktbefestigung.

Das Gerät, die Gasdose und die Befestigungselemente bilden eine technische Einheit. Das bedeutet, dass ein problemloses Befestigen mit diesem Gerät nur gewährleistet werden kann, wenn die speziell für das Gerät hergestellten Hilti Nägel und Hilti Gasdosen verwendet werden. Nur bei Beachtung dieser Bedingungen gelten die von Hilti angegebenen Befestigungs- und Anwendungsempfehlungen.

Das Gerät darf nur handgeführt eingesetzt werden.

Das Gerät darf nur von eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal

muss speziell über die auftretende Gefahren unterrichtet sein.

Manipulationen oder Veränderungen am Gerät sind nicht erlaubt.

Befolgen Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.

Vom Gerät und seinen Hilfsmitteln können Gefahren ausgehen, wenn Sie von unausgebildetem Personal unsachgemäß behandelt oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

2.2 Lieferumfang

- 1 Gerät im Koffer
- 2 Akku-Packs
- 1 Ladegerät
- 1 Reinigungstuch
- 1 Bedienungsanleitung

2.3 Systemkomponenten für den Gerätebetrieb

Für den Gerätebetrieb sind erforderlich: Gerät, geladenes Akku-Pack B7/1.5 Li-Ion, Gasdose GC 31 oder GC 32 und GX-WF Nägel für Holzverbindungen.

3 Zubehör

Bezeichnung	Kurzzeichen	Beschreibung
Ladegerät	C7	
Akku-Pack	B 7/1.5 Li-Ion	
Adapter für Oberflächenschutz		
Reinigungsset		
Dichtungsringe		
Gasdose	GC 31/ GC 32	
Nägel	GX-WF	Länge: 50-90 mm

4 Technische Daten

Technische Änderungen vorbehalten!

Gerät

Gewicht (inklusive Akku-Pack)	3,7 kg (8.16 lbs)
Abmessungen (L x B x H)	384 mm x 134 mm x 381 mm

de

Gasdose

Typ Gasdosen ¹	GC 31, GC 32
Anwendungstemperatur / Umgebungstemperatur mit GC 31 Gasdose	-5...+45 °C (23°F bis 113°F)
Anwendungstemperatur / Umgebungstemperatur mit GC 32 Gasdose	-10...+45 °C (14°F bis 113°F)
¹ enthält; 1-Buten, Propen	

Akku-Pack	B 7/1.5 Li-Ion
Bemessungsspannung	7,2 V
Kapazität	1,5 Ah
Energieinhalt	10,8 Wh
Gewicht	0,19 kg
Zellenart	Lithium-Ionen
Zellenblock	2
Tiefentladeschutz	ja
Temperaturüberwachung	ja

Rückstoss

Energieäquivalente Beschleunigung, a _{hw, RMS(3)}	Ergbnisse für Nageldimension 90x3.1 mm auf Vollholz (Fichte) 1.54 m/s² (1/-0,07)
--	--

Maximale Setzfrequenz

Arbeit mit Unterbrechungen:	2 bis 3 Befestigungen pro Sekunde
Dauerbetrieb:	1200 Befestigungen pro Stunde

Geeignete Befestigungselemente

Nagellänge	50...90 mm
Nageldurchmesser	2,8...3,1 mm
Magazinkapazität	75 Stück (max.)
Winkel der Magazinierung	34°

5 Sicherheitshinweise

5.1 Grundlegende Sicherheitsvermerke

Neben den sicherheitstechnischen Hinweisen in den einzelnen Kapiteln dieser Bedienungsanleitung sind folgende Bestimmungen jederzeit strikt zu beachten.

5.1.1 Anforderungen an den Benutzer

- a) Das Gerät ist für den professionellen Benutzer bestimmt.

- b) Das Gerät darf nur von autorisiertem, eingewiesenem Personal bedient, gewartet und instand gehalten werden. Dieses Personal muss speziell über die auftretenden Gefahren unterrichtet sein.

5.1.2 Sicherheit von Personen



- de a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Direktmontagegerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Unterbrechen Sie die Arbeit bei Schmerzen oder Unwohlsein. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Vermeiden Sie ungünstige Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- c) Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk.
- d) Richten Sie das Gerät nicht gegen sich oder eine andere Person.
- e) Pressen Sie das Gerät nicht gegen Ihre Hand oder einen anderen Körperteil (bzw. einer anderen Person).
- f) Positionieren Sie Ihre freie Hand nicht direkt hinter den zu befestigenden Materialien.
- g) Halten Sie beim Arbeiten andere Personen, insbesondere Kinder, vom Wirkungsbereich fern.
- h) Halten Sie bei der Betätigung des Geräts die Arme gebeugt (nicht gestreckt).
- i) Beachten Sie die Angaben zu Betrieb, Pflege und Instandhaltung in der Bedienungsanleitung.
- j) Tragen Sie (Anwender und Personen im Umfeld) eine geeignete Schutzausrüstung bestehend aus geeignetem Augenschutz, Gehörschutz, Schutzhelm.

5.1.3 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Direktmontagegeräten

- a) Benutzen Sie das richtige Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist, sondern nur bestimmungsgemäss und in einwandfreiem Zustand.
- b) Lassen Sie ein geladenes Gerät nie unbeaufsichtigt.
- c) Nehmen Sie für den Transport die Gasdose aus dem Gerät.
- d) Entladen Sie das Gerät immer vor Reinigungs-, Service- und Unterhaltsarbeiten, bei Arbeitsunterbrechung sowie für die Lagerung (Akku, Gasdose und Nägel).
- e) Lagern Sie ungebrauchte Gasdosen sowie nicht in Gebrauch stehende Geräte geschützt vor Feuchtigkeit und übermässiger Hitze.
- f) Transportieren und lagern Sie das Gerät in einem Koffer, der gegen unbefugte Inbetriebnahme gesichert werden kann.
- g) Überprüfen Sie das Gerät und Zubehör auf eventuelle Beschädigungen, um eine einwandfreie und bestimmungsgemässe Funktion sicherzustellen.

Überprüfen Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile, die nicht Bestandteil des als Zubehör erhältlichen Service-Pakets (siehe Kapitel "Pflege des Geräts") sind, müssen sachgemäss durch den Hilti-Service repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.

- h) Halten Sie das Gerät immer mit Bestimmtheit fest, wenn Sie eine Setzung durchführen. Dadurch wird ein Ablenken des Befestigungselementes vom Untergrundmaterial verhindert.
- i) Betätigen Sie den Abzug nur, wenn das Gerät vollständig angepresst ist.
- j) Setzen Sie nie ein Befestigungselement durch eine zweite Setzung nach, es kann zu Elementbrüchen und -klemmen führen.
- k) Beachten Sie immer die Anwendungsrichtlinien. Konsultieren Sie hierfür das Hilti Handbuch der Direktbefestigung.
- l) Ziehen Sie die Gerätenase nicht mit der Hand oder mit einem Gegenstand zurück. Das Gerät kann dadurch unter Umständen einsatzbereit gemacht werden. Die Einsatzbereitschaft ermöglicht eine Setzung auch in Körperteile.
- m) Betreiben Sie das Gerät nicht mit defekter oder demontierter Schiebehülse.

5.1.4 Arbeitsplatz



- a) Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- b) Setzen Sie das Gerät nur in gut belüfteten Arbeitsbereichen ein.
- c) Setzen Sie keine Befestigungselemente in ungeeignete Werkstoffe: Material, das zu hart ist wie zum Beispiel Beton oder Stahl. Material, das zu porös oder weich ist wie zum Beispiel Gipskarton oder Zellstoff. Material, das zu spröde ist wie zum Beispiel Glas und Keramik. Das Setzen in diese Materialien kann einen Elementbruch, Absplitterungen oder ein Durchsetzen verursachen.
- d) Setzen Sie keine Nägel in Kunststoff, Bronze, Messing, Kupfer, Fels, Isolationsmaterial, Hohlziegel, Keramikziegel, Bleche, Gusseisen und Gasbeton.
- e) Vergewissern Sie sich, bevor Sie Befestigungselemente setzen, dass sich niemand hinter oder unter dem Arbeitsplatz aufhält.
- f) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Halten Sie das Arbeitsumfeld frei von Gegenständen

an denen Sie sich verletzen könnten. Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

- g) Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- h) Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Setzen Sie das Gerät nicht Niederschlägen aus, benutzen Sie es nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
- i) Das Gerät darf nicht in einer explosiven oder entflammbaren Atmosphäre eingesetzt werden.
- j) Verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre stellen eine ernsthafte Gefährdung dar, wenn Sie beim Arbeiten beschädigt werden. Prüfen Sie daher den Arbeitsbereich vorher, z.B. mit einem Metallsuchgerät. Ausser liegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn Sie z.B. versehentlich eine Stromleitung beschädigt haben.
- k) Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

5.1.5 Thermische Sicherheitsmassnahmen



- a) Sollte das Gerät überhitzt sein, entnehmen Sie die Gasdose und lassen das Gerät abkühlen. Überschreiten Sie nicht die maximale Setzfrequenz.
- b) Tragen Sie unbedingt Schutzhandschuhe, wenn Sie die Wartungen ausführen müssen, ohne das Gerät vorher abkühlen zu lassen.

5.1.6 Gase



- a) Flüssiggas unter Druck: Das Gas ist äusserst leicht entflammbar (Enthält: 1-Buten, Propan). **Beachten Sie die Gefahren- und Erste-Hilfefhinweise auf der Gasdose und der Gebrauchsanweisung. Die Gasdose darf nicht nachgefüllt werden.**
- b) Setzen Sie keine beschädigten Gasdosen ein.
- c) Versuchen Sie nicht, eine Gasdose gewaltsam zu öffnen, zu verbrennen, zusammen zu drücken oder für irgendeinen anderen Zweck wieder zu verwenden.
- d) Sprühen Sie nie Gas gegen Personen und andere Lebewesen.
- e) Halten Sie das Gas von allen Zündquellen wie offenem Feuer, Funken, Zündflammen, statischen Entladungen und sehr warmen Oberflächen fern.

- f) Rauchen Sie nicht während der Anwendung.

5.1.6.1 Lagerung

- a) Lagern Sie keine Gasdosen in einem bewohnten Raum oder in einem Raum, der zu einem bewohnten Raum führt.
- b) Bewahren Sie die Gasdosen nur in gut belüfteten und trockenen Bereichen auf.
- c) Bewahren Sie die Gasdosen ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.
- d) Setzen Sie die Gasdosen nicht dem direkten Sonnenlicht oder Temperaturen über 50°C (122°F) aus.
- e) Empfohlene Lagertemperatur 5°C bis 25°C (41°F bis 77°F).

5.1.6.2 Erste Hilfe

Lesen Sie das Materialsicherheitsdatenblatt zu Benutzung, Pflege und Erste-Hilfe-Massnahmen.

- a) Direkter Kontakt mit dem Flüssiggas kann Frostbeulen oder schwere Verbrennungen zur Folge haben.
- b) Hat eine Person Gas eingeatmet, führen Sie sie ins Freie und bringen Sie sie in eine bequeme Lage.
- c) Ist eine Person bewusstlos, bringen Sie sie in die stabile Seitenlage. Atmet die Person nicht, beatmen Sie sie künstlich und wenden Sie wenn nötig Sauerstoff an.
- d) Bei Augenkontakt mit Gas spülen Sie die offenen Augen während mehrerer Minuten mit fliessendem Wasser.
- e) Bei Hautkontakt mit Gas waschen Sie die Kontaktfläche sorgfältig mit Seife und warmen Wasser. Wenden Sie nachträglich eine Hautcreme an.
- f) Wenn nötig ziehen Sie einen Arzt zu.

5.1.7 Schutzeinrichtung

Setzen Sie das Gerät nie ein, wenn Schutzeinrichtungen beschädigt sind oder entfernt wurden.

5.1.8 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akku-Packs

- a) Verwenden Sie keine ausser die für das jeweilige Gerät zugelassenen Akku-Packs. Bei der Verwendung von anderen Akku-Packs oder der Verwendung der Akku-Packs für andere Zwecke besteht die Gefahr von Feuer und Explosion.
- b) Laden Sie die Akku-Packs nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku-Packs geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akku-Packs verwendet wird.
- c) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku-Pack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- d) **Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Li-Ionen Akku-Packs.**
- e) **Die Akku-Packs dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 80°C erhitzt oder verbrannt werden.** Es besteht ansonsten Feuer-, Explosions- und Verätzungsgefahr.
- f) **Halten Sie den nicht benutzten Akku oder das Ladegerät fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Akku-Pack- oder Ladekontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Pack- oder Ladekontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- g) **Beschädigte Akku-Packs (zum Beispiel Akku-Packs mit Rissen, gebrochenen Teilen, verbogenen, zurückgestossenen und/ oder**

herausgezogenen Kontakten) dürfen weder geladen noch weiter verwendet werden.

- h) **Halten Sie Akku-Packs von hohen Temperaturen und Feuer fern.** Es besteht Explosionsgefahr.
- i) **Wenn der Akku zu heiss zum Anfassen ist, kann er defekt sein. Stellen Sie das Gerät an einen nicht brennbaren Ort mit ausreichender Entfernung zu brennbaren Materialien, wo es beobachtet werden kann und lassen Sie es abkühlen. Kontaktieren Sie den Hilti Service, nachdem der Akku abgekühlt ist.**

5.1.9 Persönliche Schutzausrüstung



Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während der Benutzung und Fehlerbehebung des Geräts einen geeigneten Augenschutz, einen Schutzhelm, Gehörschutz benutzen.

6 Inbetriebnahme



HINWEIS

Vor der Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen.

6.1 Nägel einlegen 2 3

1. Legen Sie die Befestigungselemente in Pfeilrichtung von unten in das Magazin ein.
HINWEIS Im unteren Teil des Magazins befindet sich eine Rückhaltefeder. Wird die maximale Anzahl Nägel im Magazin überschritten, kann der zuletzt eingeführte Nagelstreifen durch diese Feder nicht mehr zurückgehalten werden. Entfernen Sie den zuletzt eingeführten Nagelstreifen.
2. Schieben Sie die Nägel vollständig in Richtung Geräterasen.
3. **VORSICHT Bewegen Sie den Nagelschieber vorsichtig.** Sie können sich die Finger einklemmen. Ziehen Sie den Nagelschieber über die Nägel zurück, bis er am unteren Ende des Nagelstreifens einrastet.
HINWEIS Der Nagelschieber muss einrasten.

6.2 Gasdose vorbereiten



WARNUNG

Das Gas ist leicht entzündlich. **Halten Sie die Gasdose von offenen Flammen und sonstigen Zündquellen fern.**

WARNUNG

Entweichendes Gas ist schädlich für ihre Lunge, Haut und Augen. **Halten Sie das Dosierventil von Gesicht und Augen fern.**

WARNUNG

Versuchen Sie niemals, das Dosierventil einer bereits vorbereiteten oder in Gebrauch stehenden Gasdose zu entfernen. Es könnten dabei grössere Mengen des unter Druck stehenden Flüssiggases entweichen und Sie und andere Personen gefährden.

HINWEIS

Die Gasdose ist mit einer Transportsicherung ausgestattet. Entfernen Sie die Sicherung, bevor Sie die Gasdose in das Gerät einsetzen.

6.2.1 Transportsicherung entfernen 4

- 1. Heben Sie die Sicherungskappe und das Dosierventil von der Gasdose ab.
- 2. Trennen Sie die Sicherungskappe von dem Dosierventil ab.
- 3. Setzen Sie das Dosierventil mit der vorderen Einrastrille in die Kerbe der Gasdose ein.
HINWEIS Das Dosierventil hat eine vordere und eine hintere Einrastrille.
- 4. Drücken Sie die hintere Einrastrille fest über die Lippe der Gasdose, bis das Dosierventil auf der Dose einrastet.

6.2.2 Gasdose einlegen 5

- 1. Öffnen Sie die Abdeckung des Gasdosenfachs indem Sie die Abdeckung nach oben und hinten drücken.
- 2. Schieben Sie die Gasdose und das Dosierventil in den roten Adapter ein.
- 3. Schliessen Sie die Abdeckung, indem Sie die Abdeckung mit dem Daumen nach unten drücken und den Verschluss einrasten lassen.

6.3 Akku-Pack einsetzen 6



HINWEIS

Lesen Sie die Bedienungsanleitung des C 7 Ladegerätes für das Laden des Akku-Packs sowie für weitere Hinweise zu Gebrauch und Pflege des Akku-Packs.

HINWEIS

Verwenden Sie in diesem Gerät nur die dafür zugelassenen Akku-Packs.

HINWEIS

Laden Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes die Akku-Packs vollständig auf.

VORSICHT

Ein herunterfallendes Akku-Pack kann Sie und/oder Andere gefährden. Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akku-Packs im Gerät.

WARNUNG

Seien Sie vorsichtig beim Einsetzen des Akku-Packs. Sie können sich Ihre Haut einquetschen.

- 1. Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Akku-Packs, dass die Kontakte des Akku-Packs und die Kontakte im Gerät frei von Fremdkörpern sind.
- 2. Schieben Sie das Akku-Pack von unten in die Öffnung am Ende des Griffs, bis es einrastet.
Die LED leuchtet kurz grün auf und signalisiert dass das Gerät einsatzbereit ist.

6.4 Ladezustand des Akku-Packs

HINWEIS

Bei niedrigen Temperaturen sinkt die Leistung des Akku-Packs.

Grüne LED	leuchtet	Akku-Pack ist einsatzbereit.
	blinkt	Nachlassende Akku-Spannung. Akku-Pack demnächst wechseln.
Rote LED	leuchtet	Akku-Spannung ist nicht mehr ausreichend für Gerätebetrieb. Akku-Pack wechseln. HINWEIS Wechseln Sie spätestens auf das zweite Akku-Pack, wenn die LED am Gerät rot leuchtet. Laden Sie das Akku-Pack für den nächsten Wechsel sogleich wieder auf.
	blinkt	Das Akku-Pack ist zu kalt (< -15°C/< 5°F) oder zu heiss (> 60°C/> 140°F) und der Lüfter läuft nicht an. Entnehmen Sie das Akku-Pack und lassen Sie das Akku-Pack auf die erforderliche Temperatur erwärmen oder abkühlen.
Kein Signal	Keine LED leuchtet oder blinkt	Akkuspannung liegt unter dem Grenzbereich. Akku-Pack aufladen.

de

6.5 Schutz vor Tiefentladung und Reset-Funktion des Akku-Packs

HINWEIS

Das Gerät verfügt über einen Tiefschlaf-Modus zum Schutz des Li-Ionen Akku-Packs vor Tiefentladung.

Das Gerät schaltet sich automatisch nach 120 Minuten Nichtgebrauch vollständig ab.

Zur Wiederherstellung der Einsatzbereitschaft entnehmen Sie das Akku-Pack kurz und setzen es dann wieder ein (Reset des Akku-Packs).

de

7 Richtlinien

7.1 Richtlinien für die Befestigung

HINWEIS

Beachten Sie immer die Anwendungsrichtlinien und die Hinweise auf der Nagelpackung. Beachten Sie gegebenenfalls die nationalen technischen Vorschriften.

HINWEIS

Für detaillierte Informationen fordern Sie das Hilti Handbuch der Direktbefestigung von Ihrer Hilti Niederlassung an.

8 Bedienung



HINWEIS

Beim Festhalten mit der zweiten Hand müssen Sie die Hand so platzieren, dass Sie keine Lüftungsschlitze oder Öffnungen verdecken.

VORSICHT

Das Setzen der Nägel wird durch die Zündung eines Gas- Luftgemischs ausgelöst. Zu starker Schall kann das Gehör schädigen. **Tragen Sie (Anwender und Personen im Umfeld) einen geeigneten Gehörschutz.**

WARNUNG

Während des Setzvorgangs kann Material abgesplittet oder Magazinstreifenmaterial herausgeschleudert werden. Abgesplittetes Material kann Körper und Augen verletzen. **Benutzen Sie (Anwender und Personen im Umfeld) einen Augenschutz und einen Schutzhelm.**

WARNUNG

Durch Anpressen auf ein Körperteil (z.B. Hand) wird das Gerät **nicht** bestimmungsgemäss einsatzbereit gemacht. Die Einsatzbereitschaft ermöglicht eine Setzung auch in Körperteile. **Pressen Sie das Gerät nie gegen Körperteile.**

GEFAHR

Ziehen Sie die Gerätenase nicht mit der Hand oder mit einem Gegenstand zurück. Das Gerät kann dadurch unter Umständen einsatzbereit gemacht werden. Die Einsatzbereitschaft ermöglicht eine Setzung auch in Körperteile.

WARNUNG

Bei hohen Setzgeschwindigkeiten über einen längeren Zeitraum, können Oberflächen ausserhalb der Griffpartie heiss werden. **Benutzen Sie Schutzhandschuhe.**

8.1 Einstellmöglichkeiten an der Gerätenase 7

Die Eintreibtiefe der Nägel kann über die Position der Gerätenase geregelt werden.

Regulieren Sie mit dem Stellrad die Eintreibtiefe.

8.2 Schutz von empfindlichen Oberflächen 8

WARNUNG

Entfernen Sie Akku-Pack und Gasdose vor dem Montieren und Demontieren des Oberflächenschutzes.

Verwenden Sie den Adapter für Oberflächenschutz für Arbeiten im sichtbaren Bereich auf empfindlichen Oberflächen, z.B. Fassaden.

Der Adapter für Oberflächenschutz verhindert Abdrücke der Gerätenase auf der Holzoberfläche.

8.3 Auslösesicherung

HINWEIS

Betreiben Sie das Gerät nicht mit demontierter Schiebehülse.

Gegen unsachgemässes Auslösen ist das Gerät mit einer Sicherung ausgerüstet. Die Schiebehülse verhindert ein absichtliches oder unbewusstes Zurückschieben der Gerätenase. Dadurch werden Freisetzungen vermieden.

8.4 Nägel setzen

HINWEIS

Sie können nur dann Nägel setzen, wenn mehr als 5 Nägel im Magazin sind.

1. Drücken Sie die Gerätenase gegen den Untergrund und pressen Sie das Gerät bis zum Anschlag an.
2. Lösen Sie durch Drücken des Abzugs die Setzung aus.
3. Lösen Sie den Trigger und heben Sie das Gerät nach der Setzung vollständig vom Untergrund ab.

9 Gerät entladen

9.1 Akku-Pack entfernen

HINWEIS

Lagern Sie das Akku-Pack möglichst kühl und trocken. Lagern Sie das Akku-Pack nie in der Sonne, auf Heizungen, oder hinter Glasscheiben. Am Ende ihrer Lebensdauer müssen die Akku-Packs umweltgerecht und sicher entsorgt werden.

Drücken Sie beide Entriegelungsknöpfe.

Ziehen Sie das Akku-Pack nach unten aus dem Gerät.

9.2 Gasdose entnehmen

1. Öffnen Sie den Deckel des Gasdosenfachs.
2. Entnehmen Sie die Gasdose.
3. Schliessen Sie das Gasdosenfach.

9.3 Nagelstreifen entladen 9

1. Lösen Sie die Arretierung des Nagelschiebers indem Sie den schwarzen Knopf drücken.

2. **VORSICHT** Bewegen Sie den Nagelschieber vorsichtig. Sie können sich die Finger einklemmen. Lassen Sie den Schieber langsam in Richtung Geräte-Nase gleiten, bis er dort anschlägt.
3. Lassen Sie die Nägel im Magazin nach unten gleiten.
4. Drücken Sie die innen liegende Raste am unteren Ende des Magazins.
Nun können Sie die Nägel vollständig aus dem Magazin entfernen.

9.4 Gerätehaken 10

WARNUNG

Ein herabfallendes Gerät kann Sie und/oder Andere gefährden. **Vergewissern Sie sich, dass das eingehängte Gerät einen sicheren Halt hat.**

Mit dem Gerätehaken können Sie das Gerät am Gürtel oder an einer Leiter oder einer Dachlatte einhängen.

Drücken Sie den Gürtelhaken in Längsachse des Magazins in Richtung Gerät.

Dadurch wird der Gürtelhaken aus der Raste gelöst und kann ein- bzw. ausgeklappt werden.

10 Pflege und Instandhaltung



WARNUNG

Vor Pflege- und Instandhaltungsarbeiten muss das Gerät entladen werden (Gasdose und Befestigungselement aus dem Gerät entfernen). Entfernen Sie Akku-Pack, Gasdose und Nagelstreifen vollständig aus dem Gerät.

VORSICHT

Das Gerät kann durch den Einsatz heiss werden. Sie können sich die Hände verbrennen. **Benutzen Sie, für Pflege- und Instandhaltungsarbeiten, Schutzhandschuhe. Lassen Sie das Gerät abkühlen.**

10.1 Pflege des Geräts

1. Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen.
2. Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste.
3. Verhindern Sie das Eindringen von Feuchtigkeit und Fremdkörpern in das Innere des Geräts sowie des Akku-Packs.
4. Entfernen Sie regelmässig eventuell vorhandene Magazinierungs-Reste aus Gerätenase und Magazin.
5. Halten Sie die Griffpartien am Gerät immer frei von Öl und Fett.

6. Verwenden Sie kein Sprühgerät, Dampfstrahlgerät oder fliessendes Wasser zur Reinigung!
7. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.
8. Halten Sie die Batteriekontakte frei von Öl und Fett.

10.2 Gerätereparatur

HINWEIS

Lassen Sie das Gerät bei auftretenden Geräteschäden ausschliesslich vom Hilti Service reparieren.

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Geräts auf Beschädigungen und alle Bedienelemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienelemente nicht einwandfrei funktionieren.

10.3 Gerätereinigung 11



HINWEIS

Das Gerät benötigt regelmässige Wartung und Reinigung. Reinigen Sie das Gerät oder lassen Sie das Gerät reinigen, wenn vermehrt Störungen auftreten, wie z. B. Zündstörungen. Wir empfehlen die Durchführung des Reinigungsservices spätestens nach ca. 40'000 Befestigungen.

Sie können die notwendigen Instandhaltungsarbeiten von Hilti durchführen lassen. Kontaktieren Sie dazu ihre lokale Hilti Niederlassung.

Alternativ können Sie den Reinigungsservice auch selbst durchführen. Die hierfür erforderlichen Materialien, Werkzeuge und Unterlagen sind als Zubehör bei Hilti erhältlich. Verwenden Sie für die Gerätereinigung ausschließlich Hilti Produkte oder Produkte vergleichbarer Qualität.

de

11 Fehlersuche

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Abdeckung des Gasdosenfaches lässt sich nicht schliessen (bei eingelegter Gasdose).	Transportsicherung auf Gasdose nicht entfernt.	Sicherungskappe auf Gasdose entfernen. Siehe Kapitel: 6.2.1 Transportsicherung entfernen 4
Nagel zu tief eingetrieben	Gerätenase zu weit hinten	Nase durch Verstellen des Einstellrades nach vorne bringen. Siehe Kapitel: 8.1 Einstellmöglichkeiten an der Gerätenase 7
Nagel steht vor	Gerätenase zu weit vorne	Nase durch Verstellen des Einstellrades nach hinten bringen. Siehe Kapitel: 8.1 Einstellmöglichkeiten an der Gerätenase 7
Lüfter läuft nicht an, keine LED	Sehr flacher Anpresswinkel	Gerät möglichst rechtwinklig zum Untergrund anpressen.
	Gerät ist im Tiefschlafmodus	Akku-Pack Reset durchführen. Siehe Kapitel: 6.5 Schutz vor Tiefentladung und Reset-Funktion des Akku-Packs
Lüfter läuft nicht an, LED leuchtet rot	Falls Problem bestehen bleibt: keine Akkuspannung	Anderes Akku-Pack einsetzen. Akku-Pack aufladen.
	Akkuspannung für Gerätebetrieb nicht ausreichend	Anderes Akku-Pack einsetzen. Akku-Pack aufladen.
Lüfter läuft, Gerät zündet nicht	Gasdose leer	Neue Gasdose einsetzen. Siehe Kapitel: 6.2 Gasdose vorbereiten Siehe Kapitel: 6.2.2 Gasdose einlegen 5
	Gerät benötigt Reinigungsservice	Reinigungsservice durchführen / durchführen lassen. Siehe Kapitel: 10.3 Gerätereinigung 11
Gerät lässt sich nicht anpressen	Weniger als 5 Nägel im Magazin	Nagelstreifen nachladen. Siehe Kapitel: 6.1 Nägel einlegen 2 3
	Nägel verklemmt	Akku-Pack und Gasdose entfernen. WARNUNG Führen Sie keine Wartungsarbeiten am geladenen Gerät durch! Verklemmte Nägel entfernen

12 Entsorgung



Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wiederverwertbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwertung ist eine sachgemäße Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater. Falls Sie das Gerät selbst einer Stofftrennung zuführen wollen: Befolgen Sie die regionalen und internationalen Richtlinien und Vorschriften.

de

13 Herstellergewährleistung Geräte

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zu den Garantiebedingungen an Ihren lokalen HILTI Partner.

HINWEIS

Beachten Sie das Ablaufdatum für die Gasdose auf dem Gasdosenrand.

14 EG-Konformitätserklärung (Original)

Bezeichnung:	Gasgerät
Typenbezeichnung:	GX 90-WF
Generation:	01
Konstruktionsjahr:	2011

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 75/324/EEC, 91/155/EEC, 64/548/EEC, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/EEC, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001,

IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006, IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

**Hilti Aktiengesellschaft, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013

Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
04/2013

15 Anwendergesundheit und Sicherheit

15.1 Lärminformation

Gasbetriebenes Bolzensetzgerät

Typ	GX 90-WF
Modell	Serie
Kaliber	Gasdose 40 g
Leistungseinstellung	keine
Anwendung	Befestigung auf Vierkantholz 500 x 100 x 100 mm mit Nagel glatt 75 x 2,8 mm

Deklarierte Messwerte der Schallkennzahlen gemäss Maschinenrichtlinie 2006/42/EG in Verbindung mit E DIN EN 15895

Schalleistungspegel, $L_{WA, 1S}$ ¹	108 dB (A)
Emissions-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz, $L_{pA, 1s}$ ²	106 dB (A)
Emissions-Spitzenschalldruckpegel, $L_{pC, peak}$ ³	138 dB (C)
1 ± 2 dB (A) 2 ± 2 dB (A) 3 ± 2 dB (C)	

Betriebs- und Aufstellungsbedingungen: Aufstellung und Betrieb des Bolzenschubgerätes nach E DIN EN 15895-1 im reflexionsarmen Prüfraum der Firma Müller-BBM GmbH. Die Umgebungsbedingungen im Prüfraum entsprechen DIN EN ISO 3745.

Prüfverfahren: Nach E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 und DIN EN ISO 11201 Hüllflächenverfahren im Freifeld auf reflektierender Grundfläche.

ANMERKUNG: Die gemessenen Lärmemissionen und die zugehörige Messunsicherheit repräsentieren die obere Grenze der bei den Messungen zu erwartenden Schallkennzahlen.

Abweichende Arbeitsbedingungen können zu anderen Emissionswerten führen.

GX 90-WF Gasschiethamer

Lees de handleiding voor het eerste gebruik beslist door.

Bewaar deze handleiding altijd bij het apparaat.

Geef het apparaat alleen samen met de handleiding aan andere personen door.

Inhoud	Pagina
1 Algemene opmerkingen	13
2 Beschrijving	14
3 Toebehoren	14
4 Technische gegevens	15
5 Veiligheidsinstructies	15
6 Inbedrijfneming	18
7 Richtlijnen	20
8 Bediening	20
9 Apparaat ontladen	21
10 Verzorging en onderhoud	21
11 Foutopsporing	22
12 Afval voor hergebruik recyclen	23
13 Fabrieksgarantie op de apparatuur	23
14 EG-conformiteitsverklaring (origineel)	23
15 Gezondheid en veiligheid van de gebruiker	23

1 Deze nummers verwijzen naar afbeeldingen. De afbeeldingen bij de tekst vindt u op de uitklapbare omslagpagina's. Houd deze bij het bestuderen van de handleiding open.

In de tekst van deze handleiding wordt met »het apparaat« altijd de gasschiethamer GX 90-WF bedoeld.

Onderdelen, bedienings- en indicatie-elementen **1**

- ① Huis
- ② Handgreep
- ③ Machinekop
- ④ Patroon
- ⑤ Typeplaatje
- ⑥ Gaspatroonhouder
- ⑦ Accu-pack
- ⑧ Ventilatiesleuven
- ⑨ Deksel
- ⑩ Trekker
- ⑪ Draaiknop
- ⑫ Nagelschuif
- ⑬ Riemhaak
- ⑭ LED
- ⑮ Adapter voor oppervlaktebescherming
- ⑯ Schuifhuls

1 Algemene opmerkingen

1.1 Signaalwoorden en hun betekenis

GEVAAR

Voor een direct dreigend gevaar dat tot ernstig letsel of tot de dood leidt.

WAARSCHUWING

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot ernstig letsel of tot de dood kan leiden.

ATTENTIE

Voor een eventueel gevaarlijke situatie die tot licht letsel of tot materiële schade kan leiden.

AANWIJZING

Voor gebruikstips en andere nuttige informatie.

1.2 Verklaring van de pictogrammen en overige aanwijzingen

Waarschuwingstekens



Waarschuwing voor algemeen gevaar



Waarschuwing voor heet oppervlak



Waarschuwing voor bijtende stoffen



Waarschuwing voor licht ontvlambare stoffen

Gebodstekens



Veiligheidsbril dragen



Helm dragen



Gehoorscherming dragen



Werkhandschoenen dragen

Symbolen



Handleiding
vóór gebruik
lezen



Materialen
afvoeren
voor
recycling

nl

Plaats van de identificatiegegevens op het apparaat

Het type en het serienummer staan op het typeplaatje van uw apparaat. Neem deze gegevens over in uw handleiding en geef ze altijd door wanneer u onze vertegenwoordiging of ons servicestation om informatie vraagt.

Type:

Generatie: 01

Serienr.:

2 Beschrijving

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

Het apparaat dient voor de bevestiging van hout op hout door middel van speciaal geproduceerde bevestigingselementen. Geschikte materialen zijn massief hout, verlijmd hout, underlayment, spaanplaat (bijv. OSB grove spaanplaat), houtvezelmateriaal (bijv. MDF vezelplaat) en fineer materialen (bijv. multiplex).

Het apparaat is bedoeld voor de professionele gebruiker voor toepassingen in de houtbouw. Raadpleeg voor toepassingsadviezen het Hilti Handbuch der Direktbefestigung (handboek voor de directe bevestiging).

Het apparaat, de gaspatronen en de bevestigingselementen vormen een technische eenheid. Dit betekent dat een probleemloze bevestiging met dit apparaat alleen kan worden gewaarborgd bij het gebruik van de speciaal voor het apparaat gefabriceerde Hilti-nagels en Hilti-gaspatronen. Alleen bij het in acht nemen van deze voorwaarden gelden de door Hilti aangegeven bevestigings- en toepassingsadviezen.

Het apparaat mag alleen met de hand worden bediend. Het apparaat mag alleen door bevoegd, geïnstrueerd personeel bediend, onderhouden en gerepareerd worden.

Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren.

Aanpassingen of veranderingen aan het apparaat zijn niet toegestaan.

Neem de specificaties in de handleiding betreffende het gebruik, de verzorging en het onderhoud in acht.

Het apparaat en de bijbehorende hulpmiddelen kunnen gevaar opleveren als ze door ongeschoolde personen op ondeskundige wijze of niet volgens de voorschriften worden gebruikt.

2.2 Standaard leveringsomvang

- 1 Apparaat in de koffer
- 2 Accu-packs
- 1 Laadapparaat
- 1 Reinigingsdoek
- 1 Handleiding

2.3 Systeemcomponenten voor het gebruik van het apparaat

Voor het gebruik van het apparaat zijn nodig: Apparaat, opgeladen accu-pack B7/1.5 Li-Ion, gaspatroon GC 31 of GC 32 en GX-WF nagels voor houtverbindingen.

3 Toebehoren

Omschrijving	Afkorting	Beschrijving
Laadapparaat	C7	
Accu-pack	B 7/1.5 Lithium-ion	
Adapter voor oppervlaktebescherming		
Reinigingsset		
Afdichtringen		
Gaspatroon	GC 31/ GC 32	
Nagels	GX-WF	Lengte: 50-90 mm

4 Technische gegevens

Technische wijzigingen voorbehouden!

Apparaat

Gewicht (inclusief accu-pack)	3,7 kg (8.16 lbs)
Afmetingen (L x B x H)	384 mm x 134 mm x 381 mm

Gaspatroon

Type gaspatronen ¹	GC 31, GC 32
Gebruikstemperatuur / omgevingstemperatuur met GC 31 gaspatroon	-5...+45 °C (23 °F tot 113 °F)
Gebruikstemperatuur / omgevingstemperatuur met GC 32 gaspatroon	-10...+45 °C (14 °F tot 113 °F)

¹ bevat; 1-Buteen, Propeen

Accu-pack	B 7/1.5 Li-ion
Nominale spanning	7,2 V
Capaciteit	1,5 Ah
Energie-inhoud	10,8 Wh
Gewicht	0,19 kg
Soort cellen	Li-ion
Celblok	2
Diepontladingsbeveiliging	Ja
Temperatuurbewaking	Ja

Terugslag

Energie-equivalente versnelling, $a_{hw, RMS(3)}$	Resultaten voor nagelafmetingen 90x3.1 mm in massief hout (sparrenhout) 1,54 m/s ² (1/-0,07)
---	---

Maximum indrijffrequentie

Werk met onderbrekingen:	2 tot 3 bevestigingen per seconde
Continu gebruik:	1200 bevestigingen per uur

Geschikte bevestigingselementen

Nagellengte	50...90 mm
Nageldiameter	2,8...3,1 mm
Magazijn capaciteit	75 stuks (max.)
Hoek van het magazijn	34°

5 Veiligheidsinstructies

5.1 Essentiële veiligheidsnotities

Naast de technische veiligheidsinstructies in de afzonderlijke hoofdstukken van deze handleiding moeten de volgende bepalingen altijd strikt worden opgevolgd.

5.1.1 Eisen aan de gebruiker

- Het apparaat is bestemd voor professionele gebruikers.
- Het apparaat mag alleen door bevoegd, geïnstrueerd personeel bediend, onderhouden en gerepa-

nl

reerd worden. Dit personeel moet speciaal op de hoogte zijn gesteld van de mogelijke gevaren.

5.1.2 Veiligheid van personen



nl

- a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van een apparaat voor directe montage. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Bij pijn of onwel worden de werkzaamheden onderbreken. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.
- b) Zorg voor een goede lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en altijd in evenwicht bent.
- c) Draag niet-slippend schoeisel.
- d) Richt het apparaat niet op uzelf of op andere personen.
- e) Druk het apparaat nooit tegen uw hand of een ander lichaamsdeel (resp. een andere persoon).
- f) Plaats uw vrije hand niet direct achter de te bevestigen materialen.
- g) Houd andere personen, met name kinderen, uit de buurt van het apparaat wanneer u ermee werkt.
- h) Houd bij het aanraken van het apparaat de armen gebogen (niet gestrekt).
- i) Neem de specificaties betreffende gebruik, verzorging en onderhoud in de handleiding in acht.
- j) De gebruiker en personen in de directe omgeving moeten een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting dragen, bestaande uit geschikte veiligheidsbril, gehoorbescherming, veiligheidshelm.

5.1.3 Gebruik en onderhoud van apparaten voor directe montage

- a) Gebruik het apparaat op de juiste manier. Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is, maar alleen op de juiste wijze en in correcte toestand.
- b) Laat een geladen apparaat nooit onbeheerd achter.
- c) Verwijder de gascel voordat u het apparaat vervoert.
- d) Ontlaad het apparaat altijd voorafgaand aan reinigings-, service- en onderhoudswerkzaamheden, bij werkonderbreking en bij de opslag (accu, gaspatroon en nagels).
- e) Ongebruikte gaspatronen en niet in gebruik zijnde apparaten beschermd tegen vocht en overmatige hitte opslaan.
- f) Het apparaat vervoeren en opslaan in een koffer, die tegen onbevoegde ingebruikname kan worden beveiligd.
- g) Controleer het apparaat en de toebehoren op eventuele beschadigingen, om een correct en volgens de voorschrift functioneren te waarborgen. Controleer of de bewegende delen foutloos functioneren en niet klemmen en of er delen bescha-

digd zijn. Alle delen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het optimaal functioneren van het apparaat te garanderen. Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen die geen onderdeel van het als toebehoren verkrijgbare servicepakket (zie hoofdstuk "Verzorging van het apparaat") zijn, moeten op vakkundige wijze door de Hilti-service worden gerepareerd of vervangen, tenzij anders in de handleiding is aangegeven.

- h) Houd het apparaat altijd stevig vast wanneer u een element indrijft. Hierdoor wordt voorkomen dat bevestigingselementen van het ondergrondmateriaal afketsen.
- i) De pal alleen bedienen als het apparaat volledig aangedrukt is.
- j) Drijf een bevestigingselement nooit een tweede keer in. Dit kan leiden tot elementbreuken en beklemmingen.
- k) Neem altijd de gebruiksvorschriften in acht. Raadpleeg hiervoor het Hilti Handbuch der Direktbefestigung (handboek voor de directe bevestiging).
- l) Trek de machinekop niet met de hand of met een voorwerp terug. Het apparaat kan daardoor onder omstandigheden gebruiksklaar worden gemaakt. Wanneer het apparaat gereed voor gebruik is, bestaat de mogelijkheid dat een element in een lichaamsdeel wordt gedreven.
- m) Gebruik het apparaat niet met defecte of gede-monteerde schuifhuls.

5.1.4 Werkruimte



- a) Zorg voor een goede verlichting van het werkgebied.
- b) Gebruik het apparaat alleen in goed geventileerde werkruimten.
- c) Drijf geen bevestigingselementen in ongeschikte materialen in: Materiaal dat te hard is, bijv. beton of staal. Materiaal dat te poreus of te zacht is, zoals gipskarton of celstof. Materiaal dat te bros is, zoals glas en tegels. Het indrijven in deze materialen kan elementbreuken, afsplinteringen of doordringingen veroorzaken.
- d) Drijf geen nagels in kunststof, brons, messing, koper, natuursteen, isolatiemateriaal, tegels of plavuizen, dun plaatstaal, gietijzer of gasbeton.
- e) Verzeker u er voordat u bevestigingselementen aanbrengt van dat zich niemand achter of onder de werkplek bevindt.
- f) Houd uw werkgebied in orde. Houd de werkomgeving vrij van voorwerpen waaraan u zich kunt verwonden. Ongeordendheid in uw werkgebied kan leiden tot ongevallen.
- g) Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

- h) Houd rekening met omgevingsinvloeden. Stel het apparaat niet bloot aan neerslag en gebruik het niet in een omgeving die vochtig of nat is. Gebruik het apparaat niet in een omgeving waar brand- of explosiegevaar bestaat.
- i) Het apparaat mag niet in een explosieve of ontvlambare atmosfeer worden gebruikt.
- j) Verborgen elektrische leidingen en gas- en waterleidingen kunnen zeer gevaarlijk zijn als ze bij het werken beschadigd worden. Controleer daarom altijd eerst de werkruimte met bijv. een metaaldetector. Externe metalen delen van het apparaat kunnen onder spanning komen te staan als u per ongeluk bijv. een elektrische leiding beschadigt.
- k) Houd het apparaat alleen vast aan de geïsoleerde greepgedeelten, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het indrijfgereedschap verborgen stroomleidingen kan raken. Door het contact met een spanningvoerende leiding kunnen ook metalen delen van apparaten onder spanning komen te staan, hetgeen tot een elektrische schok kan leiden.

5.1.5 Thermische veiligheidsmaatregelen



- a) Als het apparaat oververhit is, verwijdt u het gaspatroon en laat u het apparaat afkoelen. Overschrijd de maximale indrijffrequentie niet.
- b) Draag beslist werkhandschoenen wanneer u onderhoudswerkzaamheden dient uit te voeren zodat het apparaat van tevoren is afgekoeld.

5.1.6 Gassen



- a) Vloeibaar gas onder druk: Het gas is uiterst licht ontvlambaar (bevat: 1-Buteen, Propeen). **Neem de waarschuwingen en eerste hulp instructies op de gaspatroon en de handleiding in acht. De gaspatroon mag niet worden nagevuld.**
- b) Geen beschadigde gascellen gebruiken.
- c) Niet proberen om een gascel met geweld te openen, te verhitten, samen te drukken of voor enig ander doel te gebruiken dan waarvoor deze is bestemd
- d) Nooit gas spuiten in de richting van personen en andere levende wezens.
- e) Houd het gas ver verwijderd van alle ontstekingsbronnen zoals open vuur, vonken, ontstekingsvlammen, statische ontladingen en zeer warme oppervlakken.
- f) Niet roken tijdens het gebruik van de apparatuur.

5.1.6.1 Opslag

- a) Geen gascellen bewaren in een bewoonde ruimte of in een ruimte, die in verbinding staat met een bewoonde ruimte.
- b) Bewaar de gascellen alleen in goed geventileerde en droge ruimten.
- c) Bewaar de gascellen buiten het bereik van kinderen.
- d) Stel de gascellen niet bloot aan direct zonlicht of aan temperaturen boven 50 °C (122 °F).
- e) Aanbevolen opslagtemperatuur 5 °C tot 25 °C (41 °F tot 77 °F).

5.1.6.2 Eerste hulp

Neem het gegevensblad materiaalveiligheid voor gebruik, onderhoud en eerste hulp-maatregelen in acht.

- a) Direct contact met vloeibaar gas kan vorstbuilen of zware brandwonden tot gevolg hebben.
- b) Als een persoon gas heeft ingeademd, brengt u deze persoon naar buiten en laat u hem of haar in een comfortabele positie plaatsnemen.
- c) Als een persoon bewusteloos is, leg hem of haar dan in de stabiele zijligging. Als de persoon niet ademt, pas dan mond-op-mond beademing toe en maak zo nodig gebruik van zuurstof.
- d) Wanneer de ogen met gas in contact zijn gekomen, spoel de geopende ogen dan gedurende meerdere minuten met stromend water.
- e) Wanneer de huid met gas in contact is gekomen, reinig de betreffende plekken dan zorgvuldig met zeep en warm water. Breng daarna een huidcreme op.
- f) Neem zo nodig contact op met een arts.

5.1.7 Afscherming

Gebruik het apparaat nooit wanneer beschermende voorzieningen beschadigd of verwijderd zijn.

5.1.8 Gebruik en onderhoud van accu-packs

- a) **Gebruik uitsluitend de voor het betreffende apparaat goedgekeurde accu-packs.** Bij het gebruik van andere accu-packs of het gebruik van accu-packs voor andere doeleinden is er kans op brand en explosie.
- b) **Laad accu-packs alleen op in laadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een laadapparaat dat voor een bepaald type accu-pack geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer deze met andere accu-packs wordt gebruikt.
- c) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit het accu-pack komen. Voorkom contact.** Bij onvoorzien contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen. Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.

nl

- d) **Neem de bijzondere richtlijnen voor het transport, de opslag en het gebruik van Li-Ion accu-packs in acht.**
- e) **De accupacks mogen niet uit elkaar genomen, ineengedrukt, tot boven de 80 °C worden verhit of verbrand.** Anders bestaat er gevaar voor vuur, verbranding door bijtend zuur en explosie.
- f) **Houd de gebruikte accu of het laadapparaat uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een kortsluiting van de accu-pack of laadcontacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accu-pack of laadcontacten kan leiden tot brand of verbrandingen.
- g) **Beschadigde accu-packs (bijvoorbeeld met scheuren, gebroken onderdelen, verbogen, ingedrukte en/of uitgetrokken contacten) mogen niet geladen en ook niet meer gebruikt worden.**
- h) **Stel de accu-packs niet bloot aan hoge temperaturen of aan vuur.** Er is sprake van explosiegevaar.
- i) **Als de accu te heet is om aan te raken, kan hij defect zijn. Zet het apparaat op een niet-brandbare plaats met voldoende afstand tot brandbaar materiaal, waar het geobserveerd kan worden en laat het afkoelen. Neem contact op met de Hilti-service als de accu afgekoeld is.**

5.1.9 Persoonlijke veiligheidsuitrusting



De gebruiker en personen die zich in de buurt bevinden, moeten tijdens het gebruik van het apparaat of het opheffen van fouten een geschikte veiligheidsbril, een veiligheidshelm en gehoorbescherming dragen.

6 Inbedrijfneming



AANWIJZING

Voor het eerste gebruik de handleiding lezen.

6.1 Nagels aanbrengen 2 3

- Breng de bevestigingselementen in de richting van de pijl van onderen in het magazijn aan.
AANWIJZING In het onderste deel van het magazijn bevindt zich een veer. Wordt het maximale aantal nagels in het magazijn overschreden, dan kan de laatst aangebrachte nagelstrip niet meer door deze veer worden tegengehouden. Verwijder dan de laatst aangebrachte nagelstrip.
- Schuif de nagels volledig in de richting van de machinekop.
- ATTENTIE Beweeg de nagelschuif voorzichtig.** Uw vingers kunnen beklemd raken. Trek de nagelschuif over de nagels terug, tot deze onderaan de nagelstrip vergrendelt.
AANWIJZING De nagelschuif moet vergrendeld zijn.

6.2 Gaspatroon voorbereiden



WAARSCHUWING

Het gas is licht ontvlambaar. **Houd het gaspatroon verwijderd van open vuur en andere ontstekingsbronnen.**

WAARSCHUWING

Ontsnappend gas is schadelijk voor uw longen, huid en ogen. **Houd het doseerventiel verwijderd van gezicht en ogen.**

WAARSCHUWING

Probeer nooit om het doseerventiel van een reeds voorbereid of gebruikt gaspatroon te verwijderen. Daarbij kunnen grotere hoeveelheden van het onder druk staande vloeibare gas ontsnappen en u of andere personen in gevaar brengen.

AANWIJZING

De gaspatroon is met een transportbeveiliging uitgerust. Verwijder de beveiliging voordat u de gaspatroon in het apparaat aanbrengt.

6.2.1 Transportbeveiliging verwijderen 4

- Verwijder de beveiligingskap en het doseerventiel van de gaspatroon.
- Maaak de beveiligingskap los van het doseerventiel.
- Plaats het doseerventiel met de voorste vergrendelingsrand in de kerf van de gaspatroon.
AANWIJZING Het doseerventiel heeft een voorste en een achterste vergrendelingsrand.
- Druk de achterste vergrendelingsgroef stevig over de rand van de gaspatroon, tot het doseerventiel op het patroon vergrendelt.

6.2.2 Gaspatroon aanbrengen 5

- Open de afdekking van de gaspatroonhouder door de afdekking omhoog en naar achteren te drukken.
- Schuif de gaspatroon en het doseerventiel in de rode adapter.

3. Sluit de afdekking door deze met de duim omlaag te drukken en de sluiting te laten vergrendelen.

6.3 Het accu-pack plaatsen 6



AANWIJZING

Raadpleeg de handleiding van het C 7 laadapparaat voor het opladen van het accu-pack en voor verdere aanwijzingen over het gebruik en de verzorging van het accu-pack.

AANWIJZING

Gebruik in dit apparaat uitsluitend de daarvoor goedgekeurde accu-packs.

AANWIJZING

Laad de accu-packs voor het eerste gebruik van het apparaat volledig op.

ATTENTIE

Een vallend accu-pack kan u en/of anderen in gevaar brengen. Controleer of het accu-pack goed in het apparaat zit.

WAARSCHUWING

Wees voorzichtig bij het aanbrengen van het accu-pack. U kunt met uw huid bekneld raken.

1. Controleer alvorens het accu-pack in het apparaat te plaatsen of de contacten van het accu-pack en de contacten in het apparaat vrij zijn van vreemd materiaal.
2. Schuif het accu-pack van onderaf in de opening aan het einde van de handgreep tot deze vergrendelt. De LED gaat kort groen branden en geeft aan dat het apparaat klaar voor gebruik is.

6.4 Laadtoestand van het accu-pack

AANWIJZING

Bij lage temperaturen daalt het vermogen van het accu-pack.

Groene LED	brandt	Accu-pack is klaar voor gebruik.
	knippert	Te lage accuspanning. Accu-pack spoedig wisselen.
Rode LED:	brandt	Accuspanning is niet meer toereikend om het apparaat te gebruiken. Accu-pack wisselen. AANWIJZING Uiterlijk van accu-pack wisselen als de LED op het apparaat rood brandt. Laad het accu-pack meteen weer op voor de volgende wisseling.
	knippert	Het accu-pack is te koud (< -15 °C/< 5 °F) of te heet (> 60 °C/> 140 °F) en de ventilator draait niet. Verwijder het accu-pack en laat het accu-pack opwarmen of afkoelen tot de vereiste temperatuur.
Geen signaal	Geen LED brandt of knippert	Accuspanning ligt onder de grenswaarde. Accu-pack opladen.

6.5 Bescherming tegen diepontlading en resetfunctie van het accu-pack

AANWIJZING

Het apparaat beschikt ook over een slaapstand om het Li-ion accu-pack tegen diepontlading te beschermen.

Het apparaat schakelt zichzelf automatisch uit als het 120 minuten niet gebruikt wordt.

Om het apparaat weer te kunnen gebruiken verwijderd u het accu-pack kort en brengt u het weer aan (reset van het accu-pack).

nl

7 Richtlijnen

7.1 Voorschriften voor de bevestiging.

AANWIJZING

Altijd de gebruiksvorschriften en de aanwijzingen op de verpakking van de nagels in acht nemen. Neem zo nodig ook de nationale technische voorschriften in acht.

AANWIJZING

Voor gedetailleerde informatie vraagt u het Hilti handboek voor directe bevestiging bij uw Hilti-vestiging aan.

8 Bediening



AANWIJZING

Bij het vasthouden met uw tweede hand moet u de hand zo plaatsen dat u geen ventilatiesleuven of openingen bedekt.

ATTENTIE

Het indrijven van nagels wordt in gang gezet door een gas-luchtmengsel aan te steken. Te hard geluid kan het gehoor beschadigen. **Gebruiker en personen in de omgeving dienen geschikte gehoorbescherming te dragen.**

WAARSCHUWING

Tijdens het indrijven bestaat de mogelijkheid dat materiaal afsplintert of strookmateriaal van het magazijn naar buiten wordt geslingerd. Afsplinterd materiaal kan lichamelijke letsels en oogletsels veroorzaken. **Daarom dient u (gebruikers en personen in de omgeving) een veiligheidsbril en een veiligheidshelm te dragen.**

WAARSCHUWING

Als het apparaat tegen een lichaamsdeel (zoals een hand) wordt gedrukt, wordt het apparaat niet-reglementair **gebruiksklaar** gemaakt. Wanneer het apparaat gereed voor gebruik is, bestaat de mogelijkheid dat een element in een lichaamsdeel wordt gedreven. **Druk het apparaat nooit tegen lichaamsdelen.**

GEVAAR

Trek de machinekop niet met de hand of met een voorwerp terug. Het apparaat kan daardoor onder omstandigheden gebruiksklaar worden gemaakt. Wanneer het apparaat gereed voor gebruik is, bestaat de mogelijkheid dat een element in een lichaamsdeel wordt gedreven.

WAARSCHUWING

Bij hoge indrijfsnelheden over een lange periode kan het oppervlak heet worden, uitgezonderd het greepgedeelte. **Draag werkhandschoenen.**

8.1 Instelmogelijkheden van de machinekop 7

De indrijfdiepte van de nagels kan via de positie van de machinekop worden geregeld.

Regel de indrijfdiepte met de draaiknop.

8.2 Bescherming van gevoelige oppervlakken 8

WAARSCHUWING

Verwijder accu-pack en gaspatroon voor het monteren en demonteren van de oppervlaktebescherming.

Gebruik de adapter voor oppervlaktebescherming voor werkzaamheden op zichtbare plaatsen, bijvoorbeeld gevels.

De adapter voor oppervlaktebescherming verhindert afdrukken van de machinekop op het houtoppervlak.

8.3 Inschakelbeveiliging

AANWIJZING

Gebruik het apparaat niet met gedemonteerde schuifhuls.

Het apparaat is met een beveiliging tegen oneigenlijke activering uitgerust. De schuifhuls voorkomt een opzettelijk of onbewust terugschuiven van de machinekop. Daardoor worden onbedoelde activeringen voorkomen.

8.4 Nagels indrijven

AANWIJZING

Er kunnen alleen nagels worden ingedreven als er meer dan 5 nagels in het magazijn zitten.

1. Druk de machinekop op de ondergrond en druk het apparaat tot de aanslag aan.
2. Activeer het indrijven door de trekker over te halen.
3. Druk de pal in en til het apparaat na de indrijving volledig van de ondergrond.

9 Apparaat ontladen

9.1 Accu-pack verwijderen

AANWIJZING

Sla het accu-pack zo koel en droog mogelijk op. Bewaar het accu-pack nooit in de zon, op een verwarming of achter een raam. Wanneer de levensduur verstreken is, dienen de accu-packs op een milieuvriendelijke en veilige wijze te worden afgevoerd.

Druk op de beide ontgrendelingsknoppen.

Trek het accu-pack naar beneden uit het apparaat.

9.2 Gaspatroon verwijderen

1. Open het deksel van de gaspatroonhouder.
2. Verwijder de gaspatroon.
3. Sluit de gaspatroonhouder.

9.3 Nagelstrips ontladen 9

1. Maak de vergrendeling van de nagelschuif los door de zwarte knop in te drukken.

2. **ATTENTIE Beweeg de nagelschuif voorzichtig.**
Uw vingers kunnen beklemd raken.
Laat de schuif langzaam in de richting van de machinekop glijden, tot deze daar stopt.
3. Laat de nagels in het magazijn naar beneden glijden.
4. Druk de inwendige vergrendeling aan de onderkant van het magazijn in.
Nu kunnen de nagels volledig uit het magazijn worden verwijderd.

9.4 Apparaathaak 10

WAARSCHUWING

Een vallend apparaat kan u en/of anderen in gevaar brengen. **Verzek er uzelf ervan dat het opgehangen apparaat goed vast zit.**

Met de apparaathaak kan het apparaat aan de broekriem of aan een ladder of een daklat worden opgehangen.

Druk de riemhaak in de langsrichting van het magazijn in de richting van het apparaat.

Daardoor wordt de riemhaak ontgrendeld en kan deze in resp. uitgeklaapt worden.

10 Verzorging en onderhoud



WAARSCHUWING

Vóór het uitvoeren van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat ontladen worden (gaspatroon en bevestigingselement uit het apparaat verwijderen). Verwijder accu-pack, gaspatroon en nagelstrip volledig uit het apparaat.

ATTENTIE

Het apparaat kan te heet worden door het gebruik. U kunt uw handen verbranden. **Draag werkhandschoenen bij schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden. Laat het apparaat afkoelen.**

10.1 Verzorging van het apparaat

1. Reinig de buitenkant van het apparaat regelmatig met een licht bevochtigde poetsdoek.
2. Gebruik het apparaat nooit met verstopte ventilatiesleuven! Reinig de ventilatiesleuven voorzichtig met een droge borstel.
3. Voorkom het binnendringen van vocht en vreemde voorwerpen in het apparaat en in het accu-pack.
4. Verwijder regelmatig eventuele resten van nagelstrips uit de machinekop en het magazijn.
5. Houd de greepgedeelten van het apparaat altijd vrij van olie en vet.
6. Gebruik geen sproeiapparaat, stoomstraalapparaat of stromend water voor het reinigen!

7. Gebruik geen siliconenhoudende reinigingsmiddelen.
8. Houd de accucontacten vrij van olie en vet.

10.2 Apparaattemperatuur

AANWIJZING

Laat het apparaat bij apparaatschade uitsluitend door Hilti-service repareren.

Controleer alle uitwendige delen van het apparaat regelmatig op beschadigingen en ga na of alle bedieningselementen correct functioneren. Gebruik het apparaat niet wanneer er onderdelen beschadigd zijn of bedieningselementen niet correct functioneren.

10.3 Reiniging van het apparaat 11



AANWIJZING

Het apparaat moet regelmatig worden onderhouden en gereinigd. Reinig het apparaat of laat het apparaat reinigen als vaker storingen optreden, bijvoorbeeld ontstekingsstoringen. Wij adviseren de uitvoering van een reinigingsbeurt na uiterlijk 40.000 bevestigingen.

U kunt de noodzakelijke onderhoudswerkzaamheden door Hilti laten uitvoeren. Neemt u daarvoor contact op met uw lokale Hilti-vestiging.

nl

Alternatief kunt u de reinigingsbeurt ook zelf uitvoeren. De hiervoor benodigde materialen, gereedschappen en

informatie zijn als accessoire bij Hilti verkrijgbaar. Gebruik voor de reiniging van het apparaat uitsluitend Hilti producten of producten van vergelijkbare kwaliteit.

11 Foutopsporing

nl

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Afdekking van de gaspatroonhouder kan niet worden gesloten (bij aangebracht gaspatroon).	Transportbeveiliging op gaspatroon niet verwijderen.	Beschermkap van gaspatroon verwijderen. Zie hoofdstuk: 6.2.1 Transportbeveiliging verwijderen 4
Nagel te diep ingedreven	Machinekop te ver naar achteren	Machinekop naar voren brengen door aan de draaiknop te draaien. Zie hoofdstuk: 8.1 Instelmogelijkheden van de machinekop 7
Nagel steekt uit	Machinekop te ver naar voren	Machinekop naar achteren brengen door aan de draaiknop te draaien. Zie hoofdstuk: 8.1 Instelmogelijkheden van de machinekop 7
	Zeer schuine aandrukhoek	Apparaat zo recht mogelijk (haaks) op de ondergrond aandrukken.
Ventilator gaat niet draaien, er brandt geen LED	Apparaat bevindt zich in de slaapstand	Accu-pack resetten. Zie hoofdstuk: 6.5 Bescherming tegen diepontlading en resetfunctie van het accu-pack
	Als het probleem blijft bestaan: geen accuspanning	Ander accu-pack aanbrengen. Accu-pack opladen.
Ventilator gaat niet draaien, LED brandt rood	Accuspanning niet voldoende om het apparaat te gebruiken	Ander accu-pack aanbrengen. Accu-pack opladen.
Ventilator draait, apparaat ontsteekt niet	Gaspatroon leeg	Een nieuw gaspatroon plaatsen. Zie hoofdstuk: 6.2 Gaspatroon voorbereiden Zie hoofdstuk: 6.2.2 Gaspatroon aanbrengen 5
	Apparaat heeft reinigingsbeurt nodig	Reinigingsbeurt uitvoeren / laten uitvoeren. Zie hoofdstuk: 10.3 Reiniging van het apparaat 11
Apparaat kan niet worden aangedrukt	Minder dan 5 nagels in het magazijn	Nagelstrip laden. Zie hoofdstuk: 6.1 Nagels aanbrengen 2 3
	Nagels geblokkeerd	Accu-pack en gaspatroon verwijderen. WAARSCHUWING Voer geen onderhoudswerkzaamheden aan het geladen apparaat uit! Geblokkeerde nagels verwijderen

12 Afval voor hergebruik recycleren



Hilti-apparaten zijn voor een groot deel vervaardigd van materiaal dat kan worden gerecycled. Voor hergebruik is een juiste materiaalscheiding noodzakelijk. In veel landen is Hilti er al op ingesteld om uw oude apparaat voor recycling terug te nemen. Vraag hierover informatie bij de klantenservice van Hilti of bij uw verkoopadviseur. Als u het apparaat zelf voor recycling gereed wilt maken: Volg de regionale en internationale richtlijnen en voorschriften.

nl

13 Fabrieksgarantie op de apparatuur

Neem bij vragen over de garantievoorwaarden contact op met uw lokale HILTI dealer.

AANWIJZING

Neem de uiterste gebruiksdatum voor de gascel op de rand van de gascel in acht.

14 EG-conformiteitsverklaring (origineel)

Omschrijving:	Gasschiethamer
Type:	GX 90-WF
Generatie:	01
Bouwjaar:	2011

Als de uitsluitend verantwoordelijken voor dit product verklaren wij dat het voldoet aan de volgende voorschriften en normen: 75/324/EEC, 91/155/EEC, 64/548/EEC, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/EEC, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001,

IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006,
IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013

Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
04/2013

15 Gezondheid en veiligheid van de gebruiker

15.1 Geluids informatie

Gasgedreven pluñjerschiethamer

Type	GX 90-WF
Model	Standaard
Kaliber	Gaspatroon 40 g
Krachtinstelling	geen
Toepassing	Bevestiging op vierkanthout 500 x 100 x 100 mm met gladde nagel 75 x 2,8 mm

Gedeclareerde meetwaarden van de geluidskentallen overeenkomstig machinerichtlijn 2006/42/EG in combinatie met E DIN EN 15895

Geluidsvermogensniveau, $L_{WA, 1s}^1$	108 dB (A)
Geluidsemissieniveau in werkgebied, $L_{pA, 1s}^2$	106 dB (A)
Piekgeluidsniveau, $L_{pC, peak}^3$	138 dB (C)
nl 1 ± 2 dB (A) 2 ± 2 dB (A) 3 ± 2 dB (C)	

Gebruiks- en opstellingsvoorwaarden: Opstelling en gebruik van de pluñjerschiethamer overeenkomstig E DIN EN 15895-1 in een reflectievrije testruimte van de firma Müller-BBM GmbH. De omgevingsvoorwaarden in de testruimte voldoen aan de eisen van DIN EN ISO 3745.

Testprocedure: Overeenkomstig E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 en DIN EN ISO 11201 methode met afgedekte oppervlakken, vrijstaand op reflecterend grondvlak.

OPMERKING: De gemeten geluidsemissie en de bijbehorende meetonnauwkeurigheid vertegenwoordigen de bovengrens van de bij de metingen te verwachten geluidsstandaardgetallen.

Afwijkende werkomstandigheden kunnen leiden tot andere emissiewaarden.

GX 90-WF gázos szegbeverő készülék

Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást.

Ezt a használati utasítást mindig tartsa együtt a készülékkel.

A készüléket csak a használati utasítással együtt adja tovább.

Tartalomjegyzék	oldal
1 Általános információk	25
2 A gép leírása	26
3 Tartozékok és kiegészítők	26
4 Műszaki adatok	27
5 Biztonsági előírások	27
6 Üzembe helyezés	30
7 Irányelvek	32
8 Üzemeltetés	32
9 Készülék kiürítése	33
10 Ápolás és karbantartás	33
11 Hibakeresés	34
12 Hulladékkezelés	35
13 Készülékek gyártói szavatossága	35
14 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)	35
15 A felhasználó egészsége és biztonsága	35

1 Ezek a számok a megfelelő ábrákra vonatkoznak. Az ábrák a kihajtható borítólapon találhatók. Tartsa kinyitva ezeket az oldalakat, mialatt a használati utasítást tanulmányozza.

A használati utasítás szövegében a „készülék” szó mindig a GX 90-WF gázos szegbeverő készüléket jelenti.

A készülék részei, kezelő- és kijelzőegységek **1**

- ① Készülék teste
- ② Markolat
- ③ Gép orra
- ④ Tár
- ⑤ Típus tábla
- ⑥ Gázpalack rekesze
- ⑦ Akkuegység
- ⑧ Szellőzőnyílás
- ⑨ Ház burkolata
- ⑩ Elsütő billentyű
- ⑪ Beállítókerék
- ⑫ Szegtoló
- ⑬ Övkampó
- ⑭ LED
- ⑮ Adapter a felületvédelemhez
- ⑯ Tólhüvely

1 Általános információk

1.1 Figyelmeztetések és jelentésük

VESZÉLY

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos testi sérülést okozhat, vagy halálhoz vezető közvetlen veszélyt jelöl.

VIGYÁZAT

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

FIGYELEM

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez, vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

INFORMÁCIÓ

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

1.2 Ábrák értelmezése és további információk

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Vigyázat: forró felület



Vigyázat: maró anyagok



Figyelmeztetés könnyen gyulladó anyagokra

Kötelező védőfelszerelések



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védősisakot



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt

Szimbólumok



Használat
előtt olvassa
el a
használati
utasítást



Az
anyagokat
újra kell
hasznosítani

hu

Az azonosító adatok elhelyezése a készüléken

A típusmegjelölés és a sorozatszám a készüléken lévő adattáblán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba, és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviselőjénél vagy szervizénél érdeklődik.

Típus:

Generáció: 01

Sorozatszám:

2 A gép leírása

2.1 Rendeltetésszerű géphasználat

A készülék fának fára rögzítésére szolgál, speciális rögzítőelemekkel. Megfelelő ipari nyersanyagok a következők: tömörfa, rétegelt fa, rétegelt falemez, faforgács (pl. OSB-lapok), farost (pl. MDF-lapok), valamint furnér (pl. Multiplex).

A készülék professzionális felhasználók számára készült faépítési munkákhoz. Alkalmazási javaslatokkal kapcsolatban forduljon a Hilti Direktrögzítés kézikönyvéhez.

A készülék, a gázipalack és a rögzítőelemek egy műszaki egységet képeznek. Ez azt jelenti, hogy a készülékkel a problémamentes rögzítés csak akkor biztosítható, ha kifejezetten a készülékhez gyártott Hilti szegeket és Hilti gázipalackokat használ. Csak ezeknek a feltételeknek a figyelembevételével érvényesek a Hilti által megadott rögzítési és alkalmazási javaslatok.

A készüléket csak kézzel tartva szabad használni.

A gépet csak kiképzett / hozzáértő személy üzemeltetheti, szervizelheti és javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell.

A gép átalakítása tilos.

Kövesse a használatra, ápolásra vonatkozó tanácsainkat. A készülék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem kiképzett személy dolgozik velük, vagy nem az előírásoknak megfelelően használják őket.

2.2 Szállítási terjedelem

- 1 Készülék kofferben
- 2 Akkuegység
- 1 Töltőberendezés
- 1 Tisztítókendő
- 1 Használati utasítás

2.3 Rendszerkomponensek az üzemeltetéshez

A készülék üzemeltetéséhez a következőkre van szükség: készülék, B7/1,5 Li-ion feltöltött akkuegység, GC 31 vagy GC 32 gázipalack és GX-WF szegek fakötésekhez.

3 Tartozékok és kiegészítők

Megnevezés	Rövidítés	Leírás
Töltőberendezés	C7	
Akkuegység	B 7/1,5 Li-ion	
Adapter a felületvédelemhez		
Tisztító készlet		
Tömítőgyűrűk		
Gázipalack	GC 31 / GC 32	
Szegek	GX-WF	Hossz: 50-90 mm

4 Műszaki adatok

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Készülék

Súly (akkuegységgel együtt)	3,7 kg (8,16 font)
Méretek (hossz x szélesség x magasság)	384 mm X 134 mm X 381 mm

Gázipalack

Gázipalack típusa ¹	GC 31, GC 32
Felhasználási hőmérséklet / környezeti hőmérséklet GC 31 gázipalackkal	-5...+45 °C (23 °F-tól 113 °F-ig)
Felhasználási hőmérséklet / környezeti hőmérséklet GC 32 gázipalackkal	-10...+45 °C (14 °F-tól 113 °F-ig)

¹ Tartalma: 1 bután, propán

Akkuegység	B 7/1,5 Li-ion
Névleges feszültség	7,2 V
Kapacitás	1,5 Ah
Energiatartalom	10,8 Wh
Súly	0,19 kg
Cella fajtája	Lítium-ionok
Cellablokk	2
Kisülés elleni védelem	igen
Hőmérséklet-felügyelet	igen

Visszalökés

Energiával egyenértékű gyorsulás, $a_{hw, RMS(3)}$	Eredmények 90x3,1 mm-es szögekre vonatkozóan tömörfa (lucfenyő) esetén 1,54 m/s ² (1/-0,07)
--	--

Beütések maximális száma

Munkavégzés megszakítással:	2 - 3 rögzítés másodpercenként
Folyamatos üzemeltetés:	1200 rögzítés óránként

Alkalmas rögzítőelemek

Szeghosszúság	50...90 mm
Szegátmérő	2,8...3,1 mm
Tár befogadóképessége	75 darab (max.)
Tár szegidoma	34°

5 Biztonsági előírások

5.1 Alapvető biztonsági szempontok

Az egyes fejezetek biztonsági tudnivalói mellett nagyon fontos, hogy a következő utasításokat is pontosan betartsa.

5.1.1 A készülék használójával szembeni elvárások

a) A készüléket professzionális felhasználásra tervezték.

b) A készüléket csak kiképzett / hozzáértő személy üzemeltetheti, szervizelheti és javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell.

hu

5.1.2 Egyéni biztonsági előírások



- hu
- a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon a közvetlen felszerelő berendezéssel. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a készüléket. Ha fájdalmat érez vagy rosszul érzi magát, akkor szakítsa meg a munkát. A készülékkel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
 - b) Kerülje a kedvezőtlen testtartást. Mindig biztonságos, stabil helyzetben dolgozzon, ügyeljen az egyensúlyára.
 - c) Viseljen csúszásbiztos cipőt.
 - d) A gépet ne irányítsa saját magára vagy másokra.
 - e) A gépet ne nyomja a kezéhez vagy más testrészéhez (ill. más személyhez).
 - f) Ne helyezze a szabad kezét közvetlenül a rögzítendő anyagok mögé.
 - g) Az idegeneket és különösen a gyerekeket tartsa távol a munkaterülettől.
 - h) A gép működtetésekor karját tartsa behajlítva (ne nyújtsa ki).
 - i) Tartsa be a használati utasítás használatra, ápolásra és karbantartásra vonatkozó tanácsait.
 - j) A készülék kezelőjének és mindazoknak a személyeknek, akik a közelében tartózkodnak, megfelelő védőszemüveget, fülvédőt és védősisakot kell viselniük.

5.1.3 A direktrögzítéssel rendelkező készülékek gondos kezelése és használata

- a) Használja a megfelelő gépet. Ne használja a gépet olyan célra, amire az nem alkalmas; kizárólag rendeltetésszerűen és kifogástalan állapotban használja a gépet.
- b) Soha ne hagyja felügyelet nélkül a feltöltött gépet.
- c) Szállítás közben vegye ki a gázpalackot a gépből.
- d) Minden tisztítás, szervizelés, karbantartás előtt, a munkavégzés megkezdésekor, ill. tárolás előtt merítse le a készüléket (akkumulátor, gázpalack és szegek).
- e) A fel nem használt gázpalackokat, valamint a nem használt készülékeket védje a nedvességtől és a túlzott mértékű hőhatástól.
- f) A készüléket mindig kofferben tárolja és szállítsa, amely illetéktelen üzemből helyezés ellen biztosítható.
- g) A készülék kifogástalan és rendeltetésszerű működésének biztosítása érdekében ellenőrizze, hogy esetleg nem sérült-e a készülék vagy a tartozék. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem akadnak-e és sértetlenek-e. Az összes alkatrészt legyen megfelelően felszerelve, és teljesítse valamennyi feltételt, csak így biztosítható a készülék

kifogástalan üzemeltetése. A készülék sérült biztonsági berendezéseit és azokat az alkatrészeit, amelyek nem részei a tartozékként kapható szervízcsomagnak (lásd a „A készülék ápolása” c. fejezetet), a Hilti Szervízzel kell szakszerűen megjavíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a kezelési útmutató másként nem rendelkezik.

- h) Szegbeütés közben tartsa mindig magabiztosan és szorosan a készüléket. Ezzel megakadályozza, hogy a rögzítőelem elforduljon az alapfelülettől.
- i) Az elsütő szerkezetet csak akkor működtesse, ha a készüléket teljesen a felülethez nyomta.
- j) Soha ne üsse be a rögzítőelemet második beütéssel, ez az elem törését és beszorulását okozhatja.
- k) Mindig tartsa be a felhasználási irányelveket. Ezzel kapcsolatban forduljon a Hilti Direktrögzítés kézikönyvéhez.
- l) Soha ne húzza vissza a készülék orr-részét kézzel vagy bármilyen tárggyal. Ebben az esetben - a körülményektől függően - készenlétbe helyezheti a készüléket. Ha a készülék készenlétben van, akkor beüthet a testbe is.
- m) Ne működtesse a készüléket meghibásodott vagy leszerelt toióhüvellyel.

5.1.4 Munkahely



- a) Biztosítsa a munkahely jó megvilágítását.
- b) A gépet csak jól szellőztetett munkaterületen alkalmazza.
- c) Ne üssön rögzítőelemeket nem alkalmas nyersanyagba: túl kemény anyagokba, mint például betonba vagy acélba. túl porózus vagy puha anyagba, mint például gipszkartonba vagy cellulózból álló anyagba. túl törekeny anyagba, mint például az üveg vagy a csempé. Ha ilyen anyagokba üt be a készülékkel, akkor az a rögzítőelem törését, szilánkok lepattanását vagy az anyag keresztülylítését okozza.
- d) Ne üssön szegyet műanyagba, bronzba, sárgarézbe, vörösrézbe, sziklába, szigetelőanyagba, üreges téglába, kerámiatéglába, lemezbe, öntöttvasba és gázbetonba.
- e) A rögzítőelem beütése előtt győződjön meg arról, hogy senki nem tartózkodik a munkahely mögött vagy alatt.
- f) Tartson rendet a munkaterületen. A munkaterületről el kell távolítani azokat a tárgyakat, amelyek sérülést okozhatnak. A munkaterületen uralkodó rendetlenség balesetet okozhat.
- g) A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.
- h) Vegye figyelembe a környezeti viszonyokat. A készüléket ne tegye ki csapadéknak, ne használja nedves vagy nyirkos környezetben. Ne használja

olyan helyen a készüléket, ahol fennáll a tűz- vagy a robbanásveszély.

- i) A készüléket tilos robbanékony vagy gyúlékony környezetben használni.
- j) A takartan fekvő elektromos vezetékek, a gáz-, és vízcsövek komoly veszélyforrást jelentenek, ha munkavégzés közben megsérülnek. Ezért a munkavégzés megkezdése előtt mindig ellenőrizze a munkaterületet, pl. egy fémdetektorral. A készülék külső részén található fémalkatrészek feszültségvezetővé válhatnak, ha pl. véletlenül megsértenek egy elektromos vezetékkel.
- k) A készüléket mindig a markolat szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám rejtett elektromos vezetékkel találhat el. Ha a készülék elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a készülék fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramúteshez vezethet.

5.1.5 Hő miatti biztonsági intézkedések



- a) Ha a készülék túlmelegedett, akkor vegye ki a gázpalackot és várja meg, míg a készülék lehül. Ne lépje túl a maximális beütési frekvenciát.
- b) Feltétlenül viseljen védőkesztyűt, ha úgy kell karbantartást végezni a készüléken, hogy előtte nem hűtötte le azt.

5.1.6 Gázok



- a) Nyomás alatt álló folyékony gáz: Különösen könnyen lángra gyulladó gáz (összetétele: 1 bután, propán). Tartsa be a gázpalackon és a használati utasításban található, veszélyekre és elsősegélynyújtásra vonatkozó utasításokat. A gázpalackot tilos utántölteni.
- b) Sérült gázpalackot ne használjon.
- c) Ne próbálja meg a gázpalackot erőszakkal kinyitni, elégetni, összenyomni vagy bármilyen más célra használni.
- d) Soha ne szórja a gázt személyekre vagy más élőlényekre.
- e) A gázt tartsa távol minden gyújtóforrástól, nyílt tűztől, szikrától, gyújtólángtól, statikus kisüléstől és nagyon meleg felülettől.
- f) Használat közben ne dohányozzon.

5.1.6.1 Tárolás

- a) Ne tároljon gázpalackot lakott helyiségben és olyan helyiségben, amely lakott helyiségbe vezet.
- b) A gázpalackot csak jól szellőző és száraz területen tárolja.

- c) A használaton kívüli gázpalackokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá.
- d) A gázpalackot ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak vagy 50 °C (122 °F) feletti hőmérsékletnek.
- e) Javasolt tárolási hőmérséklet 5 °C - 25 °C (41 °F - 77 °F).

5.1.6.2 Elsősegély

A használatához, ápoláshoz és az elsősegélynyújtási intézkedésekkel kapcsolatban olvassa el az anyagbiztonsági adatlapot.

- a) A folyékony gáz közvetlen érintése fagyási sérüléseket (hólyagok) vagy súlyos égési sérüléseket okozhat.
- b) Ha valaki belélegezte a gázt, vezesse ki őt a szabadba és helyezze kényelembe.
- c) Ha a személy nincs öntudatánál, helyezze stabil oldalfekvésbe. Amennyiben a személy nem lélegzik, lélegeztesse mesterségesen és ha szükséges alkalmazzon oxigént.
- d) Ha a gáz a szemébe került, nyitott szemmel, több percen át folyó vízzel öblítse ki.
- e) Ha a gáz a bőrével érintkezett, a felületet gondosan mossa le szappannal és meleg vízzel. Ezt követően használjon bőrápoló kenőcsöt.
- f) Amennyiben szükséges, forduljon orvoshoz.

5.1.7 Biztonsági felszerelés

Soha ne használj a gépet, ha a védőberendezés sérült vagy eltávolították.

5.1.8 Az akkumulátoros kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) Az adott készülék számára engedélyezett akkuegységen kívül ne használjon más akkuegységet. Más akkuegység használata esetén, vagy ha az akkuegységet a rendeltetésétől eltérő célra használja, tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- b) Az akkuegységet csak a gyártó ajánlásának megfelelő töltőkészülékben töltsse fel. Ha egy bizonyos akkuegységtípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkuegységet próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- c) Hibás alkalmazás esetén az akkuegységből folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keresse fel egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- d) Tartsa be a Li-ionos akkuegységek szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.
- e) Az akkuegységet tilos szétszedni, összehúzni, 80 °C fölé hevíteni vagy elégetni. Ellenkező esetben tűz-, robbanás- és sérülésveszély áll fenn.
- f) Tartsa távol a használaton kívüli akkuegységet vagy a töltőkészüléket irodai kapcsolóktól, pénz-

érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és más, kis méretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az akkuegység vagy a töltőkészülék érintkezőit. Az akkuegység- vagy a töltőkészülék érintkező közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- g) Sérült (repedt, eltörtött alkatrészeket tartalmazó, elhajlott, visszatolt és / vagy kihúzott érintkezős) akkuegységeket tilos tölteni vagy tovább használni.
- h) Az akkuegységet nem tegye ki magas hőmérsékletnek, és tartsa távol a tűztől. Robbanásveszély.
- i) Ha érintésre túl forró az akkuegység, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa a készüléket egy nem

gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságba, ahol megfigyelhető, és hagyja lehűlni. Lépjen kapcsolatba a Hilti szervizzel, miután az akkuegység lehűlt.

5.1.9 Egyéni védőfelszerelés



A készülék kezelőjének és a közelben tartózkodóknak a készülék használata és hibaelhárítás közben megfelelő védőszemüveget, védősisakot és fülvédőt kell viselniük.

6 Üzembe helyezés



INFORMÁCIÓ

A készülék üzembe helyezése előtt olvassa el a használati utasítást.

6.1 Szegek behelyezése 2 3

- Helyezze be a rögzítőelemeket alulról, a nyíl irányában a szegtárba.
INFORMÁCIÓ A szegtár alsó részén egy visszatartó rugó található. Ha a tárba a maximálisnál több szegyet helyeznek, akkor a rugó nem tartja vissza az utoljára behelyezett szeghevedert. Vegye ki az utoljára behelyezett szeghevedert.
- Tolja a szegeket teljesen a készülék orr-részének irányába.
- FIGYELEM A szegtolót óvatosan mozgassa.** Fennáll az ujjak becsipődésének veszélye. Húzza vissza a szegtolót addig, míg be nem pattan a szegheveder alsó végénél.
INFORMÁCIÓ A szegtolónak be kell pattannia.

6.2 Gázpalack előkészítése



VIGYÁZAT

A gáz igen gyúlékony. **Tartsa távol a gázpalackot nyílt tűztől és egyéb tűzforrástól.**

VIGYÁZAT

A palackból távozó gáz károsítja a tüdőt, a bőrt és a szemet. **Tartsa távol az adagolószelepet az arctól és a szemtől.**

VIGYÁZAT

Soha ne kísérelje meg egy, már használatra előkészített vagy használatban lévő gázpalack adagolószelepét kivenni. Ebben az esetben a nyomás alatt álló folyadék nagyobb mennyisége távozhat a palackból, ami veszélyeztetheti az Ön és a többi személy egészségét.

INFORMÁCIÓ

A gázpalack szállítási biztosítóval van felszerelve. A gázpalack készülékbe behelyezése előtt távolítsa el a biztosítót.

6.2.1 Szállítási biztosító eltávolítása 4

- Emelje le a biztonsági sapkát és az adagolószelepet a gázpalackról.
- Vegye le a biztonsági sapkát az adagolószelepről.
- Helyezze be az adagolószelepet az előlő beillesztési horonnyal a gázpalack rovátkájába.
INFORMÁCIÓ Az adagolószelep előlő és hátsó beillesztési horonnyal rendelkezik.
- Nyomja a hátsó beillesztési hornyot szorosan a gázpalack tompa élére, míg az adagolószelep rá nem pattan a gázpalackra.

6.2.2 Gázpalack behelyezése 5

- Nyissa ki a gázpalackrekesz fedelét úgy, hogy felfelé és hátrafelé tolja azt.
- Tolja be a gázpalackot és az adagolószelepet a piros színű adapterbe.
- Zárja a fedelet úgy, hogy a hüvelykujjával lefelé nyomja azt és bepattintja a reteszt.

6.3 Akkuegység behelyezése



INFORMÁCIÓ

Az akkuegység feltöltésével, valamint annak ápolásával kapcsolatos információkért olvassa el a C 7 töltőkészülék kezelési útmutatóját.

INFORMÁCIÓ

Csak az Ön készülékéhez engedélyezett akkuegységeket használjon.

INFORMÁCIÓ

A készülék első üzembe helyezése előtt töltsse fel teljesen az akkuegységet.

FIGYELEM

Egy leeső akkuegység veszélyeztetheti Önt és/vagy másokat. Ellenőrizze, hogy az akkuegység megfelelően legyen rögzítve a készülékben.

VIGYÁZAT

Legyen óvatos az akkuegység behelyezésekor. Bőr becsípődésének veszélye.

1. Az akkuegység készülékbe történő behelyezése előtt győződjön meg róla, hogy az akkuegységhez és a készülék érintkezőihez nem ér-e hozzá idegen tárgy.
2. Tolja be alulról bepattanásig az akkuegységet a markolat végénél lévő nyílásba.
A LED rövid zöld fénnel felvilágít, így jelzi, hogy a készülék használatra kész.

hu

6.4 Az akkuegység töltési állapota

INFORMÁCIÓ

Alacsony hőmérsékleten az akkuegység teljesítménye lecsökken.

A zöld LED	világít	az akkuegység használatra kész.
	villog	Az akkufeszültség csökken. Legközelebb cserélje ki az akkuegységet.
A piros LED	világít	Az akku feszültsége nem elegendő a készülék üzemeltetéséhez. Cserélje ki az akkuegységet. INFORMÁCIÓ Ha a készüléken a piros LED világít, akkor váltson a második akkuegységre. Az akkuegységet rögtön töltsse fel a következő akkucseréhez.
	villog	Az akkuegység túl hideg (< -15°C/< 5°F), vagy túl forró (> 60°C/> 140°F) és a ventilátor nem indul el. Vegye ki az akkuegységet, és hagyja, hogy az a megfelelő hőmérsékletre felmelegedjen, vagy lehűljön.
Nincs jel	Nem világít és nem villog egy LED sem	Az akku feszültsége a határérték alatt van. Töltsse fel az akkuegységet.

6.5 Védelem mélykisülés ellen és az akkuegység reset funkciója

INFORMÁCIÓ

Az akkuegységek mélykisülés elleni védelme érdekében a készülék mélyalvó üzemmóddal rendelkezik.

120 percnyi használaton kívüli állapot esetén a készülék automatikusan kikapcsol.

A készülék készenléti állapotának visszaállításához vegye ki rövid időre az akkuegységet, majd helyezze vissza a készülékbe (az akkuegység reset-je).

7 Irányelvek

7.1 A rögzítésre vonatkozó irányelvek

INFORMÁCIÓ

Mindig tartsa be a szeg csomagolásán található alkalmazási irányelveket és utasításokat. Tartsa be az adott ország műszaki előírásait is.

INFORMÁCIÓ

További információkért kérje az Ön Hilti kirendeltségétől a Hilti Direktrögzítés kézikönyvét.

hu

8 Üzemeltetés



INFORMÁCIÓ

Ha a készüléket a másik kezével tartja, ügyeljen rá, hogy a keze ne takarja el a szellőzőréseket és nyílásokat.

FIGYELEM

A szegek beütését a gáz-levegő keverék begyűjtása váltja ki. A túl erős zaj halláskárosodást okozhat. **Viseljen megfelelő fülvédőt (ez mind a készülék kezelőjére, mind a közelében tartózkodóra vonatkozik).**

VIGYÁZAT

Beütés közben az anyag letöredezhethet, vagy a szegtárban lévő szalag kidobódhat. A szilánkok szemsérülést okozhatnak. **Viseljen védőszemüveget és védősisakot (ez mind a készülék kezelőjére, mind a közelében tartózkodóra vonatkozik).**

VIGYÁZAT

Ha a készüléket valamelyik testrészéhez (pl. a kezéhez) nyomja, akkor **nem** rendeltetésszerűen készenlétbe helyezi azt. Ha a készülék készenlétben van, akkor beütheti a testbe is. **Soha ne nyomja a készüléket valamelyik testrészéhez.**

VESZÉLY

Soha ne húzza vissza a készülék orr-részét kézzel vagy bármilyen tárggyal. Ebben az esetben - a körülményektől függően - készenlétbe helyezheti a készüléket. Ha a készülék készenlétben van, akkor beüthet a testbe is.

VIGYÁZAT

Ha a gép hosszabb időn keresztül magas beütési sebességgel működik, akkor a gép markolatán kívüli felületi felforrósodhatnak. **Viseljen védőkesztyűt.**

8.1 Beállítási lehetőségek a készülék orr-résznél 7

A szegek behajtási mélysége a készülék orr-résznél helyzetével szabályozható.

A beállítókerékkel állítsa be a behajtási mélységet.

8.2 Érzékeny felületek védelme 8

VIGYÁZAT

Távolítsa el a készülékből az akkuegységet és a gázpalackot a felületvédő fel- vagy leszerelése előtt.

Érzékeny felületek (pl. homlokzatok) látható területén végzett munka során használja a felületvédő adaptert.

A felületvédő adapter megakadályozza, hogy a készülék orr-része lenyomatot hagyjon a fa felületen.

8.3 Kioldásbiztosítás

INFORMÁCIÓ

Ne működtesse a készüléket leszerelt tolóhüvellyel.

A nem szakszerű kioldás ellen a készüléket biztosíték véd. A tolóhüvely megakadályozza a készülék orr-résznél nem szándékos vagy nem tudatos visszatolását. Ezáltal elkerülhető a munkafolyamattól független szegbelövés.

8.4 Szegek beütése

INFORMÁCIÓ

Csak akkor lehet szeget beütni, ha a tárból ötnél több szeg van.

1. Nyomja a készülék orr-részét a felülethez, majd nyomja ütközésig a készüléket.
2. Az elsütő billentyű lenyomásával indítsa el a beütést.
3. Oldja a kioldó billentyűt és a szegbeütést követően emelje el a készüléket teljesen a felületről.

9 Készülék kiürítése

9.1 Akkuegység eltávolítása

INFORMÁCIÓ

Az akkuegységet lehetőleg hideg és száraz helyen tárolja. Soha ne tárolja az akkuegységet napon, fűtőtesten vagy ablak mögött. Az akkuegységeket élettartamuk lejártával környezetkímélő és biztonságos módon kell ártalmatlanítani.

Nyomja meg mindkét kioldógombot.

Húzza ki lefelé a készülékből az akkuegységet.

9.2 Gázpalack kivétele

1. Nyissa ki a gázpalackrekesz fedelét.
2. Vegye ki a gázpalackot.
3. Zárja be a gázpalack rekeszt.

9.3 Szegheveder kitárolása 9

1. A fekete színű gomb megnyomásával oldja a szegtelő reteszelését.

2. **FIGYELEM A szegtelőt óvatosan mozgassa.** Fennáll az ujjak becsipődésének veszélye. Csúsztassa a tolattyút lassan a készülék orr-részének irányába, míg az neki nem ütközik annak.
3. Csúsztassa lefelé a szegtárban a szegeket.
4. Nyomja meg a belső tartót a tár alsó végén. Most teljesen eltávolíthatja a szegeket a szegtárból.

9.4 Készülékkampó 10

VIGYÁZAT

A leeső készülék veszélyeztetheti Önt és a többi személyt. **Győződjön meg arról, hogy a beakasztott készülék megtámasztása stabil.**

A készülék kampójával beakaszthatja a készüléket az övbe, a létrára vagy a tetőlécre.

Nyomja az öv kampóját a tár hosszanti tengelyébe a készülék irányában.

Az öv kampója ezáltal kioldódik a reteszből és be-, illetve kihajthatóvá válik.

10 Ápolás és karbantartás



VIGYÁZAT

A készüléket az ápolási és karbantartási munkálatok előtt ki kell üríteni (távolítsa el a készülékből a gázpalackot és a rögzítőelemeket). Távolítsa el teljesen az akkuegységet, a gázpalackot és a szeghevedert a készülékből.

FIGYELEM

A gép használat közben felforrósodhat. Megégetheti a kezét. **Ápoláshoz és karbantartáshoz használjon védőkesztyűt. Hűtse le a gépet.**

10.1 A készülék ápolása

1. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a készülék külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg.
2. A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefével használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához.
3. Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön folyadék vagy idegen tárgy a készülék és az akkuegység belső részeibe.
4. Távolítsa el rendszeresen a tárból és a készülék orrából az ott esetleg összegyűlt tápanyag-maradványokat.
5. A készülék markolati részeit tartsa mindig olaj- és zsírmentesen.

6. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz!
7. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.
8. Tartsa olajtól és zsírtól mentesen az akkumulátor érintkezőit.

10.2 Készülék javítása

INFORMÁCIÓ

Károsodás esetén a készüléket kizárólag a Hilti Szervizben javíttassa meg.

Rendszeres időközönként ellenőrizze a készülék külső részeit, hogy nem sérültek-e meg, és hogy minden kezelőszerv hibátlanul működik-e. Ne használja a készüléket, ha sérült része(i) van(nak), vagy ha bármelyik kezelőszerv hibásan működik.

10.3 Készülék tisztítása 11



INFORMÁCIÓ

A készülék rendszeres karbantartást és tisztítást igényel. Tisztítsa vagy tisztíttassa meg a készüléket, ha gyakran jelentkeznek üzemzavarok, pl. indítási hibák. A tisztítási célú szerviz elvégzését legkésőbb kb. 40 000 rögzítés után javasoljuk.

hu

A szükséges karbantartást elvégeztetheti a Hiltivel. Ennek érdekében lépjen kapcsolatba az Ön helyi Hilti kirendeltségével.

A tisztítást saját maga is elvégezheti. Az ehhez szükséges anyagok, szerszámok és dokumentációk kaphatóak a Hiltinél. A készülék tisztításához kizárólag Hilti vagy azzal azonos minőségű termékeket használjon.

11 Hibakeresés

Hiba	Lehetséges ok	Elhárítás
A gázpalack-rekesz fedele nem zárható (gázpalack behelyezve).	A gázpalackról nem vették le a szállítási biztosítót.	Vegye le a biztonsági sapkát a gázpalackról. Lásd a következő fejezetet: 6.2.1 Szállítási biztosító eltávolítása 4
A szeg túl mélyre lett behajtva	A készülék orra túlságosan hátul	A beállítókerék elforgatásával állítsa előbbre a készülék orrát. Lásd a következő fejezetet: 8.1 Beállítási lehetőségek a készülék orr-résén 7
A szeg kiáll	A készülék orra túlságosan elől	A beállítókerék elforgatásával állítsa vissza a készülék orrát. Lásd a következő fejezetet: 8.1 Beállítási lehetőségek a készülék orr-résén 7
	Nagyon lapos a rászorítási szög	A készüléket lehetőleg merőlegesen szorítsa rá a felületre.
A ventilátor nem indul, nincs LED	A készülék mélyalvó üzemmódban	Végezze el az akkuegység reset-jét. Lásd a következő fejezetet: 6.5 Védelem mélykikapcsolás ellen és az akkuegység reset funkciója
	Ha a probléma továbbra is fennáll: nincs akkufeszültség	Helyezzen be másik akkuegységet. Töltse fel az akkuegységet.
A ventilátor nem indul, a LED pirosan világít	Az akku feszültsége nem elegendő a készülék működtetéséhez	Helyezzen be másik akkuegységet. Töltse fel az akkuegységet.
A ventilátor működik, a készülék nem indul	A gázpalack üres	Helyezzen be új gázpalackot. Lásd a következő fejezetet: 6.2 Gázpalack előkészítése Lásd a következő fejezetet: 6.2.2 Gázpalack behelyezése 5
	A készüléknek tisztításra van szüksége	Végezze vagy végeztesse el a tisztítási célú szervízt. Lásd a következő fejezetet: 10.3 Készülék tisztítása 11
A készülék nem szorítható rá a felületre	Kevesebb mint 5 szeg található a szegtárban	Töltse után a szeghevedert. Lásd a következő fejezetet: 6.1 Szegek behelyezése 2 3
	Besorult szegek	Távolítsa el az akkuegységet és a gázpalackot. VIGYÁZAT A feltöltött készüléken ne végezzen karbantartási munkákat! Távolítsa el a besorult szegeket

12 Hulladékkezelés



A Hilti-gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás feltétele az anyagok szakszerű szétválogatása. Sok országban a Hilti már jelenleg is visszaveszi a régi gépeket újrafelhasználás céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti szervizekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál. Ha a gépet anyagdaraboláshoz szeretné vezetni: tartsa be a helyi és a nemzetközi irányelveket és előírásokat.

hu

13 Készülékek gyártói szavatossága

Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi HILTI partneréhez.

INFORMÁCIÓ

Vegye figyelembe a gázpalack peremén feltüntetett szavatossági időt.

14 EK megfelelőségi nyilatkozat (eredeti)

Megnevezés:	gázos szegbeverő készülék
Típusmegjelölés:	GX 90-WF
Generáció:	01
Konstrukciós év:	2011

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak: 75/324/EEC, 91/155/EEC, 64/548/EEC, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/EEC, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001,

IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006, IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/EK, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013

Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
04/2013

15 A felhasználó egészsége és biztonság

15.1 Zajinformáció

Gázos szegbeverő gép

Típus	GX 90-WF
Modell	Sorozat
Kaliber	Gázpalack 40 g
Teljesítménybeállítás	nincs
Alkalmazás	Rögzítés 500 x 100 x 100 mm-es gerendadarabra 75 x 2,8 mm-es fényes szeggel

A zajjelzőszámok névleges mérési értékei a gépekről szóló, 2006/42/EK irányelv, és az E DIN EN 15895 szerint

Hangteljesítmény, $L_{WA, 1s}^1$	108 dB (A)
Kibocsátási hangnyomásszint a munkahelyen, $L_{pA, 1s}^2$	106 dB (A)
Kibocsátási hangnyomásszint, $L_{pC, peak}^3$	138 dB (C)
1 ± 2 dB (A)	
2 ± 2 dB (A)	
3 ± 2 dB (C)	

hu

Üzemeltetési és felállítási körülmények: a szegecshúzó felállítása és üzemeltetése az E DIN EN 15895-1 szabvány szerint történt a Müller-BBM GmbH cég gyenge hangvisszaverődéssel rendelkező vizsgálókamrájában. A vizsgálókamrában a környezeti feltételek megfelelnek a DIN EN ISO 3745 szabványnak.

Vizsgálati eljárás: Az E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 és DIN EN ISO 11201 szabványok szerinti burkolófelület-eljárás szabad téren, hangvisszaverő aljzaton.

MEGJEGYZÉS: A mért zajkibocsátás és a hozzá tartozó mérési hibahatár a mérések során várható zajjelzőszámok felső határát jelentik.

Eltérő munkakörülmények más kibocsátási értékekhez vezethetnek.

Osadzak gazowy GX 90-WF

Przed uruchomieniem urządzenia przeczytać koniecznie tę instrukcję obsługi.

Przechowywać tę instrukcję obsługi zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie przekazywać innym osobom wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	37
2 Opis	38
3 Osprzęt	38
4 Dane techniczne	39
5 Wskazówki bezpieczeństwa	39
6 Przygotowanie do pracy	42
7 Dyrektywy	44
8 Obsługa	44
9 Rozładowywanie urządzenia	45
10 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	46
11 Usuwanie usterek	46
12 Utylizacja	47
13 Gwarancja producenta na urządzenia	47
14 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	48
15 Zdrowie użytkownika i bezpieczeństwo	48

1 Liczby odnoszą się zawsze do rysunków. Rysunki do tekstu znajdują się na rozkładanej okładce. Podczas studiowania instrukcji trzymać okładkę otwartą. W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo »urządzenie« oznacza zawsze osadzak gazowy GX 90-WF.

Podzespoły urządzenia, elementy obsługi i wskaźniki 1

- ① Korpus urządzenia
- ② Uchwyt
- ③ Końcówka urządzenia
- ④ Magazynek
- ⑤ Tabliczka znamionowa
- ⑥ Obsada pojemnika z gazem
- ⑦ Akumulator
- ⑧ Szczeliny wentylacyjne
- ⑨ Pokrywa obudowy
- ⑩ Spust
- ⑪ Pokrętko nastawcze
- ⑫ Suwak do przesuwania gwoździ
- ⑬ Zaczep do paska
- ⑭ Dioda LED
- ⑮ Adapter chroniący powierzchnię
- ⑯ Tuleja przesuwna

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed gorącą powierzchnią



Ostrzeżenie przed substancjami żrącymi



Ostrzeżenie przed materiałami łatwopalnymi

Znaki nakazu



Używać okularów ochronnych



Używać kasku ochronnego



Używać ochroniaczy słuchu



Używać rękawic ochronnych

Symbole



Przed
użyciem
przeczytać
instrukcję
obsługi



Materiały
przekazywać
do
ponownego
wykorzysta-
nia

pl

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczono na tabliczce znamionowej urządzenia. Oznaczenia te należy przepisać do instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu, powoływać się zawsze na te dane.

Typ:

Generacja: 01

Nr seryjny:

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do mocowania drewna do drewna za pomocą specjalnie skonstruowanych elementów mocujących. Odpowiednimi materiałami są drewno lite, drewno warstwowe, sklejki, płyty wiórowe (np. płyta wiórowa OSB), płyty z włókien drzewnych (np. płyta pilśniowa MDF) oraz fornir (np. multiplex).

Urządzenie służy do profesjonalnego użytku do zastosowania w budownictwie drewnianym. Zalecenia odnośnie zastosowania znajdują się w podręczniku Hilti dotyczącym techniki montażu bezpośredniego.

Urządzenie, pojemnik z gazem i elementy mocujące tworzą techniczną całość. Oznacza to, że przy pomocy tego urządzenia pewne zamocowanie można uzyskać jedynie wówczas, gdy używa się specjalnie skonstruowanych dla tego urządzenia gwoździ i pojemników z gazem firmy Hilti. Zalecenia firmy Hilti dotyczące zamocowania i stosowania obowiązują tylko przy spełnieniu tych warunków. Podczas używania urządzenia można prowadzić wyłącznie ręcznie.

Urządzenie może być obsługiwane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony personel. Personel

ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach.

Dokonywanie modyfikacji i zmian w urządzeniu jest niedozwolone.

Przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli używane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

2.2 Zakres dostawy

- 1 Urządzenie w walizce
- 2 Akumulatory
- 1 Prostownik
- 1 Ściereczka do czyszczenia
- 1 Instrukcja obsługi

2.3 Akcesoria systemu konieczne do eksploatacji urządzenia

Do eksploatacji urządzenia potrzebne są: urządzenie, naładowany akumulator B7/1.5 Li-Ion, pojemnik z gazem GC 31 lub GC 32 oraz gwoździe do drewna GX-WF.

3 Osprzęt

Nazwa	Skrót	Opis
Prostownik	C7	
Akumulator	B 7/1.5 Li-Ion	
Adapter chroniący powierzchnię		
Zestaw do czyszczenia		
Pierścienie uszczelniające		
Pojemnik z gazem	GC 31/ GC 32	
Gwoździe	GX-WF	Długość: 50-90 mm

4 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Urządzenie

Ciężar (z akumulatorem)	3,7 kg (8.16 lbs)
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	384 mm x 134 mm x 381 mm

Pojemnik z gazem

Typ pojemnika z gazem ¹	GC 31, GC 32
Temperatura stosowania / temperatura otoczenia z pojemnikiem z gazem GC 31	-5...+45 °C (23 °F do 113 °F)
Temperatura stosowania / temperatura otoczenia z pojemnikiem z gazem GC 32	-10...+45 °C (14 °F do 113 °F)

¹ zawiera; 1-buten, propen

Akumulator	B 7/1.5 Li-Ion
Napięcie znamionowe	7,2 V
Pojemność	1,5 Ah
Pojemność energii	10,8 Wh
Ciężar	0,19 kg
Rodzaje ogniw	Litowo-jonowe
Blok ogniw	2
Zabezpieczenie przed całkowitym rozładowaniem	Tak
Czujnik temperatury	Tak

Odrzut

Wartość przyspieszenia, $a_{hw, RMS(3)}$	Wyniki dla gwoździ o wymiarach 90x3.1 mm do drewna litego (świerk) 1.54 m/s ² (1/-0,07)
--	--

Maksymalna częstotliwość osadzania

Praca z przerwami	2-3 mocowania na sekundę
Praca ciągła	1200 mocowań na godzinę

Odpowiednie elementy mocujące

Długość gwoźdźa	50...90 mm
Średnica gwoźdźa	2,8...3,1 mm
Pojemność magazynka	75 sztuk (maks.)
Kąt magazynka	34°

5 Wskazówki bezpieczeństwa

5.1 Podstawowe informacje dotyczące bezpieczeństwa

Oprócz wskazówek bezpieczeństwa z poszczególnych rozdziałów tej instrukcji obsługi należy zawsze bezwzględnie przestrzegać poniższych uwag.

5.1.1 Wymagania stawiane użytkownikowi

- Urządzenie przeznaczone jest dla użytkownika profesjonalnego.
- Urządzenie może być obsługiwane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez autoryzowany i odpowiednio przeszkolony personel.

pl

lony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach.

5.1.2 Bezpieczeństwo osób



- a) Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i przystępować z rozwagą do pracy przy użyciu urządzenia do montażu bezpośredniego. Nie używać urządzenia będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. W przypadku złego samopoczucia lub odczuwania bólu należy przerwać pracę. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) Unikać niewygodnej pozycji ciała. Należy przyjąć bezpieczną pozycję i zawsze utrzymywać równowagę.
- c) Nosić obuwie antypoślizgowe.
- d) Nie wolno kierować wylotu urządzenia ku sobie lub ku innym osobom.
- e) Nie wolno dociskać wylotu urządzenia do ręki lub innej części swojego ciała (lub do części ciała innej osoby).
- f) Nie kłaść wolnej dłoni bezpośrednio za mocowanymi materiałami.
- g) Podczas pracy nie zezwalać na zbliżanie się innych osób, a szczególnie dzieci, do strefy roboczej.
- h) Podczas pracy urządzenia należy mieć zgięte ręce (nie wyprostowane).
- i) Przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji, utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.
- j) Należy nosić (użytkownik i osoby znajdujące się w pobliżu) odpowiednie wyposażenie ochronne, składające się z odpowiednich okularów ochronnych, ochraniaczy słuchu i kasku ochronnego.

5.1.3 Staranne obchodzenie się i postępowanie z urządzeniami do montażu bezpośredniego

- a) Stosować właściwe urządzenie. Nie stosować urządzenia do celów, do których nie jest przeznaczone, lecz używać je zgodnie z przeznaczeniem i utrzymywać w dobrym stanie technicznym.
- b) Nie wolno pozostawiać bez nadzoru załadowanego urządzenia.
- c) Na czas transportu należy wyjąć z urządzenia pojemnik z gazem.
- d) Przed przystąpieniem do czyszczenia, konserwacji lub innych prac służących utrzymaniu urządzenia we właściwym stanie technicznym oraz w celu magazynowania urządzenia, należy je opróżnić (wyjąć akumulator, pojemnik z gazem i gwóźdź).

- e) Nieużywane pojemniki z gazem i urządzenia należy przechowywać w miejscu suchym o niezbyt wysokiej temperaturze.
- f) Urządzenie należy przechowywać i transportować w walizce, którą można zabezpieczyć przed niepożądanym otwarciem i używaniem urządzenia przez osoby nieupoważnione.
- g) Sprawdzić urządzenie i akcesoria pod kątem ewentualnych uszkodzeń, aby zapewnić niezawodne i zgodnie z przeznaczeniem działanie. Sprawdzić, czy ruchome części pracują bez zarzutu i czy nie zacinają się, lub czy jakieś części nie są uszkodzone. Wszystkie części powinny być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie warunki, aby gwarantować prawidłową eksploatację urządzenia. Uszkodzone urządzenia zabezpieczające i części, które nie są zawarte w pakiecie serwisowym jako dostępne akcesoria (patrz rozdział "Konserwacja urządzenia"), należy oddać do naprawy w serwisie Hilti lub wymienić, o ile nic innego nie zostało podane w instrukcji obsługi.
- h) Podczas osadzania zawsze pewnie trzymać urządzenie. W ten sposób zapobiega się odginianiu elementu mocującego od materiału podłoża.
- i) Spust wolno uruchamiać dopiero wówczas, gdy urządzenie jest całkowicie dociśnięte.
- j) Nie wolno poprawiać osadzenia raz osadzonego elementu mocującego, gdyż może to prowadzić do złamania lub pęknięcia elementów mocujących i zaciskowych.
- k) Zawsze zwracać uwagę na wytyczne dotyczące zakresu zastosowania. W tym celu zapoznać się z podręcznikiem Hilti dotyczącym techniki montażu bezpośredniego.
- l) Nie odsuwać końcówki urządzenia ręką ani żadnym przedmiotem. W ten sposób można ewentualnie włączyć urządzenie w stan gotowości do pracy. Gotowość do pracy oznacza, że gwóźdź może zostać osadzony również w jakiejś części ciała.
- m) Nie używać urządzenia z uszkodzoną lub zdeformowaną tuleją przesuwą.

5.1.4 Miejsce pracy



- a) Zadbaj o dobre oświetlenie stanowiska pracy.
- b) Urządzenie to należy stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- c) Nie osadzać elementów mocujących w nieodpowiednich materiałach: Podłoże z materiału twardego, np. beton lub stal. Podłoże ze zbyt porowatego lub miękkiego materiału, np. płyty gipsowo-kartonowe lub masa celulozowa. Podłoże ze zbyt kruchego materiału, np. szkło i ceramika. Osadzanie elementów w tego rodzaju podłożu może spowodować uszkodzenie.

dować pęknięcia, odpryski lub przebicie przez dany materiał.

- d) **Nie wolno osadzać gwoździ w tworzywie sztucznym, brzoście, mosiądzu, miedzi, kamieniach, materiałach izolacyjnych, cegle dziurawce, cegle ceramicznej, blachach, żeliwie i gazobetonie.**
- e) **Przed przystąpieniem do osadzania elementów mocujących należy upewnić się, czy nikt nie stoi za lub pod miejscem pracy.**
- f) **Utrzymywać porządek na stanowisku pracy. Zadbaj o to, aby w strefie roboczej nie znajdowały się żadne przedmioty, o które można się skaleczyć. Nieporządek w miejscu pracy może prowadzić do wypadków.**
- g) **Utrzymywać uchwyty w suchym i czystym stanie. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub olejem.**
- h) **Uwzględnić wpływ otoczenia. Nie rzucać urządzeń, nie używać go w wilgotnym ani mokrym środowisku. Nie używać urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.**
- i) **Urządzenia nie wolno używać w atmosferze wybuchowej lub łatwopalnej.**
- j) **Zakryte przewody elektryczne, rury gazowe i wodne stanowią poważne zagrożenie w przypadku ich uszkodzenia podczas wiercenia. Dlatego wcześniej należy sprawdzić obszar roboczy, np. za pomocą wykrywacza metalu. Zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą przewodzić prąd, jeśli nieopatrnie uszkodzony zostanie przewód elektryczny.**
- k) **Podczas wykonywania prac, w trakcie których urządzenie może natrafić na ukryte przewody elektryczne, trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane uchwyty. Kontakt z przewodem elektrycznym może doprowadzić do przeniesienia napięcia na metalowe elementy urządzenia i spowodować porażenie prądem.**

5.1.5 Termiczne środki bezpieczeństwa



- a) **W przypadku przegrzania urządzenia należy usunąć pojemnik z gazem i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Nie wolno przekraczać maksymalnej częstotliwości osadzania.**
- b) **Jeśli istnieje konieczność przeprowadzenia prac konserwacyjnych, a nie można odczekać, aż urządzenie się ochłodzi, należy bezwzględnie zakładać rękawice ochronne.**

5.1.6 Gazy



- a) **Gaz w płynie znajduje się pod ciśnieniem: Gaz jest substancją łatwopalną (skład: 1-buten, propen) Na-**

leży przestrzegać umieszczonych na pojemniku z gazem i w instrukcji obsługi wskazówek dotyczących zagrożeń i sposobu udzielania pierwszej pomocy. Nie wolno napełniać powtórnie pojemników z gazem.

- b) **Nie wolno używać uszkodzonych pojemników z gazem.**
- c) **Nie wolno otwierać pojemnika z gazem, zapalać go, ścisnąć lub używać ponownie w jakimkolwiek innym celu.**
- d) **Nie wolno kierować strumienia gazu w stronę ludzi lub zwierząt.**
- e) **Gaz należy przechowywać z dala od wszelkich źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, iskry, płomienie zapalające, wyładowania elektrostatyczne oraz bardzo ciepłe powierzchnie.**
- f) **Nie palić papierosów podczas używania pojemników z gazem.**

5.1.6.1 Składowanie

- a) **Nie wolno przechowywać pojemników z gazem w pomieszczeniu mieszkalnym ani w pomieszczeniu prowadzącym do pomieszczenia mieszkalnego.**
- b) **Przechowywać pojemniki z gazem w dobrze wentylowanych i suchych miejscach.**
- c) **Pojemnik z gazem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- d) **Nie wystawiać pojemników z gazem na bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych, ani nie składować w miejscach, w których temperatura przekracza 50°C.**
- e) **Zalecana temperatura składowania od 5°C do 25°C.**

5.1.6.2 Pierwsza pomoc

Na arkuszu danych bezpieczeństwa materiału podane są informacje dotyczące używania, konserwacji i pierwszej pomocy.

- a) **Bezpośredni kontakt gazu w płynie ze skórą może spowodować odmrożenia lub poważne poparzenia.**
- b) **Osobę, do której dróg oddechowych przedostał się gaz, wyprowadzić na otwartą przestrzeń i ułożyć w wygodnej pozycji.**
- c) **Jeśli osoba ta utraci przytomność, należy ułożyć ją na boku w bezpiecznej pozycji. Jeśli osoba ta nie oddycha, należy wykonać sztuczne oddychanie i w razie potrzeby podać tlen.**
- d) **Gdy gaz dostanie się do oczu, należy przez kilka minut przemywać otwarte oczy bieżącą wodą.**
- e) **W przypadku kontaktu gazu ze skórą należy dokładnie umyć miejsce kontaktu ciepłą wodą z mydłem. Następnie to miejsce posmarować kremem ochronnym.**
- f) **W razie potrzeby wezwać lekarza.**

5.1.7 Urządzenie zabezpieczające

Nie wolno korzystać z tego urządzenia, gdy mechanizmy zabezpieczające jest uszkodzone lub odłączone.

5.1.8 Prawidłowe obchodzenie się z akumulatorami

- a) **Stosować wyłącznie dopuszczone dla danego urządzenia akumulatory Hilti.** Stosowanie innych akumulatorów lub wykorzystywanie firmowych akumulatorów niezgodnie z przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpieczeństwa zaprószenia ognia i eksplozji.
- b) **Akumulatory należy ładować tylko za pomocą prostowników zalecanych przez producenta.** Istnieje niebezpieczeństwo pożaru prostownika, który przeznaczony jest do ładowania określonego typu akumulatorów, jeśli stosowany zostanie do ładowania innych akumulatorów.
- c) **W przypadku niewłaściwego użytkowania możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu obmyć narażone części ciała wodą. Jeśli elektrolit dostał się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- d) **Przestrzegać szczególnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i eksploatacji akumulatorów Li-Ion.**
- e) **Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zgniatć, podgrzewać do temperatury powyżej 80°C oraz spalać.** W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zaprószenia ognia, eksplozji i poparzenia środkiem żrącym.
- f) **Nie używany akumulator lub prostownik należy przechowywać z daleka od spinaczy, monet,**

kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie akumulatorów lub styków prostownika. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora lub prostownika może prowadzić do poparzeń lub pożaru.

- g) **Nie wolno ładować ani eksploatować uszkodzonych akumulatorów (np. porysowanych, z pólamanymi, pogiętymi elementami, z wciśniętymi i/lub wyciągniętymi stykami).**
- h) **Nie wystawiać akumulatorów na działanie wysokich temperatur i przechowywać je z dala od ognia.** Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.
- i) **Jeśli akumulator jest tak gorący, że nie można go dotknąć, może być uszkodzony. Postawić urządzenie do ostygnięcia w miejscu nie zagrożonym zapłonem w wystarczającej odległości od materiałów palnych, w którym można je obserwować. Gdy akumulator ostygnie, skontaktować się z serwisem Hilti.**

5.1.9 Osobiste wyposażenie ochronne



Podczas pracy z urządzeniem lub podczas sprawdzania ewentualnych uszkodzeń urządzenia, zarówno jego użytkownik, jak i osoby znajdujące się w pobliżu muszą nosić odpowiednie okulary ochronne, hełm ochronny oraz ochraniacze słuchu.

6 Przygotowanie do pracy



WSKAZÓWKI

Przed uruchomieniem zapoznać się z instrukcją obsługi.

6.1 Wkładanie gwoździ 2 3

- Elementy mocujące włożyć od dołu do magazynka zgodnie z kierunkiem strzałki.
WSKAZÓWKI W dolnej części magazynka znajduje się sprężyna przytrzymująca. Jeśli maksymalna ilość gwoździ w magazynku zostanie przekroczona, ostatnio włożona taśma z gwoździami nie będzie przytrzymywana przez sprężynę. Należy usunąć ostatnio włożoną taśmę z gwoździami.
- Całkowicie wsunąć gwoździe w kierunku końcówki urządzenia.

- OSTROŻNIE** Ostrożnie przesuwając suwak gwoździ. Istnieje niebezpieczeństwo zakleszczenia palców.

Suwak gwoździ nad gwoździami odsunąć do tyłu, aż zablokuje się na dolnym końcu taśmy z gwoździami.

WSKAZÓWKI Suwak gwoździ musi zaskoczyć na swoje miejsce.

6.2 Przygotowanie pojemnika z gazem



OSTRZEŻENIE

Gaz jest łatwopalny. **Pojemnik z gazem trzymać z dala od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu.**

OSTRZEŻENIE

Ulatniający się gaz jest szkodliwy dla płuc, skóry i oczu. Zawór dozujący trzymać z dala od twarzy i oczu.

OSTRZEŻENIE

Nigdy nie usuwać zaworu dozującego z przygotowanego do eksploatacji lub używanego pojemnika z gazem. W przeciwnym razie może dojść ulatniania się większej ilości znajdującego się pod ciśnieniem gazu płynnego, co może zagrażać użytkownikowi i osobom postronnym.

WSKAZÓWKA

Pojemnik z gazem wyposażony jest w zabezpieczenie transportowe. Przed włożeniem pojemnik z gazem w urządzenie należy usunąć zabezpieczenie.

6.2.1 Usuwanie zabezpieczenia transportowego 4

1. Zdjąć kapturek zabezpieczający i zawór dozujący z pojemnika z gazem.
2. Oddzielić kapturek zabezpieczający od zaworu dozującego.
3. Włożyć zawór dozujący przednim rowkiem ząbującym w nacięcie na pojemniku z gazem.
WSKAZÓWKA Zawór dozujący ma przedni i tylny rowek ząbujący.
4. Mocno wcisnąć tylny rowek ząbujący nad pierścieniem pojemnika z gazem, aż zawór dozujący zablokuje się na pojemniku.

6.2.2 Wkładanie pojemnika z gazem 5

1. Otworzyć pokrywę obsady pojemnika z gazem naciskając ją do góry i do tyłu.
2. Pojemnik z gazem i zawór dozujący wsunąć w czerwony adapter.
3. Zamknąć pokrywę naciskając ją kciukiem w dół, aż zamknie się zatrzask.

6.3 Zakładanie akumulatora 6



WSKAZÓWKA

Przeczytać instrukcję obsługi prostownika C 7 w celu uzyskania informacji na temat ładowania akumulatora oraz innych wskazówek dotyczących użytkowania i konserwacji akumulatora.

WSKAZÓWKA

Stosować wyłącznie akumulatory dopuszczone dla danego urządzenia.

WSKAZÓWKA

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy całkowicie naładować akumulatory.

OSTROŻNIE

Spadający akumulator stwarza zagrożenie dla użytkownika i/lub osób trzecich. Skontrolować prawidłowe zamocowanie akumulatora w urządzeniu.

OSTRZEŻENIE

Należy zachować ostrożność podczas wkładania akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo zmiżdżenia dłoni.

1. Przed włożeniem akumulatora w urządzenie upewnić się, czy styki akumulatora i urządzenia są czyste i wolne od ciał obcych.
2. Wsunąć akumulator od dołu w otwór na końcu uchwytu, aż zaskoczy na miejsce. Dioda LED zaświeci się na krótko na zielono i zasygnalizuje, że urządzenie jest gotowe do pracy.

6.4 Stan naładowania akumulatora

WSKAZÓWKA

Przy niskiej temperaturze otoczenia spada wydajność akumulatora.

Zielona dioda LED	Świeci się	Akumulator jest gotowy do pracy.
	Miga	Spadające napięcie akumulatora. W najbliższej przyszłości wymienić akumulator.

Czerwona dioda LED	Świeci się	Napięcie akumulatora nie jest już wystarczające do eksploatacji urządzenia. Wymienić akumulator. WSKAZÓWKA Akumulator wymienić najpóźniej, gdy dioda na urządzeniu będzie świecić się na czerwono. Zużyty akumulator naładować i przygotować do ponownego zastosowania.
	Miga	Akumulator jest zbyt zimny ($< -15^{\circ}\text{C}/< 5^{\circ}\text{F}$) lub za gorący ($> 60^{\circ}\text{C}/> 140^{\circ}\text{F}$) i wentylator nie włącza się. Wyjąć akumulator i pozostawić, aby nagrzał się lub ostygł do żądanej temperatury.
Brak sygnału	Dioda LED nie świeci się ani nie miga	Napięcie akumulatora leży poniżej obszaru granicznego Naładować akumulator.

6.5 Zabezpieczenie przez całkowitym rozładowaniem i funkcja resetowania akumulatora

WSKAZÓWKA

Urządzenie posiada tryb głębokiego uśpienia zabezpieczający akumulator Li-Ion przed całkowitym rozładowaniem.

Jeśli urządzenie nie jest używane przez 120 minut, wyłącza się automatycznie.

W celu przywrócenia gotowości do pracy należy na krótko wyjąć akumulator i ponownie go włożyć (resetowanie akumulatora).

7 Dyrektywy

7.1 Wytyczne dotyczące zamocowań

WSKAZÓWKA

Zawsze przestrzegać wskazówek dotyczących zastosowania oraz wskazówek na opakowaniu gwoździ. Ewentualnie stosować się do krajowych przepisów technicznych.

WSKAZÓWKA

W celu uzyskania szczegółowych informacji należy zwrócić się do Hilti o podręcznik techniki montażu bezpośredniego.

8 Obsługa



WSKAZÓWKA

Podczas trzymania urządzenia obydwoma rękami uważać, aby ręką nie zakryć szczelin wentylacyjnych lub otworów.

OSTROŻNIE

Osadzanie gwoździ następuje w wyniku zapłonu mieszaniny gazu i powietrza. Zbyt silny hałas może uszkodzić słuch. **Zakładać (użytkownik oraz osoby znajdujące się w pobliżu) odpowiednie ochroniacze słuchu.**

OSTRZEŻENIE

Podczas procesu osadzania materiał może odpryskiwać. Odlamki materiału mogą spowodować obrażenia ciała lub uszkodzić oczy. **Należy stosować (użytkownik oraz osoby znajdujące się w pobliżu) okulary ochronne oraz kask ochronny.**

OSTRZEŻENIE

Przygotowanie urządzenia do pracy poprzez docięnięcie go do jakiejś części ciała (na przykład do ręki) jest **niedopuszczalne**. Gotowość do pracy oznacza, że gwoździe mogą zostać osadzone również w jakiejś części ciała. **Nigdy nie wolno dociskać urządzenia do żadnej części ciała.**

ZAGROŻENIE

Nie odsuwać końcówki urządzenia ręką ani żadnym przedmiotem. W ten sposób można ewentualnie włączyć urządzenie w stan gotowości do pracy. Gotowość do pracy oznacza, że gwoździe mogą zostać osadzone również w jakiejś części ciała.

OSTRZEŻENIE

Podczas stosowania przez dłuższy czas wysokich częstotliwości osadzania, powierzchnie urządzenia powyżej rękoności mogą się nagrzewać. **Używać rękawic ochronnych.**

8.1 Możliwości regulacji na końcówce urządzenia 7

Głębokość osadzenia gwoździ można regulować zmieniając pozycję końcówki urządzenia.

Za pomocą pokrętła nastawczego wyregulować głębokość osadzania gwoździ.

8.2 Ochrona delikatnych powierzchni 8

OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do montażu i demontażu adaptera chroniącego powierzchnię wyjąć akumulator i pojemnik z gazem.

Do pracy na widocznych delikatnych powierzchniach, np. elewacji, należy stosować adapter chroniący powierzchnię.

Adapter chroniący powierzchnię zapobiega powstawaniu odcisków od końcówki urządzenia na powierzchni drewna.

8.3 Zabezpieczenie przed niezamierzonym odpaleniem

WSKAZÓWKA

Nie używać urządzenia ze zdemontowaną tuleją przesuwą.

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed niezamierzonym odpaleniem. Tuleja przesuwna uniemożliwia celowe lub przypadkowe odsunięcie końcówki urządzenia. W ten sposób zapobiega odpaleniu urządzenia.

8.4 Osadzanie gwoździ

WSKAZÓWKA

Osadzanie jest możliwe tylko wtedy, gdy w magazynku znajduje się ponad 5 gwoździ.

1. Przystawić końcówkę urządzenia do podłoża i docisnąć urządzenie do oporu.
2. Wykonać osadzanie przez naciśnięcie na spust.
3. Po osadzeniu elementu mocującego puścić spust i całkowicie oderwać urządzenie od podłoża.

9 Rozładowywanie urządzenia

9.1 Wymowanie akumulatora

WSKAZÓWKA

Akumulator należy przechowywać w miejscu chłodnym i suchym. Nigdy nie przechowywać akumulatorów na słońcu, przy grzejnikach lub za szybami. Po wyeksploatowaniu akumulatorów należy poddać je procesowi utylizacji niegroźnej dla środowiska.

Nacisnąć obydwa przyciski odblokowujące.

Akumulator wyciągnąć do dołu z urządzenia.

9.2 Wymowanie pojemnika z gazem

1. Otworzyć pokrywę obsady pojemnika z gazem.
2. Wyjąć pojemnik z gazem.
3. Zamknąć obsadę pojemnika z gazem.

9.3 Rozładowanie taśmy z gwoździami 9

1. Poluzować blokadę suwaka gwoździ naciskając na czarny przycisk.

2. **OSTROŻNIE** Ostrożnie przesuwając suwak gwoździ. Istnieje niebezpieczeństwo zakleszczenia palców.

3. Pozwolić, aby suwak przesunął się powoli w kierunku końcówki urządzenia, aż o nią uderzy.
4. Pozwolić, aby gwoździe w magazynku przesunęły się do dołu.
5. Nacisnąć znajdującą się po wewnętrznej stronie zapadkę na dole magazynka. Teraz można usunąć wszystkie gwoździe z magazynka.

9.4 Zaczep urządzenia 10

OSTRZEŻENIE

Spadające urządzenie stwarza zagrożenie dla użytkownika i/lub osób trzecich. **Upewnić się, czy zawieszono urządzenie jest pewnie zamocowane.**

Zaczep umożliwia zawieszenie urządzenia na pasku, drabinie lub na łacie dachowej.

Zaczep do paska nacisnąć wzdłuż osi podłużnej magazynka w kierunku urządzenia.

Dzięki temu zaczep do paska zostanie uwolniony z zapadki i można go złożyć lub rozłożyć.

pl

10 Konserwacja i utrzymanie urządzenia



OSTRZEŻENIE

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych należy urządzenie rozładować (usunąć pojemnik z gazem i element mocujący z urządzenia). Wyjąć z urządzenia akumulator, pojemnik z gazem i taśmę z gwóźdźmi.

OSTROŻNIE

Podczas użytkowania urządzenie może się nagrzewać. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia dłoni. **Podczas czyszczenia, konserwacji i prac służących utrzymaniu urządzenia w należytym stanie technicznym należy nosić rękawice ochronne. Odczekać, aż urządzenie ostygnie.**

10.1 Konserwacja urządzenia

1. Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką.
2. Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką.
3. Zapobiegać przedostawaniu się wilgoci i ciał obcych do wnętrza urządzenia oraz akumulatora.
4. Regularnie usuwać ewentualnie powstające resztki magazynowania z końcówka urządzenia i magazynka.
5. Ręką urządzenia nie może być zanieczyszczona smarem lub olejem.
6. Do czyszczenia nie używać urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody!

7. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.
8. Styki akumulatora powinny być wolne od oleju i smaru.

10.2 Naprawa urządzenia

WSKAZÓWKĄ

W przypadku wystąpienia usterek naprawę urządzenia zlecać wyłącznie serwisowi Hilti.

Regularnie sprawdzać wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia, czy nie są uszkodzone i kontrolować, czy wszystkie elementy obsługi działają prawidłowo. Nie eksploatować urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub element obsługi nie działa prawidłowo.

10.3 Czyszczenie urządzenia

WSKAZÓWKĄ

Urządzenie wymaga regularnej konserwacji i czyszczenia. Należy czyścić urządzenie lub zlecić jego czyszczenie, gdy wielokrotnie dochodzi do zakłóceń, np. przy odpalaniu. Zalecamy zlecenie czyszczenia w serwisie najpóźniej po osadzeniu ok. 40 000 mocowań.

Konieczne prace służące utrzymaniu urządzenia we właściwym stanie technicznym można zlecić firmie Hilti. W tym celu należy skontaktować się z lokalnym oddziałem Hilti.

Alternatywnie można również samemu przeprowadzić czyszczenie. Konieczne do tego materiały, osprzęt i załączniki są dostępne w Hilti jako akcesoria. Do czyszczenia urządzenia używać wyłącznie produktów Hilti lub produktów o porównywalnej jakości.

11 Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pokrywa obsady pojemnika z gazem nie da się zamknąć (gdy pojemnik z gazem jest włożony)	Zabezpieczenie transportowe z pojemnika z gazem nie zostało usunięte	Zdjąć kapturek zabezpieczający z pojemnika z gazem. Patrz rozdział: 6.2.1 Usuwanie zabezpieczenia transportowego 4
Gwóźdź za głęboko osadzony	Końcówka urządzenia za daleko z tyłu	Przestawiając pokrętkę nastawczą przesunąć końcówkę do przodu. Patrz rozdział: 8.1 Możliwości regulacji na końcówce urządzenia 7
Gwóźdź wystaje	Końcówka urządzenia za daleko z przodu	Przestawiając pokrętkę nastawczą przesunąć końcówkę do tyłu. Patrz rozdział: 8.1 Możliwości regulacji na końcówce urządzenia 7
	Kąt docisku o bardzo małym nachyleniu	Urządzenie dociskać do podłoża możliwie pod kątem prostym.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wentylator nie uruchamia się, dioda LED nie świeci się	Urządzenie znajduje się w trybie głębokiego uśpienia	Zresetować akumulator. Patrz rozdział: 6.5 Zabezpieczenie przez całkowitym rozładowaniem i funkcja resetowania akumulatora
	Jeśli problem nie zostanie usunięty: brak napięcia akumulatora	Użyć innego akumulatora. Naładować akumulator.
Wentylator nie uruchamia się, dioda LED świeci się na czerwono	Napięcie akumulatora niewystarczające do eksploatacji urządzenia	Użyć innego akumulatora. Naładować akumulator.
Wentylator działa, urządzenie nie odpala	Pusty pojemnik z gazem	Zastosować nowy pojemnik z gazem. Patrz rozdział: 6.2 Przygotowanie pojemnika z gazem Patrz rozdział: 6.2.2 Wkładanie pojemnika z gazem 5
	Konieczne przeprowadzenie czyszczenia i konserwacji	Przeprowadzić/ zlecić przeprowadzenie czyszczenia i konserwacji Patrz rozdział: 10.3 Czyszczenie urządzenia 11
Nie można docisnąć urządzenia	W magazynku mniej niż 5 gwoździ	Doładować taśmę z gwoździami. Patrz rozdział: 6.1 Wkładanie gwoździ 2 3
	Gwoździe zakleszczyły się	Wyjąć akumulator i pojemnik z gazem. OSTRZEŻENIE Nie wykonywać żadnych prac konserwacyjnych, gdy w urządzeniu znajdują się elementy mocujące. Usunąć zakleszczone gwoździe

12 Utylizacja



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach Hilti jest przygotowane do odbierania zużytego sprzętu w celu jego ponownego wykorzystania. Więcej informacji można uzyskać w Dziale Obsługi Klienta Hilti lub u doradcy technicznego. W przypadku samodzielnego sortowania materiałów należy przestrzegać zaleceń podanych w krajowych i międzynarodowych wytycznych i przepisach.

13 Gwarancja producenta na urządzenia

W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem HILTI.

WSKAZÓWKI

Należy zwrócić uwagę na datę ważności, podaną na brzegu pojemnika z gazem.

14 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Osadzak gazowy
Oznaczenie typu:	GX 90-WF
Generacja:	01
Rok konstrukcji:	2011

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: 75/324/EEC, 91/155/EEC, 64/548/EEC, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/EEC, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001, IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006,

IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/WE, 2011/65/UE.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Manage-
ment
BU Direct Fastening
04/2013



Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
04/2013

15 Zdrowie użytkownika i bezpieczeństwo

15.1 Informacje o emisji dźwięków

Osadzak gazowy

Typ	GX 90-WF
Model	Seria
Kaliber	Pojemnik z gazem 40 g
Regulacja mocy	brak
Zastosowanie	Mocowanie na belce 500 x 100 x 100 mm gwoździ gładkimi 75 x 2,8 mm

Deklarowane wartości pomiarowe wskaźników emisji dźwięków według dyrektywy maszynowej 2006/42/WE w połączeniu z E DIN EN 15895

Poziom mocy akustycznej, $L_{WA}, 1s$ ¹	108 dB (A)
Poziom emisji ciśnienia akustycznego w miejscu pracy, $L_{pA}, 1s$ ²	106 dB (A)
Szczytowy poziom emisji ciśnienia akustycznego, $L_{pC}, peak$ ³	138 dB (C)

¹ ± 2 dB (A)

² ± 2 dB (A)

³ ± 2 dB (C)

Warunki eksploatacji i ustawiania: Ustawianie i eksploatacja osadzaka zgodnie z normą E DIN EN 15895-1 w pomieszczeniu kontrolnym o niewielkich właściwościach odbijających firmy Müller-BBM GmbH. Warunki otoczenia w pomieszczeniu kontrolnym są zgodne z DIN EN ISO 3745.

Metoda badania: Zgodnie z normą E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 i DIN EN ISO 11201 metoda pomiaru poziomu ciśnienia akustycznego w polu swobodnym na powierzchni odbijającej.

UWAGA: Zmierzona emisja dźwięków oraz związana z nią tolerancja pomiarowa reprezentują górną granicę wskaźników emisji dźwięków spodziewanych podczas pomiarów.

Przy innych warunkach pracy mogą wystąpić inne wartości emisji.

Газовый монтажный пистолет GX 90-WF

Перед началом работы обязательно прочтите руководство по эксплуатации.

Всегда храните данное руководство по эксплуатации рядом с инструментом.

При смене владельца обязательно передайте руководство по эксплуатации вместе с инструментом.

Содержание	с.
1 Общие указания	49
2 Описание	50
3 Принадлежности	51
4 Технические характеристики	51
5 Указания по технике безопасности	52
6 Подготовка к работе	54
7 Директивы	56
8 Эксплуатация	56
9 Разрядка инструмента	57
10 Уход и техническое обслуживание	58
11 Поиск и устранение неисправностей	58
12 Утилизация	59
13 Гарантия производителя	59
14 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)	60
15 Безопасность и защита здоровья пользователя	60

Цифрами обозначены соответствующие иллюстрации. Иллюстрации к тексту расположены на разворотах. Используйте их при изучении руководства.

В тексте данного руководства по эксплуатации «инструмент» всегда обозначает газовый монтажный пистолет GX 90-WF.

Компоненты инструмента, элементы управления и индикации

- 1 Корпус
- 2 Рукоятка
- 3 Головка инструмента
- 4 Магазин
- 5 Заводская табличка
- 6 Отсек для газового баллона
- 7 Аккумуляторный блок
- 8 Вентиляционные прорези
- 9 Крышка корпуса
- 10 Спусковой крючок
- 11 Регулировочное колесико
- 12 Рычаг подачи гвоздя
- 13 Крепежный крючок
- 14 Светодиод
- 15 Адаптер для защиты поверхности
- 16 Сдвижная втулка

1 Общие указания

1.1 Сигнальные сообщения и их значения

ОПАСНО

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ВНИМАНИЕ

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ОСТОРОЖНО

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

Предупреждающие знаки



Опасность



Горячая поверхность



Едкие вещества



Предупреждение о легковоспламеняющихся материалах

Предписывающие знаки



Используйте
защитные
очки



Используйте
защитную
каску



Используйте
защитные
наушники



Используйте
защитные
перчатки

Символы



Перед
использова-
нием
прочтите ру-
ководство
по эксплуа-
тации



Направ-
ляйте
отработан-
ные
материалы
на
переработку

Расположение идентификационных данных на инструменте

Тип и серийный номер инструмента указаны на заводской табличке. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они необходимы при сервисном обслуживании инструмента и консультациях по его эксплуатации.

Тип:

Поколение: 01

Серийный номер:

2 Описание

2.1 Использование инструмента по назначению

Инструмент служит для крепления древесных материалов посредством специальных крепежных элементов. Материалами, пригодными для крепления, являются натуральная древесина, клееная древесина, фанера, ДСП (например OSB), ДВП (например MDF), а также плиты, облицованные строганой фанерой (например Multiplex).

Инструмент предназначен для профессионального использования при сооружении деревянных конструкций. Рекомендации и советы по работе см. в справочнике Hilti по технологии крепления.

Инструмент, газовый баллон и крепежные элементы образуют единый технический узел. Это означает, что беспрепятственное крепление с помощью этого инструмента обеспечивается только при условии использования гвоздей и газовых баллонов, изготовленных фирмой Hilti специально для данного инструмента. Только при выполнении этих условий имеют силу рекомендации фирмы Hilti по креплению и применению инструмента.

Допускается только ручное использование инструмента.

Инструмент может эксплуатироваться, обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным

и обученным персоналом. Персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Внесение изменений в конструкцию инструмента и его модификация запрещаются.

Соблюдайте предписания по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию инструмента, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Использование инструмента не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом опасны.

2.2 Комплект поставки

- 1 Инструмент в чемодане
- 2 Аккумуляторные блоки
- 1 Зарядное устройство
- 1 Протирочная ткань
- 1 Руководство по эксплуатации

2.3 Системные компоненты для эксплуатации инструмента

Для эксплуатации необходимы: инструмент, заряженный аккумуляторный блок B7/1.5 Li-Ion, газовый баллон GC 31 или GC 32, гвозди GX-WF для древесных материалов.

3 Принадлежности

Наименование	Условные обозначения	Назначение
Зарядное устройство	C7	
Аккумуляторный блок	B 7/1.5 Li-Ion	
Адаптер для защиты поверхности		
Комплект для очистки		
Уплотнительные кольца		
Газовый баллон	GC 31/GC 32	
Гвозди	GX-WF	Длина: 50–90 мм

4 Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

Инструмент

Масса (включая аккумуляторный блок)	3,7 кг (8,16 фунта)
Размеры (Д x Ш x В)	384 мм x 134 мм x 381 мм

Газовый баллон

Тип газовых баллонов ¹	GC 31, GC 32
Температура эксплуатации/температура окружающей среды, с газовым баллоном GC 31	-5...+45 °C (от 23 до 113 °F)
Температура эксплуатации/температура окружающей среды, с газовым баллоном GC 32	-10...+45 °C (от 14 до 113 °F)
¹ содержит: бутен-1, пропен	

Аккумуляторный блок	B 7/1.5 Li-Ion
Номинальное напряжение	7,2 В
Емкость	1,5 Ач
Энергоресурс	10,8 Вт/ч
Масса	0,19 кг
Тип	литий-ионный
Количество элементов в блоке	2
Защита от глубокого разряда	да
Контроль температуры	да

Отдача

Эквивалентное энергии ускорение, $a_{hw, RMS(3)}$	Результаты для гвоздей размером 90x3,1 мм в массиве древесины (ель) 1,54 м/с ² (1/-0,07)
---	---

Максимальная скорость работы

Прерываемый режим работы:	2–3 крепления в секунду
Непрерывный режим работы:	1200 креплений в час

Подходящие крепежные элементы

Длина гвоздя	50...90 мм
Диаметр гвоздя	2,8...3,1 мм

Вместимость магазина (макс.)	75 шт.
Угол установки магазинной ленты	34°

5 Указания по технике безопасности

5.1 Основные меры безопасности

Наряду с общими указаниями по технике безопасности, приведенными в отдельных главах настоящего руководства по эксплуатации, следует строго соблюдать следующие ниже указания.

5.1.1 Требования к пользователю

- a) Инструмент предназначен для профессионального использования.
- b) Пользоваться прибором, обслуживать и ремонтировать его разрешается только уполномоченному и обученному персоналу. Персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности.

5.1.2 Безопасность персонала



- a) Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с инструментом для непосредственного монтажа. Не пользуйтесь инструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Немедленно прекратите работу в случае недомогания. Незначительная ошибка при невнимательной работе с инструментом может стать причиной серьезной травмы.
- b) При выполнении работ выбирайте удобное положение тела, не работайте в неудобных позах. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.
- c) Пользуйтесь обувью с нескользящей подошвой.
- d) Не направляйте инструмент на себя или на других лиц.
- e) Не прижимайте инструмент к руке или другим частям тела (или к другим людям).
- f) Не держитесь свободной рукой непосредственно за скрепляемые материалы.
- g) В зоне действия инструмента не должно находиться посторонних лиц, особенно детей.
- h) При приведении инструмента в действие держите руки согнутыми (не выпрямленными).
- i) Соблюдайте предписания по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию инструмента, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.
- j) Пользуйтесь (оператор и лица, находящиеся рядом) подходящими средствами защиты: защитными очками, защитными наушниками, защитным шлемом.

5.1.3 Аккуратное обращение с инструментом для непосредственного монтажа и его правильная эксплуатация

- a) Пользуйтесь только исправным инструментом. Применяйте его только по назначению и только в исправном состоянии.
- b) Никогда не оставляйте заряженный инструмент без присмотра.
- c) Перед транспортировкой выньте газовый баллон из инструмента.
- d) Всегда разряжайте инструмент перед чисткой, сервисным и профилактическим обслуживанием, перерывом в работе, а также перед тем, как убрать его на хранение (необходимо извлечь аккумулятор, газовый баллон и гвозди).
- e) Неиспользованные газовые баллоны и неиспользуемые инструменты следует хранить в защищенном от влаги и чрезмерного нагревания месте.
- f) Инструмент следует хранить и транспортировать в чемодане, защищенном от несанкционированного доступа.
- g) Для обеспечения надлежащего действия инструмента проверьте его, а также его комплектующие на наличие возможных повреждений. Проверьте подвижные детали на отсутствие повреждений. Они должны двигаться свободно, без заеданий. Все детали должны быть правильно установлены и отвечать всем условиям, обеспечивающим исправную работу инструмента. Поврежденные защитные приспособления и детали, которые не входят в предоставляемый опционально сервисный пакет (см. главу «Уход за инструментом»), подлежат ремонту или замене в специализированном сервисном центре Hilti, если в данном руководстве нет иных указаний.
- h) При каждом выстреле надежно удерживайте инструмент. Это уменьшает опасность ухода крепежного элемента в сторону от основания.
- i) Нажимайте спусковой крючок только тогда, когда инструмент полностью прижат к основанию.
- j) Не делайте попыток дозавести крепежный элемент вторым выстрелом: это может привести к его разрушению или заклиниванию.
- k) Всегда выполняйте инструкции по применению. См. справочник Hilti по технологии крепления.
- l) Не оттягивайте головку инструмента рукой или каким-либо предметом. При определенных обстоятельствах возможно срабатывание инструмента, что может привести к травмированию.

- п) Не используйте инструмент с поврежденной или снятой сдвижной втулкой.

5.1.4 Рабочее место



- a) Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.
- b) Работайте с инструментом только в хорошо проветриваемых помещениях.
- c) Не забивайте крепежные элементы в непригодные материалы: в слишком твердый материал, как например бетон или сталь; в слишком мягкий или пористый материал, как например гипсокартон и целлюлоза; в слишком хрупкий материал, как например стекло и керамика. При забивании в такие материалы крепежный элемент может сломаться, расколоть или пробить материал.
- d) Не забивайте гвозди в пластмассу, бронзу, латунь, медь, камень, изоляционные материалы, пустотелый кирпич, керамочерепицу, тонкий листовой металл, чугун и газобетон.
- e) Перед забиванием крепежных элементов убедитесь в том, что ни ниже рабочего места, ни за ним, никого нет.
- f) Содержите рабочее место в порядке. В месте проведения работ не должно быть предметов, о которые можно пораниться. Беспорядок на рабочем месте увеличивает риск травмирования.
- g) Замасленные рукоятки немедленно очищайте, они должны быть сухими и чистыми.
- h) Учитывайте влияние окружающей среды. Избегайте образования конденсата на инструменте, не проводите работ с ним во влажных и сырых помещениях. Не используйте инструмент там, где существует опасность пожара или взрыва.
- i) Инструмент нельзя использовать во взрывоопасной или легковоспламеняющейся среде.
- j) Повреждение при работе скрытой электропроводки, газовых и водопроводных труб может представлять серьезную опасность. Поэтому предварительно проверяйте рабочую зону, например, с помощью металлоискателя. Открытые металлические части инструмента могут стать проводниками электрического тока, если случайно повредить электропроводку.
- k) При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки держите электроинструмент за изолированные поверхности. При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части электроинструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.

5.1.5 Меры термической безопасности



- a) Если инструмент перегрет, извлеките газовый баллон и дайте инструменту остыть. Не превышайте максимально допустимую скорость работы.
- b) При необходимости проведения технического обслуживания нагретого инструмента обязательно надевайте защитные перчатки.

5.1.6 Газы



- a) Сжиженный газ под давлением: газ очень легко воспламеняется (состав: бутен-1, пропан). Соблюдайте указания в отношении мер безопасности и оказания первой помощи, которые приведены на газовом баллоне и в инструкции по его применению. Газовый баллон не перемещается.
- b) Не используйте поврежденные газовые баллоны.
- c) Не пытайтесь вскрывать газовый баллон, сжигать, сплюсывать или использовать для каких-либо других целей.
- d) Никогда не распыляйте газ на людей, животных и растения.
- e) Не допускайте контакта газа с открытым огнем, искрами, зажигалками, предметами со статическим зарядом и горячими поверхностями.
- f) Не курите во время работы с инструментом.

5.1.6.1 Хранение

- a) Не храните газовые баллоны в жилом помещении или в помещении, которое ведет к нему.
- b) Храните газовые баллоны только в хорошо проветриваемом и сухом месте.
- c) Храните газовые баллоны в недоступном для детей месте.
- d) Защищайте газовые баллоны от воздействия прямых солнечных лучей или температуры выше 50 °C (122 °F).
- e) Рекомендуемая температура хранения 5—25 °C (41—77 °F).

5.1.6.2 Первая помощь

Ознакомьтесь с информацией по использованию, уходу и оказанию первой помощи, содержащейся в сертификате безопасности материала.

ru

- a) Прямой контакт со сжиженным газом может привести к обморожениям или серьезным ожогам.
- b) При попадании газа в легкие выведите пострадавшего на свежий воздух и уложите его в удобное положение.
- c) Если пострадавший без сознания, уложите его в устойчивое положение на боку. Если пострадавший не дышит, сделайте ему искусственное дыхание и при необходимости дайте кислород.
- d) При попадании газа в глаза промойте открытые глаза в течение нескольких минут под струей воды.
- e) При контакте газа с кожей тщательно вымойте место попадания теплой водой с мылом. Затем смажьте кожу кремом.
- f) При необходимости обратитесь к врачу.

5.1.7 Защитное устройство

Никогда не используйте инструмент в случае повреждения или отсутствия защитных устройств.

5.1.8 Бережное обращение и использование аккумуляторных блоков

- a) Не используйте никакие другие аккумуляторы, кроме допущенных к эксплуатации с соответствующим инструментом. При использовании других аккумуляторов или при их использовании в иных целях существует опасность возгорания и взрыва.
- b) Заряжайте аккумуляторные блоки только при помощи зарядных устройств, рекомендованных изготовителем. При использовании устройства для зарядки несоответствующих ему типов аккумуляторных блоков возможно возникновение пожара.
- c) При неверном обращении с аккумуляторным блоком из него может вытечь электролит. Избегайте контакта с ним. При случайном контакте смойте водой. При попадании электролита в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу. Вытекший из аккумуляторного блока элек-

тролит может привести к раздражению кожи или ожогам.

- d) Соблюдайте специальные предписания по транспортировке, хранению и эксплуатации литий-ионных аккумуляторов.
- e) Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры свыше 80 °C или сжигать аккумуляторы. В противном случае существует опасность возгорания, взрыва и ожога едкой жидкостью, находящейся внутри аккумулятора.
- f) Неиспользуемые аккумуляторные блоки храните вдали от крепок, монет, ключей, иголок, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут стать причиной замыкания контактов. Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- g) Поврежденные аккумуляторы (например, аккумуляторы с царапинами, сломанными частями, погнутыми, вдавленными и/или вытянутыми контактами) заряжать и использовать повторно запрещается.
- h) Храните аккумуляторы вдали от источников огня и высокой температуры. Существует опасность взрыва.
- i) Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Установите инструмент в пожаробезопасном месте на достаточном расстоянии от воспламеняющихся материалов, где вы сможете контролировать ситуацию. Дайте инструменту остыть. После того, как аккумулятор остынет, свяжитесь с сервисной службой Hilti.

5.1.9 Средства индивидуальной защиты



Пользователь и другие лица, находящиеся в непосредственной близости, во время работы инструмента и устранения неполадок должны носить защитные очки, защитную каску и наушники.

6 Подготовка к работе



УКАЗАНИЕ

Перед вводом в эксплуатацию прочитайте руководство по эксплуатации.

6.1 Зарядка гвоздями 2 3

1. Вставляйте крепежные элементы в магазин в направлении стрелки снизу.
УКАЗАНИЕ В нижней части магазина находится стопорная пружина. В случае превышения максимального количества гвоздей в магазине лента с гвоздями, вставленная последней, этой пружиной не удерживается. Извлеките последнюю установленную ленту с гвоздями.

2. Полностью сдвиньте гвозди в направлении головки инструмента.
3. **ОСТОРОЖНО** Перемещайте рычаг подачи гвоздя с соблюдением осторожности. Берегитесь защемления пальцев. Оттяните рычаг подачи гвоздя назад так, чтобы он зафиксировался на нижнем конце ленты с гвоздями.

УКАЗАНИЕ Рычаг подачи гвоздя должен защелкнуться.

6.2 Подготовка газового баллона



ВНИМАНИЕ

Газ является легковоспламеняющимся. **Держите газовый баллон на безопасном расстоянии от открытого пламени и иных источников огня.**

ВНИМАНИЕ

Выходящий газ представляет опасность для легких, кожи и глаз. **Держите клапан-дозатор на безопасном расстоянии от лица (глаз).**

ВНИМАНИЕ

Категорически запрещается удалять клапан-дозатор подготовленного к работе или уже используемого газового баллона. При этом возможно выделение большого количества жидкого газа под давлением, что представляет угрозу для вас и лиц, находящихся рядом.

УКАЗАНИЕ

Газовый баллон оборудован защитой (защитный колпачок) на случай транспортировки. Удалите защитный колпачок перед установкой баллона в инструмент.

6.2.1 Снятие защитного колпачка (защита при транспортировке) 4

1. Снимите с газового баллона защитный колпачок вместе с клапаном-дозатором.
2. Снимите защитный колпачок с клапана-дозатора.

3. Установите клапан-дозатор передней насечкой в паз на газовом баллоне.

УКАЗАНИЕ Клапан-дозатор имеет одну переднюю и одну заднюю насечки для фиксации на баллоне.

4. Плотно прижмите клапан-дозатор задней насечкой до его фиксации на газовом баллоне.

6.2.2 Установка газового баллона 5

1. Откройте крышку отсека для газового баллона, отжав ее вверх и назад.
2. Вставьте газовый баллон и клапан-дозатор в адаптер красного цвета.
3. Закройте крышку, прижав ее большим пальцем вниз до срабатывания защелки.

6.3 Установка аккумуляторного блока 6



УКАЗАНИЕ

Прочтите руководство по эксплуатации зарядного устройства С 7 для зарядки аккумуляторного блока, а также другие указания по использованию и уходу за аккумуляторными блоками.

УКАЗАНИЕ

Используйте только аккумуляторные блоки Hilti, подходящие для вашего инструмента.

УКАЗАНИЕ

Перед первым вводом инструмента в эксплуатацию полностью зарядите аккумуляторные блоки.

ОСТОРОЖНО

Падение аккумуляторного блока может стать причиной травм. Проверьте надежность посадки аккумуляторного блока в инструменте.

ВНИМАНИЕ

Соблюдайте осторожность при установке аккумуляторного блока. Опасность защемления рук!

1. Перед установкой аккумуляторного блока убедитесь в чистоте его контактов и контактов в инструменте.
2. Вставьте аккумуляторный блок снизу в проем на конце рукоятки до фиксации. Светодиод загорится на короткое время зеленым светом, что является сигналом готовности инструмента к работе.

6.4 Уровень заряда аккумуляторного блока

УКАЗАНИЕ

При низких температурах емкость аккумуляторного блока уменьшается.

Зеленый светодиод:	горит	Аккумуляторный блок готов к работе.
	мигает	Недостаточное напряжение аккумулятора блока. Замените аккумуляторный блок через короткое время.
Красный светодиод:	горит	Недостаточное напряжение аккумулятора блока для работы инструмента. Замените аккумуляторный блок. УКАЗАНИЕ Установку второго аккумулятора блока выполняйте не позднее загорания красного светодиода на инструменте. Немедленно зарядите аккумуляторный блок для последующей замены.
	мигает	Аккумулятор слишком холодный (< -15 °C)/горячий (> 60 °C), и не работает вентилятор. Извлеките аккумуляторный блок и дайте ему нагреться или остыть до нужной температуры.
Нет сигнала	Не горит и не мигает ни один из светодиодов	Напряжение аккумулятора блока ниже допустимого диапазона. Подзарядите аккумуляторный блок.

6.5 Защита от глубокого разряда и функция перезагрузки аккумулятора блока

УКАЗАНИЕ

Для защиты литий-ионного аккумулятора блока от глубокого разряда инструмент оснащен функцией спящего режима.

Через 120 минут простоя происходит автоматическое выключение инструмента.
Для восстановления готовности инструмента к работе извлеките аккумуляторный блок и установите его обратно (перезагрузка аккумулятора блока).

7 Директивы

7.1 Инструкции по креплению

УКАЗАНИЕ

Всегда выполняйте инструкции по применению и указания на упаковке с гвоздями. При необходимости

также ознакомьтесь с действующими в стране техническими нормами.

УКАЗАНИЕ

Для получения подробной информации обратитесь в местное представительство Hilti за справочником по технологии крепления.

8 Эксплуатация



УКАЗАНИЕ

При удерживании инструмента располагайте руки так, чтобы не закрывать вентиляционные прорези или отверстия.

ОСТОРОЖНО

При забивании гвоздей происходит воспламенение газозвдушной смеси. Сильный шум может повредить слух. Пользуйтесь (оператор и лица, находящиеся рядом) защитными наушниками.

ВНИМАНИЕ

Во время забивания могут откалываться куски материала или отлетать части магазинной ленты. Осколки материала могут травмировать тело и глаза. **Пользуйтесь (оператор и лица, находящиеся рядом) защитными очками и защитной каской.**

ВНИМАНИЕ

При случайном нажатии на какую-либо часть тела (например кисть) инструмент **в нарушение правил техники безопасности** приводится в состояние готовности к работе, что может привести к травмированию. **Никогда не прижимайте инструмент к частям тела.**

ОПАСНО

Не оттягивайте головку инструмента рукой или каким-либо предметом. При определенных обстоятельствах возможно срабатывание инструмента, что может привести к травмированию.

ВНИМАНИЕ

При работе с высокой скоростью в течение длительного времени поверхности за пределами рукоятки могут сильно нагреваться. Надевайте защитные перчатки.

8.1 Возможности регулировки на головке инструмента 7

Глубина забивания гвоздей может регулироваться с помощью позиции головки инструмента.

Настройте глубину забивания с помощью регулировочного колесика.

8.2 Защита чувствительных поверхностей 8

ВНИМАНИЕ

Извлекайте аккумуляторный блок и газовый баллон перед установкой/снятием защиты поверхности.

Используйте адаптер для защиты поверхности при выполнении работ на видимых чувствительных поверхностях, например на фасадах.

Адаптер предотвращает появление следов от головки инструмента на деревянной поверхности.

8.3 Предохранитель срабатывания

УКАЗАНИЕ

Не используйте инструмент со снятой сдвижной втулкой.

Инструмент оборудован предохранителем для защиты от случайного срабатывания. Сдвижная втулка предотвращает преднамеренный или случайный сдвиг головки инструмента назад. Благодаря этому предотвращаются самопроизвольные выстрелы.

8.4 Забивание гвоздей

УКАЗАНИЕ

Забивание гвоздей возможно только в том случае, если в магазине находится более 5 гвоздей.

1. Прижмите инструмент головкой к основанию и нажмите на него до упора.
2. Забейте крепежный элемент, нажав спусковой крючок.
3. Отпустите спусковой крючок и отведите инструмент после выстрела полностью от основания.

9 Разрядка инструмента

9.1 Извлечение аккумуляторного блока

УКАЗАНИЕ

По возможности храните аккумуляторный блок в сухом и прохладном месте. Никогда не оставляйте аккумуляторный блок на солнце, на отопительных приборах или за стеклом. По истечении срока службы аккумуляторные блоки следует утилизировать в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды.

Нажмите на обе кнопки фиксаторов аккумуляторного блока.

Извлеките аккумуляторный блок из инструмента движением вниз.

9.2 Извлечение газового баллона

1. Откройте крышку отсека для газового баллона.
2. Извлеките газовый баллон.
3. Закройте отсек для газового баллона.

9.3 Извлечение ленты с гвоздями 9

1. Разблокируйте стопор рычага подачи гвоздя нажатием кнопки черного цвета.
2. **ОСТОРОЖНО** Перемещайте рычаг подачи гвоздя с соблюдением осторожности. Берегитесь защемления пальцев. Плавное перемещение рычага в направлении головки инструмента до упора.
3. Дайте гвоздям переместиться вниз в магазин.
4. Нажмите расположенный внутри фиксатор на нижнем конце магазина. Теперь можно полностью извлечь гвозди из магазина.

9.4 Крепежный крючок 10

ВНИМАНИЕ

Падение инструмента может стать причиной травм для вас и/или окружающих. **Убедитесь в том, что подвешенный инструмент надежно зафиксирован.**

С помощью этого крючка инструмент можно носить на ремне, подвешивать на стремянке или кровельной рейке.

Прижмите крепежный крючок вдоль продольной оси магазина в направлении инструмента.

В результате крепежный крючок расфиксируется и его можно будет сложить или разложить.



ВНИМАНИЕ

Перед работами по уходу и техническому обслуживанию необходимо разрядить инструмент (извлечь газовый баллон и крепежный элемент). Полностью извлеките аккумулятор, газовый баллон и ленту с гвоздями из инструмента.

ОСТОРОЖНО

При работе инструмент может нагреться. Вы можете обжечь руки. Работы по уходу за инструментом и техническое обслуживание проводите в защитных перчатках. Дайте инструменту остыть.

10.1 Уход за инструментом

1. Регулярно очищайте наружную поверхность корпуса слегка увлажненной протирочной тканью.
2. При работе с инструментом не закрывайте вентиляционные прорезы в крышке корпуса! Осторожно очищайте вентиляционную прорезь сухой щеткой.
3. Не допускайте попадания влаги и посторонних предметов внутрь инструмента и аккумуляторного блока.
4. Регулярно удаляйте возможные остатки обоймы из головки инструмента и магазина.
5. Своевременно очищайте накладки рукоятки инструмента от масел и смазки.
6. Запрещается использовать для очистки водяной распылитель, парогенератор или струю воды!
7. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.

8. Не допускайте загрязнения и замасливания контактов аккумуляторных блоков.

10.2 Ремонт инструмента

УКАЗАНИЕ

В случае повреждений инструмента сдавайте его на ремонт только в сервисный центр Hilti.

Регулярно проверяйте все наружные узлы инструмента на отсутствие повреждений, а также исправность функционирования всех элементов управления. Эксплуатация инструмента с поврежденными деталями или неисправными элементами управления запрещается.

10.3 Очистка инструмента 11



УКАЗАНИЕ

Инструмент требует регулярного технического обслуживания и очистки. Очищайте инструмент или сдавайте его для очистки в случае частых неполадок, например таких как нарушение воспламенения. Мы рекомендуем выполнять очистку не позднее чем через 40 000 выстрелов.

Вы можете обратиться к специалистам Hilti для проведения подобных работ. Обратитесь в местное представительство Hilti.

В виде альтернативы очистку можно выполнить самостоятельно. Необходимые для этого материалы, инструменты и др. доступны в Hilti в виде принадлежностей. Для очистки инструмента используйте только изделия Hilti или изделия аналогичного качества.

11 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Крышка отсека для газового баллона не закрывается (при установленном газовом баллоне).	Не снят защитный колпачок (защита при транспортировке) на газовом баллоне.	Снимите защитный колпачок на газовом баллоне. См. гл.: 6.2.1 Снятие защитного колпачка (защита при транспортировке) 4
Гвоздь забит слишком глубоко	Головка инструмента отошла слишком далеко назад	С помощью регулятора переместите головку вперед. См. гл.: 8.1 Возможности регулировки на головке инструмента 7
Гвоздь выступает	Головка инструмента отошла слишком далеко вперед	С помощью регулятора переместите головку назад. См. гл.: 8.1 Возможности регулировки на головке инструмента 7

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Гвоздь выступает	Неправильный угол прижима	Прижимайте инструмент по возможности перпендикулярно к основанию.
Вентилятор не запускается, светодиод не горит	Инструмент находится в спящем режиме	Перезагрузите аккумуляторный блок. См. гл.: 6.5 Защита от глубокого разряда и функция перезарядки аккумуляторного блока
	Если проблема остается: отсутствует напряжение аккумуляторного блока	Установите другой аккумуляторный блок. Подзарядите аккумуляторный блок.
Вентилятор не запускается, горит красный светодиод	Недостаточное напряжение аккумуляторного блока для работы инструмента	Установите другой аккумуляторный блок. Подзарядите аккумуляторный блок.
Вентилятор работает, но воспламенения не происходит	Газовый баллон пустой	Установите новый газовый баллон. См. гл.: 6.2 Подготовка газового баллона См. гл.: 6.2.2 Установка газового баллона 5
	Инструмент подлежит очистке	Выполните очистку/сдайте инструмент для очистки. См. гл.: 10.3 Очистка инструмента 11
Инструмент не прижимается	Менее 5 гвоздей в магазине	Пополните обойму. См. гл.: 6.1 Зарядка гвоздями 2 3
	Гвоздь заклинило	Извлеките аккумуляторный блок и газовый баллон. ВНИМАНИЕ Не выполняйте технические работы с заряженным инструментом! Извлеките заклинивший гвоздь

12 Утилизация



Большинство материалов, из которых изготовлены изделия Hilti, подлежит вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о приеме использованных инструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti. Если вы хотите утилизировать инструмент самостоятельно, выполните следующие действия: следуйте региональным и международным инструкциям и предписаниям.

13 Гарантия производителя

С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство HILTI.

УКАЗАНИЕ
Соблюдайте срок годности газового баллона, указанный на кромке.

14 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

Обозначение:	Газовый монтажный пистолет
Тип инструмента:	GX 90-WF
Поколение:	01
Год выпуска:	2011

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: 75/324/EEC, 91/155/EEC, 64/548/EEC, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/EEC, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001,

IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006, IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/EC, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes
Management
BU Direct Fastening
04/2013



Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
04/2013

15 Безопасность и защита здоровья пользователя

15.1 Информация о шумовых характеристиках

Газовый строительно-монтажный пистолет

Тип	GX 90-WF
Модель	серийная
Калибр	Газовый баллон 40 г
Установка мощности	—
Область применения	Для крепления к деревянному брусу разм. 500 x 100 x 100 мм гладкими гвоздями разм. 75 x 2,8 мм

Заявленные значения измерений коэффициентов шума согласно директиве 2006/42/EG для машинного оборудования в комбинации с E DIN EN 15895

Уровень звуковой мощности, $L_{WA}, 1s$ ¹	108 дБ (A)
Уровень звукового давления на рабочем месте, $L_{pA}, 1s$ ²	106 дБ (A)
Пиковый уровень звукового давления, $L_{pC}, peak$ ³	138 дБ (C)

¹ ± 2 дБ (A)

² ± 2 дБ (A)

³ ± 2 дБ (C)

Условия размещения и эксплуатации: согласно E DIN EN 15895-1 размещение и эксплуатация строительного монтажного пистолета в беззвонном помещении для испытаний фирмы Müller-BBM GmbH. Условия внешней среды в помещении для испытаний соответствуют требованиям DIN EN ISO 3745.

Метод испытания: согласно E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 и DIN EN ISO 11201 метод огибающей поверхности на открытой площадке на отражающем основании.

ПРИМЕЧАНИЕ: измеренные значения эмиссии шума и соответствующая погрешность измерения представляют собой верхний предел диапазона ожидаемых коэффициентов шума.

Изменение условий эксплуатации может вызвать отклонения данных значений эмиссии шума.

Plynový vsazovací přístroj GX 90-WF

Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.

Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u přístroje.

Jiným osobám předávejte přístroj pouze s návodem k obsluze.

Obsah	Stránka
1 Všeobecné pokyny	61
2 Popis	62
3 Příslušenství	62
4 Technické údaje	63
5 Bezpečnostní pokyny	63
6 Uvedení do provozu	66
7 Směrnice	67
8 Obsluha	67
9 Vyprázdnění přístroje	68
10 Čistění a údržba	69
11 Odstraňování závad	69
12 Likvidace	70
13 Záruka výrobce	70
14 Prohlášení o shodě ES (originál)	71
15 Zdraví uživatele a bezpečnost	71

1 Čísla vždy odkazují na vyobrazení. Vyobrazení k textu najdete na rozkládacích stránkách. Při studiu návodu k obsluze mějte tyto stránky otevřené.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje "přístroj" vždy plynový vsazovací přístroj GX 90-WF.

Části přístroje, ovládací a indikační prvky **1**

- ① Tělo přístroje
- ② Rukojeť
- ③ Nástavec
- ④ Zásobník
- ⑤ Typový štítek
- ⑥ Prostor pro zásobník plynu
- ⑦ Akumulátor
- ⑧ Větrací šterbiny
- ⑨ Kryt
- ⑩ Spoušť
- ⑪ Nastavovací kolečko
- ⑫ Posunovač hřebíků
- ⑬ Háč na opasek
- ⑭ LED
- ⑮ Adaptér pro ochranu povrchu
- ⑯ Posuvná objímka

CS

1 Všeobecné pokyny

1.1 Signální slova a jejich význam

NEBEZPEČÍ

Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

VÝSTRAHA

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

POZOR

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

UPOZORNĚNÍ

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

Výstražné značky



Obecné varování



Varování před horkým povrchem



Varování před žiravinami



Varování před snadno vznětlivými látkami

Příkazové značky



Používejte ochranu očí



Používejte ochrannou přilbu



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné rukavice

Symbody



Před
použitím
čtěte návod
k obsluze



Odevzdá-
vejte
materiály
k recyklaci

Umístění identifikačních údajů na přístroji

Typové označení a sériové označení je umístěné na typovém štítku vašeho výrobku. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ:

Generace: 01

Sériové číslo:

CS

2 Popis

2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Přístroj slouží k upevňování dřeva na dřevo pomocí speciálně vyrobených upevňovacích prvků. Vhodné materiály jsou masivní dřevo, dřevěné lepené trámy, překližka, dřevotříska (např. lisované desky z velkoplošných třísek OSB), dřevovláknité materiály (např. vláknité desky MDF) a dále dýhované materiály (např. multiplex).

Přístroj je určený pro profesionální uživatele pro použití u dřevěných staveb. Doporučení ohledně použití najdete v příručce Hilti pro přímé upevňování.

Přístroj, zásobník plynu a upevňovací prvky tvoří jednu technickou jednotku. To znamená, že bezproblémové upevňování tímto přístrojem je možné zaručit jen tehdy, jsou-li použity hřebíky a zásobníky plynu Hilti speciálně vyrobené pro tento přístroj. Jen při dodržení těchto podmínek platí doporučení firmy Hilti pro upevňovací práce a použití.

Přístroj se smí používat pouze při ručním vedení.

Přístroj smí obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze zaskolený personál. Tento personál musí být speciálně in-

formován o existujících rizicích, s nimiž by se mohl setkat.

Úpravy nebo změny na přístroji nejsou dovoleny.

Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.

Přístroj a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.

2.2 Obsah dodávky

- 1 Přístroj v kufru
- 2 Akumulátory
- 1 Nabíječka
- 1 Hadřík
- 1 Návod k obsluze

2.3 Systémové komponenty pro provoz přístroje

Pro provoz přístroje je zapotřebí: přístroj, nabitý akumulátor B7/1.5 Li-Ion, zásobník plynu GC 31 nebo GC 32 a hřebíky GX-WF pro spojování dřeva.

3 Příslušenství

Označení	Krátké označení	Popis
Nabíječka	C7	
Akumulátor	B 7/1.5 Li-Ion	
Adaptér pro ochranu povrchu		
Čisticí souprava		
Těsnicí kroužky		
Zásobník plynu	GC 31/ GC 32	
Hřebík	GX-WF	Délka: 50-90 mm

4 Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

Přístroj

Hmotnost (včetně akumulátoru)	3,7 kg (8,16 lbs)
Rozměry (D x Š x V)	384 mm x 134 mm x 381 mm

Zásobník plynu

Typ zásobníků plynu ¹	GC 31, GC 32
Aplikační / okolní teplota se zásobníkem plynu GC 31	-5...+45 °C (23 °F až 113 °F)
Aplikační / okolní teplota se zásobníkem plynu GC 32	-10...+45 °C (14 °F až 113 °F)

¹ obsahuje: 1-buten, propen

CS

Akumulátor	B 7/1.5 Li-Ion
Jmenovité napětí	7,2 V
Kapacita	1,5 Ah
Množství energie	10,8 Wh
Hmotnost	0,19 kg
Druh článků	lithium-iontové
Počet článků v akumulátoru	2
Ochrana proti hlubokému vybití	ano
Kontrola teploty	ano

Zpětný ráz

Zrychlení ekvivalentní energie, $a_{hw, RMS(3)}$	Výsledky pro rozměr hřebu 90x3,1 mm na masivním dřevu (smrk) 1,54 m/s ² (1/-0,07)
--	--

Maximální frekvence vsazování

Práce s přerušováním:	2 až 3 upevnění za sekundu
Trvalý provoz	1 200 upevnění za hodinu

Vhodné upevňovací prvky

Délka hřebíků	50...90 mm
Průměr hřebíků	2,8...3,1 mm
Kapacita zásobníku	75 ks (max.)
Úhel uložení v zásobníku	34°

5 Bezpečnostní pokyny

5.1 Základní bezpečnostní předpisy

Vedle technických bezpečnostních pokynů uvedených v jednotlivých kapitolách tohoto návodu k obsluze je nutno vždy striktně dodržovat následující ustanovení.

5.1.1 Požadavky na uživatele

a) Přístroj je určený pro profesionálního uživatele.

b) Přístroj smí obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze autorizovaný a zaškolený personál. Tento personál musí být speciálně informován o případných rizikách.

5.1.2 Bezpečnost osob



- a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s přístrojem pro přímou montáž rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. V případě bolesti nebo nevolnosti práci přerušete. Moment nepozornosti při použití přístroje může vést k vážným úrazům.**
- b) **Vyhnete se nevhodnému držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a rovnováhu po celou dobu práce.**
- c) **Používejte protiskluzovou obuv.**
- d) **Nemiřte náradím na sebe, ani na další osoby.**
- e) **Nemiřte přístrojem na své ruce, ani na jiné části těla (resp. na jinou osobu).**
- f) **Volnou ruku nedávejte bezprostředně za upevňovaný materiál.**
- g) **Při práci držte jiné osoby, obzvlášť děti, v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.**
- h) **Při manipulaci s přístrojem mějte paže mírně pokrčené (nikoliv napnuté).**
- i) **Držte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.**
- j) **Noste (uživatel a osoby v okolí) vhodné ochranné pomůcky, skládající se z vhodné ochrany očí, ochrany sluchu a ochranné přilby.**

5.1.3 Pečlivé zacházení s přístrojem pro přímou montáž

- a) **Používejte správný přístroj. Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen, nýbrž pouze k určenému účelu a pokud je v bezvadném stavu.**
- b) **Nabýt přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.**
- c) **Před přepravou plynovou nádobu vyjměte z pistole.**
- d) **Před čištěním, servisem, údržbou, při přerušení práce a před skladováním přístroj vždy vyprázdněte (akumulátor, zásobník plynu a hřebíky).**
- e) **Nepoužité zásobníky plynu a nepoužívané přístroje skladujte tak, aby byly chráněné před vlhkem a přílišným horkem.**
- f) **Přístroj přepravujte a skladujte v kufru, který lze zajistit proti neoprávněnému použití.**
- g) **Zkontrolujte, zda přístroj a příslušenství nejsou poškozeny, aby byla v souladu s určeným účelem zajištěna jejich bezchybná funkce. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a zda neváznou, nebo zda nejsou díly poškozeny. Veškeré díly musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky pro zajištění bezvadného provozu přístroje. Poškozená ochranná zařízení a díly, které nejsou součástí servisního balíčku, který lze obdržet jako příslušenství (viz kapitola "Údržba přístroje"), musí být odborně opraveny nebo vyměněny servisní službou Hilti, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.**

- h) **Když provádíte vsazování, přístroj vždy pevně držte. Zabráňte tím odklání upevňovacího prvku od podkladového materiálu.**
- i) **Spoušť stiskněte pouze tehdy, když je přístroj zcela přitlačený.**
- j) **Upevňovací prvek nikdy nevsazujte nadvakrát, mohlo by tím dojít k poškození nebo vzpříčení prvku.**
- k) **Vždy respektujte směrnice pro uživatele. Najdete je v příručce Hilti pro přímé upevňování.**
- l) **Nástavec neposouvajte dozadu rukou nebo pomocí nějakého předmětu. Za určitých okolností by se tím přístroj mohl dostat do pohotovostního stavu. Pohotovostní stav umožňuje nastavení i do části těla.**
- m) **Nepoužívejte přístroj s poškozenou nebo demonstovanou posuvnou objímkou.**

5.1.4 Pracoviště



- a) **Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.**
- b) **Přístroj používejte jen na dobře větraných pracovištích.**
- c) **Nvsazujte upevňovací prvky do nevhodných materiálů: Příliš tvrdý materiál, jako např. beton nebo ocel. Příliš porézní nebo měkký materiál, jako např. sádkartón nebo celulóza. Příliš křehký materiál, jako např. sklo nebo keramika. Vsazování do takových podkladových materiálů může mít za následek zlomení upevňovacích prvků, vydrolení nebo proražení.**
- d) **Nvsazujte hřebíky do plastu, bronz, mosaz, mědi, kamene, izolačních materiálů, dutých cihel, keramických cihel, plechů, litiny a plynobetonu.**
- e) **Před vsazováním upevňovacích prvků se ujistěte, že se nikdo nezdržuje za vašim pracovním místem a pod ním.**
- f) **Udržujte své pracoviště v pořádku. Z pracoviště odstraňte všechny předměty, kterými byste se mohli poranit. Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.**
- g) **Rukojeti udržujte suché, čisté a beze stop oleje a tuku.**
- h) **Zohledněte vlivy okolí. Nevystavujte přístroj působení deštových srážek, nepoužívejte ho ve vlhkém nebo mokřím prostředí. Nepoužívejte přístroj tam, kde existuje nebezpečí požáru nebo exploze.**
- i) **Přístroj se nesmí používat ve výbušném nebo zápalném prostředí.**
- j) **Skrytá elektrická, plynová a vodovodní vedení představují vážné nebezpečí, pokud by při práci byla poškozena. Proto si předem zkontrolujte pracovní oblast, např. přístrojem pro vyhledávání kovů. Vnější kovové díly přístroje se při náhodném poškození elektrického vedení mohou ocitnout pod napětím.**

- k) Při práci, při níž nástroj může zasáhnout skryté elektrické rozvody, držte přístroj jen za izolované rukojeti. Kontakt s vedením pod proudem může uvést pod napětí i kovové díly přístroje, což by mohlo způsobit úraz elektrickým proudem.

5.1.5 Tepelná bezpečnostní opatření



- a) Pokud je přístroj přehřátý, vyjměte zásobník plynu a nechte přístroj vychladnout. Nepřekračujte maximální četnost vsazování.
- b) Použijte bezpečnostní ochranné pracovní rukavice, pokud musíte provést údržbové práce, aniž byste předtím nechali přístroj vychladnout.

5.1.6 Plyn



- a) Zkapalněný plyn pod tlakem: Plyn je extrémně lehce zápalný (obsahuje: 1-buten, propen). Řiďte se výstražnými pokyny a instrukcemi pro poskytnutí první pomoci na zásobníku plynu a v návodu k použití. Zásobník plynu se nesmí znovu doplňovat plynem.
- b) Nepoužívejte poškozené plynové nádoby.
- c) Nepokoušejte se plynovou nádobu násilím otevřít, spálit, stlačovat nebo znovu použít k jinému účelu.
- d) Nikdy nestříkejte plyn proti osobám nebo živočichům.
- e) Plynovou nádobu udržujte mimo veškeré zápalné zdroje jako je otevřený oheň, jiskry, zapalovací plamínky, statické výboje a velmi teplé povrchy.
- f) Při aplikaci nekuřte.

5.1.6.1 Skladování

- a) Plynové nádoby neukládejte v obývaných místnostech nebo v místnostech vedoucích do obývaných místností.
- b) Uchovávejte plynové nádoby jen v dobře větraných a suchých prostorách.
- c) Plynové nádoby ukládejte mimo dosah dětí.
- d) Nevystavujte plynové nádoby přímému slunečnímu světlu ani teplotám nad 50 °C (122 °F).
- e) Doporučená skladovací teplota 5 °C až 25 °C (41 °F až 77 °F).

5.1.6.2 První pomoc

Seznamte se s bezpečnostními pokyny pro použití, péči a poskytování první pomoci.

- a) Přímý kontakt se zkapalněným plynem může mít za následek omrzliny nebo těžké popáleniny.
- b) V případě vdechnutí plynu postiženého odveďte ven na vzduch a uložte do pohodlné polohy.

- c) V případě bezvědomí postiženého uložte do stabilizované polohy na boku. Jestliže postižený nedýchá, zahajte umělé dýchání a v případě potřeby použijte kyslík.
- d) Při zasažení očí plynem vyplachujte otevřené oči několik minut tekoucí vodou.
- e) Při zasažení kůže plynem zasaženou plochu pečlivě omyjte teplou vodou a mýdlem. Poté použijte pletový krém.
- f) V případě potřeby přivolejte lékaře.

5.1.7 Ochranná zařízení

Nikdy přístroj nepoužívejte, jsou-li ochranná zařízení poškozená nebo pokud byla odstraněna.

5.1.8 Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání

- a) Nepoužívejte žádné akumulátory kromě těch, které byly pro daný přístroj schválené. Při použití jiných akumulátorů nebo použití akumulátorů pro jiné účely hrozí nebezpečí požáru a exploze.
- b) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíječkách doporučených výrobcem. Při použití jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určena, hrozí nebezpečí požáru.
- c) Při nesprávném používání může z akumulátoru vytékat kapalina. Vyhněte se potřísnění. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- d) Řiďte se zvláštními směrnicemi pro transport, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.
- e) Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívat nad 80 °C ani pálit. Jinak hrozí nebezpečí požáru, výbuchu a poleptání.
- f) Nepoužívaný akumulátor a nabíječku uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů akumulátoru nebo kontaktů nabíječky. Zkrat mezi kontakty akumulátoru nebo nabíječky může vést k popáleninám nebo ke vznícení.
- g) Poškozené akumulátory (například akumulátory s trhlínami, prasklými částmi, ohnutými, zaraženými nebo vytáženými kontakty) se nesmí nabíjet ani dále používat.
- h) Akumulátory chraňte před vysokými teplotami a ohněm. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- i) Pokud je akumulátor příliš horký na dotek, může být vadný. Náradí postavte na nehořlavém místě s dostatečnou vzdáleností od hořlavých materiálů, kde je lze sledovat, a nechte je vychladnout. Po vychladnutí akumulátoru kontaktujte servis Hiiti.

CS

5.1.9 Osobní ochranné pomůcky



Obsluha jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během použití a odstraňování poruch na přístroji

používat vhodnou ochranu očí, ochrannou přilbu, ochranu sluchu.

6 Uvedení do provozu



CS

UPOZORNĚNÍ

Před uvedením do provozu se seznámte s návodem k obsluze.

6.1 Vložení hřebíků 2 3

1. Upevňovací prvky vložte zespodu do zásobníku ve směru šipky.

UPOZORNĚNÍ V dolní části zásobníku se nachází zádržná pružina. Pokud dojde k překročení maximálního počtu hřebíků v zásobníku, tato pružina již nezadržuje poslední zasunutý pás s hřebíky. Odstraňte poslední zasunutý pás s hřebíky.

2. Zasuňte hřebíky zcela ve směru nástavce.
3. **POZOR Posunovačem hřebíků pohybujte opatrně.** Mohli byste si přiskřípnout prsty. Zatahňte posunovač hřebíků přes hřebíky zpět, až na dolním konci pásu s hřebíky zaskočí.

UPOZORNĚNÍ Posunovač hřebíků musí zaskočit do zajištěné polohy.

6.2 Příprava zásobníku plynu



VÝSTRAHA

Plyn je snadno vznětlivý. **Zásobník plynu udržujte v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně a ostatních zápalných zdrojů.**

VÝSTRAHA

Unikající plyn je škodlivý pro plíce, pokožku a oči. **Dávkovací ventil udržujte v dostatečné vzdálenosti od obličeje a očí.**

VÝSTRAHA

Nikdy se nesnažte odstranit dávkovací ventil již připraveného nebo používaného zásobníku plynu. Mohlo by při tom uniknout větší množství zkapalněného plynu, který je pod tlakem a který může ohrozit vás a další osoby.

UPOZORNĚNÍ

Zásobník plynu je opatřený přepravní pojistkou. Před vložením zásobníku plynu do přístroje tuto pojistku odstraňte.

6.2.1 Odstranění přepravní pojistky 4

1. Sejměte pojistnou krytku a dávkovací ventil ze zásobníku plynu.
2. Odstraňte pojistnou krytku z dávkovacího ventilu.
3. Nasaďte dávkovací ventil přední aretační drážkou do zářezu v zásobníku plynu.

UPOZORNĚNÍ Dávkovací ventil má přední a zadní aretační drážku.

4. Zadní aretační drážku zatlačte pevně přes manžetu zásobníku plynu, až dávkovací ventil na zásobníku zaskočí.

6.2.2 Vložení zásobníku plynu 5

1. Otevřete kryt prostoru pro zásobník plynu zatlačením na tento kryt směrem nahoru a dozadu.
2. Zasuňte zásobník plynu a dávkovací ventil do červeného adaptéru.
3. Zavřete kryt: Zatlačte kryt palcem dolů a nechte zaskočit uzávěr.

6.3 Nasazení akumulátoru 6



UPOZORNĚNÍ

Ohledně nabíjení akumulátoru a dalších pokynů pro používání a údržbu akumulátoru si přečtěte v návodu k obsluze nabíječky C 7.

UPOZORNĚNÍ

V tomto přístroji používejte pouze akumulátory, které jsou pro něj schválené.

UPOZORNĚNÍ

Akumulátory před prvním použitím přístroje úplně nabijte.

POZOR

Pokud by akumulátor vypadl, mohl by zranit vás nebo jiné osoby. Zkontrolujte bezpečné usazení akumulátoru v přístroji.

VÝSTRAHA

Při nasazování akumulátoru buďte opatrní. Můžete si přiskřípnout pokožku.

1. Před nasazením akumulátoru zkontrolujte, zda nejsou na kontaktech akumulátoru a v přístroji cizí tělesa.
2. Zasuňte akumulátor zespodu do otvoru na konci rukojeti, až zaskočí.
Krátke se rozsvítí zelená LED, která signalizuje, že je přístroj v pohotovostním stavu.

6.4 Stav nabití akumulátoru

UPOZORNĚNÍ

Při nízkých teplotách klesá výkon (kapacita) akumulátoru.

Zelená LED	svítí	Akumulátor je připravený k použití.
	bliká	Klesající napětí akumulátoru. Akumulátor co nejdříve vyměňte.
Červená LED	svítí	Napětí akumulátoru již nedostačuje pro provoz přístroje. Vyměňte akumulátor. UPOZORNĚNÍ Druhý akumulátor použijte nejpozději, když svítí LED na přístroji červeně. Ihned akumulátor nabijte pro další výměnu.
	bliká	Akumulátor je příliš studený (< -15 °C/< 5 °F) nebo příliš horký (> 60 °C/> 140 °F) a ventilátor se nerozběhne. Vyměňte akumulátor a nechte ho zahřát nebo vychladnout na potřebnou teplotu.
Žádný signál	nesvítí ani neblíká žádná LED	Napětí akumulátoru je pod mezní hodnotou. Nabijte akumulátor.

CS

6.5 Ochrana proti hlubokému vybití a funkce resetování akumulátoru

UPOZORNĚNÍ

Přístroj je vybavený úsporným režimem na ochranu lithium-iontového akumulátoru proti hlubokému vybití.

Přístroj se po 120 minutách nepoužívání automaticky úplně vypne.
Pro obnovení pohotovostního stavu akumulátor krátce vyjměte a poté ho opět nasadte (resetování akumulátoru).

7 Směrnice

7.1 Směrnice pro upevňování

UPOZORNĚNÍ

Vždy dodržujte směrnice pro uživatele a pokyny na balení hřebíků. Případně dodržujte národní technické předpisy.

UPOZORNĚNÍ
Pro podrobné informace si vyžádejte příručku Hilti pro přímé upevňování.

8 Obsluha



UPOZORNĚNÍ

Při držení druhou rukou musíte ruku umístit tak, abyste nezakrývali větrací štěrbinu nebo otvory.

POZOR

Vsazování hřebíků se spouští zažehnutím směsi vzduchu a hořlavého plynu. Příliš silný hluk může poškodit sluch.

Noste (uživatel a osoby v okolí) vhodnou ochranu sluchu.

VÝSTRAHA

Během vsazování může docházet k odlamování materiálu nebo k vyhazování páskového materiálu ze zásobníku. Odštípnutý materiál může způsobit poranění těla a očí. **Používejte (uživatel a osoby v okolí) ochranu očí a ochrannou přilbu.**

VÝSTRAHA

Přítisknutím na některou část těla (např. na ruku) se přístroj uvede do pohotovostního stavu, což **není** žádoucí. Pohotovostní stav umožňuje nastřelení i do částí těla. **Přístroj nikdy nepřítlačujte k tělu.**

NEBEZPEČÍ

Nástavec neposouvajte dozadu rukou nebo pomocí nějakého předmětu. Za určitých okolností by se tím přístroj mohl dostat do pohotovostního stavu. Pohotovostní stav umožňuje nastřelení i do částí těla.

VÝSTRAHA

Při vysokých rychlostech vsazování trvajících delší dobu se mohou povrchy mimo rukojeť silně zahřívat. **Noste ochranné rukavice.**

8.1 Možnost nastavení na nástavci 7

Hloubku vsazení hřebíků lze regulovat pomocí polohy nástavce.

Hloubku vsazení nastavte nastavovacím kolečkem.

8.2 Ochrana choulolistivých povrchů 8

VÝSTRAHA

Před montáží a demontáží adaptéru pro ochranu povrchu odstraňte akumulátor a zásobník plynu.

Pro práce v pohledové oblasti na choulolistivém povrchu, např. na fasádách, používejte adaptér pro ochranu povrchu.

Adaptér pro ochranu povrchu zabraňuje otiskům nástavce na dřevěném povrchu.

8.3 Vypínací pojistka

UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte přístroj s demontovanou posuvnou objímkou.

Přístroj je zajištěný pojistkou proti nežádoucímu spuštění. Posuvná objímka zabraňuje úmyslnému nebo neúmyslnému posunutí nástavce dozadu. Tím je zabráněno uvolnění.

8.4 Vsazování hřebíků

UPOZORNĚNÍ

Hřebíky můžete vsazovat pouze tehdy, pokud je v zásobníku více než 5 hřebíků.

1. Přitiskněte nástavec proti podkladu přitlačte přístroj až nadoraz.
2. Stisknutím spouště aktivujete vsazení.
3. Uvolněte spoušť a přístroj po vsazení zcela sejměte z podkladu.

9 Vyprázdnění přístroje

9.1 Vyjmutí akumulátoru

UPOZORNĚNÍ

Akumulátor skladujte pokud možno v chladu a v suchu. Akumulátor nikdy neskladujte na slunci, na topení nebo za sklem. Po skončení životnosti je akumulátory nutno bezpečně zlikvidovat v souladu se zákony na ochranu životního prostředí.

Stiskněte obě aretační tlačítka.

Vytáhněte akumulátor z přístroje směrem dolů.

9.2 Vyjmutí zásobníku plynu

1. Otevřete kryt prostoru pro zásobník plynu.
2. Vyjměte zásobník plynu.
3. Uzavřete prostor pro zásobník plynu.

9.3 Odstranění pásu s hřebíky 9

1. Stisknutím černého tlačítka uvolníte aretaci posunovače hřebíků.
2. **POZOR Posunovačem hřebíků pohybujte opatrně.** Mohli byste si přiskřípnout prsty. Nechte posunovač pomalu sklouznout směrem k nástavci, dokud tam nenarazí.
3. Nechte hřebíky v zásobníku sklouznout dolů.
4. Stiskněte aretaci, která se nachází uvnitř na dolním konci zásobníku. Nyní můžete hřebíky zcela vyjmout ze zásobníku.

9.4 Hák na přístroj 10

VÝSTRAHA

Pokud by přístroj spadl, mohl by zranit vás nebo jiné osoby. **Zkontrolujte, zda je zavěšený přístroj bezpečně upevněný.**

Pomocí háku můžete přístroj zavěsit na opasek nebo na žebřík či střešní lať.

Zatlačte hák v podélné ose zásobníku směrem k přístroji. Háček se tím uvolní z aretace a lze ho zaklopit nebo odklopit.

10 Čištění a údržba



VÝSTRAHA

Před údržbou se musí přístroj vyprázdnit (zásobník plynu a upevňovací prvek se musí vyjmout z přístroje).

Z přístroje zcela odstraňte akumulátor, zásobník plynu a pás s hřebíky.

POZOR

Přístroj může být po použití horký. Může tak dojít k popálení rukou. **Při práci na údržbě a opravách používejte ochranné rukavice. Nechte přístroj vychladnout.**

10.1 Údržba přístroje

1. Povrch přístroje čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem.
2. Nikdy nepoužívejte přístroj s ucpanými ventilačními štěrbinami! Ventilační štěrbinu čistěte opatrně suchým kartáčem.
3. Zabráňte vniknutí vlhkosti a cizích těles dovnitř přístroje a akumulátoru.
4. Pravidelně odstraňujte z nástavce a zásobníku případné zbytky.
5. Oblast rukojeti přístroje udržujte vždy očištěnou od oleje a tuku.
6. K čištění nepoužívejte rozprašovače, parní postřikování ani tekoucí vodu!
7. Nepoužívejte prostředky pro ošetření s obsahem silikonu.

8. Kontakty akumulátoru musí být očištěné od oleje a tuku.

10.2 Oprava přístroje

UPOZORNĚNÍ

Pokud se vyskytne závada přístroje, nechte přístroj opravit výhradně v servisu Hilti.

Pravidelně kontrolujte poškození vnějších dílů přístroje a správnou funkci všech ovládacích prvků. Přístroj nepoužívejte, když jsou poškozeny jeho díly, nebo když ovládací prvky nefungují správně.

10.3 Čištění přístroje

UPOZORNĚNÍ

Přístroj vyžaduje pravidelnou údržbu a pravidelné čištění. Přístroj vyčistěte nebo nechte vyčistit, pokud se opakovaně vyskytnou poruchy, např. poruchy zažehnutí. Provedení čistícího servisu doporučujeme nejpozději po cca 40 000 upevněních.

Potřebné údržbové práce si můžete nechat provést firmou Hilti. Za tímto účelem kontaktujte svou místní pobočku Hilti.

Alternativně můžete čistící servis provést také sami. Materiály, nástroje a podklady, které jsou k tomu zapotřebí, lze obdržet jako příslušenství Hilti. Pro čištění přístroje použijte výhradně výrobky Hilti nebo výrobky srovnatelné kvality.

CS

11 Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Kryt prostoru pro zásobník plynu nelze zavřít (při vložení zásobníku plynu).	Není odstraněná přepravní pojistka na zásobníku plynu.	Odstraňte pojistnou krytku na zásobníku plynu. Viz kapitola: 6.2.1 Odstranění přepravní pojistky 
Hřebík je vsazený příliš hluboko.	Nástavec je příliš vzadu.	Posuňte nástavec pomocí nastavovacího kolečka dopředu. Viz kapitola: 8.1 Možnost nastavení na nástavci 
Hřebík přečnivá.	Nástavec je příliš vepředu.	Posuňte nástavec pomocí nastavovacího kolečka dozadu. Viz kapitola: 8.1 Možnost nastavení na nástavci 
	Velmi malý úhel přitlačení.	Přístroj přitlačujte k podkladu pokud možno v pravém úhlu.
Ventilátor neběží, nesvítl žádná LED.	Přístroj je v úsporném režimu.	Resetujte akumulátor. Viz kapitola: 6.5 Ochrana proti hlubokému vybití a funkce resetování akumulátoru

Porucha	Možná příčina	Náprava
Ventilátor neběží, nesvítlí žádná LED.	Pokud problém přetrvává: Akumulátor je bez napětí.	Nasad'te jiný akumulátor. Nabijte akumulátor.
Ventilátor neběží, LED svítí červeně.	Napětí akumulátoru není dostatečné pro provoz přístroje.	Nasad'te jiný akumulátor. Nabijte akumulátor.
Ventilátor běží, přístroj neprovede odpálení.	Zásobník plynu je prázdný.	Použijte nový zásobník plynu. Viz kapitola: 6.2 Příprava zásobníku plynu Viz kapitola: 6.2.2 Vložení zásobníku plynu 5
	Přístroj potřebuje čistící servis.	Proveďte / nechte provést čistící servis. Viz kapitola: 10.3 Čištění přístroje 11
Přístroj nelze přitlačit.	V zásobníku je méně než 5 hřebíků.	Vložte pás s hřebíky. Viz kapitola: 6.1 Vložení hřebíků 2 3
	Zaseknuté hřebíky.	Odstraňte akumulátor a zásobník plynu. VÝSTRAHA Neprovádějte údržbu, když je přístroj nabitý! Odstraňte zaseknuté hřebíky.

12 Likvidace



Přístroje firmy Hilti jsou převážně vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích již je firma Hilti připravena přijímat staré přístroje na recyklaci. Informujte se v zákaznickém servisním oddělení Hilti nebo u svého poradce. Chcete-li nářadí sami odevzdat ve třídírně materiálů: Řiďte se regionálními a mezinárodními směnicemi a předpisy.

13 Záruka výrobce

V případě otázek k záručním podmínkám se prosím obraťte na místního partnera HILTI.

UPOZORNĚNÍ

Řiďte se datem použitelnosti plynové nádoby vyznačené na jejím okraji.

14 Prohlášení o shodě ES (originál)

Označení:	Plynový vsazovací přístroj
Typové označení:	GX 90-WF
Generace:	01
Rok výroby:	2011

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami: 75/324/EEC, 91/155/EEC, 64/548/EEC, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/EEC, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001,

IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006, IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013



Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
04/2013

CS

15 Zdraví uživatele a bezpečnost

15.1 Informace o hlučnosti

Plynový vsazovací přístroj

Typ	GX 90-WF
Model	Série
Kalibr	Zásobník plynu 40 g
Nastavení výkonu	není
Použití	Upevňování na dřevěné hranoly 500 x 100 x 100 mm pomocí hladkých hřebíků 75 x 2,8 mm

Deklarované naměřené hodnoty ukazatelů hlučnosti podle směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES ve spojení s E DIN EN 15895

Hladina akustického tlaku, $L_{WA}, 1s^1$	108 dB(A)
Hladina emitovaného akustického tlaku na pracovišti, $L_{pA}, 1s^2$	106 dB(A)
Nejvyšší hladina emitovaného akustického tlaku, $L_{pC}, peak^3$	138 dB (C)
¹ ±2dB (A)	
² ±2 dB (A)	
³ ±2dB (C)	

Podmínky provozu a instalace: Instalace a provoz vsazovacího přístroje podle E DIN EN 15895-1 v bezodrazovém zkušebním prostoru firmy Müller-BBM GmbH. Podmínky prostředí ve zkušebním prostoru odpovídají DIN EN ISO 3745.

Zkušební metoda: Podle E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 a DIN EN ISO 11201 metoda s měřicí obalovou plochou ve volném poli nad odrazovou rovinou.

POZNÁMKA: Naměřená hlučnost a příslušná nejistota měření představují horní hranici ukazatelů hlučnosti, které lze při měření očekávat.

Jiné pracovní podmínky mohou vést k jiným hodnotám emisí.

Plynový vsadzovací prístroj GX 90-WF

Pred uvedením do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte návod na používanie.

Tento návod na používanie odkladajte vždy pri prístroji.

Prístroj odovzdávajte iným osobám vždy s návodom na používanie.

sk

Obsah	Strana
1 Všeobecné informácie	72
2 Opis	73
3 Príslušenstvo	73
4 Technické údaje	74
5 Bezpečnostné pokyny	74
6 Pred použitím	77
7 Smernice	78
8 Obsluha	78
9 Vyprázdnenie prístroja	79
10 Údržba a ošetrovanie	80
11 Poruchy a ich odstraňovanie	80
12 Likvidácia	81
13 Záruka výrobcu na prístroje	81
14 Vyhlásenie o zhode ES (originál)	82
15 Zdravie používateľov a bezpečnosť	82

1 Čísla odkazujú vždy na obrázky. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu ich majte vždy otvorené.

V texte tohto návodu na obsluhu označuje "prístroj" vždy plynový vsadzovací prístroj GX 90-WF.

Konštrukčné prvky prístroja, ovládacie a zobrazovacie prvky 1

- 1 Teleso prístroja
- 2 Rukoväť
- 3 Nadstavec
- 4 Zásobník
- 5 Typový štítok
- 6 Priehradka plynovej nádoby
- 7 Akumulátor
- 8 Vetracie štrbiny
- 9 Veko krytu
- 10 Spúšť
- 11 Regulačné koliesko
- 12 Posúvač klincov
- 13 Hák na opasok
- 14 LED
- 15 Adaptér na ochranu povrchu
- 16 Posuvná objímka

1 Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO

Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR

V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE

Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom



Horúci povrch



Výstraha pred žieravými látkami



Výstraha pred veľmi horľavými látkami

Príkazové znaky



Používajte ochranné okuliare



Používajte ochrannú prilbu



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice

Symbody



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu



Odvzdávajte materiály na recykláciu

Miesto s identifikačnými údajmi na prístroji

Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku vášho prístroja. Tieto údaje si poznačte do svojho návodu na používanie a uvádzajte ich, kedykoľvek požadujete informácie od nášho zastúpenia alebo servisného strediska.

Typ:

Generácia: 01

Sériové číslo:

2 Opis

2.1 Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj slúži na upevnenie dreva na drevo pomocou špeciálne vyrobených upevňovacích prvkov. Vhodnými materiálmi sú masívne drevo, vrstvené lepené drevo, preglejka, drevotrieska (napr. OSB dosky), drevotrásné materiály (napr. MDF dosky) a dyhované preglejky (napr. multiplex).

Prístroj je určený pre profesionálnych používateľov na použitie pri stavbe drevených konštrukcií. Odporúčania týkajúce sa použitia si pozrite v príručke Hilti o priamej montáži.

Prístroj, plynová nádoba a upevňovacie prvky tvoria jednu technickú jednotku. To znamená, že bezproblémové upevnenie pomocou tohto prístroja je možné zaručiť len v prípade, ak sú použité špeciálne, pre tento prístroj vyrobené upevňovacie kľince Hilti a plynové nádoby Hilti. Len pri dodržaní týchto podmienok platia odporúčania Hilti týkajúce sa upevnenia a použitia prístroja.

Prístroj sa smie používať iba držaný v rukách.

Prístroj smie obsluhovať, ošetrovať a opravovať iba autorizovaný a kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o možných rizikách.

Manipulácia alebo zmeny na prístroji nie sú dovolené.

Dodržujte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu, uvedené v návode na používanie.

Ak bude prístroj alebo jeho prídavné zariadenia nesprávne používať nekvalifikovaný personál alebo ak sa prístroj bude používať v rozpore s predpísaným účelom jeho využitia, môže dôjsť k vzniku nebezpečenstva.

2.2 Rozsah dodávky

- 1 Prístroj v kufrí
- 2 Akumulátory
- 1 Nabíjačka
- 1 Čistiaca utierka
- 1 Návod na používanie

2.3 Systémové komponenty na prevádzku prístroja

Na prevádzku prístroja je potrebné: prístroj, nabitý akumulátor B7/1.5 Li-Ion, plynová nádoba GC 31 alebo GC 32 a kľince GX-WF na spojenie dreva.

3 Príslušenstvo

Označenie	Symbol	Opis
Nabíjačka	C7	
Akumulátor	B 7/1.5 Li-Ion	
Adaptér na ochranu povrchu		
Čistiaca súprava		
Tesniace krúžky		
Plynová nádoba	GC 31/ GC 32	
Kľince	GX-WF	Dĺžka: 50-90 mm

SK

4 Technické údaje

Technické zmeny vyhradené!

Prístroj

Hmotnosť (vrátane akumulátora)	3,7 kg (8,16 libry (lbs))
Rozmery (d x š x v)	384 mm x 134 mm x 381 mm

Plynová nádoba

Typ plynových nádob ¹	GC 31, GC 32
Teplota použitia/teplota okolia s plynovou nádobou GC 31	-5...+45 °C (23 °F až 113 °F)
Teplota použitia/teplota okolia s plynovou nádobou GC 32	-10...+45 °C (14 °F až 113 °F)

¹ zloženie: 1-butén, propén

sk

Akumulátor	B 7/1.5 Li-Ion
Menovité napätie	7,2 V
Kapacita	1,5 Ah
Množstvo energie	10,8 Wh
Hmotnosť	0,19 kg
Druh článkov	lítium-iónové
Blok článkov	2
Ochrana proti hlbokému vybitiu	áno
Kontrola teploty	áno

Spätňý ráz

Ekvivalent energie zrýchlenia, $a_{hw, RMS(3)}$	Výsledky pre rozmer klinca 90x3,1 mm na masívnom dreve (smrek) 1,54 m/s ² (1/-0,07)
---	--

Maximálna frekvencia osadzovania

Práca s prerušeniami:	2 až 3 upevnenia za sekundu
Neprerušovaná prevádzka:	1 200 upevnení za hodinu

Vhodné upevňovacie prvky

Dĺžka klincov	50...90 mm
Priemer klincov	2,8...3,1 mm
Kapacita zásobníka	75 kusov (max.)
Uhol ukladania do zásobníka	34°

5 Bezpečnostné pokyny

5.1 Základné bezpečnostné pokyny

Okrem bezpečnostno-technických pokynov, uvedených v jednotlivých častiach tohto návodu na používanie, sa vždy musia striktnie dodržiavať nasledujúce pokyny.

5.1.1 Požiadavky na používateľa

- Prístroj je určený pre profesionálneho používateľa.
- Prístroj smie obsluhovať, ošetrovať a opravovať iba autorizovaný a kvalifikovaný personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o prípadných rizikách.

5.1.2 Bezpečnosť osôb



- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s prístrojom na priamu montáž postupujte s rozvahou. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, prístroj nepoužívajte. V prípade výskytu bolesti či nevoľnosti prerušte prácu. Aj jeden okamih nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.**
- b) **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Dbajte na stabilnú polohu, umožňujúcu udržanie rovnováhy.**
- c) **Používajte obuv s protišmykovou podrážkou.**
- d) **Prístroj nikdy nesmerujte na seba alebo na iné osoby.**
- e) **Prístroj nikdy nepritláčajte k vlastnej ruke alebo k inej časti tela (resp. inej osoby).**
- f) **Voľnú ruku nedávajte priamo za materiál, ktorý chcete upevniť.**
- g) **Pri práci dbajte na bezpečnú vzdialenosť iných osôb, najmä detí.**
- h) **Ramená pri používaní prístroja držte zohnuté (nie narovnané).**
- i) **Dodržujte pokyny na používanie, ošetrovanie a údržbu uvedené v návode na používanie.**
- j) **Používajte (používateľ a osoby v blízkosti) vhodné ochranné prostriedky pozostávajúce z ochrany očí, ochrany sluchu a ochrannej prilby.**

5.1.3 Starostlivé zaobchádzanie a používanie prístroja na priamu montáž

- a) **Používajte správny prístroj. Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určené, ale iba na predpísané účely a v bezchybnom stave.**
- b) **Aktivovaný prístroj nikdy nenechávajte bez dozoru.**
- c) **Pred prepravou vyberte plynovú nádobu z prístroja.**
- d) **Prístroj pred čistením, opravami a údržbou, pri prerušení práce, ako aj pred odložením vždy deaktivujte (odstráňte akumulátor, nádobu s plynom a upevňovacie klince).**
- e) **Nepoužitú plynovú nádobu, ako aj prístroje, ktoré sa nepoužívajú, uskladnite tak, aby boli chránené pred vlhkosťou a nadmerným teplom.**
- f) **Prístroj prepravujte a skladujte v kufrí, ktorý je možné zabezpečiť proti uvedeniu prístroja do prevádzky nepovolnými osobami.**
- g) **Skontrolujte, či prístroj a príslušenstvo nie sú poškodené, aby bola zaistená v súlade s určeným účelom ich bezchybná funkcia. Skontrolujte, či sa pohyblivé časti prístroja voľne pohybujú a nikde nezadrhávajú, alebo či jednotlivé časti prístroja nie sú poškodené. Všetky časti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky pre bezchybné používanie prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a dielce, ktoré nie sú súčasťou servisného balíčka dostupného ako príslu-**

šenstvo (pozri kapitolu "Starostlivosť o prístroj"), sa musia nechať odbornou opravou alebo vymeniť v servisnom stredisku Hilti, pokiaľ v návode na používanie nie je uvedené inak.

- h) **Prístroj pri vsadzovaní vždy pevne držte. Tým sa zabráni vychýleniu upevňovacieho prvku od materiálu podkladu.**
- i) **Spúšť stláčajte iba v prípade, ak je prístroj úplne pritlačený k podkladu.**
- j) **Upevňovací prvok nikdy neosadzujte na dvakrát, môže to viesť k zlomeniu alebo zaseknutiu prvku.**
- k) **Vždy dodržiavajte smernice na používanie. Odporúčania týkajúce sa použitia si pozrite v príručke Hilti o priamej montáži.**
- l) **Nadstavec nestahujte naspäť rukou alebo predmetom. Prístroj by sa tým mohol podľa okolností stať pripraveným na používanie. Pripravenosť na používanie umožňuje osadenie upevňovacieho prvku aj do časti tela.**
- m) **Prístroj nepoužívajte s chybnou alebo demontovanou objímkou.**

5.1.4 Pracovisko



- a) **Zabezpečte dostatočné osvetlenie pracoviska.**
- b) **Používajte prístroj len na dobre vetraných pracovných miestach.**
- c) **Upevňovacie prvky nevsadzujte do nevhodných materiálov: Do príliš tvrdého materiálu, napríklad do betónu alebo ocele. Do príliš pórovitého alebo mäkkého materiálu, napríklad do sadrokartónu alebo buničiny. Do príliš krehkého materiálu, napríklad do skla a keramiky. Osadzovanie do týchto materiálov môže viesť k zlomeniu prvku, odštípeniu alebo prerazeniu materiálu.**
- d) **Nevsadzujte žiadne klince do plastu, bronzu, mosadze, medi, skál/skalných hornín, izolačného materiálu, dutých tehál, keramických tehál, plechov, liatiny a pórobetónu.**
- e) **Pred osadzovaním upevňovacích prvkov sa uistite, že sa za alebo pod vami nenachádza nijaká osoba.**
- f) **Na pracovisku udržiavajte poriadok. Z okolia pracoviska odstráňte predmety, o ktoré sa môžete poraniť. Neporiadok na pracovisku môže byť príčinou úrazov alebo nehôd.**
- g) **Rukoväť udržiavajte suchú, čistú a bez oleja alebo tuku.**
- h) **Zohľadnite vplyvy vonkajšieho prostredia. Prístroj nevystavujte nepriaznivému počasiu, nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Prístroj nepoužívajte, ak hrozí riziko požiaru alebo explózie.**
- i) **Prístroj sa nesmie používať vo výbušnom alebo zápalnom prostredí.**
- j) **Skryté elektrické vedenia, plynové a vodovodné potrubia predstavujú vážne ohrozenie, ak sa pri**

SK

práci poškodia. Preto pracovnú oblasť najprv skontrolujte, napr. pomocou detektora kovov. Vonkajšie kovové časti prístroja sa stanú elektricky vodivými, napr. ak pri práci dôjde k neúmyselnému poškodeniu elektrického vedenia pod napätím.

- k) Prístroj držte iba za izolované úchopové plochy, najmä ak s ním pracujete na miestach, kde môže prísť prístroj do styku so skrytým elektrickým vedením. Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že kovové časti prístroja budú pod napätím a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.

5.1.5 Tepelné bezpečnostné opatrenia



- a) V prípade prehriatia vyberte plynovú nádobu a prístroj nechajte vychladnúť. Maximálnu frekvenciu osadzovania neprekračujte.
- b) Pri udržiavaní prístroja pred jeho vychladnutím bezpodmienečne používajte pracovné rukavice.

5.1.6 Plyn



- a) Skvapalnený plyn pod tlakom: Plyn je extrémne zápalný (obsahuje: 1-butén, propén). **Riadte sa výstražnými pokynmi a inštrukciami na poskytnutie prvej pomoci, uvedenými na plynovej nádobe a v návode na obsluhu.** Plynová nádoba sa nesmie dopĺňať.
- b) Nepokúšajte poškodené plynové nádoby.
- c) Nepokúšajte sa otvoriť plynovú nádobu násilím, spáliť ju, stlačiť alebo opätovne použiť na iný účel.
- d) Nikdy nestriekajte plyn proti osobám alebo iným živočíchom.
- e) Uchovávajte plynovú nádobu mimo dosahu všetkých možných zdrojov zapálenia ako je oheň, iskry, zápalné plamene, statické výboje a horúce povrchy.
- f) Pri používaní nefajčite.

5.1.6.1 Skladovanie

- a) Neskladujte plynové nádoby v priestoroch obývaných ľuďmi alebo v priestore, ktorý vedie k obývaným miestnostiam.
- b) Plynové nádoby skladujte len vo vetraných a suchých priestoroch.
- c) Plynové nádoby uchovávajte mimo dosahu detí.
- d) Nevystavujte plynové nádoby slnečnému svetlu alebo teplotám nad 50 °C (122 °F).
- e) Odporúčaná teplota skladovania od 5° C do 25° C (41° F až 77° F).

5.1.6.2 Prvá pomoc

Prečítajte si bezpečnostné pokyny ohľadne používania, starostlivosti a poskytovania prvej pomoci.

- a) Priamy kontakt so skvapalneným plynom môže spôsobiť omrzliny alebo ťažké popáleniny.
- b) V prípade vdýchnutia plynu vyveďte postihnutého na čerstvý vzduch a uložte ho do pohodlnej polohy.
- c) Ak je osoba v bezvedomí, uložte ju do stabilizovanej polohy. Ak osoba nedýcha, poskytnite umelé dýchanie a ak je potrebné použite kyslíkovú masku.
- d) Pri kontakte plynu s očami vyplachujte otvorené oči niekoľko minút pod tečúcou vodou.
- e) Pri kontakte pokožky s plynom umyte kontaktnú plochu starostlivo mydlom a teplou vodou. Dodatočne použite pleťový krém.
- f) V prípade potreby privolajte lekára.

5.1.7 Ochranné zariadenia

Nikdy nepoužívajte prístroj, ak sú na ňom poškodené ochranné zariadenia alebo boli odstránené.

5.1.8 Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi a ich používanie

- a) **Nepoužívajte žiadne iné akumulátory než tie, ktoré boli schválené pre váš prístroj.** Pri použití iných akumulátorov alebo pri použití akumulátorov na iné účely hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- b) **Nabíjajte akumulátory len v nabíjačkách odporučených výrobcom.** Pri použití inej nabíjačky, ako je určená pre daný typ akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- c) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať tekutina. Zabráňte styku s elektrolytom.** Pri náhodnom styku s elektrolytom zasiahnuté miesto opláchnite vodou. Pri vniknutí elektrolytu do očí okrem toho vyhľadajte lekársku pomoc. Vytekajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- d) **Riadte sa osobitnými smernicami pre transport, skladovanie a prevádzku lítium-iónových akumulátorov.**
- e) **Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zahrievať nad 80 °C alebo spaľovať.** Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru, explózie a poleptania.
- f) **Nepoužívaný akumulátor a nabíjačku uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sporiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek a iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov akumulátora alebo kontaktov nabíjačky.** Skrat medzi kontaktnými akumulátora alebo nabíjačky môže viesť k popáleninám alebo k vznieteniu.
- g) **Poškodené akumulátory (napríklad akumulátory s trhlinami, zlomenými časťami, pokrivenými, za-**

hnutými a/alebo vytiahnutými kontaktmi) sa nesmú ani nabíjať, ani ďalej používať.

- h) Akumulátory chráňte pred vysokými teplotami a ohňom. Hrozí nebezpečenstvo explózie.
- i) Pokiaľ je akumulátor príliš horúci na dotyk, môže byť chybný. **Náradie postavte na nehorľavom mieste s dostatočnou vzdialenosťou od horľavých materiálov, kde sa dá sledovať, a nechajte ho vychladnúť. Po vychladnutí akumulátora kontaktujte servis Hilti.**

5.1.9 Osobné ochranné pomôcky



Používatel' a osoby zdržiavajúce sa v blízkosti musia počas používania a odstraňovania chýb prístroja používať vhodnú ochranu očí, ochrannú prilbu, chrániče sluchu.

6 Pred použitím



UPOZORNENIE

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.

6.1 Vloženie klinec 2 3

1. Upevňovacie prvky vložte zdola do zásobníka v smere šípky.
UPOZORNENIE V dolnej časti zásobníka sa nachádza zadržiavacia pružina. Ak sa prekročí maximálny počet klinec v zásobníku, naposledy zavedený pás klinec sa už touto pružinou nemôže zadržať. Odstráňte naposledy zavedený pás klinec.
2. Klinec posuňte úplne v smere nadstavca.
3. **POZOR Posúvačom klinec pohybuje vždy opatrne.** Môžete si príviknúť prsty. Posúvač klinec potiahnite cez klinec dozadu, kým na dolnom konci pásu klinec nezapadne.
UPOZORNENIE Posúvač klinec musí zapadnúť.

6.2 Príprava plynovej nádoby



VÝSTRAHA

Plyn je veľmi horľavý. **Plynovú nádobu držte v bezpečnej vzdialenosti od otvoreného plameňa a iných zápalných zdrojov.**

VÝSTRAHA

Unikajúci plyn je škodlivý pre vaše pľúca, kožu a oči. **Dávkovací ventil držte v bezpečnej vzdialenosti od tváre a očí.**

VÝSTRAHA

Nikdy sa nepokúšajte odstrániť dávkovací ventil už pripravené alebo pod tlakom nachádzajúcej sa plynovej nádoby. Mohlo by pri tom uniknúť väčšie množstvo skvapalneného plynu, ktorý je pod tlakom a mohli by ste ohroziť iné osoby.

UPOZORNENIE

Plynová nádoba je vybavená prepravkou poistkou. Pre vloženie plynovej nádoby do prístroja odstráňte poistku.

6.2.1 Odstránenie prepravnej poistky 4

1. Zdvihnite poistný kryt a dávkovací ventil z plynovej nádoby.
2. Poistný kryt oddelte od dávkovacieho ventilu.
3. Vložte dávkovací ventil prednou drážkou do zárezu v plynovej nádobe.
UPOZORNENIE Dávkovací ventil má prednú a zadnú drážku.
4. Zatlačte zadnú drážku pevne cez manžetu plynovej nádoby tak, aby dávkovací ventil na nádobu zaskočil.

6.2.2 Vloženie plynovej nádoby 5

1. Otvorte kryt priehradky plynovej nádoby tak, že ho zatlačíte smerom hore a dozadu.
2. Zasuňte plynovú nádobu a dávkovací ventil do červeného adaptéra.
3. Zatvorte kryt tak, že ho palcom zatlačíte smerom dole a uzáver necháte zaskočiť.

6.3 Vloženie akumulátora do prístroja 6



UPOZORNENIE

Pred nabíjaním akumulátora si prečítajte návod na obsluhu nabíjačky C 7 a ďalšie upozornenia týkajúce sa používania a starostlivosti o akumulátory.

UPOZORNENIE

Používajte len akumulátory, ktoré boli schválené pre tento prístroj.

UPOZORNENIE

Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky akumulátory úplne nabite.

SK

POZOR

Ak akumulátor vypadne, môže ohroziť vás alebo inú osobu. Skontrolujte, či je akumulátor spoľahlivo zasunutý do prístroja.

VÝSTRAHA

Pri vkladaní akumulátora buďte opatrní. Môžete si pricviknúť kožu.

1. Pred vloženíím akumulátora skontrolujte, či sa na kontaktoch akumulátora a na kontaktoch v prístroji nenachádzajú cudzie telesá.
2. Zasuňte akumulátor zdola do otvoru na konci rukoväti, kým nezaskočí.
LED sa na krátko rozsvieti zeleným svetlom a signalizuje, že prístroj je pripravený na používanie.

6.4 Stav nabitia akumulátora

UPOZORNENIE

Výkon akumulátora pri nízkych teplotách klesá.

Zelená LED dióda	svieti	Akumulátor je pripravený na používanie.
	bliká	Slabnúce napätie akumulátora. Akumulátor čo najskôr vymeňte.
Červená LED dióda	svieti	Napätie akumulátora už nestačí na prevádzku prístroja. Vymeňte akumulátor. UPOZORNENIE Keď červená LED dióda na prístroji svieti, vymeňte druhý akumulátor. Akumulátor ihneď nabíte pre prípad ďalšej výmeny.
	bliká	Akumulátor je príliš studený (< -15 °C/< 5 °F) alebo príliš horúci (> 60 °C/> 140 °F) a ventilátor sa nerozbehne. Vyberte akumulátor a nechajte ho zahriať alebo vychladnúť na potrebnú teplotu.
Žiaden signál	žiadna LED dióda nesvieti alebo neblinká	Napätie akumulátora je pod hraničnou hodnotou. Akumulátor nabíte.

6.5 Ochrana proti hlbokému vybitiu a funkcia akumulátora Reset

UPOZORNENIE

Prístroj má úsporný režim na ochranu lítium-iónového akumulátora proti hlbokému vybitiu.

Prístroj sa po 120 minútach nepoužívania úplne vypne. Prístroj bude pripravený na prevádzku, keď na krátku chvíľu vyberiete akumulátor a potom ho znova vložíte (resetovanie akumulátora).

7 Smernice

7.1 Smernice na upevňovanie

UPOZORNENIE

Vždy dodržiavajte smernice na používanie a upozornenia na obale klinecov. Prípadne dodržiavajte národné technické predpisy.

UPOZORNENIE

Podrobné informácie nájdete v príručke vašej pobočky Hilti o priamej montáži.

8 Obsluha



UPOZORNENIE

Pri držaní jednou rukou musíte ruku umiestniť tak, aby ste nezakrývali žiadne vetracie výrezy ani otvory.

POZOR

Osadzovanie klinecov sa aktivuje zapálením zmesi plynu a vzduchu. Prílišný hluk môže poškodiť sluch. **Používajte (používateľ a osoby v blízkosti) vhodné chrániče sluchu.**

VÝSTRAHA

Počas osadzovania môže odletovať materiál alebo prudko vyletieť materiál zásobného pruhu. Odskočený materiál môže spôsobiť poranenie tela a očí. **Používajte (používateľ a osoby nablízku) ochranu očí a ochrannú prilbu.**

VÝSTRAHA

Pritlačeníím o časť tela (napr. o ruku) je prístroj pripravený na použitie **v rozpore** s určeným použitím. Pripravenosť na používanie umožňuje osadenie upevňovacieho prvku aj do častí tela. **Prístroj nikdy nepritláčajte k častiam tela.**

NEBEZPEČENSTVO

Nadstavec nesťahujte naspäť rukou alebo predmetom. Prístroj by sa tým mohol podľa okolností stať pripraveným na používanie. Pripravenosť na používanie umožňuje osadenie upevňovacieho prvku aj do častí tela.

VÝSTRAHA

Pri vysokej rýchlosti osadzovania počas dlhšieho časového úseku môžu byť časti uchopenia horúce. **Používajte pracovné rukavice.**

8.1 Možnosti nastavenia na nadstavci 7

Hĺbkou zabíjania klinecovo možno regulovať polohou nadstavca prístroja.

Hĺbkou zabíjania regulujte regulačným kolieskom.

8.2 Ochrana citlivých povrchov 8

VÝSTRAHA

Pred montážou a demontážou ochrany povrchu odstráňte akumulátor a plynovú nádobu.

Na ochranu povrchu pri prácach na viditeľných miestach a na citlivých povrchoch, napr. na fasádach, používajte adaptér.

Adaptér na ochranu povrchov zabráni vzniku odtlačkov z nadstavca prístroja na drevenom povrchu.

8.3 Vypínací poistný mechanizmus

UPOZORNENIE

Prístroj nepoužívajte s demontovanou posuvnou objímkou.

Prístroj je proti nesprávnemu spusteniu vybavený poistkou. Posuvná objímka zabráni úmyselnému alebo nevedomému odtiahnutiu nadstavca prístroja. Zabráni sa tak uvoľneniu.

8.4 Vsadzovanie klinecovo

UPOZORNENIE

Vsadenie klinecovo je možné, len ak je v zásobníku viac ako päť klinecovo.

1. Tlačte nadstavec prístroja proti podkladu a prístroj stlačte až na doraz.
2. Stlačením spúšte aktivujete osadzovanie.
3. Uvoľnite spúšťač a prístroj po vsadení klinca opatrne nadvihnite z podkladu.

9 Vyprázdenie prístroja

9.1 Vybratie akumulátora

UPOZORNENIE

Pokiaľ je to možné, uskladňujte akumulátor na suchom a chladnom mieste. Akumulátory neodkladajte na slnku, na vykurovacie telesá alebo za oknami. Akumulátory sa musia po skončení životnosti ekologicky a bezpečne likvidovať.

Stlačte obidva odistovacie gombíky.

Vytiahnite akumulátor z prístroja smerom nadol.

9.2 Odobratie plynovej nádoby

1. Otvorte veko priehradky plynovej nádoby.
2. Odoberte plynovú nádobu.
3. Uzavrte priehradku na plynovú nádobu.

9.3 Odstránenie pásov klinecovo 9

1. Aretáciu posúvača klinecovo uvoľnite stlačením čierneho gombíka.

2. **POZOR Posúvačom klinecovo pohybujte vždy opatrne.** Môžete si pravicvknúť prsty. Nechajte posúvač pomaly kĺzať v smere nadstavca prístroja, kým naňho nenarazí.
3. Klinec nechajte sklznúť v zásobníku nadol.
4. Stlačte vnútri ležiacu západku na dolnom konci zásobníka.

Teraz môžete klinec úplne odstrániť zo zásobníka.

9.4 Držiak prístroja 10

VÝSTRAHA

Ak akumulátor vypadne, môže ohroziť vás alebo inú osobu. **Presvedčte sa, že zavesený prístroj je bezpečne upevnený.**

Pomocou háka na opasok môžete prístroj upevniť na opasok, rebrik alebo strešnú latu.

Zatlačte hák na opasok v pozdĺžnej osi zásobníka, v smere prístroja.

Tým sa hák na opasok uvoľní zo západky a dá sa sklopiť, prípadne vyklopiť.

SK

10 Údržba a ošetrovanie



VÝSTRAHA

Pred údržbou sa prístroj musí vyprázdniť (plynovú nádobu a upevňovací prvok odstráňte z prístroja). Akumulátor, plynovú nádobu a pás s klinecami odstráňte celkom z prístroja.

POZOR

Prístroj môže byť v dôsledku používania horúci. Môže vám popáliť ruky. **Pri ošetrovaní a údržbe používajte pracovné rukavice. Prístroj nechajte vychladnúť.**

10.1 Starostlivosť o prístroj

1. Zovňajšok prístroja pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou.
2. Prístroj nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou.
3. Zabráňte vniknutiu vlhkosti a cudzích telies do vnútra prístroja a akumulátora.
4. Pravidelne odstraňujte prípadné zvyšky z nadstavca prístroja a zásobníka, ktoré tam môžu zostať z plnenia zásobníka.
5. Úchopové časti prístroja vždy udržiavajte čisté, bez prítomnosti oleja a tukov.
6. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu!
7. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.

8. Kontakty batérií udržiavajte vždy zbavené od olejov a masťov.

10.2 Oprava prístroja

UPOZORNENIE

Prístroj dajte v prípade potreby opraviť výlučne v servisnom stredisku firmy Hilti.

Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenie všetkých vonkajších častí prístroja a bezchybnú funkciu všetkých ovládacích prvkov. Prístroj nepoužívajte, ak sú jeho časti poškodené alebo ak ovládacie prvky nefungujú bezchybne.

10.3 Čistenie prístroja 11



UPOZORNENIE

Prístroj si vyžaduje pravidelnú údržbu a čistenie. Keď sa častejšie začnú vyskytovať poruchy, ako napr. poruchy zapalovania, prístroj vyčistite alebo ho dajte vyčistiť. Čistenie odporúčame uskutočniť najneskôr po dosiahnutí 40 000 upevnení.

Najnutnejšími činnosťami údržby môžete poveriť firmu Hilti. Kontaktuje vašu miestnu pobočku Hilti.

Alternatívne môžete čistenie uskutočniť aj sami. Potrebny materiál, prístroj a podklady sú dostupné ako príslušenstvo v distribučnej sieti Hilti. Na čistenie prístroja použijajte výlučne výrobky Hilti alebo výrobky porovnateľnej kvality.

11 Poruchy a ich odstraňovanie

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Kryt priehradky plynovej nádoby sa nedá zatvoriť (po vložení plynovej nádoby).	Prepravná poistka na plynovej nádobe nie je odstránená.	Odstráňte poistný kryt na plynovej nádobe. Pozri kapitolu: 6.2.1 Odstránenie prepravnej poistky 4
Klinec je zabýť príliš hlboko.	Nadstavec prístroja príliš ďaleko vzadu.	Nadstavec posuňte prestavením regulačného kolieska dopredu. Pozri kapitolu: 8.1 Možnosti nastavenia na nadstavci 7
Klinec vyčnieva.	Nadstavec prístroja príliš ďaleko vpredu.	Nadstavec posuňte prestavením regulačného kolieska dozadu. Pozri kapitolu: 8.1 Možnosti nastavenia na nadstavci 7
	Veľmi plochý uhol stlačenia.	Prítlačte prístroj podľa možnosti v pravom uhle voči podkladu.
Ventilátor sa nerozbehne, nesvieti žiadna LED dióda.	Prístroj v úspornom režime.	Akumulátor resetujte. Pozri kapitolu: 6.5 Ochrana proti hlbokému vybitiu a funkcia akumulátora Reset

Porucha	Možná príčina	Odstánenie
Ventilátor sa nerozbehne, ne-svieti žiadna LED dióda.	Ak problém pretrvávajú: nie je prívod elektrického prúdu.	Vložte iný akumulátor. Akumulátor nabite.
Ventilátor sa nerozbehne, svieti červená LED dióda.	Napätie akumulátora nestačí na prevádzku prístroja.	Vložte iný akumulátor. Akumulátor nabite.
Ventilátor beží, prístroj sa nezapája.	Prázdna plynová nádoba.	Vložte novú plynovú nádobu. Pozri kapitolu: 6.2 Príprava plynovej nádoby Pozri kapitolu: 6.2.2 Vloženie plynovej nádoby 5
	Prístroj si vyžaduje vyčistenie.	Prístroj vyčistite / dajte vyčistiť. Pozri kapitolu: 10.3 Čistenie prístroja 11
Prístroj sa nedá stlačiť.	Menej ako 5 klinec v zásobníku.	Doplňte pásy klinec. Pozri kapitolu: 6.1 Vloženie klinec 2 3
	Klince sa zasekli.	Odstáňte akumulátor a plynovú nádobu. VÝSTRAHA Nevykonávajte žiadne údržbové činnosti na aktivovanom prístroji! Odstáňte zaseknuté klinec.

12 Likvidácia



Prístroje Hilti sú z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom pre recykláciu je správne oddelenie materiálov. Spoločnosť Hilti je už v mnohých krajinách zariadená na príjem vášho starého prístroja na recykláciu. Informujte sa v zákaznickom servise Hilti alebo u vášho predajcu. Ak chcete prístroj recyklovať sami: Dodržiavajte národné a medzinárodné smernice a predpisy.

13 Záruka výrobcu na prístroje

Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti HILTI.

UPOZORNENIE

Dodržiujte dátum spotreby plynovej nádoby vyznačený na okraji nádoby.

14 Vyhlásenie o zhode ES (originál)

Označenie:	Plynový vsadzovací prístroj
Typové označenie:	GX 90-WF
Generácia:	01
Rok výroby:	2011

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami: 75/324/EEC, 91/155/EEC, 64/548/EEC, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/EEC, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001,

IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006, IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013



Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
04/2013

sk

15 Zdravie používateľov a bezpečnosť

15.1 Informácia o hluku

Plynový vsadzovací prístroj

Typ	GX 90-WF
Model	Séria
Kaliber	Zásobník plynu 40 g
Nastavenie výkonu	nie je
Použitie	Upevňovanie na štvorhranné drevo 500 x 100 x 100 mm s použitím hladkého klinca veľkosti 75 x 2,8 mm

Deklarované namerané hodnoty ukazovateľov hlučnosti podľa smernice o strojoch 2006/42/ES v spojení s E DIN EN 15895

Hladina akustického tlaku, $L_{WA, 1S}^1$	108 dB(A)
Hladina emisií akustického tlaku na pracovisku, $L_{pA, 1S}^2$	106 dB(A)
Maximálna hladina emisií akustického tlaku, $L_{pC, peak}^3$	138 dB (C)

¹ ±2 dB (A)

² ±2 dB (A)

³ ±2 dB (C)

Podmienky prevádzky a inštalácie: Inštalácia a prevádzka vsadzovacieho prístroja podľa E DIN EN 15895-1 v bezodrazovom skúšobnom priestore firmy Müller-BBM GmbH. Podmienky prostredia v skúšobnom priestore zodpovedajú DIN EN ISO 3745.

Skúšobná metóda: Podľa E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 a DIN EN ISO 11201 metóda s meracou obalovou plochou vo voľnom poli nad odrazovou rovinou.

POZNÁMKA: Nameraná hlučnosť a príslušná neistota merania predstavujú hornú hranicu ukazovateľov hlučnosti, ktoré možno pri meraní očakávať.

Odlišné pracovné podmienky môžu viesť k iným emisným hodnotám

Plinski uređaj GX 90-WF

Prije stavljanja u pogon obvezatno pročitajte uputu za uporabu.

Ovu uputu za uporabu uvijek čuvajte uz uređaj.

Uređaj prosljeđujte drugim osobama samo zajedno s uputom za uporabu.

Kazalo	Stranica
1 Opće upute	83
2 Opis	84
3 Pribor	84
4 Tehnički podatci	85
5 Sigurnosne napomene	85
6 Prije stavljanja u pogon	88
7 Smjernice	89
8 Posluživanje	89
9 Pražnjenje uređaja	90
10 Čišćenje i održavanje	91
11 Traženje kvara	91
12 Zbrinjavanje otpada	92
13 Jamstvo proizvođača za uređaje	92
14 EZ izjava o sukladnosti (original)	93
15 Zdravlje operatera i sigurnost	93

1 Brojevi se odnose na odgovarajuće slike. Slike za tumačenje teksta nalaze se na unutrašnjim, presavijenim omtnim stranicama. Kod proučavanja upute uvijek ih držite otvorene.

U tekstu ove upute za uporabu riječ "uređaj" uvijek označava plinski uređaj GX 90-WF.

Sastavni dijelovi uređaja, elementi za uporabu i prikazivanje 1

- 1 Tijelo uređaja
- 2 Rukohvat
- 3 Vrh uređaja
- 4 Spremnik
- 5 Označna pločica
- 6 Pretinac za plinske doze
- 7 Akumulatorski paket
- 8 Prorezi za prozračivanje
- 9 Pokrov kućišta
- 10 Okidač
- 11 Kotačić za podešavanje
- 12 Potisnik čavala
- 13 Pojasna kuka
- 14 LED
- 15 Adapter za zaštitu površine
- 16 Klizna košuljica

hr

1 Opće upute

1.1 Pokazatelji opasnosti i njihovo značenje

OPASNOST

Znači neposrednu opasnu situaciju, koja može uzrokovati tjelesne ozljede ili smrt.

UPOZORENJE

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati tešku tjelesnu ozljedu ili smrt.

OPREZ

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može uzrokovati laganu tjelesnu ozljedu ili materijalnu štetu.

NAPOMENA

Ova riječ skreće pozornost na napomene o primjeni i druge korisne informacije.

1.2 Objašnjenje piktograma i ostali naputci

Znakovi upozorenja



Upozorenje
na opću
opasnost



Upozorenje
na vrućinu
površinu



Upozorenje
na
nagrizajuće
materijale



Upozorenje
na lako
zapaljive
tvari

Obavezujući znakovi



Nosite
zaštitne
naočale



Nosite
zaštitnu
kacigu



Nosite
zaštitu za uši



Nosite
zaštitne
rukavice

Simboli



Prije uporabe
pročitajte
uputu za
uporabu



Reciklirajte
materijale
odn. zbrinite
ih na
ekološki
prihvatljiv
način

Mjesto identifikacijskih detalja na uređaju

Oznaka tipa i serije navedeni su na označnoj pločici Vašeg uređaja. Unesite ove podatke u Vašu uputu za uporabu i pozivajte se na njih kod obraćanja našem zastupništvu ili servisu.

Tip:

Generacija: 01

Serijski broj.:

2 Opis

2.1 Uporaba u skladu s odredbama

Uređaj služi za pričvršćivanje drva na drvo pomoću specijalno proizvedenih elemenata za pričvršćivanje. Primljeni materijali su puno drvo, lamelirano drvo, šperploče, materijali od drvene iverice (npr. OSB ploče od grube iverice), vlaknasti drveni materijali (npr. ploče iz vlakana MDF) te furnirani pločasti materijali (npr. multiplex).

Uređaj služi profesionalnom korisniku za primjene u gradnji drvom. Za savjete i preporuke za korištenje molimo konzultirati Hiltijev priručnik za izravno pričvršćenje.

Uređaj, plinska doza i pričvrtni elementi tvore tehničku cjelinu. To znači da se pričvršćivanje ovim uređajem može bez poteškoća osigurati samo ako se upotrebljavaju Hiltijevi čavli i Hiltijeve plinske doze proizvedene specijalno za uređaj. Preporuke za pričvršćivanje i primjenu vrijede samo u slučaju nepridržavanja ovih uvjeta.

Uređaj je namijenjen samo za ručnu uporabu

Uređaj smije posluživati, održavati i servisirati samo osposobljeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upućeno u moguće opasnosti.

Manipulacije ili preinake na uređaju nisu dozvoljene.

Slijedite podatke o radu, čišćenju i održavanju u uputi za uporabu.

Uređaj i njemu pripadajuća pomoćna sredstva mogu biti opasni ako ih nepropisno i neispravno upotrebljava neosposobljeno osoblje.

2.2 Sadržaj isporuke

- 1 Uređaj u kovčegu
- 2 Akumulatorski paketi
- 1 Punjač
- 1 Krpa za čišćenje
- 1 Uputa za uporabu

2.3 Komponente sustava za rad uređaja

Za rad uređaja potrebni su: uređaj, napunjeni akumulatorski paket B7/1.5 Li-Ion, plinska doza GC 31 ili GC 32 i GX-WF čavli za drvene spojeve.

3 Pribor

Oznaka	Kratika	Opis
Punjač	C7	
Akumulatorski paket	B 7/1.5 Li-Ion	
Adapter za zaštitu površine		
Set za čišćenje		
Brtni prsteni		
Plinska doza	GC 31/ GC 32	
Čavli	GX-WF	Dužina: 50-90 mm

4 Tehnički podatci

Tehničke izmjene pridržane!

Uređaj

Težina (uključujući akumulatorski paket)	3,7 kg (8.16 lbs)
Dimenzije (D x Š x V)	384 mm X 134 mm X 381 mm

Plinska doza

Tip plinskih doza ¹	GC 31, GC 32
Temperatura uporabe / temperatura okoline s plinskom dozom GC 31	-5...+45 °C (23 °F do 113 °F)
Temperatura uporabe / temperatura okoline s plinskom dozom GC 32	-10...+45 °C (14 °F do 113 °F)

¹ sadrži: 1-butan, propan

Akumulatorski paket	B 7/1.5 Li-Ion
Dimenzionirani napon	7,2 V
Kapacitet	1,5 Ah
Održavanje energije	10,8 Wh
Težina	0,19 kg
Vrsta članaka	Litijevi ioni
Blok članaka	2
Zaštita od dubinskog pražnjenja	da
Nadzor temperature	da

hr

Povratni udar

Energetsko ekvivalentno ubrzanje, $a_{hw, RMS(3)}$	Rezultati za dimeziju čavala 90x3.1 mm na punom drvu (smreka) 1.54 m/s ² (1/-0,07)
--	---

Maksimalna frekvencija zabijanja

Rad s prekidima:	2 do 3 pričvršćenja na sekundu
Neprekidan rad:	1200 pričvršćenja na sat

Primjereni elementi za pričvršćivanje

Duljina čavala	50...90 mm
Promjer čavla	2,8...3,1 mm
Kapacitet spremnika	75 komada (maks.)
Kut spremnika	34°

5 Sigurnosne napomene

5.1 Osnovne sigurnosne napomene

Osim sigurnosno-tehničkih uputa u pojedinim poglavljima ove upute za rad, valja uvijek strogo slijediti sljedeće odredbe.

5.1.1 Zahtjevi za korisnika

a) Alat je namijenjen za profesionalnu uporabu.

b) Uređaj smije posluživati, čistiti i održavati samo ovlašteno, osposobljeno osoblje. To osoblje mora biti posebno upućeno u moguće opasnosti.

5.1.2 Sigurnost ljudi



- a) Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s alatom za direktnu montažu postupajte razumno. Alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova. Prekinite s radom ukoliko osjetite bolove ili se ne osjećate dobro. Trenutak nepažnje kod uporabe alata može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- b) Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.
- c) Nosite obuću koja se ne klize.
- d) Uređaj nikada ne usmjeravajte prema sebi ili drugoj osobi.
- e) Uređaj ne pritišćite uz ruku ili drugi dio tijela (odn. drugu osobu).
- f) Slobodnu ruku ne stavljajte izravno iza materijala koje treba pričvrstiti.
- g) Pri radu držite podalje od djelokruga rada druge osobe, posebice djecu.
- h) Pri uporabi uređaja ruke držite savijene (ne ispružene).
- i) Pridržavajte se navoda o radu, čišćenju i održavanju u uputi za uporabu.
- j) Nosite (korisnik i osobe u njegovoj okolini) primjerenu zaštitnu opremu koja se sastoji iz primjerene zaštite za oči, zaštite za sluh, zaštitne kacige.

5.1.3 Brizljivo manipuliranje i uporaba uređaja za direktnu montažu

- a) Upotrebljavajte pravi uređaj. Uređaj ne upotrebljavajte u svrhu za koju nije namijenjen nego samo u skladu s propisima i u besprijeckornom stanju.
- b) Napunjeni uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- c) Za transport, ne vadite plinsku dozu iz uređaja.
- d) Uređaj uvijek ispraznite prije radova na čišćenju, servisiranju i održavanju, pri prekidu rada te skladištenju (akumulator, plinsku dozu i čavle).
- e) Nekorištene plinske doze te uređaje koje ne koristite valja skladištiti tako da budu zaštićeni od vlage i prekomjerne vrućine.
- f) Uređaj treba transportirati i skladištiti u kovčegu koji se može zaštititi od neovlaštenog stavljanja u pogon.
- g) Provjerite da uređaj i pribor nemaju oštećenja, kako biste osigurali njegov besprijeckoran rad te rad sukladan propisima. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijeckorno i nisu li uklješteni odnosno oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uvjete kako bi se osigurao besprijeckoran rad uređaja. Oštećene zaštitne uređaje i dijelove, koji nisu sastavni servisnog paketa koji je raspoloživ kao pribor (vidi poglavlje

"Održavanje uređaja") valja poslati na stručan popravak u Hiltijev servis ili zamijeniti, ukoliko ništa drugo nije navedeno u uputi za uporabu.

- h) Kada zabijate, uređaj uvijek držite čvrsto. Time se sprječava skretanje pričvrsnog elementa s materijala podloge.
- i) Okidač aktivirajte samo ako je uređaj u cijelosti pritisnut.
- j) Nikada ne pokušavajte ponovno zabijati pričvrtni element jer može doći do loma i zaglavljenja elementa.
- k) Uvijek se pridržavajte smjernica za primjenu. Za savjete i preporuke za korištenje molimo konzultirati Hiltijev priručnik za izravno pričvršćenje.
- l) Vrh uređaja ne vucite rukom ili predmetom prema natrag. Uređaj bi u takvim okolnostima mogao postati spreman za rad. Spremnost za rad omogućuje zabijanje i u dijelove tijela.
- m) S uređajem ne radite s kliznom košuljicom koja je u kvaru ili koja je demontirana.

5.1.4 Radno mjesto



- a) Pobrinite se za dobru rasvjetu na području rada.
- b) Uređaj upotrebljavajte samo u dobro prozračenim radnim područjima.
- c) Elemente za pričvršćivanje ne postavljajte u neprimjerene materijale: Pretvrd materijal, poput primjerice betona ili čelika. Suviše porozan ili mekan materijal, primjerice celuloza i gipsani karton. Suviše krhak materijal, poput primjerice stakla i keramike. Zabijanje u te materijale može uzrokovati lomljenje elementa, otkidanje komadića materijala ili probijanje.
- d) Ne zabijajte čavle u plastiku, broncu, mjed, bakar, stijenu, izolacijski materijal, šuplju opeku, keramičku opeku, limove, lijevano željezo i plinski beton.
- e) Prije zabijanja pričvrtnih elemenata uvjerite se da se nitko ne zadržava iza ili ispod radnog mjesta.
- f) Svoje područje rada održavajte urednim. Iz radnog okružja uklonite predmete na kojima bi se mogli ozlijediti. Nered u području rada može prouzročiti nesreće.
- g) Rukohvate držite suhim, čistim i bez ostataka ulja i masti.
- h) Vodite računa o utjecajima okoline. Uređaj ne izlažite padalinama, ne rabite ga u vlažnom ili mokrom okružju. Uređaj ne upotrebljavajte tamo gdje postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- i) Uređaj se ne smije koristiti u eksplozivnoj ili zapaljivoj atmosferi.
- j) Prekriveni električni, plinski vodovi i vodovodne cijevi predstavljaju ozbiljnu opasnost ako se pri radu oštete. Stoga područje rada prethodno ispitajte npr. s detektorom metala. Vanjski metalni

dijelovi na uređaju mogu biti pod naponom ako ste npr. nehotice oštetili električni vod.

- k) **Uređaj držite samo za izolirane prihvatne površine ako izvodite radove kod kojih usadnik može udariti o sakrivene strujne vodove.** Kontakt s provodljivim vodom može pod napon staviti i metalne dijelove uređaja te dovesti do električnog udara.

5.1.5 Termičke sigurnosne mjere



- a) **Ukoliko je uređaj pregrijan, izvadite plinsku dozu i pustite da se uređaj ohladi. Ne prekoračujte maksimalnu frekvenciju zabijanja.**
- b) **Obavezno nosite zaštitne rukavice ako morate provoditi održavanje, a da pritom prije ne pustite da se uređaj ohladi.**

5.1.6 Plinovi



- a) **Ukapljeni plin pod tlakom:** Plin je vrlo lako zapaljiv (sadrži: 1-butan, propan **Držite se naputaka o opasnostima i prvoj pomoći na plinskoj dozi i uputa za uporabu.** Plinska doza se ne smije dopunjavati.
- b) **U uređaj ne ulažite oštećene plinske doze.**
- c) **Ne pokušavajte plinsku dozu otvarati na silu, spaljivati je, stiskati ili ponovno upotrijebiti za bilo koju drugu namjenu.**
- d) **Plin ne raspršujte prema osobama i drugim živim bićima.**
- e) **Plin držite dalje od svih izvora paljenja kao što su otvorena vatra, iskre, plamen, statički naboj i veoma tople površine.**
- f) **Ne pušite prilikom uporabe.**

5.1.6.1 Skladištenje

- a) **Plinske doze ne skladištete u naseljenom prostoru ili u prostoru koji vodi do naseljenog prostora.**
- b) **Plinske doze čuvajte samo u dobro prozračenim i suhim područjima.**
- c) **Plinske doze čuvajte izvan dohvata djece.**
- d) **Plinske doze ne izlažite direktnom sunčevom svjetlu ili temperaturama višim od 50°C (122°F).**
- e) **Preporučena temperatura skladištenja 5°C do 25°C (41°F do 77°F).**

5.1.6.2 Prva pomoć

O uporabi, njezi i mjerama prve pomoći pročitajte sigurnosni list materijala.

- a) **Direktni kontakt s ukapljenim plinom može za posljedicu imati ozeblina ili teške opekotine.**
- b) **Ako je netko udahnuo plin, izvedite ga na otvoreno i položite ga u udoban položaj.**

- c) **Ako je neka osoba u nesvijesti, postavite je u stabilan bočni položaj. Ako osoba ne diše, pružite joj umjetno disanje i u slučaju potrebe kisik.**
- d) **Kod kontakta očiju s plinom otvorene oči više minuta ispirite tekućom vodom.**
- e) **Kod kontakta očiju s plinom kontaktnu površinu brižljivo operite sapunom i toplom vodom. Zatim primijenite kremu za kožu.**
- f) **Ako je potrebno, potražite liječnika.**

5.1.7 Zaštitni uređaj

Uređaj ne upotrebljavajte ako su zaštitni uređaji oštećeni ili uklonjeni.

5.1.8 Brižljivo rukovanje i uporaba akumulatorskih paketa

- a) **Upotrebljavajte samo akumulatorske pakete koji su dozvoljeni za dotični uređaj.** Kod uporabe drugih akumulatorskih paketa ili uporabe akumulatorskih paketa u druge svrhe postoji opasnost od požara i eksplozije.
- b) **Akumulatorske pakete punite samo u punjačima, koje je preporučio proizvođač.** Za punjač, koji je prikladan za određenu vrstu akumulatorskih paketa, postoji opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim akumulatorskim paketima.
- c) **Kod neispravne primjene može iz akumulatorskog paketa istjecati tekućina. Izbjegavajte doticaj s ovom tekućinom. Kod slučajnog doticaja odmah isperite s vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, odmah zatražite liječničku pomoć.** Iscurjela tekućina može dovesti do nadražaja kože ili opekline.
- d) **Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i rad Li-Ion akumulatorskih paketa.**
- e) **Akumulatorski paketi se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 80°C ili spaljivati.** U suprotnom slučaju postoji opasnost od požara, eksplozije i nagrizanja.
- f) **Akumulatorski paket ili punjač koji ne koristite držite dalje od spaljalica, kovanica, ključeva, čavli, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćivanje akumulatorskog paketa ili kontakte punjača.** Kratak spoj između akumulatorskog paketa ili kontakata punjača može za posljedicu imati opekline ili požar.
- g) **Ne smiju se puniti niti upotrebljavati akumulatorski paketi (primjerice akumulatorski paketi s napuklinama, polomljenim dijelovima, savnutim, izbijenim i/ili izvučenim kontaktima).**
- h) **Akumulatorske pakete držite dalje od visokih temperatura i vatre.** Postoji opasnost od eksplozije.
- i) **Ukoliko je akumulatorski paket prevruć da biste ga držali u ruci, može biti u kvaru. Postavite uređaj na nezapaljivo mjesto s dovoljnim razmakom od zapaljivih materijala na kojem ga možete promatrati i ostaviti ga da se ohladi. Kontaktirajte Hilti-jev servis, nakon što se akumulatorski paket ohladi.**

hr

5.1.9 Osobna zaštitna oprema



Korisnik i osobe koje se nalaze u njegovoj blizini moraju tijekom korištenja uređaja i uklanjanja grešaka

nositi odgovarajuće zaštitne naočale, zaštitnu kacigu, štittike za uši.

6 Prije stavljanja u pogon



NAPOMENA

Prije stavljanja u pogon pročitajte uputu za uporabu.

6.1 Umetnite čavle 2 3

1. Pričvrsne elemente umetnite u smjeru strelice odozdo u spremnik.

NAPOMENA U donjem dijelu spremnika nalazi se zadržna opruga. Ukoliko broj čavala u spremniku bude prekoračen, posljednji umetnuti redenik s čavlima ova opruga više neće moći zadržati. Izvadite posljednji umetnuti redenik s čavlima.

2. Umetnite čavle u potpunosti u smjeru vrha uređaja.
3. **OPREZ Oprezno pomičite potisnik čavala.** Možete si zaglaviti prste.

Vucite potisnik čavala natrag preko čavala sve dok se ne uglove na donjem kraju redenika s čavlima.

NAPOMENA Potisnik čavala mora uskočiti.

6.2 Priprema plinske doze



UPOZORENJE

Plin je lako zapaljiv. **Držite plinsku dozu dalje od otvorenog plamena i ostalih zapaljivih izvora.**

UPOZORENJE

Plin koji istječe opasan je za vaša pluća, kožu i oči. **Ventil za doziranje držite dalje od lica i očiju.**

UPOZORENJE

Nikada ne pokušavajte skinuti ventil za doziranje pripremljene plinske doze ili plinske doze koja se koristi. Pritom bi mogle isticći veće količine tekućeg plina koji je pod pritiskom te tako ugroziti i druge osobe.

NAPOMENA

Plinska doza opremljena je osiguračem transporta. Skinite osigurač prije nego što umetnete plinsku dozu u uređaj.

6.2.1 Skidanje osigurača transporta 4

1. Podignite sigurnosni poklopac i ventil za doziranje s plinske doze.
2. Odvojite sigurnosni poklopac s ventila za doziranje.
3. Umetnite ventil za doziranje s prednjim utorom za umetanje u urez plinske doze.
4. **NAPOMENA** Ventil za doziranje ima prednji i stražnji utor za umetanje. Stražnji utor za umetanje čvrsto pritisnite iznad usne plinske doze dok se ventil za doziranje ne uglove na dozi.

6.2.2 Umetanje plinske doze 5

1. Otvorite pokrov pretinca za plinsku dozu tako da pokrov pritisnete prema gore i prema natrag.
2. Umetnite plinsku dozu i ventil za doziranje u crveni adapter.
3. Zatvorite pokrov tako da ga držite palcem pritisnutog prema dolje te uglove zatvarač.

6.3 Umetanje akumulatora 6



NAPOMENA

Pročitajte upute za uporabu C 7 punjača za punjenje akumulatorskog paketa te za ostale upute za uporabu i održavanje akumulatorskog paketa.

NAPOMENA

Upotrebljavajte samo akumulatorske pakete dozvoljene za Vaš uređaj.

NAPOMENA

Akumulatorske pakete u potpunosti napunite prije prvog stavljanja uređaja u pogon.

OPREZ

Akumulator koji padne može ugroziti Vas i/ili druge. Provjerite da li akumulator pouzdano leži u uređaju.

UPOZORENJE

Budite oprezni prilikom umetanja akumulatorskog paketa. Možete si prignječiti kožu.

1. Prije umetanja akumulatorskog paketa u uređaj provjerite jesu li kontakti akumulatorskog paketa i kontakti u uređaju bez stranih tijela.

2. Akumulatorski paket potiskujte odozdo u otvor na kraju ručke sve dok ne uskoči.
LED dioda kratko zasvijetli zeleno te signalizira da je uređaj spreman za rad.

6.4 Stanje napunjenosti akumulatorskog paketa

NAPOMENA

Na niskim temperaturama dolazi do pada snage akumulatorskog paketa.

Zelena LED:	svijetli	Akumulatorski paket je spreman za uporabu.
	treperi	Napon akumulatora koji se smanjuje. Zamijenite akumulatorski paket.
Crvena LED:	svijetli	Napon akumulatora nije dovoljan za rad uređaja. Zamijenite akumulatorski paket. NAPOMENA Stavite drugi akumulatorski-paket najkasnije kada LED na uređaju svijetli crveno. Odmah ponovno napunite akumulatorski paket za sljedeću zamjenu.
	treperi	Akumulatorski paket je prehladan (< -15°C/< 5°F) ili prevruć (> 60°C/> 140°F) a ventilator se ne pokreće. Izvadite akumulatorski paket i pustite da se akumulatorski paket zagrije ili ohladi na potrebnu temperaturu.
Nema signala	Niti jedna LED ne svijetli niti ne treperi	Napon akumulatora je ispod granice. Napunite akumulatorski paket.

6.5 Zaštita od dubokog pražnjenja i reset funkcija akumulatorskog paketa

NAPOMENA

Uređaj raspolaže načinom dubokog mirovanja za zaštitu litij-ionskih akumulatorskih paketa od dubokog pražnjenja.

Nakon cca. 120 minuta neuporabe se uređaj u potpunosti automatski isključuje.

Za uspostavljanje spremnosti za rad kratko izvadite akumulatorski paket te ga ponovno umetnite (resetiranje akumulatorskog paketa).

7 Smjernice

7.1 Smjernice za pričvršćivanje.

NAPOMENA

Uvijek poštujte smjernice za uporabu i napomene na pakiranju čavala. Po potrebi poštujte i nacionalne tehničke propise.

NAPOMENA

Za detaljne informacije zatražite Hiltijev priručnik za izravno pričvršćenje u vašoj lokalnoj Hiltijevoj podružnici.

8 Posluživanje



NAPOMENA

Pri čvrstom držanju drugom rukom morate ruku postaviti tako da ne prekrivate proreze za prozračivanje ili otvore.

OPREZ

Zabijanje čavala se aktivira paljenjem mješavine plina i zraka. Prevelika buka može oštetiti sluh. **Nosite (korisnik i osobe u okruženju) primjerenu zaštitu za uši.**

UPOZORENJE

Tijekom postupka zabijanja može doći do otkidanja komadića materijala ili isključuća materijala u redenu.

hr

Odvojeni materijal može ozlijediti tijelo i oči. **Upotrebjavajte (korisnik i osobe u okruženju) zaštitne naočale i zaštitnu kacigu.**

UPOZORENJE

Potiskivanjem na dio tijela (npr. ruku) uređaj se **nenamjenski** aktivira. Spremnost za rad omogućuje zabijanje i u dijelove tijela. **Uređaj nikada ne pritiskujte o dijelove tijela.**

OPASNOST

Vrh uređaja ne vucite rukom ili predmetom prema natrag. Uređaj bi u takvim okolnostima mogao postati spreman za rad. Spremnost za rad omogućuje zabijanje i u dijelove tijela.

UPOZORENJE

Pri visokim brzinama zabijanja tijekom duljeg vremenskog razdoblja mogu površine izvan rukohvata postati vruće. **Koristite zaštitne rukavice.**

8.1 Mogućnosti podešavanja na vrhu uređaja 7

Dubina prodiranja čavala se može regulirati preko položaja vrha uređaja. Kotačićem za podešavanje regulirajte dubinu prodiranja.

8.2 Zaštita od osjetljivih površina 8

UPOZORENJE

Izvadite akumulatorski paket i plinsku dozu prije montiranja i demontiranja zaštite površine.

Koristite adapter za zaštitu površina za radove na vidljivom području na osjetljivim površinama, npr. fasadama. Adapter za zaštitu površina sprječava otiske vrha uređaja na drvenoj površini.

8.3 Osigurač aktiviranja

NAPOMENA

S uređajem ne radite s demontiranom kliznom košuljicom.

Uređaj je zaštićen osiguračem protiv nestručnog okidanja. Klizna košuljica sprječava namjerno i nesvjesno povlačenje vrha uređaja. Time se sprječava aktiviranje.

8.4 Zabijanje čavala

NAPOMENA

Čavle je moguće zabijati samo kada se u spremniku nalazi više od 5 čavla.

1. Postavite vrh uređaja nasuprot podlozi i pritisnite uređaj do kraja.
2. Pritiskom okidača aktivirajte zabijanje.
3. Otpustite okidač i nakon zabijanja u potpunosti dignite uređaj s podloge.

9 Pražnjenje uređaja

9.1 Vađenje akumulatorskog paketa

NAPOMENA

Akumulatorski paket čuvajte na hladnom i suhom mjestu. Akumulatorski paket nikada nemojte držati na suncu, radiatorima ili iza ostakljenih prozora. Na kraju njihovog vijeka trajanja akumulatori se moraju zbrinuti na odlagalištu otpada prema propisima o zaštiti okoliša.

Pritisnite oba gumba za deblokadu. Akumulatorski paket izvucite prema dolje iz uređaja.

9.2 Vađenje plinske doze

1. Otvorite poklopac pretinca za plinsku dozu.
2. Izvadite plinsku dozu.
3. Zatvorite pretinac za plinsku dozu.

9.3 Pražnjenje redenika s čavlima 9

1. Otpustite blokadu potisnika čavala tako da pritisnete crni gumb.
2. **OPREZ Oprezno pomičite potisnik čavala.** Možete si zaglaviti prste. Klizač polako umećite u smjeru vrha uređaja sve dok ne dođe do kraja.
3. Čavle u spremniku pustite da skliznu prema dolje.
4. Pritisnite zaskočku koja se nalazi iznutra na donjem kraju spremnika. Sada možete u cijelosti izvaditi čavle iz spremnika.

9.4 Kuka 10

UPOZORENJE

Uređaj koji padne može ugroziti Vas i/ili druge. **Uvjerite se da obješeni uređaj ima siguran oslonac.**

Pomoću kuke možete uređaj nositi na remenu ili ga objesiti na ljestvama ili krovnoj letvici.

Pritisnite pojasnu kuku u uzdužnu osovinu spremnika u smjeru alata.

Time će se pojasna kuka otpustiti iz zaskočke te se može skopiti odn. otklopiti.

10 Čišćenje i održavanje



UPOZORENJE

Prije radova na njezi i servisiranju uređaj se mora isprazniti (plinsku dozu i pričvrtni element uklonite iz uređaja). Akumulatorski paket, plinsku dozu i redenic s čavlima u potpunosti izvadite iz uređaja.

OPREZ

Tijekom primjene uređaj može postati vruć. Možete si opeći ruke. **Za radove na njezi i održavanju upotrebljavajte zaštitne rukavice. Pustite da se uređaj ohladi.**

10.1 Njega uređaja

1. Vanjsku stranu kućišta uređaja redovito čistite lagano navlaženom krpom za čišćenje.
2. S uređajem ne radite sa začepljenim prorezima za ventilaciju! Proreze za ventilaciju oprezno očistite suhom četkom.
3. Spriječite prodor vlage i stranih čestica u unutrašnjost uređaja te akumulatorskih paketa.
4. Redovito uklanjajte eventualno prisutne ostatke spremnika s vrha uređaja i iz spremnika.
5. Uvijek se pobrinite da na prihvatnim dijelovima uređaja ne bude ulja i masti.
6. Za čišćenje ne upotrebljavajte uređaj za prskanje, pami raspršivač ili tekuću vodu!
7. Ne upotrebljavajte sredstva za njegu na osnovi silikona.

8. Kontakte akumulatora uvijek održavajte čistima i bez masti.

10.2 Popravak uređaja

NAPOMENA

U slučaju da se pojave oštećenja, uređaj obavezno odnesite na popravak u Hiltijev Service.

Redovito provjeravajte jesu li vanjski dijelovi uređaja možda oštećeni i funkcioniraju li upravljački elementi besprijekorno. S uređajem ne radite ako su dijelovi oštećeni ili ako upravljački elementi ne funkcioniraju besprijekorno.

10.3 Čišćenje uređaja 11



NAPOMENA

Potrebno je redovito održavanje i čišćenje uređaja. Očistite uređaj ili ga dajte očistiti, ako se pojavi više smetnji, poput smetnje kod paljenja. Preporučamo vam da napravite servisa čišćenja najkasnije nakon cca. 40'000 pričvršćenja.

Potrebne radove održavanja možete prepustiti Hiltiju. Za to kontaktirajte vaše lokalno Hilti predstavništvo. Alternativno možete i sami izvršiti servis čišćenja. Materijale, uređaje i podloge koji su vam potrebni kao pribor, možete naručiti u Hiltiju. Za čišćenje uređaja koristite isključivo Hiltijeve proizvode ili proizvode slične kvalitete.

11 Traženje kvara

Kvar	Mogući uzrok	Popravak
Pokrov pretinca za plinsku dozu se ne može zatvoriti (kod umetnute plinske doze).	Osigurač transporta na plinskoj dozi nije skinut.	Skinite sigurnosni poklopac na plinskoj dozi. Pogledajte poglavlje: 6.2.1 Skidanje osigurača transporta 4
Čavao je prodro suviše duboko	Vrh uređaja je suviše povučen prema natrag	Kotačićem za podešavanje vrh dovedite prema naprijed. Pogledajte poglavlje: 8.1 Mogućnosti podešavanja na vrhu uređaja 7
Čavao stoji ispred	Vrh uređaja je suviše isturen prema naprijed	Kotačićem za podešavanje vrh dovedite prema natrag. Pogledajte poglavlje: 8.1 Mogućnosti podešavanja na vrhu uređaja 7
	Jako ravan kut pritiskanja	Uređaj pritisnite što je više moguće pod pravim kutom uz podlogu
Ventilator se ne pokreće, LED ne svijetli	Uređaj je u načinu dubokog mirovanja	Resetirajte akumulatorski paket. Pogledajte poglavlje: 6.5 Zaštita od dubokog pražnjenja i reset funkcija akumulatorskog paketa
	Ukoliko je problem i dalje prisutan: akumulator nema napona	Umetnite drugi akumulatorski paket. Napunite akumulatorski paket.

hr

Kvar	Mogući uzrok	Popravlak
Ventilator ne radi, LED svijetli crveno	Napon akumulatora nije dovoljan za rad uređaja	Umetnite drugi akumulatorski paket. Napunite akumulatorski paket.
Ventilator radi, uređaj se ne pali	Plinska doza prazna	Umetnite novu plinsku dozu. Pogledajte poglavlje: 6.2 Priprema plinske doze Pogledajte poglavlje: 6.2.2 Umetanje plinske doze 5
	Potreban je servis čišćenja uređaja	Provedite / pošaljite uređaj na servis čišćenja. Pogledajte poglavlje: 10.3 Čišćenje uređaja 11
Uređaj se ne može pritisnuti	Manje od 5 čavala u spremniku	Nadopunite redenik s čavlima. Pogledajte poglavlje: 6.1 Umetnite čavle 2 3
	Čavao zaglavljen	Skinite akumulatorski paket i plinsku dozu. UPOZORENJE Na napunjenom uređaju ne provodite nikakve radove održavanja! Skinite zaglavljene čavle

12 Zbrinjavanje otpada



Uređaji tvrtke Hilti izrađeni su većim dijelom od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. U mnogim državama je Hilti već spreman za preuzimanje Vašeg starog uređaja na ponovnu preradu. O tome pitajte servisnu službu Hilti ili Vašeg prodajnog savjetnika. Ako pri uređaju želite sami izvesti razdvajanje materijala: Slijedite regionalne i međunarodne smjernice i propise.

13 Jamstvo proizvođača za uređaje

Ukoliko imate pitanja oko uvjeta za garanciju, obratite se Vašem lokalnom HILTI partneru.

NAPOMENA

Pridržavajte se roka trajanja plinske doze na rubu.

14 EZ izjava o sukladnosti (original)

Oznaka:	Plinski uređaj
Tipka oznaka:	GX 90-WF
Generacija:	01
Godina konstrukcije:	2011

Pod vlastitom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod suglasan sa sljedećim smjernicama i normama: 75/324/EEC, 91/155/EEC, 64/548/EEC, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/EEC, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001,

IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006, IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/EZ, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013



Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
04/2013

15 Zdravlje operatera i sigurnost

15.1 Informacije o buci

Alat za zabijanje svornjaka na plinski pogon

Tip	GX 90-WF
Model	Serija
Kalibar	Plinska boca 40 g
Postavka snage	bez
Primjena	Pričvršćenje na četverokutni komad drveta 500 x 100 x 100 mm čavlom glatkim 75 x 2,8 mm

Deklarirane vrijednosti mjerenja uklopnih karakterističnih brojeva prema smjernici za strojeve 2006/42/EZ zajedno s E DIN EN 15895

Razina zvučne snage, L_{WA} , $1s$ ¹	108 dB (A)
Razina emisije zvučnog tlaka na radnom mjestu, L_{pA} , $1s$ ²	106 dB (A)
Razina emisije zvučnog tlaka, L_{pC} , $peak$ ³	138 dB (C)

¹ ± 2 dB (A)

² ± 2 dB (A)

³ ± 2 dB (C)

Upute za uporabu i postavljanje: Postavljanje i rad stroja za zabijanje svornjaka prema E DIN EN 15895-1 u relesijski slabom prostoru za ispitivanje tvrtke Müller-BBM GmbH. Okolni uvjeti u prostoru za ispitivanje odgovaraju DIN EN ISO 3745.

Postupak ispitivanja: Prema E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 i DIN EN ISO 11201 u postupku spiralne površine u slobodnom polju na reflektirajućoj osnovici.

NAPOMENA: Izmjerene emisije buke i nesigurnost mjerenja predstavljaju gornju granicu pokazatelja zvuka koji se očekuju kod mjerenja

Različiti uvjeti rada mogu dovesti do drugačijih emisijskih vrijednosti.

hr

Plinsko orodje GX 90-WF

Pred začetkom uporabe obvezno preberite navodila za uporabo.

Navodila za uporabo naj bodo vedno shranjena pri orodju.

Orodje predajte drugi osebi le s priloženimi navodili za uporabo.

Vsebina	Stran
1 Splošna opozorila	94
2 Opis	95
3 Pribor	95
4 Tehnični podatki	96
5 Varnostna opozorila	96
6 Pred začetkom uporabe	99
7 Smernice	100
8 Uporaba	101
9 Praznjenje orodja	101
10 Nega in vzdrževanje	102
11 Motnje pri delovanju	102
12 Recikliranje	103
13 Garancija proizvajalca orodja	103
14 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)	104
15 Zdravje in varnost uporabnika	104

1 Številke označujejo slike. Slike se nahajajo na notranjih straneh zložitljivih platnic. Slednje naj bodo pri prebiranju navodil odprte.

V besedilu teh navodil za uporabo označuje beseda »orodje« vedno plinsko orodje GX 90-WF.

Sestavni deli orodja, elementi za upravljanje in prikazovanje 1

- ① Ohišje orodja
- ② Ročaj
- ③ Glava orodja
- ④ Magazin
- ⑤ Tipska ploščica
- ⑥ Predal plinske kartuše
- ⑦ Akumulatorska baterija
- ⑧ Prezračevalne reže
- ⑨ Pokrov ohišja
- ⑩ Sprožilec
- ⑪ Nastavitveno kolesce
- ⑫ Potisnik žičnikov
- ⑬ Kavelj za pas
- ⑭ LED-dioda
- ⑮ Adapter za zaščito površine
- ⑯ Premična puša

1 Splošna opozorila

1.1 Opozorila in njihov pomen

NEVARNOST

Za neposredno grozečo nevarnost, ki lahko pripelje do težjih telesnih poškodb ali do smrti.

OPOZORILO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do težkih telesnih poškodb ali smrti.

PREVIDNO

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

NASVET

Za navodila za uporabo in druge uporabne informacije.

1.2 Pojasnila slikovnih oznak in dodatna opozorila

Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo na vročo površino



Opozorilo na jedke snovi



Opozorilo na lahko vnetljive snovi

Znaki za obveznost



Uporabljajte zaščito za oči



Uporabljajte zaščitno čelado



Uporabljajte zaščito za sluh



Uporabljajte zaščitne rokavice

Simbol



Pred
začetkom
dela
preberite
navodila za
uporabo



Materiale
oddajte v
recikliranje

Lokacija identifikacijskih mest na orodju

Tipaska oznaka in serijska oznaka se nahajata na tip-ski ploščici na napravi. Te podatke prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Tip:

Generacija: 01

Serijska št.:

2 Opis

2.1 Uporaba v skladu z namembnostjo

Orodje je namenjeno pritrdjevanju lesenih delov na les s posebej izdelanimi pritrdilnimi elementi. Orodje je primerno za masivni les, laminiran les, iverne plošče, prešane lesene obdelovance (npr. OSB plošče iz grobo drobljenih furnirjev), obdelovance iz lesenih vlaken (npr. lesonitne plošče) ter obdelovance iz furnirja (npr. multiplex plošče). Orodje je namenjeno profesionalnim uporabnikom pri gradnji z lesom. Za priporočila glede uporabe preberite Hiltijev priročnik za neposredno pritrdjevanje.

Orodje, plinska kartuša in pritrdilni elementi sestavljajo tehnično celoto. To pomeni, da lahko orodje nemoteno uporabljate le s Hiltijevimi plinskimi kartušami in žičniki, ki so posebej izdelani za to orodje. Hiltijeva priporočila glede uporabe in pritrdjevanja veljajo samo ob upoštevanju teh pogojev.

Orodje lahko uporabljate le, če ga držite v rokah.

Orodje sme uporabljati, vzdrževati in popravljati samo ustrezno usposobljeno osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri delu.

Orodja na noben način ne smete spreminjati ali posegati vanj.

Upoštevajte navodila za delo, nego in vzdrževanje, ki so podana v teh navodilih za uporabo.

Orodje in njegovi pripomočki so lahko nevarni, če jih nepravilno uporabljate nestrokovno osebje in če se uporabljajo v nasprotju z namembnostjo.

2.2 Obseg dobave

- 1 orodje v kovčku
- 2 akumulatorski bateriji
- 1 polnilec
- 1 čistilna krpa
- 1 navodila za uporabo

2.3 Sistemske komponente za uporabo orodja

Za uporabo orodja potrebujete: orodje, napolnjeno akumulatorsko baterijo B7/1.5 Li-Ion, plinsko kartušo GC 31 ali GC 32 in žičnike za les GX-WF.

3 Pribor

Naziv	Kratka oznaka	Opis
Polnilec	C7	
Akumulatorska baterija	B 7/1.5 Li-Ion	
Adapter za zaščito površine		
Komplet za čiščenje		
Tesnilni obroči		
Plinska kartuša	GC 31 / GC 32	
Žičnik	GX-WF	Dolžina: 50-90 mm

4 Tehnični podatki

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Orodje

Teža (vključno z akumulatorsko baterijo)	3,7 kg (8,16 lbs)
Dimenzije (d x š x v)	384 mm x 134 mm x 381 mm

Plinska kartuša

Tip plinskih kartuš ¹	GC 31, GC 32
Temperaturno območje uporabe / temperatura okolice pri uporabi plinske kartuše GC 31	-5...+45 °C (23 °F do 113 °F)
Temperaturno območje uporabe / temperatura okolice pri uporabi plinske kartuše GC 32	-10...+45 °C (14 °F do 113 °F)

¹ vsebuje; 1-buten, propen

Akumulatorska baterija	B 7/1.5 Li-Ion
Nazivna napetost	7,2 V
Zmogljivost	1,5 Ah
Kapaciteta energije	10,8 Wh
Teža	0,19 kg
Vrsta celic	litij-ionske
Število celic	2
Zaščita pred prekomernim praznjenjem	da
Nadzor temperature	da

Povratni sunek

Energijsko ekvivalenten pospešek, $a_{hw, RMS(3)}$	Rezultati pri zabijanju žeblja dimenzije 90 x 3,1 mm v masiven les (smreka) 1,54 m/s ² (1/-0,07)
--	---

Maksimalna frekvenca zabijanja

Delo s prekinitvami:	2 do 3 pritrditve na sekundo
Neprekinjeno delovanje:	1200 pritrditev na uro

Ustrezni pritrdilni elementi

Dolžina žičnikov	50...90 mm
Premier žičnikov	2,8...3,1 mm
Kapaciteta magazina	75 kosov (največ)
Kot postavitve v magazinu	34°

5 Varnostna opozorila

5.1 Osnovne varnostne zahteve

Poleg varnostno-tehničnih opozoril v posameznih poglavjih teh navodil za uporabo morate vedno in dosledno upoštevati tudi spodaj navedena določila.

5.1.1 Zahteve za uporabnika

a) Orodje je namenjeno profesionalnim uporabnikom.

b) Napravo sme uporabljati, vzdrževati in popravljati samo pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebje. To osebje je treba dodatno poučiti o nevarnostih, ki lahko nastopijo pri delu.

5.1.2 Varnost oseb



- a) Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni ali če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Pri slabem počutju ali bolečinah delo prekinite. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) Izogibajte se neugodni telesni drži. Stojte na trdni podlagi in vedno ohranjajte ravnotežje.
- c) Nosite čevlje, ki ne drsiyo.
- d) Orodja ne usmerjajte proti sebi ali proti drugim ljudem.
- e) Orodja ne pritiskajte v svojo roko ali v drug del telesa (oz. v drugo osebo).
- f) Proste roke ne postavljajte neposredno za material, ki ga želite pritrditi.
- g) Pri delu morajo biti druge osebe, še zlasti pa otroci, izven delovnega območja.
- h) Orodje pri uporabi držite s pokrčenimi (in ne iztegnjenimi) rokami.
- i) Upoštevajte navodila za delo, nego in vzdrževanje, ki so podana v teh navodilih za uporabo.
- j) Uporabljajte uporabnik in osebe v okolici) ustrezno opremo za zaščito pri delu, ki jo sestavljajo zaščita za oči in sluh ter zaščitna čelada.

5.1.3 Skrbno ravnanje z orodji za neposredno montažo in njihova uporaba

- a) Uporabljajte pravo orodje za delo. Orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni predvideno, temveč le v skladu z namembnostjo in v brezhibnem stanju.
- b) Nabitega orodja nikoli ne puščajte brez nadzora.
- c) Pred transportom odstranite plinsko kartušo iz orodja.
- d) Orodje vedno izpraznite pred čiščenjem, servisiranjem in vzdrževanjem, med prekinitvami dela in preden ga uskladiščite (odstranite plinsko kartušo, akumulatorsko baterijo in žičnike).
- e) Neuporabljene plinske kartuše ter orodje, ki ga ne uporabljate, naj bodo spravljani na suhem mestu in zaščiteni pred preveliko vročino.
- f) Orodje prenašajte in shranjujte v kovčku, ki je zaščiten pred nepooblaščenno uporabo.
- g) Orodje in pribor pregledajte glede morebitnih poškodb, da preverite, ali bodo lahko brezhibno opravljali svojo funkcijo. Preverite, ali se premični deli morda ne zatikajo, in da deli orodja niso poškodovani. Za zagotovitev brezhibnega delovanja orodja morajo biti vsi deli pravilno vgrajeni in izpolnjevati vse zahteve. Poškodovano zaščitno opremo ali komponente, ki niso del servisnega paketa, ki je na voljo kot pribor (glejte poglavje "Nega orodja"), mora ustrezno popraviti ali za-

menjati Hiltijev servis, če ni drugače navedeno v navodilih za uporabo.

- h) Pri zabijanju orodje vedno trdno držite. Tako boste preprečili odklon pritrdilnega elementa od podlage.
- i) Pritisnite na sprožilec šele, ko je orodje povsem pritisnjeno ob podlago.
- j) Nikoli ne zabijajte pritrdilnega elementa v že zabiti element. Element lahko počí ali se zagozdi.
- k) Vedno upoštevajte navodila za uporabo. V ta namen preberite Hiltijev priročnik za neposredno pritrdjevanje.
- l) Glave orodja nikoli ne vlecite nazaj z roko ali s predmetom. Obstaja možnost, da se orodje preklopi v način pripravljenosti za uporabo. Orodje, pripravljeno na sprožitev, lahko zabije element v vaše telo.
- m) Orodja ne uporabljajte, če je premična puša odstranjena ali v okvari.

5.1.4 Delovno mesto



- a) Poskrbite za dobro osvetlitev delovnega mesta.
- b) Orodje uporabljajte le v dobro prezačevanih delovnih območjih.
- c) Pritrdilnih elementov ne zabijajte v neustrezne obdelovance: Pretrd material, kot sta beton in jeklo. Premehak ali preveč porozen material, kot so mavčne plošče ali celuloza. Preveč krhek material, ko sta steklo in ploščice. Zabijanje v te elemente lahko povzroči lomljenje, kršenje in prebijanje.
- d) Ne zabijajte žičnikov v plastiko, bron, medenino, baker, skalo, izolacijski material, lesene zidake, keramične zidake, tanko pločevino, lito železo ali plinobeton.
- e) Preden zabijete pritrdilni element, se prepričajte, da se nihče ne nahaja na drugi strani ali pod delovnim mestom.
- f) Poskrbite za urejeno delovno mesto. Iz delovnega okolja odstranite predmete, na katerih bi se lahko poškodovali. Nered na delovnem mestu lahko privede do nesreč.
- g) Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.
- h) Upoštevajte vplive okolice. Orodja ne izpostavljajte padavinam in ga ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Orodja ne uporabljajte tam, kjer obstaja nevarnost nastanka požara ali eksplozije.
- i) Orodja ne uporabljajte v eksplozivnem ali vnetljivem okolju.
- j) Skriti električni, plinski in vodovodni vodi so lahko zelo nevarni, če jih med delom poškodujete. Zato pred pričetkom dela preverite, npr. z detektorjem kovin, ali se taki vodi nahajajo v področju, kjer boste opravljali dela. Zunanji kovinski deli na orodju lahko prevajajo tok, če npr. nehoti poškodujete električni vodnik pod napetostjo.

SI

- k) Pri izvajanju del, pri katerih lahko pride do stika električnega orodja s skritimi električnimi vodi, orodje prijemajte samo za izolirane prijemalne površine. Pri stiku z vodnikom pod napetostjo lahko napetost preide tudi na kovinske dele orodja in povzroči električni udar.

5.1.5 Toplotni varnostni ukrepi



- a) Če je orodje pregreto, odstranite plinsko kartušo in počakajte, da se orodje ohladi. Ne preokračite maksimalne frekvence zabijanja.
- b) Če morate opraviti vzdrževanje, še preden se orodje ohladi, obvezno uporabite zaščitne rokavice.

5.1.6 Plini



- a) Utekočinjen plin pod tlakom: Plin je zelo lahko vnetljiv (vsebuje 1-buten, propen). **Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za prvo pomoč na plinski kartuši ter v navodilih za uporabo.** Plinskih kartuš ni dovoljeno polniti.
- b) Ne uporabljajte poškodovanih plinskih kartuš.
- c) Plinske kartuše ne poskušajte odpirati na silo, sežigati ali stiskati, prav tako pa je ne uporabljajte v kakršnekoli druge namene.
- d) Nikoli ne pršite plina proti ljudem in drugim živim bitjem.
- e) Plina ne približujte virom vžiga, kot so odprt ogenj, iskre, vžigalni plamen, statične razelektritve in vroče površine.
- f) Med uporabo orodja ne kadite.

5.1.6.1 Shranjevanje

- a) Plinskih kartuš ne shranjujte v bivalnem prostoru ali v prostoru, ki vodi v bivalni prostor.
- b) Plinske kartuše hranite le na zračnih in suhih mestih.
- c) Plinske kartuše shranjujte nedosegljive otrokom.
- d) Plinskih kartuš ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali temperaturam nad 50 °C (122 °F).
- e) Priporočena temperatura skladiščenja: 5 °C do 25 °C (41 °F do 77 °F).

5.1.6.2 Prva pomoč

V varnostnem listu materiala najdete navodila za uporabo in nego ter informacije o nujenju prve pomoči.

- a) Neposreden stik z utekočinjenim plinom lahko povzroči ozeblino ali hude opekline.

- b) Če oseba vdihne plin, jo pospremite na prosto in jo namestite v udoben položaj.
- c) Če je oseba nezavestna, jo obrnite na bok v stabilen položaj. Če oseba ne diha, ji nudite umetno dihanje in po potrebi uporabite kisik.
- d) Če pride plin v stik z očmi, jih nekaj minut spirajte s tekočo vodo.
- e) Če pride plin v stik s kožo, prizadeto mesto temeljito spirajte s toplo vodo in milom. Nato uporabite kremo za kožo.
- f) Če je potrebno, poiščite zdravnika.

5.1.7 Zaščitna naprava

Orodja nikoli ne uporabljajte, če so poškodovane ali odstranjene varnostne naprave.

5.1.8 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami in njihova uporaba

- a) Uporabljajte samo akumulatorske baterije, ki so predvidene za vašo napravo. Pri uporabi drugih akumulatorskih baterij oziroma pri uporabi baterij v druge namene obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- b) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec. Če polnilnik, predviden za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, uporabljate za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij, lahko pride do požara.
- c) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekaajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- d) Upoštevajte posebne smernice za transport, skladiščenje in uporabo litij-ionskih akumulatorskih baterij.
- e) Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljati, stiskati, segrevati na temperaturo preko 80 °C ali sežigati. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara, eksplozije in poškodb.
- f) Polnillec in akumulatorske baterije, ki niso v uporabi, ne smejo priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žbljži, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov na akumulatorski bateriji ali na polnilcu. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije ali polnilca lahko povzroči opekline ali požar.
- g) Prepovedano je polnjenje in uporaba poškodovanih akumulatorskih baterij (na primer počenih, polomljenih in zviti baterij z udarjenimi in/ali zvitiimi kontakti).
- h) Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte visokim temperaturam in ognju. Obstaja nevarnost eksplozije.
- i) Če je akumulatorska baterija prevroča, da bi se je dotaknili, je morda v okvari. **Odložite orodje na negorljivo mesto v dovolj veliki razdalji do gorljivih materialov, kjer ga lahko opazujete, in počakajte,**

da se ohladi. Ko se akumulatorska baterija ohladi, se obrnite na Hiltijev servis.

5.1.9 Oseba zaščitna oprema



Uporabnik in osebe v bližini morajo med uporabo orodja in odpravljanjem motenj uporabljati primerno zaščito za oči, zaščitno čelado in zaščito za sluh.

6 Pred začetkom uporabe



NASVET

Pred začetkom uporabe preberite Navodila za uporabo.

6.1 Vstavljanje žičnikov 2 3

1. Pritrdilne elemente od spodaj vstavite v magazin v smeri puščice.

NASVET V spodnjem delu magazina je zadrževalna vzmet. Če prekoračite največje število žičnikov v magazinu, vzmet več ne zadržuje nazadnje vstavljenega žičnika. Odstranite nazadnje vstavljeni žičnik.

2. Žičnike povsem potisnite v smeri glave orodja.
3. **PREVIDNO** Potisnik žičnikov premikajte previdno. Obstaja nevarnost, da si priščipnete prste. Potisnik žičnikov povlecite nazaj čez žičnike, da se zaskoči na spodnjem koncu traku z žičniki.

NASVET Potisnik žičnikov se mora zaskočiti.

6.2 Priprava plinske kartuše



OPOZORILO

Plin je lahko vnetljiv. **Plinske kartuše ne približujte odprtemu ognju in drugim virom vžiga.**

OPOZORILO

Plin, ki uhaja, je škodljiv za vašo pljuča, kožo in oči. **Dozirnega ventila ne približujte obrazu in očem.**

OPOZORILO

Nikoli ne poskušajte odstraniti dozirnega ventila plinske kartuše, ki je že pripravljena ali je že v uporabi. Pri tem lahko uidejo večje količine tekočega plina pod tlakom, kar predstavlja nevarnost za vas in druge osebe.

NASVET

Plinska kartuša je opremljena s transportnim varovalom. Preden plinsko kartušo vstavite v orodje, odstranite varovalo.

6.2.1 Odstranitev transportnega varovala 4

1. Varnostni pokrovček in dozirni ventil dvignite s plinske kartuše.
2. Odstranite varnostni pokrovček z dozirnega ventila.
3. Namestite dozirni ventil s sprednjim zaskočnim nastavkom v utor plinske kartuše.

NASVET Dozirni ventil je opremljen s sprednjim in z zadnjim zaskočnim nastavkom.

4. Pritisnite sprednji zaskočni nastavek trdno prek odprte plinske kartuše, da se dozirni ventil zaskoči na kartuši.

6.2.2 Vstavljanje plinske kartuše 5

1. Odprite pokrov predala plinske kartuše, tako da ga pritisnete navzgor in nazaj.
2. Potisnite plinsko kartušo in dozirni ventil v rdeči adapter.
3. Zaprite pokrov, tako da ga s palcem potisnete navzdol, da se zaskoči.

6.3 Vstavljanje akumulatorja 6



NASVET

Preberite navodila za uporabo polnilnika C 7 za polnjenje akumulatorske baterije ter dodatna navodila za uporabo in nego akumulatorske baterije.

NASVET

Uporabljajte samo akumulatorske baterije, ki so predvidene za vaše orodje.

NASVET

Akumulatorske baterije pred prvo uporabo orodja povsem napolnite.

PREVIDNO

Če akumulatorska baterija pade iz orodja, je to lahko nevarno za uporabnika in/ali druge. Preverite, ali je akumulator pravilno in varno nameščen v orodju.

SI

OPOZORILO

Pri menjavi akumulatorske baterije bodite previdni. Obstaja nevarnost, da si priščipnete kožo.

- 1. Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, preverite, da na stikih akumulatorske baterije orodja ni tujkov.
- 2. Potisnite akumulatorsko baterijo od spodaj v odprtino na koncu ročaja, da se zaskoči. LED-dioda za kratek čas zasveti zeleno, kar pomeni, da je orodje pripravljeno na uporabo.

6.4 Napolnjenost litij-ionske akumulatorske baterije

NASVET

Pri nižjih temperaturah se zmogljivost akumulatorjev zmanjša.

Zelena LED-dioda	sveti	Akumulatorska baterija je pripravljena na uporabo.
	utripa	Napetost akumulatorske baterije popušča. Zamenjajte akumulatorsko baterijo.
Rdeča LED-dioda	sveti	Napetost akumulatorske baterije več ne zadostuje za delovanje orodja. Zamenjajte akumulatorsko baterijo. NASVET Najkasneje ko LED-dioda na orodju sveti rdeče, uporabite drugo akumulatorsko baterijo. Prazno akumulatorsko baterijo takoj napolnite, da bo pripravljena za naslednjo menjavo.
	utripa	Akumulatorska baterija je prehladna (< -15 °C/< 5 °F) ali prevroča (> 60°C/> 140°F) in ventilator se ne vključi. Odstranite akumulatorsko baterijo in počakajte, da se ohladi ali segreje na potrebno temperaturo.
Ni signala.	LED-dioda gori ali utripa.	Napetost akumulatorske baterije je nižja od mejne vrednosti. Napolnite akumulatorsko baterijo.

6.5 Zaščita pred prekomerno izpraznitvijo in funkcija za ponastavitev akumulatorske baterije

NASVET

Orodje je opremljeno z načinom mirovanja, ki akumulatorsko baterijo varuje pred prekomerno izpraznitvijo.

Če ga ne uporabljate 120 minut, se orodje povsem izključi.
Da ponovno dosežete stanje pripravljenosti za uporabo, akumulatorsko baterijo za kratek čas odstranite iz orodja in jo ponovno vstavite (ponastavitev akumulatorske baterije).

7 Smernice

7.1 Smernice za pritrjevanje

NASVET

Vedno upoštevajte smernice za pritrjevanje in navodila na embalaži žičnikov. Po potrebi upoštevajte lokalne tehnične predpise.

NASVET

Za podrobnejše informacije pri lokalnem Hiltijevem predstavništvu naročite Hiltijev priročnik za neposredno pritrjevanje.

8 Uporaba



NASVET

Ko držite orodje, morate drugo roko postaviti tako, da ne zakriva prezračevalnih rež ali odprtin.

PREVIDNO

Zabijanje žičnikov se sproži s prižiganjem mešanice zraka in plina. Premočan hrup lahko poškoduje sluh. **Uporabljajte (uporabnik in osebe v okolici) ustrezno zaščito za sluh.**

OPOZORILO

Med zabijanjem lahko pride do kršenja materiala in do izmeta materiala s traku v magazinu. Ti drobci lahko poškodujejo telo in oči. **Uporabljajte (uporabnik in osebe v okolici) zaščitna očala in zaščitno čelado.**

OPOZORILO

Ob neželenem pritisku na del telesa (npr. roko), se lahko orodje **nepričakovano** sproži. Orodje, pripravljeno na sprožitev, lahko zabije element v vaše telo. **Orodja nikoli ne pritiskajte ob dele telesa.**

NEVARNOST

Glave orodja nikoli ne vlecite nazaj z roko ali s predmetom. Obstaja možnost, da se orodje preklopi v način pripravljenosti za uporabo. Orodje, pripravljeno na sprožitev, lahko zabije element v vaše telo.

OPOZORILO

Pri visokih hitrostih zabijanja in daljši uporabi se lahko površine orodja zunaj ročaja močneje segrejejo. **Uporabljajte zaščitne rokavice.**

8.1 Nastavitvene možnosti na glavi orodja 7

Globino zabijanja žičnikov je možno nastaviti s položajem glave orodja.

Nastavite globino zabijanja z nastavitvenim kolescem.

8.2 Zaščita občutljivih površin 8

OPOZORILO

Preden namestite ali odstranite ščitnik površine, odstranite akumulatorsko baterijo in plinsko kartušo.

Pri delih na vidnih mestih občutljivih površin, kot so npr. fasade, uporabljajte adapter za zaščito površine.

Adapter za zaščito površine preprečuje, da bi glava orodja na leseni površini puščala odtise.

8.3 Varovanje proženja

NASVET

Orodja ne uporabljajte, če je premična puša odstranjena.

Orodje je opremljeno z varovalom, ki preprečuje nenamerno sproženje. Premična puša preprečuje, da bi glavo orodja namerno ali nenamerno potisnili nazaj. Varovalo tako preprečuje sproženje.

8.4 Zabijanje žičnikov

NASVET

Žičnike lahko zabijate samo, če je v magazinu več kot 5 žičnikov.

1. Pritisnite glavo orodja ob podlago in pritisnite orodje do prislona.
2. Sprožite zabijanje s pritiskom sprožilca.
3. Izpustite sprožilec in po zabijanju orodje povsem dvignite s podlage.

9 Praznjenje orodja

9.1 Odstranjevanje akumulatorske baterije

NASVET

Akumulatorske baterije hranite na hladnem in suhem mestu. Akumulatorjev ne puščajte na soncu, na ogrevalnih telesih ali za steklom. Ko akumulatorji odslužijo, jih je treba odstraniti tako, da ne onesnažujemo okolja.

Pritisnite oba gumba za sprostitev akumulatorske baterije.

Akumulatorsko baterijo izvlomite iz orodja navzdol.

9.2 Odstranitev plinske kartuše

1. Odprite pokrov predala za plinsko kartušo.
2. Odstranite plinsko kartušo iz orodja.
3. Zaprite predal za plinsko kartušo.

9.3 Praznjenje traku z žičniki 9

1. Sprostite blokado potisnika žičnikov, tako da pritisnete črni gumb.
2. **PREVIDNO** Potisnik žičnikov premikajte previdno. Obstaja nevarnost, da si priščipnete prste. Drsnik pustite počasi drseti v smeri glave orodja, dokler nanjo ne naleže.
3. Poskrbite, da žičniki v magazinu zdrsnejo navzdol.
4. Pritisnite notranji zaskočni mehanizem na spodnjem delu magazina. Sedaj lahko žičnike povsem odstranite iz magazina.

Sl

9.4 Obešalo orodja **10**

OPOZORILO

Orodje, ki vam pade iz rok, je lahko nevarno za uporabnika in/ali druge. **Prepričajte se, da je obešeno orodje varno pritrjeno.**

Z obešalom lahko orodje obesite na pas, lestev ali na strešno letev.

Potisnite obešalo v vzdolžno os magazina v smeri na prave.

Tako boste obešalo sprostili iz aretirnega mehanizma in ga boste lahko sklopili oz. razklopili.

10 Nega in vzdrževanje



OPOZORILO

Pred nego in vzdrževalnimi deli morate orodje izprazniti (iz orodja odstranite plinsko kartušo in pritrdilni element). Akumulatorsko baterijo, plinsko kartušo in trak z žičniki povsem odstranite iz orodja.

PREVIDNO

Orodje se lahko med uporabo segreje. Obstaja nevarnost, da si opečete roke. **Med nego in vzdrževanjem nosite zaščitne rokavice. Počakajte, da se orodje ohladi.**

10.1 Nega orodja

1. Zunanost orodja redno čistite z rahlo navlaženo krpo za čiščenje.
2. Nikoli ne uporabljajte orodja z zamašenimi prezračevalnimi režami! Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo.
3. Preprečite vdor vlage in tujkov v notranjost orodja in akumulatorske baterije.
4. Z magazina in glave orodja redno odstranjujte morebitne ostanke, ki nastajajo pri uporabi žičnikov iz magazina.
5. Poskrbite, da ročaji orodja ne bodo onesnaženi z oljem ali mastjo.
6. Za čiščenje ne uporabljajte pršilnika, parnega čistilnika ali tekoče vode!

7. Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo sili-kon.

8. Poskrbite, da na stikih baterije ni olja in masti.

10.2 Popravilo orodja

NASVET

V primeru poškodb orodja to oddajte v popravilo izključno Hiltijevemu servisu.

Redno preverjajte, ali so zunanji deli orodja morda poškodovani in ali vsi elementi za upravljanje delujejo brezhibno. Orodja ne uporabljajte, če so deli poškodovani ali če elementi za upravljanje ne delujejo brezhibno.

10.3 Čiščenje orodja **11**



NASVET

Orodje je treba redno čistiti in vzdrževati. Očistite orodje ali ga predajte v čiščenje, če se pogosteje pojavljajo motnje, kot so npr. težave pri prižiganju. Priporočamo, da čiščenje opravite najkasneje po pribl. 40.000 pritrditvah.

Potrebna vzdrževalna dela lahko opravi podjetje Hilti. V ta namen se obrnite na lokalno Hiltijevo predstavništvo. Orodje lahko očistite tudi sami. Potrebni izdelki, orodja in dokumentacija so kot pribor na voljo pri podjetju Hilti. Za čiščenje orodja uporabljajte izključno Hiltijeve izdelke ali izdelke primerljive kakovosti.

11 Motnje pri delovanju

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Pokrova predala plinske kartuše ni mogoče zapreti (pri vstavljeni plinski kartuši).	Transportno varovalo na plinski kartuši ni odstranjeno.	Odstranite varnostni pokrovček s plinske kartuše. Glejte poglavje: 6.2.1 Odstranitev transportnega varovala 4
Orodje je žičnik zabilo pregloboko.	Glava orodja je pomaknjena preveč nazaj.	Premaknite glavo orodja naprej z nastavitvenim kolescem. Glejte poglavje: 8.1 Nastavitvene možnosti na glavi orodja 7
Žičnik štrli iz podlage.	Glava orodja je pomaknjena preveč naprej.	Premaknite glavo orodja nazaj z nastavitvenim kolescem. Glejte poglavje: 8.1 Nastavitvene možnosti na glavi orodja 7

Napaka	Možni vzrok	Odprava napake
Žičnik štrli iz podlage.	Zelo plosk kot pritiska orodja	Orodje pritisnite na podlago karseda pravokotno.
Ventilator se ne zažene, LED-dioda ne sveti.	Orodje je v stanju mirovanja.	Ponastavite akumulatorsko baterijo. Glejte poglavje: 6.5 Zaščita pred prekomerno izpraznitvijo in funkcija za ponastavitev akumulatorske baterije
	Če težave ne morete odpraviti: akumulatorska baterija je brez napetosti.	Vstavite drugo akumulatorsko baterijo. Napolnite akumulatorsko baterijo.
Ventilator se ne zažene, LED-dioda sveti v rdeči barvi.	Napetost akumulatorske baterije ne zadostuje za delovanje orodja.	Vstavite drugo akumulatorsko baterijo. Napolnite akumulatorsko baterijo.
Ventilator deluje, plin v orodju se ne vname.	Plinska kartuša je prazna.	Vstavite novo plinsko kartušo. Glejte poglavje: 6.2 Priprava plinske kartuše Glejte poglavje: 6.2.2 Vstavljanje plinske kartuše 5
	Orodje je treba očistiti.	Orodje očistite/oddajte v čiščenje. Glejte poglavje: 10.3 Čiščenje orodja 11
Orodja ni mogoče sprožiti.	V magazinu je manj kot 5 žičnikov.	Vstavite nov trak z žičniki. Glejte poglavje: 6.1 Vstavljanje žičnikov 2 3
	Žičnik se je zataknil.	Odstranite akumulatorsko baterijo in plinsko kartušo. OPOZORILO Ne vzdržujte napolnjenega orodja! Odstranite blokirani žičnik.

sl

12 Recikliranje



Orodja Hilti so pretežno izdelana iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Predpogoj za recikliranje je strokovno razvrščanje materialov. Hilti je v mnogo državah že pripravil vse potrebne ukrepe za reciklažo starih orodij. Posvetujte se s servisno službo Hilti ali s svojim prodajnim svetovalcem. Če želite sami razvrstiti material, upoštevajte državne in mednarodne smernice ter predpise.

13 Garancija proizvajalca orodja

Prosimo, da se v primeru vprašanj obrnete na svojega lokalnega partnerja HILTI.

NASVET

Upoštevajte rok uporabe plinske kartuše, ki je odtisnjen na robu le-te.

14 Izjava ES o skladnosti (izvirnik)

Oznaka:	Plinsko orodje
Tipška oznaka:	GX 90-WF
Generacija:	01
Leto konstrukcije:	2011

S polno odgovornostjo izjavljamo, da ta izdelek ustreza naslednjim direktivam in standardom: 75/324/EEC, 91/155/EEC, 64/548/EEC, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/EEC, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001,

IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006, IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/ES, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013



Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
04/2013

sl 15 Zdravje in varnost uporabnika

15.1 Informacije o hrupu

Zabijalnik žičnikov na plinski pogon

Tip	GX 90-WF
Model	Serija
Kaliber:	Plinska kartaša 40 g
Nastavitev zmogljivosti	brez
Uporaba	Pritrditev na kos lesa pravokotne oblike dimenzij 500 x 100 x 100 mm z gladkim žebljem 75 x 2,8 mm

Deklarirane izmerjene vrednosti hrupa so v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES v povezavi s standardom E DIN EN 15895.

Raven zvočne moči, $L_{WA, 1s}^1$	108 dB (A)
Raven zvočnega tlaka na delovnem mestu, $L_{pA, 1s}^2$	106 dB (A)
Emisije zvočnega tlaka, $L_{pC, peak}^3$	138 dB (C)
1 ± 2 dB (A)	
2 ± 2 dB (A)	
3 ± 2 dB (C)	

Pogoji za uporabo in postavitve: Postavitev in uporaba zabijalnika žičnikov v skladu s standardom E DIN EN 15895-1 v preizkusnem prostoru z nizko odbojnostjo podjetja Müller-BBM GmbH. Okoljski pogoji v preizkusnem prostoru ustrezajo zahtevam standarda DIN EN ISO 3745.

Postopek preverjanja: V skladu s standardom E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 in DIN EN ISO 11201 – princip ovojnice na prostem na odbojni osnovni površini.

OPOMBA: Izmerjene emisije hrupa in negotovost pri merjenju predstavljajo zgornjo vrednost hrupa pri merjenju.

Pri drugačnih delovnih pogojih so lahko vrednosti emisije drugačne.

GX 90-WF Газов уред

Преди работа с уреда прочетете настоящото Ръководство за експлоатация и съблюдавайте указанията в него.

Съхранявайте Ръководството за експлоатация винаги заедно с уреда.

Предавайте уреда на трети лица само заедно с Ръководството за експлоатация.

Съдържание	Страница
1 Общи указания	105
2 Описание	106
3 Принадлежности	106
4 Технически данни	107
5 Указания за безопасност	108
6 Въвеждане в експлоатация	110
7 Инструкции	112
8 Експлоатация	112
9 Разреждане на уреда	113
10 Обслужване и поддръжка на машината	114
11 Локализиране на повреди	114
12 Третиране на отпадъци	115
13 Гаранция от производителя за уредите	115
14 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)	116
15 Безопасност за потребителя и сигурност	116

1 Числата насочват съответно към фигури. Ще намерите фигурите към текста в сгънатата част на страниците. Разгънете я при изучаването на Ръководството за експлоатация.

В текста на настоящото Ръководство за експлоатация с «уредът» винаги се обозначава газовият уред GX 90-WF.

Елементи на уреда, органи за управление и индикация 1

- 1 Корпус на уред
- 2 Ръкохватка
- 3 Челен накрайник
- 4 Магазинно устройство
- 5 Типова табелка
- 6 Кутия на газовия флакон
- 7 Акумулатор
- 8 Вентилационни отвори
- 9 Капак на корпус
- 10 Спусък
- 11 Регулиращо колело
- 12 Механизъм за подаване на пироните
- 13 Кука за колан
- 14 Светодиод
- 15 Адаптор за повърхностно защитно покритие
- 16 Плъзгаща втулка

bg

1 Общи указания

1.1 Предупредителни надписи и тяхното значение

ОПАСНОСТ

Отнася се за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни наранявания или смърт.

ВНИМАНИЕ

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

1.2 Обяснения на пиктограмите и други указания

Предупредителни знаци

Предупреждение за опасност от общ характер



Предупреждение за гореща повърхност



Предупреждение за разяждащи материали



Предупреждение за лесно запалими вещества

Препоръчителни знаци

Да се използват защитни очила



Да се използва защитна каска



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици

Символи



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация



Материалите да се доставят за рециклиране

Място на данните за идентификация върху уреда

Означението на типа и серийният номер са посочени върху табелката на уреда. Препишете тези данни във Вашето Ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервис.

Тип:

Поколение: 01

Сериен №:

2 Описание

2.1 Употреба по предназначение

Уредът служи за закрепване на дърво върху дърво посредством специално произведени крепежни елементи. Подходящи материали са плътна дървесина, лепени листове дървесина, шперплат, материали от дървесни частици (напр. OSB груба дървесина), дървесновлакнести материали (напр. MDF дървесновлакнести плочи), както и материали от фурнир (напр. мултиплекс).

Уредът служи на професионалния потребител за приложение в строителството на дървени конструкции. Във връзка с препоръки за приложение, моля, консултирайте се с наръчника на Хилти за директно закрепване.

Уредът, газовият флакон и крепежните елементи представляват една цялостна техническа единица. Това означава, че безпроблемното закрепване с този уред е гарантирано само тогава, когато се използват произведените специално за този уред крепежни елементи и газови флакони на Хилти. Само при спазване на тези условия важат дадените от Хилти препоръки за закрепване и приложение.

Уредът може да се използва само, като се държи с ръце.

Работата, обслужването и поддръжката на уреда може да се осъществяват само от обучени лица. Този

персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите опасности при работа с уреда.

Не са разрешени никакви манипулации или промени по уреда.

Спазвайте указанията за експлоатация, обслужване и поддръжка, посочени в Ръководството за експлоатация.

Уредът и неговите приспособления могат да бъдат опасни, ако бъдат използвани неправомерно от неквалифициран персонал и без съблюдаване на изискванията за работа.

2.2 Обем на доставката

- 1 Уред в куфарче
- 2 Акумулатори
- 1 Зарядно устройство
- 1 Кърпа за почистване
- 1 Ръководство за експлоатация

2.3 Системни компоненти за експлоатация на уреда

За експлоатацията на уреда са необходими: уред, зареден акумулатор B7/1.5 Li-Ion, газов флакон GC 31 или GC 32 и GX-WF пирони за съединения. на дървени елементи.

3 Принадлежности

Обозначение	Съкратено обозначение	Описание
Зарядно устройство	C7	
Акумулатор	B 7/1.5 литиево-йонен	
Адаптор за повърхностно защитно покритие		
Комплект за почистване		
Уплътнителни пръстени		

Обозначение	Съкратено обозначение	Описание
Газов флакон	GC 31/ GC 32	
Пирони	GX-WF	Дължина: 50 - 90 мм

4 Технически данни

Запазени права за технически изменения!

Уред

Тегло (включително акумулатор)	3,7 кг (8.16 либри)
Размери (Д x Ш x В)	384 мм X 134 мм X 381 мм

Газов флакон

Тип газови флакони ¹	GC 31/ GC 32
Работна температура / температура на околната среда с газов флакон GC 31	-5... +45 °C (23 °F до 113 °F)
Работна температура / температура на околната среда с газов флакон GC 32	-10... +45 °C (14 °F до 113 °F)
¹ съдържа; 1-бутен, пропен	

bg

Акумулатор	В 7/1.5 литиево-йонен
Номинално напрежение	7,2 V
Капацитет	1,5 Ah
Енергоресурс	10,8 Wh
Тегло	0,19 кг
Тип клетки	Литиево-йонен
Модул от клетки	2
Защита от прекомерно разреждане	да
Контрол на температурата	да

Отскок:

Еквивалентно на енергията ускорение, $a_{hw, RMS(3)}$	Резултати за размери на пирон 90x3.1 мм върху плътна дървесина (смърч) 1.54 м/сек. ² (1/-0,07)
---	---

Максимална честота на монтиране

Работа с прекъсвания:	2 до 3 закрепвания на секунда
Продължителност на експлоатация:	1200 закрепвания на час

Подходящи крепежни елементи

Дължина на пироните	50...90 мм
Диаметър на пироните	2,8...3,1 мм
Капацитет на магазина	75 броя (макс.)
Ъгъл на магазина	34°

5 Указания за безопасност

5.1 Основни препоръки за безопасност

Наред с техническите препоръки за безопасност в отделните раздели на настоящото Ръководство за експлоатация следва по всяко време стриктно да се спазват следните изисквания.

5.1.1 Изисквания към потребителя

- a) Уредът е предназначен за професионална употреба.
- b) Работата, обслужването и поддръжката на уреда може да се осъществяват само от оторизирани и обучени лица. Този персонал трябва да бъде инструктиран специално за възникващите опасности при работа с уреда.

5.1.2 Безопасен начин на работа



- a) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно при работа с уред за директен монтаж. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Прекъснете работа при болки или неразположение. Един миг разсеяност при работа с електроуред може да доведе до изключително тежки наранявания.
- b) Избягвайте неблагоприятно положение на тялото. Заемете стабилна стойка и пазете равновесие.
- c) Носете неплъзгащи се обувки.
- d) Не насочвайте уреда към себе си или към друго лице.
- e) Не притискайте уреда към ръката си или към друга част от тялото (или към друго лице).
- f) Не поставяйте свободната си ръка директно зад материалите за закрепване.
- g) При работа ограничете достъпа на други лица, особено на деца, от работния периметър на машината.
- h) При работа с уреда дръжте ръцете си леко свити (не изпънати).
- i) Съблюдавайте указанията за експлоатация, обслужване и поддръжка, посочени в Ръководството за експлоатация.
- j) Носете (работещият и лицата около него) подходящо защитно оборудване, състоящо се от подходящи защитни очила, антифони, предпазна каска.

5.1.3 Внимателно отношение към уреди за директен монтаж

- a) Използвайте само подходящ уред. Не използвайте уреда за цели, за които не е предназначен,

начен, а само по предписание и в изправно състояние.

- b) Никога не оставяйте зареден уред без надзор.
- c) За транспортиране извадете газовия флакон от уреда.
- d) Преди почистване, сервиз и поддръжка винаги разреждайте уреда, както и при прекъсване на работа и складиране (акумулатор, газов флакон и пирони).
- e) Съхранявайте неизползвани газови флакони, както и неизползвани уреди, защитени от влага и прекалена горещина.
- f) Пренасяйте и съхранявайте уреда в куфарче, което може да бъде обезопасено срещу неправомерно използване.
- g) Проверете уреда и принадлежностите за евентуални повреди, за да подсигурите безупречно функциониране по предназначение. Проверете дали подвижните части работят изправно и не блокират, както и дали има повредени части. Всички части трябва да бъдат правилно монтирани и да отговарят на всички условия за обезпечаване на изправната работа на уреда. Повредени защитни приспособления и части, които не са съставна част от съдържащия се като принадлежност сервизен пакет (виж раздел "Поддръжка на уреда"), трябва да бъдат правилно ремонтирани или подменени от сервиз на Хилти, в случай че в Ръководството за експлоатация не е посочено друго.
- h) Винаги дръжте здраво уреда, когато го използвате. Така ще предотвратите отскачане на крепежен елемент от основата.
- i) Задействайте спусъка само когато уредът е напълно притиснат.
- j) Никога не завивайте повторно един и същ крепежен елемент, това може да доведе до счупване или заклещване на елемента.
- k) Винаги спазвайте инструкциите за употреба. За целта се консултирайте с наръчника на Хилти за директно закрепване.
- l) Не връщайте обратно челния накрайник с ръка или с предмет. Така при определени обстоятелства уредът може да бъде приведен в състояние на готовност за работа. При осигурена готовност за работа с уреда може да се завият елементи и в части на тялото.
- m) Не използвайте уреда с дефектна или демонтирана плъзгаща втулка.

5.1.4 Работно място



- a) Осигурете добро осветление на работната площ.

- b) **Употребявайте уреда само в добре проветрени работни помещения.**
- c) **Не поставяйте крепежни елементи в неподходящи материали:** Материал, който е прекалено твърд, като например бетон или стомана. Материал, който е прекалено порест или мек, като например гипскартон или целулоза. Материал, който е прекалено крехък, като например стъкло и керамични плочки. Завиването в такива материали може да доведе до счупване на елемента, отделяне на отломки или пробив.
- d) **Не забивайте пирони в пластмаса, бронз, месинг, мед, скали, изолационен материал, кухи тухли, керамични тухли, ламарини, чугун и газобетон.**
- e) **Преди да завиете крепежен елемент, проверете да няма никой зад или под работното място.**
- f) **Поддържайте ред на работното си място. Дръжте далеч от работното място предмети, с които бихте могли да се нараните.** При безпорядък на работната площадка може да станат злополуки.
- g) **Поддържайте ръкохватките сухи, чисти и почистени от масла и смазки.**
- h) **Съобразявайте се с влиянието на околната среда. Не оставяйте уреда на открито при дъжд, не го използвайте във влажна или мокра среда. Не използвайте уреда при опасност от пожар или експлозия.**
- i) **Уредът не трябва да бъде поставян във взривоопасна или запалима среда.**
- j) **Невидимите електро-, газо- и водопроводи представляват сериозна опасност, ако бъдат повредени при работа. Поради това винаги проверявайте предварително работната област, например с металотърсач. Външните метални части на уреда може да станат токопроводими, ако например по невнимание сте повредили електрически кабел.**
- k) **Дръжте уреда за изолираните зони на обслужване, когато извършвате дейности, при които работният инструмент може да попадне на скрита токопроводимост. Контактът с тоководещи проводници може да постави под напрежение металните части на уреда и да доведе до електрически удар.**

5.1.5 Термични мерки за безопасност



- a) **Ако уредът прегрява, извадете газовия флакон и оставете уреда да се охлади. Не надвишавайте максималната честота на монтиране.**
- b) **Ако се налага да извършвате работи по поддръжка по още загрят уред, обезателно носете защитни ръкавици.**

5.1.6 Газове



- a) **Втечнен газ под налягане:** Втечен газ се възпламенява извънредно лесно (съдържа: 1-бутен, пропен). **Съблюдавайте указанията за опасност и първа помощ на газовия флакон и в Ръководството за експлоатация.** Газовият флакон не трябва да се пълни повторно.
- b) **Не поставяйте повредени газови флакони.**
- c) **Не се опитвайте да отворите газов флакон със сила, да го изгаряте, да го смачкате или да го използвате повторно за каквато и да е друга цел.**
- d) **Никога не пръскайте газ срещу хора и други живи същества.**
- e) **Дръжте газа далеч от всякакви потенциални възпламенители, като огън, искри, запалителен пламък, статични разряди и много горещи повърхности.**
- f) **При употреба не пушете.**

5.1.6.1 Складиране

- a) **Не складирайте газови флакони в обитаемо помещение или в помещение, водещо към обитаемо помещение.**
- b) **Съхранявайте газовите флакони само в добре проветрени и сухи помещения.**
- c) **Съхранявайте газовите флакони далеч от достъпа на деца.**
- d) **Не излагайте газовите флакони на пряка слънчева светлина или на температури над 50°C (122°F).**
- e) **Препоръчана температура на съхранение от 5°C до 25°C (41°F до 77°F).**

5.1.6.2 Първа помощ

За използване, обслужване и мерки за първа помощ прочетете инструкцията за безопасност за материала.

- a) **Директният контакт с втечнен газ може да предизвика отоци от измръзване или тежки изгаряния.**
- b) **Ако някое лице е вдишало газ, изнесете го на открито и го поставете в удобно положение.**
- c) **Ако лицето е в безсъзнание, поставете го в стабилно странично положение. Ако лицето не диша, направете изкуствено дишане и ако е необходимо приложете кислород.**
- d) **При контакт на газа с очите промийте отворените очи в продължение на няколко минути с течаща вода.**
- e) **При контакт на газ с кожата измийте грижливо контактната повърхност с топла вода и сапун. След това нанесете крем.**
- f) **Ако е необходимо се обърнете към лекар.**

bg

5.1.7 Защитен механизъм

Не използвайте уреда, ако предпазните съоръжения са повредени или отстранени.

5.1.8 Грижливо отношение към акумулаторите

- a) Не използвайте други акумулатори, освен предвидените за съответния уред. При използване на други акумулатори или при използване на акумулаторите за други цели има опасност от възникване на пожар и експлозия.
- b) Зареждайте акумулаторите само в зарядни устройства, препоръчани от производителя. За зарядно устройство, подходящо за определен вид акумулатори, може да възникне опасност от пожар, ако се използва с други акумулатори.
- c) При неправилно използване от акумулатора може да изтече течност. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително лекарска помощ. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата
- d) Спазвайте специалните нормативни изисквания за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонни акумулатори.
- e) Акумулаторите не трябва да се разглобяват, смачкват, да се нагреват над 80°C или да се изгарят. В противен случай има опасност от пожар, експлозия и кожни изгаряния.

- f) Дръжте неизползваните акумулатори или зарядно устройство далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които може да предизвикат късо съединение на контактите на акумулатора или на зарядното устройство. Късо съединение на контактите на акумулатора или на зарядното устройство може да предизвика изгаряния или възникване на пожар.
- g) Повредени акумулатори (например акумулатори с пукнатини, счупени части, изкривени, хлътнали и / или прекалено издадени контакти) не трябва да се зареждат или използват.
- h) Не излагайте акумулаторите на високи температури и огън. Има опасност от експлозия.
- i) Ако акумулаторът е много горещ на пипане, той може да има дефект. Поставете уреда на незапалимо, достатъчно отдалечено от запалими материали място, където уредът може да бъде наблюдаван, и го оставете да изстине. Обърнете се към сервиз на Хилти, след като акумулаторът е напълно охладен.

5.1.9 Средства за персонална защита



Работещият с уреда и намиращите се в близост лица трябва да използват при употреба на уреда и отстраняване на повреди подходящи защитни очила, предпазна каска, антифони.

6 Въвеждане в експлоатация



УКАЗАНИЕ

Преди започване на работа прочетете Ръководството за експлоатация.

6.1 Поставяне на пирони 2 3

- 1. Поставете крепежните елементи в магазина отдолу в посока на стрелката.
УКАЗАНИЕ В долната част на магазина се намира възвратна държаща пружина. Ако се надвиши максималният брой пирони в магазина, последно въведената лента с пирони не може вече да бъде задържана от тази пружина. Отстранете последно въведената лента с пирони.
- 2. Плъзнете пироните докрай по посока на челния накрайник.

- 3. **ВНИМАНИЕ** Внимателно придвижвайте механизма за подаване на пирони. Можете да си прищипете пръста.

Издърпайте обратен механизма за подаване на пирони през пироните, докато щракне в долния край на лентата с пирони.

УКАЗАНИЕ Механизмът за подаване на пирони трябва да се застопори.

6.2 Подготовка на газовия флакон



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Газът е лесно запалим. Дръжте газовия флакон далеч от пламъци и други източници на запалване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отделящият се газ е вреден за Вашите бели дробове, кожа и очи. **Дръжте дозиращия клапан далеч от лицето и очите.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никога не правете опити да отстранявате дозиращия клапан на вече приготвен или използван газов флакон. В този случай могат да се отделят по-големи количества от поставения под налягане втечнен газ и да изложат на опасност Вас и други лица.

УКАЗАНИЕ

Газовият флакон е снабден с обезопасител за транспорт. Отстранете обезопасителя преди да поставите газовия флакон в уреда.

6.2.1 Отстраняване на обезопасителя за транспорт 4

1. Свалете обезопасителната капачка и дозирация клапан от газовия флакон.
2. Отстранете обезопасителната капачка от дозиращия клапан.
3. Поставете дозирация клапан с предния захващащ жлеб в прореза на газовия флакон.
УКАЗАНИЕ Дозиращият клапан има преден и заден захващащ жлеб.
4. Натиснете задния захващащ жлеб здраво през езичето на газовия флакон, докато дозиращият клапан щракне върху флакона.

6.2.2 Поставяне на газовия флакон 5

1. Отворете покритието на кутията на газовия флакон, като натискате покритието нагоре и назад.
2. Пъхнете газовия флакон и дозирация клапан в червения адаптор.

6.4 Състояние на зареждане на акумулатора

УКАЗАНИЕ

При ниски температури мощността на акумулаторите спада.

3. Затворете покритието, като натиснете покритието с палеца надолу, докато се застопори с щракване.

6.3 Поставяне на акумулатора 6



УКАЗАНИЕ

Прочетете Ръководството за експлоатация на зарядното устройство С 7 относно зареждането на акумулатора, както и относно други указания за използване и поддръжка на акумулатора.

УКАЗАНИЕ

Използвайте само предвидените за Вашия уред Хилти акумулатори.

УКАЗАНИЕ

Преди използване на уреда за първи път заредете акумулатора докрай.

ВНИМАНИЕ

Ако акумулаторът падне, може да причини наранявания на Вас или на други лица. Проверете надеждното закрепване на акумулатора в уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Бъдете внимателни при поставяне на акумулатора. Можете да си прищипете кожата.

1. Преди поставяне на акумулатора се уверете, че контактите на акумулатора и контактите в уреда са почистени от замърсявания.
2. Плъзнете акумулатора в посока надолу в отвора в края на дръжката, докато се застопори. Светодиодът светва за кратко в зелено и сигнализира, че уредът е в готовност за употреба.

bg

Светодиодът свети	в зелено	Акумулаторът е зареден.
	мига	Намаляващо напрежение в акумулатора. Следва подмяна на акумулатора.

Светодиодът свети	в червено	Напрежението в акумулатора вече не е достатъчно за работата на уреда. Да се замени акумулаторът. УКАЗАНИЕ Подменете най-късно с втори акумулатор, когато светодиода на уреда свети в червено. Незабавно заредете акумулатора, за да е готов за следващата подмяна.
	мига	Акумулаторът е прекалено студен (< -15°C/< 5°F) или прекалено горещ (> 60°C/> 140°F) и вентилаторът не се задвижва. Свалете акумулатора и оставете акумулатора да се загрее или да се охлади до необходимата температура.
Няма сигнал	Светодиодът не свети или не мига	Напрежението в акумулатора е под необходимото ниво. Да се зареди акумулаторът.

6.5 Защита от прекомерно разреждане и рестартиране функцията на акумулатора

УКАЗАНИЕ

Уредът разполага с режим на защита на литиево-йонния акумулатор от прекомерно разреждане.

Уредът се изключва автоматично напълно след 120 минути неизползване на уреда.

За възобновяване на готовността за работа извадете за кратко акумулатора и след това го поставете отново (рестартиране на акумулатора).

7 Инструкции

7.1 Инструкции за закрепването.

УКАЗАНИЕ

Винаги съблюдавайте инструкциите за приложение и указанията върху опаковката на пироните. При не-

обходимост съблюдавайте националните технически разпоредби.

УКАЗАНИЕ

За подробна информация изискайте ръчника на Хилти за директно закрепване от местното представителство на Хилти.

8 Експлоатация



УКАЗАНИЕ

Когато държите уреда, трябва да разположите другата ръка така, че да не закривате вентилационни или други отвори.

ВНИМАНИЕ

Процесът на монтиране на крепежните елементи се инициира чрез възпламеняване на газово-въздушна смес. Твърде силният шум може да увреди слуха. **Носете (работещият и лицата около него) подходящи антифони.**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на завиването може да се откърти материал или да се изхвърлят части от магазинните ленти. Изхвърчащият материал може да нарани тялото и очите.

Използвайте (работещият и лицата около него) защитни очила и предпазна каска.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чрез притискане към част от тялото (напр. ръката) уредът се привежда в състояние на готовност **не** по правилата. При осигурена готовност за работа с уреда може да се завият елементи и в части на тялото. **Никога не притискайте уреда към части от тялото.**

ОПАСНОСТ

Не връщайте обратно челния накрайник с ръка или с предмет. Така при определени обстоятелства уредът може да бъде приведен в състояние на готовност за работа. При осигурена готовност за работа с уреда може да се завият елементи и в части на тялото.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При високи скорости на монтиране за продължително време повърхностите около ръкохватките могат да се нагорещат. **Използвайте защитни ръкавици.**

8.1 Възможни настройки на челния накрайник 7

Дълбочината на проникване на пироните може да бъде регулирана чрез позицията на челния накрайник. Регулирайте дълбочината на проникване с регулиращото колело.

8.2 Защита на чувствителни повърхности 8

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Отстранете акумулатора и газовия флакон преди монтаж и демонтаж на повърхностното защитно покритие.

Използвайте адаптора за повърхностно защитно покритие за работи във видим обсег върху чувствителни повърхности, напр. фасади.

Адапторът за повърхностно защитно покритие предотвратява отпечатащи от челния накрайник върху дървени повърхности.

8.3 Безопасност при задействане

УКАЗАНИЕ

Не използвайте уреда с демонтирана плъзгаща втулка.

Уредът е снабден с обезопасител срещу неволно използване. Плъзгащата втулка предотвратява умишлено или неумишлено обратно плъзгане на челния накрайник. По този начин се избягва неволно използване.

8.4 Поставяне на пирони

УКАЗАНИЕ

Можете да поставите пирони само тогава, когато в магазина има повече от 5 пирона.

1. Натиснете челния накрайник срещу основата и притиснете уреда до ограничителя.
2. Задействайте изстрела чрез натискане на спусъка.
3. Освободете спусъка и вдигнете уреда след използването му изцяло от основата.

9 Разреждане на уреда

9.1 Отстраняване на акумулатора

УКАЗАНИЕ

По възможност съхранявайте акумулатора на хладно и сухо място. Никога не оставяйте акумулатора на слънце, върху нагревателни уреди или зад стъклени плоскости. При изтичане срока на годност акумулаторът трябва да се предаде и третира като отпадък съгласно изискванията.

Натиснете двата бутона за освобождаване. Извадете акумулатора надолу от уреда.

9.2 Изваждане на газовия флакон

1. Отворете капака на кутията на газовия флакон.
2. Извадете газовия флакон.
3. Затворете кутията на газовия флакон.

9.3 Разреждане на лентата с пирони 9

1. Освободете блокировката на механизма за подаване на пирони, като натиснете черния бутон.

2. **ВНИМАНИЕ** Внимателно придвижвайте механизма за подаване на пирони. Можете да си прищипете пръста.
Оставете механизма за подаване да се придвижи бавно по посока на челния накрайник, докато се застопори.
3. Оставете пироните да се плъзнат в магазина в посока надолу.
4. Натиснете лежащия вътре ограничител в долния край на магазина.
Сега можете да отстраните изцяло пироните от магазина.

9.4 Кука на уреда 10

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Падащ уред може да застраши Вас и/или други лица. **Уверете се, че окаченият уред е здраво закрепен.**

С куката на уреда можете да закачите уреда на колан или на стълба, или на гредата на покрива.

Натиснете куката на колана в надлъжната ос на магазина по посока на уреда.

По този начин куката на колана се освобождава от закопчалката и може да бъде събрана или разтегната.

10 Обслужване и поддръжка на машината



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди работи по обслужване и поддръжка уредът трябва да е разреден (газовият флакон и крепежният елемент трябва да се извадят от уреда). Отстранете изцяло от уреда акумулатора, газовия флакон и лентата с пирони.

ВНИМАНИЕ

По време на работа уредът може да се нагорещи. Можете да си изгорите ръцете. При обслужване и поддръжка носете защитни ръкавици. Оставете уреда да се охлади.

10.1 Обслужване на уреда

1. Редовно почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа.
2. Никога не работете с уреда при запушени вентилационни отвори! Почиствайте ги внимателно със суха четка.
3. Предотвратявайте проникването на влага и чужди тела във вътрешността на уреда и акумулатора.
4. Редовно отстранявайте от челния накрайник и магазина евентуални остатъци.
5. Поддържайте ръкохватките винаги чисти от масла и мазнини.
6. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течаща вода при почистване!
7. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.

8. Поддържайте контактите за батерията чисти от масло и смазка.

10.2 Ремонт на уреда

УКАЗАНИЕ

При появили се повреди в уреда предавайте уреда само в сервиз на Хилти.

Редовно преглеждайте всички външни елементи на уреда за повреди и се уверете в изправността на елементите за управление. Не работете с машината, ако има повреда или елементите за управление не са изправни.

10.3 Почистване на уреда 11



УКАЗАНИЕ

Уредът се нуждае от редовна поддръжка и почистване. Почиствайте уреда или го предайте за почистване, ако се появят повече повреди, като напр. повреди при изстрелване. Препоръчваме извършване на сервизни работи по почистване най-късно след около 40'000 закривания.

За необходимите работи по поддръжката можете да се обърнете към Хилти. За целта се свържете с местното представителство на Хилти.

Като алтернатива можете и сами да извършите сервизните работи по почистване. Необходимите за целта материали, инструменти и документация се получават при Хилти като принадлежност. За почистване на уреда използвайте само продукти на Хилти или продукти със сравнимо качество.

11 Локализиране на повреди

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Покритието на кутията на газовия флакон не може да се затвори (при поставен газов флакон).	Обезопасителят за транспорт не е отстранен.	Да се отстрани обезопасителната капачка на газовия флакон. Виж раздел: 6.2.1 Отстраняване на обезопасителя за транспорт 4
Пиронът е поставен твърде дълбоко	Челният накрайник е прекалено на-зад	Чрез настройване с регулиращото колело да се измести главата в посока напред. Виж раздел: 8.1 Възможни настройки на челния накрайник 7
Пиронът е издаден	Челният накрайник е прекалено на-пред	Чрез настройване с регулиращото колело да се измести челния накрайник в посока назад. Виж раздел: 8.1 Възможни настройки на челния накрайник 7

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Пиронът е издаден	Много плосък ъгъл на натиск	По възможност уредът да се притисне към основата под прав ъгъл.
Вентилаторът не работи, светодиодът не свети	Уредът е в режим дълбок сън	Да се извърши рестартиране на акумулатора. Виж раздел: 6.5 Защита от прекомерно разреждане и рестартиране функцията на акумулатора
	Ако проблемът остане: няма напрежение в акумулатора	Поставяне на друг акумулатор. Да се зареди акумулаторът.
Вентилаторът не работи, светодиодът свети в червено	Недостатъчно напрежение в акумулатора за работа на уреда	Поставяне на друг акумулатор. Да се зареди акумулаторът.
Вентилаторът работи, уредът не работи	Празен газов флакон	Да се постави нов газов флакон. Виж раздел: 6.2 Подготовка на газовия флакон Виж раздел: 6.2.2 Поставяне на газовия флакон 5
	Уредът се нуждае от сервизно почистване	Да се извърши или да се предаде за сервизно почистване. Виж раздел: 10.3 Почистване на уреда 11
Уредът не може да се притисне	По-малко от 5 пирона в магазина	Да се дозареди лентата с пирони. Виж раздел: 6.1 Поставяне на пирони 2 3
	Пироните заяждат	Да се отстранят акумулаторът и газовият флакон. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не извършвайте работи по поддръжката на зареден уред! Да се отстранят заялите пирони

bg

12 Третиране на отпадъци



В по-голямата си част уредите на Хилти са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни концернът Хилти вече е изградил възможности за обратно вземане на Вашия употребяван уред. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на Хилти или към търговско-техническия Ви консултант. Ако искате сами да предадете уреда на вторични суровини чрез разделяне на материалите: Спазвайте местните и международни нормативи и разпоредби.

13 Гаранция от производителя за уредите

При въпроси относно гаранционните условия, моля, обърнете се към Вашия местен партньор ХИЛТИ.

УКАЗАНИЕ

Следете датата за изтичане на годността на газовия флакон върху ръба на флакона.

14 Декларация за съответствие с нормите на ЕС (оригинал)

Обозначение:	Газов уред
Обозначение на типа:	GX 90-WF
Поколение:	01
Година на производ- ство:	2011

IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/EG,
2011/65/EC.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes
Management
BU Direct Fastening
04/2013



Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
04/2013

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на следните директиви и стандарти: 75/324/EEC, 91/155/EEC, 64/548/EEC, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/EEC, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001, IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006,

15 Безопасност за потребителя и сигурност

15.1 Информация за шумови нива

Газов пистолет за закрепване на болтове

Тип	GX 90-WF
Модел	Серия
Калибър	Газова кутия 40 г
Настройка на мощност	няма
Приложение	Закрепване върху четириъглен брус 500 x 100 x 100 мм с пирони гладко 75 x 2,8 мм

Обявени измерени стойности на звуковите параметри съгласно Директива за машини 2006/42/EG във връзка с E DIN EN 15895

Ниво на шумовата мощност, $L_{WA}, 1S^1$	108 dB (A)
Емисионно ниво на звука на работното място, $L_{pA}, 1s^2$	106 dB (A)
Емисионно върхово ниво на звука, $L_{pC, peak}^3$	138 dB (C)

1 ± 2 dB (A)

2 ± 2 dB (A)

3 ± 2 dB (C)

Условия на монтаж и на експлоатация: Монтажът и експлоатацията на пистолета за закрепване на болтове E DIN EN 15895-1 в бедно на отразяване помещение за изпитване на фирма Müller-BBM GmbH. Условията на околната среда в помещението за изпитване отговарят на DIN EN ISO 3745.

Метод на изпитване: Съгласно E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 и DIN EN ISO 11201 метод на обвиваща повърхнина в свободното поле върху рефлектираща основа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Измерените шумови емисии и принадлежащата несигурност на измерването представят горната граница на очакваните при измерванията звукови параметри.

Отклонения в работните условия могат да доведат до други стойности на емисиите.

GX 90-WF Aparat cu gaz

Se va citi obligatoriu manualul de utilizare în întregime, înainte de punerea în funcțiune.

Păstrați întotdeauna acest manual de utilizare în preajma aparatului.

În cazul transferării aparatului către alte persoane, predăți-l numai împreună cu manualul de utilizare.

Cuprins	Pagina
1 Indicații generale	117
2 Descriere	118
3 Accesorii	118
4 Date tehnice	119
5 Instrucțiuni de protecție a muncii	119
6 Punerea în funcțiune	122
7 Directive	124
8 Modul de utilizare	124
9 Descărcarea aparatului	125
10 Îngrijirea și întreținerea	125
11 Identificarea defecțiunilor	126
12 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri	127
13 Garanția producătorului pentru aparate	127
14 Declarația de conformitate CE (Originală)	127
15 Sănătatea și securitatea utilizatorului	127

1 Cifrele fac trimitere la imaginile respective. Imaginile atribuite textelor se află pe paginile pliante de copertă. Pe parcursul studiului acestui manual, vă rugăm să țineți deschise aceste pagini.

În textul din acest manual de utilizare, prin „aparat“ va fi denumit întotdeauna aparatul cu gaz GX 90-WF.

Componentele aparatului, elementele de comandă și indicatoare

- ① Corpul aparatului
- ② Mâner
- ③ Ciocul aparatului
- ④ Magazin de alimentare
- ⑤ Plăcuță de identificare
- ⑥ Compartimentul pentru doza de gaz
- ⑦ Pachet de acumulatori
- ⑧ Fante de aerisire
- ⑨ Capacul carcasei
- ⑩ Declanșator
- ⑪ Rotiți de reglare
- ⑫ Cursor pentru cuie
- ⑬ Agățătoare e centură
- ⑭ LED
- ⑮ Adaptor pentru protecția suprafeței
- ⑯ Manșon glisant

ro

1 Indicații generale

1.1 Cuvinte-semnal și semnificația lor

PERICOL

Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

ATENȚIONARE

Pentru situații potențial periculoase, care pot provoca vătămări corporale grave sau accidente mortale.

AVERTISMENT

Pentru situații potențial periculoase, care ar putea provoca vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

INDICAȚIE

Pentru indicații de folosire și alte informații utile.

1.2 Explicarea pictogramelor și alte indicații

Semne de avertizare



Atenționare - pericol cu caracter general



Atenționare - suprafață fierbinte



Atenționare - substanțe iritante



Atenționare - substanțe ușor inflamabile

Semne de obligativitate



Folosiți apărătoare pentru ochi



Folosiți cască de protecție



Folosiți căști antifonice



Folosiți mănuși de protecție

Simboluri



Citiți
manualul de
utilizare
înainte de
folosire



Depuneți
materialele la
centrele de
revalorificare

Pozițiile datelor de identificare pe aparat

Indicativul de model și seria de identificare sunt amplasate pe plăcuța de identificare a aparatului dumneavoastră. Transcrieți aceste date în manualul de utilizare și menționați-le întotdeauna când solicitați relații la reprezentanța noastră sau la centrul de Service.

Tip:

Generația: 01

Număr de serie:

2 Descriere

2.1 Utilizarea conformă cu destinația

Aparatul servește la fixare lemn pe lemn cu elemente de fixare de fabricație specială. Materialele adecvate sunt lemnul masiv, lemnul stratificat sub formă de scândură, placaj, materiale din aşchii de lemn (de ex. plăci aglomerate brute OSB), materiale din fibră lemnoasă (de ex. plăci fibroase MDF), precum și materiale de furniruit (de ex. Multiplex).

Aparatul servește utilizatorilor profesioniști pentru aplicații în construcții din lemn. Pentru recomandările aplicative, vă rugăm să consultați manualul Hilti pentru fixare directă. Aparatul, doza de gaz și elementele de fixare formează o unitate tehnică. Cu alte cuvinte, o fixare fără probleme cu acest aparat este garantată numai atunci când se utilizează cuiele Hilti și dozele de gaz Hilti produse special pentru aparat. Recomandările oferite de Hilti privind fixarea și utilizarea sunt valabile numai în cazul respectării acestor condiții.

Aparatul are voie să fie utilizat numai prin dirijare manuală. Aparatul poate fi pus în exploatare, îngrijit și întreținut numai de personal instruit. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole.

Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra aparatului.

Respectați indicațiile din manualul de utilizare privind exploatarea, întreținerea și îngrijirea.

Aparatul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.

2.2 Setul de livrare

- 1 Aparat în casetă
- 2 Pachete de acumulatori
- 1 Redresor
- 1 Lavetă de curățare
- 1 Manual de utilizare

2.3 Componentele sistemului pentru funcționarea aparatului

Pentru funcționarea aparatului sunt necesare: aparatul, un pachet de acumulatori B7/1.5 Li-Ion încărcat, doza de gaz GC 31 sau GC 32 și cuie GX-WF pentru îmbinări în lemn.

3 Accesorii

Denumire	Prescurtare	Descriere
Redresor	C7	
Pachet de acumulatori	B 7/1.5 Li-Ion	
Adaptor pentru protecția suprafeței		
Set de curățare		
Inele de etanșare		
Doza de gaz	GC 31/ GC 32	
Cuie	GX-WF	Lungimea: 50-90 mm

4 Date tehnice

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Aparatul

Greutate (inclusiv pachetul de acumulatori)	3,7 kg (8.16 lbs)
Dimensiuni (L x l x H)	384 mm x 134 mm x 381 mm

Doza de gaz

Tipul dozelor de gaz ¹	GC 31, GC 32
Temperatura de utilizare / temperatura ambiantă cu doză de gaz GC 31	-5...+45°C (23°F până la 113°F)
Temperatura de utilizare / temperatura ambiantă cu doză de gaz GC 32	-10...+45°C (14°F până la 113°F)

¹ Conține; 1-butenă, propilenă

Pachet de acumulatori	B 7/1.5 Li-Ion
Tensiunea nominală	7,2 V
Capacitate	1,5 Ah
Conținut energetic	10,8 Wh
Greutate	0,19 kg
Tipul elementilor de acumulator	Litiu-Ion
Blocul de elemente	2
Protecție împotriva descărcării pronunțate	Da
Monitorizarea temperaturii	Da

Reculul

Accelerația cu echivalentul energetic, $a_{hw, RMS(3)}$	Rezultate pentru dimensiuni ale cuiului 90x3.1 mm pe lemn masiv (molid) 1.54 m/s ² (1/-0,07)
---	---

Frecvența maximă de implantare

Lucru cu întreruperi:	2 până la 3 operații de fixare pe secundă
Funcționare în regim continuu:	1200 operații de fixare pe oră

Elemente de fixare adecvate

Lungimea cuiului	50...90 mm
Diametrul cuiului	2,8...3,1 mm
Capacitatea magazinului	75 bucăți (max.)
Unghiul de înmagazinare	34°

5 Instrucțiuni de protecție a muncii

5.1 Note de principiu referitoare la siguranță

Pe lângă indicațiile de securitate tehnică din fiecare capitol al acestui manual de utilizare, se vor respecta cu strictețe următoarele dispoziții.

5.1.1 Cerințe impuse utilizatorului

a) Aparatul este destinat utilizatorilor în domeniul profesional.

b) Aparatul poate fi pus în exploatare, îngrijit și întreținut numai de persoane autorizate și instruite. Acest personal trebuie să fie instruit în mod special cu privire la potențialele pericole.

ro

5.1.2 Securitatea persoanelor



- a) **Procedați cu atenție, concentrați-vă la ceea ce faceți și lucrați în mod rațional atunci când manevrați un aparat cu montaj direct. Nu folosiți aparatul dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Întrerupeți lucrul dacă aveți dureri sau nu vă simțiți bine. Un moment de neatenție în timpul lucrului cu aparatul poate duce la accidentări grave.**
- b) **Evitați pozițiile defavorabile ale corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.**
- c) **Purtați încălțăminte antiderapantă.**
- d) **Nu îndreptați aparatul spre propria persoană sau spre alte persoane.**
- e) **Nu apăsați aparatul în mână sau în alte părți ale corpului (respectiv ale altor persoane).**
- f) **Nu vă poziționați mâna liberă imediat în spatele materialelor care se fixează.**
- g) **În cursul lucrărilor, alte persoane, în special copiii, trebuie să păstreze distanța față de raza de acțiune.**
- h) **La acționarea aparatului, țineți brațele îndoite (nu întinse).**
- i) **Respectați indicațiile din manualul de utilizare privind exploatarea, întreținerea și îngrijirea.**
- j) **Purtați (utilizatorii și persoanele din preajmă) un echipament de protecție adecvată constând din apărătoare pentru ochi, căști antifonice și cască de protecție adecvate.**

5.1.3 Manevrarea și folosirea cu precauție a aparatelor cu montaj direct

- a) **Folosiți aparatul adecvat. Nu folosiți aparatul în scopuri pentru care nu este prevăzut, ci numai în conformitate cu destinația sa și dacă este în stare impecabilă.**
- b) **Nu lăsați niciodată nesupravegheat un aparat încărcat.**
- c) **Pentru operația de transport, scoateți doza de gaz din aparat.**
- d) **Descărcați aparatul întotdeauna înaintea lucrărilor de curățare, service și întreținere, la întreruperea lucrului și în scopul depozitării (acumulatorul, doza de gaz și cuiele).**
- e) **Depozitați dozele de gaz nefolosite, precum și aparatele care nu se află în uz protejate de umiditate și de căldură excesivă.**
- f) **Transportați și depozitați aparatul într-o casetă care poate fi asigurată împotriva punerii în funcțiune neautorizate.**
- g) **Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă eventuale deteriorări, pentru a asigura funcționarea impecabilă și conformă cu destinația. Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil**

și nu se înțepenesec, sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile, pentru a asigura funcționarea impecabilă a aparatului. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate, care nu sunt componentă a pachetului de service disponibil ca accesoriu (vezi capitolul "Îngrijirea aparatului"), trebuie să fie reparate sau schimbate corespunzător de către centrul Hilti-Service, dacă în manualul de utilizare nu există alte indicații.

- h) **Țineți aparatul întotdeauna cu fermitate când executați o implantare. În acest fel, este împiedicată devierea elementului de fixare față de materialul de bază.**
- i) **Acționați declanșatorul numai când aparatul este apăsat complet.**
- j) **Nu încercați niciodată să implantați a doua oară un element de fixare; acest lucru poate duce la ruperea și înțepenirea elementului.**
- k) **Respectați întotdeauna directivele privind utilizarea. Consultați în acest sens manualul Hilti pentru fixare directă.**
- l) **Nu retrageți ciocul aparatului cu mâna sau cu obiecte. Este posibil ca aparatul să ajungă în stare pregătită de utilizare. Stare pregătită de funcționare permite implantarea și în părți ale corpului.**
- m) **Nu utilizați aparatul cu manșonul glisant defect sau demontat.**

5.1.4 Locul de muncă



- a) **Asigurați un iluminat bun în zona de lucru.**
- b) **Utilizați aparatul numai în zone de lucru bine aerisite.**
- c) **Nu implantați elemente de fixare în materiale neadecvate:** Material prea dur, ca de exemplu beton sau oțel. Material prea poros sau moale, ca de exemplu gips-carton sau celuloză. Material prea casant, ca de exemplu sticlă și ceramică. Implantarea în aceste materiale poate provoca ruperea elementului, spargerea cu producere de așchii sau străpungerea materialului.
- d) **Nu implantați cuie în material plastic, bronz, alamă, cupru, stâncă, material de izolație, cărămidă cu goluri, cărămidă ceramică, tablă, fontă și beton poros.**
- e) **Înainte de a implanta elemente de fixare, asigurați-vă că nimeni nu se află în spatele locului de muncă sau sub acesta.**
- f) **Păstrați ordinea în zona de lucru. Eliberați spațiul adiacent zonei de lucru de obiecte care pot produce vătămări. Dezordinea în zona de lucru poate produce accidente.**
- g) **Mențineți mânerele în stare uscată, curată, fără ulei și unsoare.**

- h) Luați în considerare influențele mediului. Nu expuneți aparatul la precipitații și nu îl folosiți în medii cu umiditate sau în condiții de umezeală. Nu folosiți aparatul în locurile unde există pericol de incendii și de explozie.
- i) Nu este permisă utilizarea aparatului în atmosferă explozivă sau inflamabilă.
- j) Conductorii electrici acoperiți, precum și țevile de gaz și de apă reprezintă surse serioase de pericol, dacă ele sunt deteriorate în cursul lucrărilor. De aceea, verificați în prealabil zona de lucru, de ex. cu un detector de metale. Piese metalice aflate în contact exterior cu aparatul se pot afla sub tensiune în cazul în care, spre exemplu, ați deteriorat din greșeală un conductor electric.
- k) Țineți aparatul numai de suprafețele izolate ale mânerelor, când executați lucrări în care dispozitivul de lucru poate întâlni conductori electrici ascunși. Contactul cu un conductor parcurs de curent poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutări.

5.1.5 Măsurile de securitate



- a) Dacă aparatul s-a supraîncălzit, extrageți doza de gaz și lăsați aparatul să se răcească. Nu depășiți frecvența de implantare maximă.
- b) Purtați obligatoriu mănuși de protecție, dacă trebuie să executați operații de întreținere fără a lăsa aparatul în prealabil să se răcească.

5.1.6 Gazele



- a) Gaz lichefiat sub presiune: Gazul este extrem de ușor inflamabil (conține: 1-butenă, propilenă). **Acorțați atenție indicațiilor referitoare la pericole și la primul-ajutor, de pe doza de gaz și din instrucțiunile de folosire. Reîncărcarea dozei de gaz este interzisă.**
- b) Nu utilizați doze de gaz deteriorate.
- c) Nu încercați niciodată să deschideți cu forță o doză de gaz, să o ardeți, să o comprimați sau să o reutilizați pentru orice alt scop.
- d) Nu îndreptați niciodată jetul de gaz spre persoane și spre alte ființe.
- e) Țineți gazul la distanță față de toate sursele de aprindere, cum ar fi focul deschis, scânteele, flăcările de aprindere, descărcările statice și suprafețele foarte fierbinți.
- f) Nu fumați în timpul aplicației de lucru.

5.1.6.1 Depozitarea

- a) Nu depozitați dozele de gaz în spații locuite sau în spații care duc spre spațiile locuite.
- b) Păstrați dozele de gaz numai în zone bine aerisite și uscate.
- c) Păstrați dozele de gaz în afara spațiului accesibil copiilor.
- d) Nu expuneți dozele de gaz acțiunii directe a razelor solare sau temperaturilor de peste 50°C (122°F).
- e) Temperatura de depozitare recomandată este de 5°C până la 25°C (41°F până la 77°F).

5.1.6.2 Primul ajutor

Citiți fișa datelor de siguranță pentru material, referitoare la folosire, îngrijire și măsurile de prim-ajutor.

- a) Contactul direct cu gazul lichefiat poate provoca degerături sau arsuri grave.
- b) Dacă o persoană a inhalat gaz, transportați persoana în aer liber și așezați-o într-o poziție comodă.
- c) Dacă o persoană și-a pierdut cunoștința, așezați-o într-o poziție stabilă laterală. Dacă persoana nu respiră, faceți-i respirație artificială și utilizați oxigen, dacă este necesar.
- d) În cazul contactului gazului cu ochii, spălați ochii deschis cu apă curgătoare timp de mai multe minute.
- e) În cazul contactului gazului cu pielea, spălați cu grijă suprafața de contact, folosind săpun și apă caldă. Apoi aplicați o cremă de piele.
- f) Dacă este necesar, apelați la asistența unui medic.

ro

5.1.7 Dispozitivul de protecție

Nu utilizați niciodată aparatul când dispozitivele de protecție sunt deteriorate sau au fost înlăturate.

5.1.8 Lucrul precaut cu pachetele de acumulatori și folosirea acestora

- a) Nu utilizați niciun fel de pachete de acumulatori, cu excepția celor avizate pentru aparatul respectiv. La utilizarea altor pachete de acumulatori sau la utilizarea pachetelor de acumulatori în alte scopuri, apare pericolul de incendiu și explozie.
- b) Încărcați pachetele de acumulatori numai în redresoarele recomandate de producător. Un redresor care este adecvat pentru un anumit tip de pachet de acumulatori este expus riscului de aprindere dacă este utilizat cu alte pachete de acumulatori.
- c) La folosirea în mod eronat, este posibilă eliminarea de lichid din pachetul de acumulatori. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi, solicitați suplimentar asistență medicală. Lichidul ieșit din acumulatori poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.

- d) Respectați directivele speciale pentru transportul, depozitarea și exploatarea pachetelor de acumulatori Li-Ion.
- e) Pachetele de acumulatori nu au voie să fie dezmembrate, strivite, încălzite la peste 80°C sau arse. În caz contrar, apare pericolul de incendiu, explozie și producere a iritațiilor de natură chimică.
- f) În caz de nefolosire, păstrați pachetul de acumulatori sau redresorul la distanță de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot provoca scurt-circuitarea contactelor pachetului de acumulatori sau redresorului. Un scurtcircuit între contactele pachetului de acumulatori sau redresorului poate avea drept consecințe provocarea de arsuri sau incendii.
- g) Pachetele de acumulatori deteriorate (de ex. pachetele de acumulatori cu fisuri, piese rupte, îndoite, având contactele împinse spre interior și/ sau scoase forțat) nu au voie să fie nici încărcate, nici utilizate în continuare.
- h) Feriți pachetele de acumulatori de influența temperaturilor înalte și a focului. Pericol de explozie.
- i) Dacă acumulatorul se înfierbântă prea puternic pentru a putea fi ținut în mână, este posibil ca el să fie defect. Așezați aparatul într-un loc neinflamabil la o distanță suficientă față de materiale inflamabile, unde poate fi ținut sub observație și lăsați-l să se răcească. Luați legătura cu centrul de service Hilti după ce acumulatorul s-a răcit.

5.1.9 Echipamentul personal de protecție



În timpul folosirii aparatului și al remedierii defecțiunilor, utilizatorul și persoanele aflate în apropiere trebuie să poarte apărătoare pentru ochi adecvată, o cască de protecție și căști antifonice.

6 Punerea în funcțiune



INDICAȚIE

Înainte de punerea în funcțiune, citiți manualul de utilizare.

6.1 Introducerea și așezarea cuielor 2 3

1. Așezați elementele de fixare în sensul indicat de săgeată de jos în magazia de alimentare.
INDICAȚIE În partea de jos a magaziei de alimentare există un arc de reținere. Dacă numărul maxim de cuie din magazia de alimentare este depășit, ultima bandă de cuie introdusă nu mai poate fi reținută de acest arc. Înlăturați ultima bandă de cuie introdusă.
2. Introduceți complet prin glisare cuietele în direcția ciocului aparatului.
3. **AVERTISMENT Mișcați cu precauție cursorul pentru cuie.** Vă puteți prinde degetele.
Trageți înapoi cursorul pentru cuie peste cuie, până când se cuplează la capătul inferior al benzii de cuie.
INDICAȚIE Cursorul pentru cuie trebuie să se cupleze.

6.2 Pregătirea dozei de gaz



ATENȚIONARE

Gazul este ușor inflamabil. Țineți doza de gaz la distanță de flăcări deschise și de diverse surse de aprindere.

ATENȚIONARE

Gazul scăpat este toxic pentru plămâni, piele și ochi. Țineți supapa de dozare la distanță de față și ochi.

ATENȚIONARE

Nu încercați niciodată să înlăturați supapa de dozare a unei doze de gaz deja pregătite sau aflate în folosință. Este posibilă scăparea unor cantități mari de gaz lichefiat sub presiune și periclitarea altor persoane.

INDICAȚIE

Doza de gaz este dotată cu o siguranță pentru transport. Înlăturați siguranța înainte de a introduce doza de gaz în aparat.

6.2.1 Înlăturarea siguranței pentru transport 4

1. Desprindeți căpăcelul de siguranță și supapa de dozare de pe doza de gaz.
2. Desprindeți căpăcelul de siguranță de pe supapa de dozare.
3. Implanțați supapa de dozare cu canelura de cuplare frontală în creștătura dozei de gaz.
INDICAȚIE Supapa de dozare are o canelură de cuplare frontală și una posterioară.
4. Apăsăți ferm canelura de cuplare posterioară peste gulerul dozei de gaz, până când supapa de dozare se cuplează pe doză.

6.2.2 Așezarea în poziție de lucru a dozei de gaz 5

1. Deschideți apărătoarea compartimentului pentru doza de gaz, apăsând apărătoarea în sus și spre spate.
2. Introduceți prin glisare doza de gaz și supapa de dozare în adaptorul roșu.

3. Închideți apărătoarea, apăsând apărătoarea cu degetul mare în jos și lăsând închizătorul să se cupleze.

6.3 Introducerea pachetului de acumulatori 6



INDICAȚIE

Citiți manualul de utilizare al redresorului C 7 pentru încărcarea pachetului de acumulatori, precum și pentru alte indicații referitoare la folosirea și îngrijirea pachetului de acumulatori.

INDICAȚIE

Utilizați în acest aparat numai pachetele de acumulatori avizate special.

INDICAȚIE

Încărcați complet pachetele de acumulatori înainte de prima punere în funcțiune a aparatului.

AVERTISMENT

Un pachet de acumulatori în cădere poate pune în pericol persoana dumneavoastră și/ sau alte persoane. Controlați stabilitatea pachetului de acumulatori în aparat.

ATENȚIONARE

Procedați cu atenție la introducerea pachetului de acumulatori. Vă puteți prinde și strivi pielea.

1. Asigurați-vă înainte de introducerea pachetului de acumulatori asupra lipsei de corpuri străine la contactele pachetului de acumulatori și la contactele din aparat.
2. Introduceți prin glisare pachetul de acumulatori de jos în deschiderea de la capătul mânerului, până când se fixează.
LED-ul se aprinde scurt în verde și semnalizează că aparatul este pregătit de utilizare.

6.4 Starea de încărcare a pachetului de acumulatori

INDICAȚIE

La temperaturi joase, randamentul pachetului de acumulatori scade.

LED-ul verde	Se aprinde	Pachetul de acumulatori este pregătit de utilizare.
	Se aprinde intermitent	Tensiunea acumulatorului scade sensibil. Schimbați pachetul de acumulatori cât mai repede.
LED-ul roșu	Se aprinde	Tensiunea acumulatorului nu mai este suficientă pentru funcționarea aparatului. Schimbați pachetul de acumulatori. INDICAȚIE Treceți pe al doilea pachet de acumulatori cel mai târziu când LED-ul de pe aparat se aprinde în roșu. Încărcați imediat pachetul de acumulatori pentru următorul schimb.
	Se aprinde intermitent	Pachetul de acumulatori este prea rece (< -15°C/< 5°F) sau prea fierbinte (> 60°C/> 140°F) și ventilatorul nu pornește. Extrageți pachetul de acumulatori și lăsați pachetul de acumulatori să se încălzească sau să se răcească la temperatura necesară.
Lipsă semnal	Niciun LED nu se aprinde sau nu se aprinde intermitent	Tensiunea acumulatorului se află sub domeniul limită. Încărcați pachetul de acumulatori.

6.5 Protecția împotriva descărcării complete și funcția Reset a pachetului de acumulatori

INDICAȚIE

Aparatul dispune de un mod de menținere în starea descărcată, pentru protejarea pachetului de acumulatori Li-Ion împotriva descărcării complete.

Aparatul se deconectează automat și complet după 120 minute în care nu este utilizat.

Pentru restabilirea stării pregătite de funcționare, scoateți scurt pachetul de acumulatori și introduceți-l apoi din nou (resetarea pachetului de acumulatori).

ro

7 Directive

7.1 Directive pentru fixare

INDICAȚIE

Respectați întotdeauna directivele privind utilizarea și indicațiile privind ambalarea cuielelor. Dacă este cazul, respectați prescripțiile tehnice naționale.

INDICAȚIE

Pentru informații detaliate, solicitați manualul Hilti pentru fixare directă de la sucursala dumneavoastră Hilti.

8 Modul de utilizare



INDICAȚIE

La imobilizarea cu a doua mână, trebuie să așezați mâna astfel încât să nu acoperiți nicio fantă de aerisire sau deschidere.

AVERTISMENT

Implantarea cuielelor este declanșată prin aprinderea amestecului aer-gaz. Zgomotul prea puternic poate afecta auzul. **Purtați (utilizatorii și persoanele din preajmă) căști antifonice adecvate.**

ATENȚIONARE

Pe parcursul procesului de implantare, este posibilă desprinderea așchiilor de material sau aruncarea prin centrifugare a benzilor de material din magazinul de alimentare. Materialul sub formă de așchii poate produce vătămări ale corpului și ochilor. **Folosiți (utilizatorii și persoanele din preajmă) o apărătoare pentru ochi și o cască de protecție.**

ATENȚIONARE

Prin apăsarea pe o parte a corpului (de ex. mână), aparatul este pregătit de utilizare **în mod neconform** cu destinația sa. Stare pregătită de funcționare permite implantarea și în părți ale corpului. **Nu apăsați niciodată aparatul pe părți ale corpului.**

PERICOL

Nu retrageți ciocul aparatului cu mâna sau cu obiecte. Este posibil ca aparatul să ajungă în stare pregătită de utilizare. Stare pregătită de funcționare permite implantarea și în părți ale corpului.

ATENȚIONARE

În cazul vitezelor de implantare ridicate și pe durate lungi, suprafețele de pe exteriorul părților de prindere pot deveni fierbinți. **Folosiți mănuși de protecție.**

8.1 Posibilitățile de reglare la ciocul aparatului 7

Adâncimea de penetrare a cuielelor poate fi reglată prin poziția ciocului aparatului.

Reglați adâncimea de penetrare cu roțița de reglare.

8.2 Protecția suprafețelor sensibile 8

ATENȚIONARE

Înlăturați pachetul de acumulatori și doza de gaz înainte de montarea și demontarea protecției suprafeței.

Utilizați adaptorul de protecție a suprafețelor pentru lucrări în zona vizibilă pe suprafețele sensibile, de ex. fațade.

Adaptorul de protecție a suprafețelor împiedică formarea urmelor imprimate ale ciocului aparatului pe suprafețele din lemn.

8.3 Siguranța anti-declanșare

INDICAȚIE

Nu utilizați aparatul cu manșonul glisant demontat.

Aparatul este echipat cu o siguranță împotriva declanșării incorecte. Manșonul glisant împiedică retragerea intenționată sau involuntară a ciocului aparatului. În acest fel se evită eliberarea.

8.4 Implantarea cuielelor

INDICAȚIE

Puteți implanta cuie numai când în magazia de alimentare se află mai mult de 5 cuie.

1. Apăsați ciocul aparatului pe materialul de bază și presați aparatul până la opritor.
2. Declanșați implantarea prin apăsarea declanșatorului.
3. Desfaceți declanșatorul și desprindeți aparatul complet după implantare de pe materialul de bază.

9 Descărcarea aparatului

9.1 Îndepărtarea pachetului de acumulatori

INDICAȚIE

Depozitați pachetul de acumulatori pe cât posibil în spații reci și uscate. Nu depozitați pachetul de acumulatori în poziții expuse la soare, la surse de încălzire sau în spatele geamurilor. La finalul duratei de serviciu, pachetele de acumulatori trebuie să fie evacuate ca deșeuri în conformitate cu normele de protecție a mediului.

Apăsăți ambele butoane de deblocare.

Trageți în jos pachetul de acumulatori din aparat.

9.2 Extragerea dozei de gaz

1. Deschideți capacul compartimentului pentru doza de gaz.
2. Scoateți doza de gaz.
3. Închideți compartimentul pentru doza de gaz.

9.3 Descărcarea benzilor de cuie 9

1. Desfaceți opritorul cursorului pentru cuie, apăsând butonul negru.

2. **AVERTISMENT Mișcați cu precauție cursorul pentru cuie.** Vă puteți prinde degetele.

Lăsați cursorul să alunece lent în direcția ciocului aparatului, până când atinge acolo.

3. Lăsați cuiele din magazia de alimentare să alunece în jos.

4. Apăsăți opritorul aflat în interior la capătul inferior al magaziei de alimentare.

Acum puteți înlătura cuiele complet din magazia de alimentare.

9.4 Cârligul aparatului 10

ATENȚIONARE

Un aparat care cade poate pune în pericol persoana dumneavoastră și/ sau alte persoane. **Asigurați-vă că aparatul acroșat are o poziție stabilă.**

Cu cârligul aparatului puteți acroșa aparatul de centură sau de o scară sau de o șipcă a acoperișului.

Apăsăți agățătoarea de centură din axa longitudinală a magaziei de alimentare pe direcția aparatului.

În acest fel, agățătoarea de centură se va desface din opritor și poate fi rabatată în interior, respectiv în exterior.

ro

10 Îngrijirea și întreținerea



ATENȚIONARE

Înainte de lucrările de îngrijire și întreținere, aparatul trebuie să fie descărcat (înlăturați doza de gaz și elementul de fixare din aparat). Înlăturați complet pachetul de acumulatori, doza de gaz și benzile de cuie din aparat.

AVERTISMENT

Aparatul poate deveni foarte fierbinte prin funcționare. Puteți suferi arsuri la nivelul mâinilor. **Folosiți mănuși de protecție pentru lucrările de îngrijire și întreținere. Lăsați aparatul să se răcească.**

10.1 Îngrijirea aparatului

1. Curățați regulat partea exterioară a aparatului cu o cârpă de curățat ușor umezită.
2. Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune cu fantele de aerisire astupate! Curățați fantele de aerisire cu multă atenție, folosind o perie uscată.
3. Împiedicați pătrunderea umidității și a corpurilor străine în interior aparatului, precum și al pachetului de acumulatori.
4. Înlăturați regulat eventualele resturi existente de la immagazinare din ciocul aparatului și magazia de alimentare.
5. Feriți părțile de prindere ale aparatului contra depunerii de ulei și unsoare.

6. Nu utilizați aparate de pulverizare, aparate cu jet de aburi sau flux de apă în vederea curățării!
7. Nu utilizați produse de îngrijire care conțin silikon.
8. Mențineți contactele bateriei fără urme de ulei și unsoare.

10.2 Aparatura

INDICAȚIE

Dispuneți repararea aparatului în cazul apariției unor deteriorări exclusiv de către centrul de service Hilti.

Verificați regulat dacă există deteriorări la piesele exterioare ale aparatului, precum și funcționarea impecabilă a tuturor elementelor de comandă. Nu puneți în funcțiune aparatul dacă există piese deteriorate sau dacă elementele de comandă nu funcționează perfect.

10.3 Curățarea aparatului 11



INDICAȚIE

Aparatul necesită o întreținere și o curățare regulate. Curățați aparatul sau dispuneți curățarea aparatului când apar repetat avarii, ca de ex. defecțiuni de aprindere. Vă recomandăm efectuarea unei operații de service-curățare cel mai târziu după aprox. 40.000 operații de fixare.

Puteți dispune efectuarea lucrărilor de întreținere necesare de către firma Hilti. Contactați în acest scop sucursala dumneavoastră locală Hilti.

Alternativ, puteți efectua operația de service-curățare și prin mijloace proprii. Materialele necesare în acest sens, accesoriile de lucru și suprafețele-suport sunt disponibile ca accesorii la Hilti. Pentru curățarea aparatului, utilizați exclusiv produse Hilti sau produse de calitate comparabilă.

11 Identificarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remediere
Apărătoarea compartimentului pentru doza de gaz nu se poate închide (cu doza de gaz introdusă).	Siguranța pentru transport de pe doza de gaz nu este înlăturată.	Înlăturați căpăcelul de siguranță de pe doza de gaz. Vezi capitolul: 6.2.1 Înlăturarea siguranței pentru transport 4
Cui propulsat prea adânc	Ciocul aparatului aflat prea în spate	Aduceți ciocul spre față prin ajustarea roții de reglaj. Vezi capitolul: 8.1 Posibilitățile de reglare la ciocul aparatului 7
Cui proeminent	Ciocul aparatului aflat prea în față	Aduceți ciocul spre spate prin ajustarea roții de reglaj. Vezi capitolul: 8.1 Posibilitățile de reglare la ciocul aparatului 7
	Unghi de apăsare foarte plat	Apăsați aparatul pe cât posibil perpendicular pe materialul de bază.
Ventilatorul nu pornește, niciun LED	Aparatul este pe modul de menținere în starea descărcată	Efectuați resetarea pachetului de acumulatori. Vezi capitolul: 6.5 Protecția împotriva descărcării complete și funcția Reset a pachetului de acumulatori
	Dacă problema persistă: lipsa tensiunii la acumulator	Introduceți un alt pachet de acumulatori. Încărcați pachetul de acumulatori.
Ventilatorul nu pornește, LED-ul se aprinde în roșu	Tensiunea acumulatorului nu este suficientă pentru funcționarea aparatului	Introduceți un alt pachet de acumulatori. Încărcați pachetul de acumulatori.
Ventilatorul funcționează, aparatul nu execută aprinderea	Doza de gaz goală	Introduceți o doză de gaz nouă. Vezi capitolul: 6.2 Pregătirea dozei de gaz Vezi capitolul: 6.2.2 Așezarea în poziție de lucru a dozei de gaz 5
	Aparatul necesită o operație de service-curățare	Efectuați / dispuneți efectuarea operației de service-curățare. Vezi capitolul: 10.3 Curățarea aparatului 11
Aparatul nu permite apăsarea	Mai puțin de 5 cuie în magazia de alimentare	Reîncărcați banda de cuie. Vezi capitolul: 6.1 Introducerea și așezarea cuielei 2 3
	Cuie înțepenite	Înlăturați pachetul de acumulatori și doza de gaz. ATENȚIONARE Nu executați lucrări de întreținere la aparatul încărcat! Înlăturați cuiele înțepenite

12 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri



Aparatele Hilti sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, Hilti asigură deja condițiile de preluare a aparatelor vechi pentru revalorificare. Solicitați relațiile necesare la centrele pentru clienți Hilti sau la consilierul dumneavoastră de vânzări. Dacă doriți să depuneți aparatul la un centru de separare pe criteriul materialului: urmați directivele și prescripțiile regionale și internaționale.

13 Garanția producătorului pentru aparate

Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local HILTI.

INDICAȚIE

Acordați atenție datei de expirare pentru doza de gaz, marcată pe marginea dozei.

14 Declarația de conformitate CE (Originală)

Denumire:	Aparat cu gaz
Indicativ de model:	GX 90-WF
Generația:	01
Anul fabricației:	2011

Declarăm pe propria răspundere că acest produs corespunde următoarelor directive și norme: 75/324/CEE, 91/155/CEE, 64/548/CEE, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/CEE, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001,

IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006, IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/CE, 2011/65/UE.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes Management
BU Direct Fastening
04/2013

Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
04/2013

15 Sănătatea și securitatea utilizatorului

15.1 Informații privind zgomotul

Aparat de implantare a bolțurilor acționat cu gaz

Tipul	GX 90-WF
Model	Serie
Calibru	Doză de gaz 40 g
Reglajul puterii	Nu există
Aplicabilitatea	Fixare pe grindă din lemn dreptunghiulară 500 x 100 x 100 mm cu cuie netede 75 x 2,8 mm

ro

Valorile de măsurare declarate pentru indicatorii acustici în conformitate cu directiva privind mașinile industriale 2006/42/CE în combinație cu E DIN EN 15895

Nivelul puterii acustice, $L_{WA, 1s}^1$	108 dB (A)
Nivelul presiunii acustice emise în locul de muncă, $L_{pA, 1s}^2$	106 dB (A)
Nivelul de vârf al presiunii acustice emise, $L_{pC, peak}^3$	138 dB (C)
$^1 \pm 2$ dB (A)	
$^2 \pm 2$ dB (A)	
$^3 \pm 2$ dB (C)	

Condiții de punere în exploatare și de instalare: Instalarea și punerea în exploatare a aparatului de împingere a bolțurilor conform E DIN EN 15895-1 în spații de verificare cu reflexie scăzută, producție firma Müller-BBM GmbH. Condițiile de mediu din spațiul de verificare corespund DIN EN ISO 3745.

Procedeul de verificare: Conform E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 și DIN EN ISO 11201 procedeul suprafețelor înfășurătoare în câmp liber pe o suprafață de bază reflectorizantă.

OBSERVAȚIE: emisia de zgomot măsurată și incertitudinea la măsurare aferentă reprezintă limita superioară a indicatorilor acustici probabili la măsurări.

Condițiile diferite din locul de lucru pot avea ca efect modificarea valorilor de emisie.

ORİJİNAL KULLANIM KILAVUZU

GX 90-WF Gazlı alet

Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu daima alet ile birlikte muhafaza ediniz.

Aleti, üçüncü kişilere sadece kullanım kılavuzu ile birlikte veriniz.

İçindekiler	Sayfa
1 Genel bilgiler	129
2 Tanımlama	130
3 Aksesuar	130
4 Teknik veriler	131
5 Güvenlik uyarıları	131
6 Çalıştırma	134
7 Yönergeler	135
8 Kullanım	135
9 Aletin boşaltılması	136
10 Bakım ve onarım	136
11 Hata arama	137
12 İmha	138
13 Aletlerin üretici garantisi	138
14 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)	138
15 Kullanıcı sağlığı ve emniyeti	139

1 Sayıların her biri bir resmi işaret eder. Metin ile ilgili resimleri açılabilen sayfalarda bulabilirsiniz. Kılavuzu okurken bunu açık tutunuz.

Bu kullanım kılavuzu metninde »alet« her zaman gazlı alet GX 90-WF'yi belirtir.

Alet parçaları, kullanım ve görüntü elemanları **1**

- 1 Alet gövdesi
- 2 Tutamak
- 3 Alet ucu
- 4 Magazin
- 5 Tip plakası
- 6 Gaz kutusu
- 7 Akü paketi
- 8 Havalandırma delikleri
- 9 Gövde kapağı
- 10 Tetik
- 11 Ayar çarkı
- 12 Uç iticisi
- 13 Kemer kancası
- 14 LED
- 15 Yüzey koruması için adaptör
- 16 İtme kovani

tr

1 Genel bilgiler

1.1 Uyarı metinleri ve anlamları

TEHLİKE

Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

İKAZ

Ağır vücut yaralanmalarına veya ölüme sebep olabilecek olası tehlikeli durumlar için.

DİKKAT

Hafif vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.

UYARI

Kullanım uyarıları ve kullanım ile ilgili diğer gerekli bilgiler.

1.2 Piktogramların açıklaması ve diğer uyarılar

İkaz işaretleri



Genel tehlikelere karşı uyarı



Sıcak üst yüzeye karşı uyarı



Asitli maddelere karşı uyarı



Kolay yanıcı maddeler için uyarı

Uyulması gereken kurallar



Koruyucu gözlük kullanınız



Koruyucu kask kullanınız



Kulaklık kullanınız



Koruyucu eldiven kullanınız

Semboller



Kullanmadan
önce
kullanım
kılavuzunu
okuyunuz



Yeniden
değerlendirme
malzemelerinin
kullanımı

Tanımlama detaylarının alet üzerindeki yeri

Tip tanımı ve model tanımı aletinizin tip plakası üzerindedir. Bu verileri kullanım kılavuzunuza aktarınız ve temsilcilik veya servislerimize yönelik sorularınızda her zaman bu verileri hazır bulundurunuz.

Tip:

Jenerasyon: 01

Seri no:

2 Tanımlama

2.1 Usulüne uygun kullanım

Alet, ahşabın ahşap üzerine özel üretim bir sabitleme elemanı ile sabitlenmesi için kullanılır. Uygun malzemeler ahşap, lamine, sunta, tahta malzemeler (örn. OSB yönlendirilmiş ahşap levha), ağaç lifi malzemeleri (örn. MDF fiber levha) ve kaplama malzemeleri (örn. multiplaks).

Alet profesyonel kullanıcıların tahta işlerinde kullanımı için tasarlanmıştır. Kullanım tavsiyeleri için Hilti'nin doğrudan sabitleme el kitabına bakınız.

Alet, gaz kutusu ve sabitleme elemanları teknik bir ünite oluşturur. Yani, problemsiz bir sabitleme işlemi ancak, alet için özel olarak üretilmiş olan Hilti uçlarının ve Hilti gaz kutularının kullanılması halinde gerçekleştirilebilir. Hilti tarafından belirtilen sabitleme ve uygulama önerileri ancak, bu koşulların sağlanması durumunda geçerlidir.

Alet sadece manüel olarak kullanılabilir.

Alet sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir, bakımı ve onarımı yapılabilir. Bu personel, meydana

gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır.

Alette kötüye kullanım veya değişikliklere izin verilmez.

Kullanım kılavuzundaki çalıştırma, bakım ve koruma bilgilerine uyunuz.

Eğitim görmemiş personel tarafından uygunsuz işlem yapılır ve usulüne uygun kullanılmazsa, alet ve yardımcı gereçlerinden dolayı tehlike oluşabilir.

2.2 Teslimat kapsamı

- 1 Takım çantasındaki alet
- 2 Akü paketleri
- 1 Şarj aleti
- 1 Temizlik bezi
- 1 Kullanım kılavuzu

2.3 Alet çalışması için sistem bileşenleri

Alet çalışması için şunlar gereklidir: Alet, şarj edilmiş akü paketi B7/1.5 Li-Ion, gaz kutusu GC 31 veya GC 32 ve GX-WF ahşap bağlantıları için uç.

3 Aksesuar

Tanım	Kısa işaret	Tanımlama
Şarj aleti	C7	
Akü paketi	B 7/1.5 Li-Ion	
Yüzey koruması için adaptör		
Temizleme seti		
Conta halkaları		
Gaz kutusu	GC 31/ GC 32	
Uç	GX-WF	Uzunluk: 50-90 mm

4 Teknik veriler

Teknik değışiklik hakkı saklıdır!

Alet

Ağırlık (akü paketi dahil)	3,7 kg (8.16 lbs)
Boyutlar (U x G x Y)	384 mm x 134 mm x 381 mm

Gaz kutusu

Gaz kutusu tipi ¹	GC 31, GC 32
GC 31 gaz kutusu ile uygulama sıcaklığı / ortam sıcaklığı	-5...+45 °C (23°F ile 113°F arasında)
GC 32 gaz kutusu ile uygulama sıcaklığı / ortam sıcaklığı	-10...+45 °C (14°F ile 113°F arasında)

¹ içeriğı: 1-Bütan, propan

Akü paketi	B 7/1.5 Li-Ion
Çalışma gerilimi	7,2 V
Kapasite	1,5 Ah
Enerji içeriğı	10,8 Ws
Ağırlık	0,19 kg
Akü elemanı çeşidi	Lityum iyon
Akü elemanı bloğı	2
Aşırı deşarj koruması	evet
Sıcaklık denetimi	evet

Geri tepme

İvmelenme enerji karşılığı, $a_{hw, RMS(3)}$	90x3.1 mm çivi boyutu için sonuçlar, sert ahşap (ladin) 1.54 m/s ² (1/-0,07)
--	--

Maksimum ayar frekansı

Aralıklı çalışma:	Saniyede 2 ila 3 sabitleme
Sürekli çalışma:	Saatte 1200 sabitleme

Uygun sabitleme elemanları

Uç uzunluğu	50...90 mm
Uç çapı	2,8...3,1 mm
Magazin kapasitesi	75 parça (maks.)
Magazin doldurma açısı	34°

5 Güvenlik uyarıları

5.1 Temel güvenlik önlemleri

Bu kullanım kılavuzunun her bir bölümünde bulunan güvenlik tekniğı uyarılarının yanında aşağıdaki kurallara her zaman dikkat edilmelidir.

5.1.1 Kullanıcı ile ilgili talepler

a) Bu alet profesyonel kullanıcılar için uygundur.

b) Alet sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir, bakımı ve onarımı yapılabilir. Bu personel meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır.

tr

5.1.2 Kişilerin güvenliği



- a) Dikkatli olunuz, bilinçli ve mantıklı bir şekilde doğrudan montaj aleti ile çalışınız. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaçların etkisi altındaysanız aleti kullanmayınız. Ağrılarınız varsa veya kendinizi iyi hissetmiyorsanız çalışmayı durdurunuz. Aletin kullanımı esnasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) Uygunsuz vücut hareketlerinden kaçınınız. Güvenli bir duruş sağlayınız ve her zaman dengeli durunuz.
- c) Kaymayan ayakkabı giyiniz.
- d) Aleti kendinize veya başka birine karşı hizalamayınız.
- e) Aleti ellerinize karşı veya başka bir organa karşı (veya başka bir kişi) bastırmayınız.
- f) Boştaki elinizi sabitlenecek malzemenin arkasına doğrudan yerleştirmeyiniz.
- g) Çalışırken başka kişileri özellikle çocukları etki alanından uzak tutunuz.
- h) Aleti çalıştırırken kollarınızı kırınız (uzatmayınız).
- i) Kullanım kılavuzundaki çalıştırma, bakım ve koruma bilgilerine dikkat ediniz.
- j) Uygun koruyucu gözlük, kulaklık ve koruyucu kasktan oluşan koruyucu donanım kullanınız (aleti kullanan ve çevredeki personel).

5.1.3 Doğrudan montaj aletleri kullanımında özen gösterilmesi

- a) Doğru aleti kullanınız. Aleti öngörülmemiş amaçlar için kullanmayınız, aksine sadece usulüne uygun ve kusursuz bir durumda kullanınız.
- b) Yüklü bir aleti asla kontrolsüz bırakmayınız.
- c) Nakliye sırasında gaz kutusunu aletten çıkarınız.
- d) Temizleme, servis ve bakım çalışmalarından önce, çalışmaya ara vermede aynı şekilde depolamadan önce alet boşaltılmalıdır (gaz kutu ve uç).
- e) Kullanılmayan gaz kutularını ve ayrıca kullanılmayan aletleri, neme ve aşırı ısıya karşı korumalı depolayınız.
- f) Aleti, yetkisiz kullanıma karşı emniyete alınabilen bir takım çantasında taşıyınız ve depolayınız.
- g) Aletin ve aksesuarların, kusursuz ve düzgün bir şekilde çalışabilmeleri için hasar ve arıza durumları kontrol edilmelidir. Hareketli parçaların kusursuz çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını veya parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Bütün parçalar doğru takılmış olmalıdır ve aletin kusursuz bir şekilde çalışması için tüm koşullar yerine getirilmiş olmalıdır. Hasar gören koruma tertibatları ve parçalar, aksesuar olarak verilen servis paketine dahil olmamaları durumunda (bkz. Bölüm "Aletin Bakımı"), kullanım kılavuzunda aksi

belirtilmeyorsa Hilti Servisi tarafından onarılmalı veya değiştirilmelidir.

- h) Sabitleme gerçekleştirirken aleti her zaman sıkıca yerinde tutunuz. Böylece sabitleme malzemesinin zemin malzemesinden çıkması önlenir.
- i) Tetiğe alet tamamen bastırıldıktan sonra basınız.
- j) Asla bir sabitleme elemanını ikinci bir kullanımdan sonra kullanmayınız, elementlerin kırılmasına ve sıkışmasına neden olabilir.
- k) Kullanım yönetmeliklerini her zaman dikkate alınız. Bunun için Hilti'nin doğrudan sabitleme el kitabına bakınız.
- l) Alet ucunu elle veya bir cisimle geri çekmeyiniz. Alet duruma göre kullanıma hazır hale getirilebilir. Kullanım hazır olması vücutta kullanılmasını da mümkün kılar.
- m) Aleti arızalı veya demonte edilmiş itme kovani ile çalıştırmayınız.

5.1.4 Çalışma yeri



- a) Çalışma alanının iyi aydınlatılmasını sağlayınız.
- b) Aleti, sadece iyi havalandırılmış çalışma ortamında kullanınız.
- c) Uygun olmayan malzemelere sabitleme elemanı yerleştirmeyiniz: Beton veya çelik gibi çok sert malzemeler. Kartonpiyer veya selüloz gibi çok gözenekli veya çok yumuşak malzemeler. Cam ve seramik gibi çok kırılmal malzemeler. Bu malzemelerde kullanım element kırılmasına, parçalanmasına veya içine girmesine neden olabilir.
- d) Ucu; plastik, bronz, pirinç, bakır, taş, izolasyon malzemeleri, tuğla, seramik, sac, dökme demir ve gazbeton üzerinde kullanmayınız.
- e) Sabitleme elemanlarını yerleştirmeden önce çalışma bölgesinin arkasında veya altında kimsenin bulunmamasına dikkat ediniz.
- f) Çalışma yerinizi düzenli tutunuz. Çalıştığınız yerin çevresinden sizi yaralayabilecek yabancı cisimleri uzaklaştırınız. Düzensiz çalışma yeri kazalara sebebiyet verebilir.
- g) Tutamakları kuru, temiz ve yağsız ve gressiz bir şekilde tutunuz.
- h) Çevre etkilerini dikkate alınız. Aleti yağmurda bırakmayınız, nemli ve ıslak ortamlarda kullanmayınız. Aleti yangın veya patlama tehlikesi olan bir yerde kullanmayınız.
- i) Alet patlayıcı veya yanıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.
- j) Üzeri kaplı olan elektrik hatları, gaz ve su boruları çalışma esnasında hasar görürse ciddi bir tehlike oluştururlar. Bundan dolayı önceden çalışma alanını örn. bir metal arama aleti ile kontrol ediniz. Eğer örn. bir akım hattına yanlışlıkla zarar verirdiyseniz, dışarıda duran alettaki metal parçaları akım iletebilir.

- k) Ek aletin gizli elektrik kablolarına temas edebileceği yerlerde çalışıyorsanız aleti sadece izole edilmiş tutamak yüzeyinden tutunuz. Elektrik ileten bir hat ile temasta metal parçalar da gerilim altında kalır ve elektrik çarpmasına neden olabilir.

5.1.5 Termik güvenlik önlemleri



- a) Alet aşırı derecede ısınır, gaz kutusunu çıkartınız ve aleti soğumaya bırakınız. Azami ayar frekansını aşmayınız.
- b) Aleti önceden soğutmadan bakım çalışmaları yapmak zorundaysanız mutlaka koruyucu eldiven kullanınız.

5.1.6 Gazlar



- a) Basıncılı sıvı gaz: Gaz, açık alanda kolay tutuşabilir niteliktedir (Gaz içinde şunlar bulunur: 1-Bütan, propan). Gaz kutusu ve kullanım kılavuzundaki acil durum ve ilk yardım talimatlarını dikkate alınız. Gaz kutusu boşaldıktan sonra yeniden doldurulmamalıdır.
- b) Hasarlı gaz kutularını kullanmayınız.
- c) Gaz kutusunu zorla açmayı, yakmayı, sıkıştırmayı veya buna benzer başka bir amaçla kullanmayı denemeyiniz.
- d) Gazı asla kişilerin ve diğer canlıların üzerine püskürtmeyiniz.
- e) Gazı; açık ateş, kıvılcım, statik elektrik kaynakları ve çok sıcak yüzeyler gibi her türlü alev alabilecek alanlardan uzak tutunuz.
- f) Çalışırken sigara içmeyiniz.

5.1.6.1 Depolama

- a) Gaz kutularını, içinde oturan veya oturan odalarla bağlantısı olan odalarda depolamayınız.
- b) Gaz kutularını sadece iyi havalandan ve kuru ortamlarda saklayınız.
- c) Gaz kutularını çocukların ulaşamayacakları yerlerde bulundurunuz.
- d) Gaz kutularını doğrudan güneş ışınlarına maruz kalacak şekilde veya 50°C'nin (122°F) üzerindeki sıcaklıklarda bırakmayınız.
- e) Önerilen depolama sıcaklığı 5°C ile 25°C arasındadır (41°F ile 77°F arasında).

5.1.6.2 İlk yardım

Kullanım, bakım ve ilk yardım önlemleri için malzeme güvenliği veri sayfasını okuyunuz.

- a) Sıvı gaz ile doğrudan temas, kızarıklıklara ve ağır yanıklara neden olabilir.

- b) Gazın solunması halinde kişi açık havaya çıkarılmalı ve rahat bir konumda nefes alması sağlanmalıdır.
- c) Kişi bilinçsiz durumdaysa, sabit bir zeminde uzanmasını sağlayınız. Kişi nefes almıyorsa acilen suni teneffüs uygulaması yapılmalıdır, gerekli olması durumunda oksijen takviyesi de yapılabilir.
- d) Gazın gözler ile temas etmesi durumunda, yüzünüzü gözleriniz açık olarak, birkaç dakika temiz su ile yıkayınız.
- e) Derinin gazla temas etmesi halinde, temas eden yüzey sabun ve sıcak su ile hemen yıkanmalıdır. Daha sonradan bu yüzeyin üzerine bir cilt kremi sürülebilir.
- f) Gerekli olması durumunda bir doktora başvurunuz.

5.1.7 Koruma tertibatı

Koruma tertibatları hasarlı ise veya mevcut değilse, aleti asla çalıştırmayınız.

5.1.8 Akü paketlerinin özenli kullanımı

- a) İlgili alet için izin verilen akü paketleri dışında akü paketi kullanmayınız. Başka akü paketleri veya başka amaçlar için akü paketlerinin kullanımında yangın ve patlama tehlikesi vardır.
- b) Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj aletleri ile şarj ediniz. Belirli bir akü paketi için uygun olan bir şarj aleti, başka akü paketlerinde kullanılırsa, yanma tehlikesi söz konusudur.
- c) Yanlış kullanımda aküden sıvı çıkabilir. Bunlar ile teması önleyiniz. Yanlışlıkla temasta su ile durulayınız. Sıvı gözlerle temas ederse ayrıca doktor yardımı isteyiniz. Dışarı akan akü sıvısı cilt tahrişine ve yanmalarına yol açabilir.
- d) Taşıma, depolama ve Li-Ion akü paketlerinin işletimi için özel talimatları dikkate alınız.
- e) Akü paketleri sökülmemeli, ezilmemeli, 80°C üzerinde ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır. Aksi takdirde yangın, patlama ve zehirlenme tehlikesi oluşur.
- f) Kullanılmayan akü veya şarj aletini, akü paketinin veya şarj kontaklarının köprülenmesine sebep olabilecek ataçlar, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutunuz. Akü paketi veya şarj kontakları arasındaki kısa devre, yanmalara veya ateşe sebep olabilir.
- g) Hasarlı akü paketleri (örneğin çatlat, kırılmış, parçalı, bükülmüş, kontakları içeri girmiş ve/veya dışarı çekilmiş akü paketleri) şarj edilmeye ve kullanılmaya devam edilmemelidir.
- h) Akü paketlerini yüksek sıcaklıktan ve ateşten uzak tutunuz. Patlama tehlikesi vardır.
- i) Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Aleti yanıcı malzemelerden yeterli bir uzaklıkta, gözlemleyebileceğiniz yanmaz bir zemin üzerine koyunuz ve soğuması için bırakınız. Akü soğuduktan sonra Hilti Service ile irtibat kurunuz.

5.1.9 Kişisel koruyucu donanım



Aletin kullanımı ve arıza giderilmesi esnasında kullanıcı ve çevresinde bulunan kişiler uygun

bir koruyucu gözlük, koruyucu kask, kulaklık kullanmalıdır.

6 Çalıştırma



UYARI

Çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

6.1 Ucu takılması 2 3

1. Sabitleme elemanlarını ok yönünde aşağıdan yukarı doğru magazine takınız.
UYARI Magazinin alt tarafında bir tutucu yay mevcuttur. Magazinin içindeki maksimum uç sayısına ulaşıldığında, son takılan uç şeridi bu yay tarafından tutulamaz. Son takılan uç şeridini çıkartınız.
2. Ucu aletin ucu yönünde tamamen kaydırınız.
3. **DİKKAT Uç iticisini dikkatli hareket ettiriniz.** Parmağınızı sıkıştırabilirsiniz.
Uç iticiyi uç şeridinin sonuna oturana kadar uç üzerinden çekiniz.
UYARI Uç iticisi yerine oturmalıdır.

6.2 Gaz kutusunun hazırlanması



İKAZ

Gaz kolay alev alır. **Gaz kutusunu açık alevden veya alev kaynaklarından uzak tutunuz.**

İKAZ

Çıkan gaz ciğerleriniz, cildiniz ve gözleriniz için zararlıdır. **Dozajlama valfini yüzünüzden ve gözünüzden uzak tutunuz.**

İKAZ

Hazırlanmış olan veya kullanımda olan gaz kutusunun dozajlama valfini hiçbir şekilde çıkarmayı denemeyiniz. Böyle bir durumda basınç altındaki gaz nedeniyle kaçak ortaya çıkabilir ve sizin veya diğer kişilerin yaralanmasına neden olabilir.

UYARI

Gaz kutusu bir taşıma korumasına sahiptir. Gaz kutusunu alete yerleştirmeden önce korumayı çıkartınız.

6.2.1 Taşıma korumasının çıkartılması 4

1. Gaz kutusunun emniyet kapağını ve dozajlama valfini kaldırınız.
2. Emniyet kapağını dozajlama valfinden ayırınız.
3. Dozajlama valfini ön yerleştirme yivi ile gaz kutusu setine yerleştiriniz.
UYARI Dozajlama valfi bir ön ve bir arka yerleştirme yivine sahiptir.
4. Arka sabitleme yivine gaz kutusunun kenarından dozajlama valfi kutuya oturana kadar bastırınız.

6.2.2 Gaz kutusunun bağlanması 5

1. Gaz kutusu bölmesinin kapağını yukarı ve arkaya doğru bastırarak açınız.
2. Gaz kutusunu ve dozajlama valfini kırmızı adaptöre takınız.
3. Kapağı baş parmağınız ile aşağı bastırarak ve kilitlemesini sağlayarak kapatınız.

6.3 Akü paketlerinin takılması 6



UYARI

Akü paketinin şarj edilmesi ve ayrıca kullanım ve bakım ile ilgili diğer uyarılar için C 7 şarj aleti kullanım kılavuzunu okuyunuz.

UYARI

Sadece sizin aletiniz için izin verilen Hilti akü paketlerini kullanınız.

UYARI

İlk çalıştırmadan önce akü paketlerini tam olarak şarj ediniz.

DİKKAT

Yere düşen bir akü paketi siz ve/veya başkaları için tehlikeli olabilir. Akü paketinin alete emniyetli bir şekilde yerleştiğini kontrol ediniz.

İKAZ

Akü paketini yerleştirirken dikkatli olunuz. Derinizi sıkıştırabilirsiniz.

1. Akü paketini kullanmadan önce, akü paketinin ve aletin temas noktalarında yabancı cisimlerin olmadığından emin olunuz.
2. Akü paketini tutacağın sonundaki açıklığa yerine oturana kadar yukarıya doğru sürünüz. LED kısa süre yeşil yanarak aletin kullanıma hazır olduğunu gösterecektir.

6.4 Akü paketinin şarj durumu

UYARI

Düşük sıcaklıklarda akü paketinin performansı azalır.

Yeşil LED	yanıyor	Akü paketi kullanıma hazırdır.
	yanıp sönüyor	Düşük akü gerilimi performansı. Akü paketi en kısa zamanda değiştirilmelidir.
Kırmızı LED	yanıyor	Akü gerilimi artık aleti çalıştırmak için yeterli değil. Akü paketi değiştirilmelidir. UYARI Aletin üzerindeki LED kırmızı yanıyorsa en kısa zamanda ikinci akü paketine geçiniz. Akü paketini bir sonraki değişime için derhal şarj ediniz.
	yanıp sönüyor	Akü paketi çok soğuk (< -15°C/< 5°F) veya çok sıcak (> 60°C/> 140°F) ve fan çalışmıyor. Akü paketini çıkarınız ve gereken sıcaklık değerine ulaşması için ısınmaya veya soğumaya bırakınız.
Sinyal yok	LED yanmıyor veya yanıp sönüyor	Akü gerilimi sınır değerinin altında yer alıyor. Akü paketi şarj edilmelidir.

6.5 Akü paketinin deşarj olması ve sıfırlama fonksiyonu için koruma

UYARI

Alet, akü paketini deşarj olduktan korumak için uyku moduna sahiptir.

Alet 120 dakika boyunca hiç kullanılmazsa otomatik olarak tamamen kapanır.

Tekrar kullanıma hazır hale getirmek için akü paketini çıkartıp tekrar yerine takınız (akü paketinin sıfırlanması).

7 Yönergeler

7.1 Sabitleme için yönetmelikler

UYARI

Uç paketi için mutlaka kullanım yönetmeliklerini ve uyarıları dikkate alınız. Gerekirse ülkeye özgü teknik yönetmelikleri dikkate alınız.

UYARI

Ayrıntılı bilgi için Hilti'nin doğrudan sabitleme el kitabını Hilti temsilcilerinizden isteyiniz.

8 Kullanım



UYARI

Havalandırma deliklerini veya boşlukları kapatmayacak şekilde, diğer elinizle sıkıca tutunuz.

DİKKAT

Ucun yerleştirilmesi gaz-hava karışımının ateşlenmesi ile tetiklenir. Yüksek ses seviyesi duyma bozukluğuna yol açabilir. **Uygun bir kulaklık takınız (kullanıcı ve çevredeki kişiler).**

İKAZ

Yerleştirme işlemi esnasında malzemeden küçük parçalar çıkabilir veya mağazınlı şerit malzemesi dışarı savrulabilir. Sıçrayan malzeme vücudu ve gözleri yaralayabilir. **Koruyucu gözlük ve koruyucu kask kullanınız (kullanıcı ve çevredeki kişiler).**

İKAZ

Aleti vücudunuzun bir yerine (örn. elinize) bastırarak kullanırsanız, usulüne uygun **olmayan** şekilde kullanıma hazır hale getirmiş olursunuz. Kullanıma hazır olması vücutta kullanılmasını da mümkün kılar. **Aleti asla vücut organlarına doğru bastırmayınız.**

TEHLİKE

Alet ucunu elle veya bir cisimle geri çekmeyiniz. Alet duruma göre kullanıma hazır hale getirilebilir. Kullanıma hazır olması vücutta kullanılmasını da mümkün kılar.

İKAZ

Yüksek devirlerde uzun süre çalışılması durumunda tutamak haricindeki yüzeyler ısınabilir. **Koruyucu eldiven kullanınız.**

8.1 Alet ucundaki ayarlama seçenekleri 7

Uçların çalışma derinliği alet ucunun pozisyonu üzerinden ayarlanabilir.

Ayar çarkı ile çalışma derinliğini ayarlayınız.

8.2 Hassas yüzey koruması 8

İKAZ

Yüzey korumasının montajından veya sökülmesinden önce akü paketini ve gaz kutusunu çıkartınız.

Dış cephe gibi hassas yüzeylerde çalışma sırasında yüzey koruma adaptörünü kullanınız.

Yüzey koruma adaptörü alet ucunun ahşap yüzeyde iz bırakmasını engeller.

8.3 Çalıştırma emniyeti

UYARI

Aleti demonte edilmiş itme kovani ile çalıştırmayınız.

Alet, uygun olmayan tetiklemeye karşı bir sigorta ile donatılmıştır. İtme kovani alet ucunun bilerek veya bilmeyerek geri çekilmesini engeller. Böylece serbest kalma önlenir.

8.4 Ucu yerleştirilmesi

UYARI

Uçları yerleştirebilmeniz için magazinde 5'ten fazla uç olmalıdır.

1. Alet ucunu yere bastırınız ve aleti dayanak noktasına kadar itiniz.
2. Tetiğe basarak yerleştirme işlemini başlatınız.
3. Tetiği bırakınız ve yerleştirmenin ardından aleti yerden kaldırınız.

tr

9 Aletin boşaltılması

9.1 Akü paketinin çıkartılması

UYARI

Akü paketini serin ve kuru yerde muhafaza ediniz. Akü paketini asla güneşe, ısıtıcıların üstüne veya camların arkasına koymayınız. Kullanım süresi dolduktan sonra akü paketlerini çevreye zarar vermeden ve güvenli bir şekilde imha ediniz.

Her iki kilit açma düğmesine basınız.

Akü paketini aletten aşağıya doğru çekiniz.

9.2 Gaz kutusunun alınması

1. Gaz kutusu tutucusunun kapağını açınız.
2. Gaz kutusunu çıkarınız.
3. Gaz kutusu tutucusunu kapatınız.

9.3 Uç şeridinin boşaltılması 9

1. Siyah başlığa basarak uç iticinin kilidini açınız.
2. **DİKKAT Uç iticisini dikkatli hareket ettiriniz.** Parmağınızı sıkıştırabilirsiniz. İticiyi aletin ucu yönünde yerine oturana kadar yavaşça itiniz.
3. Ucu magazinin altına doğru kaymasını sağlayınız.
4. Magazinin alt ucundaki mandala basınız. Şimdi ucu magazinden tamamen çıkartabilirsiniz.

9.4 Alet askısı 10

İKAZ

Düşen alet size veya başka kişilere zarar verebilir. **Asılı aletin iyi sabitlendiğinden emin olunuz.**

Alet askısını kullanarak aleti kemerinize, merdivene veya çatı kirşine asabilirsiniz.

Kemer halkasını magazinin boyuna ekseninde cihaz yönünde bastırın.

Bu sayede kemer halkası yuvadan çözülür ve içeriye veya dışarıya katlanabilir.

10 Bakım ve onarım



İKAZ

Bakım ve koruma çalışmalarından önce alet boşaltılmalıdır (gaz kutusu ve sabitleme elemanı

aletten sökülmelidir). Akü paketini, gaz kutusunu ve uç şeridini aletten tamamen çıkartınız.

DİKKAT

Alet kullanımdan dolayı ısınabilir. Ellerinizi yanabilir.

Bakım ve koruma çalışmaları için koruyucu eldiven kullanınız. Aleti soğumaya bırakınız.

10.1 Aletin koruyucu bakımı

1. Aletin dış yüzeyini düzenli olarak hafif nemli bir bez ile temizleyiniz.
2. Aleti hiçbir zaman havalandırma delikleri tıkalı iken çalıştırmayınız! Havalandırma deliklerini kuru bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
3. Nemin ve yabancı cisimlerin aletin ve akü paketinin içine girmesine engel olunuz.
4. Aletin ucunda ve mağazinde kalan mağazın dolum artıklarını düzenli olarak temizleyiniz.
5. Alettaki tutamak kısmını yağdan uzak tutunuz.
6. Temizlik için püskürtme aleti, buharlı alet veya su kullanmayınız!
7. Silikon içerikli bakım malzemesi kullanmayınız.
8. Akü bağlantılarını yağdan ve nemden arındırınız.

10.2 Alet onarımı

UYARI

Alette hasar veya arıza oluşması durumunda aleti Hilti Servisi'ne tamir ettiriniz.

Dışarıda duran bütün alet parçalarının hasarlanma durumlarını ve bütün kullanım elemanlarının kusursuz fonksiyonunu düzenli olarak kontrol ediniz. Parçalar hasarlanmış ise veya kullanımlar elemanları kusursuz çalışmıyorsa aleti kullanmayınız.

10.3 Aletin temizlenmesi 11



UYARI

Aletin düzenli bakım ve temizliğe ihtiyacı vardır. Ateşleme arızaları gibi durumlar artıyorsa alet temizlenmelidir. Temizleme işleminin en fazla 40.000 saatte bir yapılmasını öneriyoruz.

Gerekli bakım çalışmalarını Hilti servisine yaptırabilirsiniz. Bunun için yerel Hilti temsilciniz ile irtibat kurunuz. Alternatif olarak, temizleme servisini kendiniz de yapabilirsiniz. Bunun için gerekli malzemeler, aletler ve dokümanlar aksesuar olarak Hilti'den temin edilebilir. Aletin temizlenmesi için Hilti ürünlerini veya aynı kaliteye sahip ürünleri kullanınız.

tr

11 Hata arama

Hata	Olası sebepler	Çözüm
Gaz kutusu gözünün kapağı kapanmıyor (gaz kutusu takılıysen).	Gaz kutusunun taşıma koruması çıkartılmamıştır.	Gaz kutusunun emniyet kapağı çıkartılmalıdır. Bkz. Bölüm: 6.2.1 Taşıma korumasının çıkartılması 4
Uç çok zayıf çalışıyor	Alet ucu çok geride	Uç, ayar çarkı kullanılarak ileri doğru getirilmelidir. Bkz. Bölüm: 8.1 Alet ucundaki ayarlama seçenekleri 7
Uç dışarıda	Alet ucu çok ileride	Uç, ayar çarkı kullanılarak geri doğru getirilmelidir. Bkz. Bölüm: 8.1 Alet ucundaki ayarlama seçenekleri 7
	Çok düz baskı açısı	Alet yere mümkün olduğunda sağa yatık bastırılmalıdır.
Körük çalışmıyor, LED yanmıyor	Alet uyku modunda	Akü paketi sıfırlama yürütülmelidir. Bkz. Bölüm: 6.5 Akü paketinindeşarj olması ve sıfırlama fonksiyonu için koruma
	Sorun devam ederse: Akü gerilimi yok	Başka bir akü paketi takılmalıdır. Akü paketi şarj edilmelidir.
Körük çalışmıyor, LED kırmızı yanıyor	Akü gerilimi aletin çalışması için yeterli değil	Başka bir akü paketi takılmalıdır. Akü paketi şarj edilmelidir.
Körük çalışıyor, alet ateşleme yapmıyor	Gaz kutusu boş	Yeni gaz kutusu takılmalıdır. Bkz. Bölüm: 6.2 Gaz kutusunun hazırlanması Bkz. Bölüm: 6.2.2 Gaz kutusunun bağlanması 5

Hata	Olası sebepler	Çözüm
Körük çalışıyor, alet ateşleme yapmıyor	Alete temizlik bakımı gerekiyor	Temizlik bakımı yapılmalıdır/yaptırılmalıdır. Bkz. Bölüm: 10.3 Aletin temizlenmesi 11
Alet basınç üretmiyor	Magazinde 5'ten az uç mevcut	Uç şeridi doldurulmalıdır. Bkz. Bölüm: 6.1 Ucun takılması 2 3
	Uç sıkışmış	Akü paketi ve gaz kutusu çıkartılmalıdır. İKAZ Alet şarj edilirken üzerinde bakım çalışması yapmayınız! Sıkışan uç çıkartılmalıdır

12 İmha



Hilti aletleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım için ön koşul usulüne uygun malzeme ayırımıdır. Bir çok ülkede Hilti eski aletinizi değerlendirmek için geri almaya hazırdır. Hilti müşteri hizmetleri veya satıcınıza sorunuz. Eğer aleti parçalamak isterseniz: Yerel ve uluslararası, yönetmeliklere ve talimatnamelere uyunuz.

tr

13 Aletlerin üretici garantisi

Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel HILTI iş ortağınıza başvurunuz.

UYARI

Gaz kutusu kenarındaki gaz kutusunun son kullanım tarihini dikkate alınız.

14 AB Uygunluk açıklaması (Orijinal)

İşaret:	Gazlı alet
Tip işareti:	GX 90-WF
Jenerasyon:	01
Yapım yılı:	2011

Bu ürünün aşağıdaki yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu kendi sorumluluğumuzda açıklıyoruz: 75/324/EEC, 91/155/EEC, 64/548/EEC, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/EEC, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001,

IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006, IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/EG, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**

Norbert Wohlwend

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes
Management
BU Direct Fastening
04/2013

Tassilo Deinzer

Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening
BU Direct Fastening
04/2013

15 Kullanıcı sađlıđı ve emniyeti

15.1 Ses ayarı bilgisi

Gaz iřletimli çivi çakma tabancası

Tip	GX 90-WF
Model	Seri
Kalibre	Gaz tüpü 40 g
Güç ayarı	Yok
Kullanım	500 x 100 x 100 mm'lik dikdörtgen takoz üzerine sabitleme, 75 x 2,8 mm'lik yassı çivi ile

E DIN EN 15895 ile bađlantılı 2006/42/EG makine yönergesine göre açıklanan ses tanım sayıları ölçüm deđerleri

Ses gücü seviyesi, $L_{WA, 1s}^1$	108 dB (A)
Çalışma yerindeki emisyon ses basınç seviyesi, $L_{pA, 1s}^2$	106 dB (A)
Emisyon ses basıncı seviyesi, uç, $L_{pC, peak}^3$	138 dB (C)
1 ± 2 dB (A)	
2 ± 2 dB (A)	
3 ± 2 dB (C)	

Çalıştırma ve kurulum koşulları: E DIN EN 15895-1 uyarınca Müller-BBM GmbH řirketinin yarı yankısız test odasında çivi tabancalarının kurulumu ve çalıştırılması. Test odasındaki çevre koşulları DIN EN ISO 3745 gerekliliklerine uygundur.

Test yöntemi: E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 ve DIN EN ISO 11201 uyarınca, yansıtmalı yüzeydeki boş alanda yüzey kaplama yöntemi.

NOT: Ölçülen gürültü emisyonları ve ilgili ölçüm belirsizliđi, ölçümlerde beklenen ses tanım sayılarının üst sınırını teşkil etmektedir.

Farklı çalışma koşulları, farklı emisyon deđerlerine neden olabilir.

tr

Газовий монтажний пістолет GX 90-WF

Перш ніж розпочинати роботу, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

Завжди зберігайте цю інструкцію з експлуатації разом з інструментом.

При зміні власника передавайте інструмент лише разом із інструкцією з експлуатації.

Зміст	Стор.
1 Загальні вказівки	140
2 Опис	141
3 Приладдя	141
4 Технічні дані	142
5 Вказівки з техніки безпеки	143
6 Підготовка до роботи	145
7 Вказівки	147
8 Експлуатація	147
9 Розрядження інструмента	148
10 Догляд і технічне обслуговування	149
11 Пошук несправностей	149
12 Утилізація	150
13 Гарантійні зобов'язання виробника інструмента	151
14 Сертифікат відповідності ЄС (оригінал)	151
15 Забезпечення захисту здоров'я й безпеки користувача	151

Цифрами позначено ілюстрації. Ілюстрації до тексту розміщені на розворотах обкладинки. Розгорніть їх при ознайомленні з цією інструкцією.
У тексті цієї інструкції з експлуатації «інструмент» завжди означає газовий монтажний пістолет GX 90-WF.

Елементи конструкції інструмента, органи керування та індикації

- 1 Корпус інструмента
- 2 Рукоятка
- 3 Головка інструмента
- 4 Магазин
- 5 Заводська табличка
- 6 Відсік для газового балона
- 7 Акумуляторна батарея
- 8 Вентиляційні прорізи
- 9 Кришка корпусу
- 10 Спусковий гачок
- 11 Регулювальне колесо
- 12 Важіль подачі цвяха
- 13 Поясний гачок
- 14 Світлодіод
- 15 Адаптер для захисту поверхні
- 16 Пересувна втулка

1 Загальні вказівки

1.1 Сигнальні слова та їх значення

НЕБЕЗПЕКА

Вказує на безпосередньо загрожуючу небезпеку, що може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

ОБЕРЕЖНО

Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до легких тілесних ушкоджень та до матеріальних збитків.

ВКАЗІВКА

Для вказівок щодо експлуатації та для іншої корисної інформації.

1.2 Пояснення піктограм та інша інформація

Попереджувальні знаки



Попередження про загальну небезпеку



Попередження про гарячу поверхню



Попередження про хімічно агресивні речовини



Попередження щодо легкозаймистих речовин

Наказові знаки



Використовуйте захисні окуляри



Використовуйте захисний шолом



Використовуйте захисні навушники



Використовуйте захисні рукавиці

Символи



Перед застосуванням прочитайте інструкцію з експлуатації



Матеріали слід здавати до пунктів повторної переробки

Місця розташування ідентифікаційних позначок на інструменті

Тип і серійний номер інструмента вказані на його заводській табличці. Занесіть ці дані до інструкції з експлуатації і завжди посилайтесь на них, звертаючись до нашого представництва та до відділу сервісного обслуговування.

Тип:

Версія: 01

Заводський №:

2 Опис

2.1 Застосування за призначенням

Інструмент призначений для скріплення між собою деталей з деревини за допомогою спеціальних кріпильних елементів. До обробки придатні такі матеріали, як натуральна деревина, клеєна деревина, ДСП (наприклад, ОСП-плити з крупної стружки), ДВП (наприклад, волокнисті плити МДФ), а також фанера (наприклад, Multiplex).

Інструмент призначений для професійного використання під час будівництва дерев'яних споруд. Указівки щодо використання інструмента Ви можете знайти у довіднику компанії Hilti з виконання нероз'ємних з'єднань.

Інструмент, газовий балон та кріпильні елементи утворюють технічний вузол. Це означає, що безпроблемне виконання кріплень із застосуванням цього інструмента можливе лише за умови використання спеціально призначених для цього інструмента цвяхів та газових балонів виробництва компанії Hilti. Лише при дотриманні зазначених умов є дійсними рекомендації компанії Hilti щодо виконання кріпильних робіт та застосування інструмента.

Інструмент призначений виключно для ручного застосування.

До експлуатації, обслуговування та ремонту інструмента може бути допущений лише професійно підго-

товлений персонал. Цей персонал повинен також бути спеціально проінструктований про можливі небезпеки. Вносити будь-які зміни в конструкцію інструмента заборонено.

Дотримуйтесь приписів з експлуатації, догляду й технічного обслуговування, наведених в інструкції з експлуатації.

Інструмент та його допоміжні засоби можуть стати джерелом небезпеки в разі їх неправильного застосування некваліфікованим персоналом або при використанні не за призначенням.

2.2 Комплект постачання

- 1 Інструмент у валізі
- 2 Акумуляторні батареї
- 1 Зарядний пристрій
- 1 Тканина для чищення
- 1 Інструкція з експлуатації

2.3 Компоненти системи для експлуатації інструмента

Для експлуатації інструмента Вам знадобляться: інструмент, заряджена акумуляторна батарея B7/1.5 Li-Ion, газовий балон GC 31 або GC 32 та цвяхи GX-WF для з'єднання дерев'яних елементів.

3 Приладдя

Позначення	Умовне позначення	Опис
Зарядний пристрій	C7	
Акумуляторна батарея	літій-іонна B 7/1.5	
Адаптер для захисту поверхні		
Комплект для чищення		
Ущільнювальні кільця		

Позначення	Умовне позначення	Опис
Газовий балон	GC 31/ GC 32	
Цвяхи	GX-WF	довжина: 50–90 мм

4 Технічні дані

Зберігаємо за собою право на технічні зміни!

Інструмент

Маса (з акумуляторною батареєю)	3,7 кг (8,16 фунта)
Габаритні розміри (Д x Ш x В)	384 мм x 134 мм x 381 мм

Газовий балон

Тип газового балона ¹	GC 31, GC 32
Робоча температура/температура навколишнього середовища під час використання газового балона GC 31	-5...+45 °C (від 23 °F до 113 °F)
Робоча температура/температура навколишнього середовища під час використання газового балона GC 32	-10...+45 °C (від 14 °F до 113 °F)
¹ містить; 1-бутен, пропен	

uk

Акумуляторна батарея	літій-іонна В 7/1.5
Номінальна напруга	7,2 В
Ємність	1,5 Аг
Енергоресурс	10,8 Вт/г
Маса	0,19 кг
Різнovid елемента	літій-іонний
Блок елементів	2
Захист від глибокого розрядження	так
Контроль температури	так

Віддача

Енергетичний еквівалент прискорення, $a_{hw, RMS(3)}$	Результати отримані при забиванні цвяхів розміром 90x3,1 мм у суцільну деревину (ялина) з прискоренням 1,54 м/с ² (1/-0,07)
---	--

Максимальна інтенсивність забивання

Робота із перервами:	від 2 до 3 кріплень за секунду
Безперервна робота:	1200 кріплень за годину

Придатні кріпильні елементи

Довжина цвяхів	50...90 мм
Діаметр цвяхів	2,8...3,1 мм
Місткість магазина	75 шт. (макс.)
Кут завантаження магазина	34°

5 Вказівки з техніки безпеки

5.1 Основні вимоги щодо безпеки

Окрім загальних вимог з техніки безпеки, що наведені в окремих розділах цієї інструкції з експлуатації, необхідно також суворо дотримуватись поданих нижче вказівок.

5.1.1 Вимоги до користувача

- a) Інструмент призначений для професійного використання.
- b) До експлуатації, обслуговування та ремонту інструмента може бути допущений лише професійно підготовлений персонал. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі небезпеки.

5.1.2 Безпека персоналу



- a) Будьте уважні, зосередьтесь на виконуваній операції, до роботи з монтажним інструментом поставтесь свідомо. Не користуйтеся інструментом, якщо ви втомлені або перебуваєте під дією наркотиків, алкоголю чи лікарських засобів. У разі виникнення болю або погіршення самопочуття припиніть роботу. Під час роботи з інструментом не відволікайтесь ні на мить, бо це може призвести до серйозних травм.
- b) Уникайте працювати в незручній позі. Під час виконання робіт ставайте в стійку позу і намагайтесь повсякчас утримувати рівновагу.
- c) На роботі носіть взуття на нековзній підшві.
- d) Заборонено направляти інструмент на себе або інших людей.
- e) Не притискайте інструмент до себе або до інших людей (наприклад, до руки чи іншої частини тіла).
- f) Не тримайте вільну руку на оброблюваному матеріалі.
- g) Не підпускайте до робочої зони сторонніх осіб, особливо дітей.
- h) Під час роботи з інструментом руки повинні бути зігнуті, а не витягнуті вперед.
- i) Дотримуйтеся вказівок з експлуатації, догляду й технічного обслуговування, наведених в інструкції з експлуатації.
- j) Необхідно використовувати відповідні засоби індивідуального захисту (користувачу та особам, що знаходяться поряд), у тому числі захисні окуляри, захисні навушники та захисний шолом.

5.1.3 Застосування монтажних інструментів для виконання нероз'ємних з'єднань та дбайливий догляд за ними

- a) Застосовуйте лише придатний для роботи інструмент. Не використовуйте інструмент для

виконання робіт не за призначенням, не користуйтеся несправним інструментом.

- b) Не залишайте заряджений інструмент без нагляду.
- c) Перед транспортуванням знімайте газовий балон з інструмента.
- d) Завжди розряджайте інструмент перед його чищенням, технічним обслуговуванням та ремонтом, під час перерв у роботі та перш ніж здавати його на зберігання (знімайте акумуляторну батарею, газовий балон та цвяхи).
- e) Зберігайте інструменти та невикористані газові балони у прохолодному місці, захищеному від надмірної вологості.
- f) Під час транспортування та зберігання інструмент повинен знаходитися у валізі, яка захищатиме його від використання сторонніми особами.
- g) Перевірте інструмент та приладдя на наявність можливих пошкоджень, щоб гарантувати належну функціональність. Перевіряйте легкохідність і справну роботу його рухомих частин, а також відсутність на них пошкоджень. Усі деталі інструмента повинні бути належним чином змонтовані та відповідати всім вимогам щодо забезпечення його безперервної роботи. Пошкоджені захисні пристрої та деталі, що не входять до пакету технічного обслуговування, який Ви отримали як приладдя (див. розділ «Догляд за інструментом»), повинні бути належним чином відремонтовані або замінені у відділі сервісного обслуговування компанії Hilti, якщо інше не вказано в цій інструкції з експлуатації.
- h) Під час забивання цвяхів завжди тримайте інструмент належним чином. Це допоможе знизити ризик рикошетування кріпильних елементів від матеріалу основи.
- i) Натискайте на спусковий гачок тільки в тому випадку, якщо Ви належним чином притиснули інструмент до поверхні, що обробляється.
- j) Не робіть спроб забити кріпильний елемент повторним пострілом, бо це може призвести до руйнування або заклинювання елемента.
- k) Завжди дотримуйтеся вимог інструкцій з експлуатації. Відповіді на можливі питання Ви можете знайти у довіднику компанії Hilti з виконання нероз'ємних з'єднань.
- l) Не відсувайте назад головку інструмента вручну або за допомогою будь-яких предметів. За певних умов інструмент може бути переведений у стан готовності до роботи. При цьому не виключається ризик випадково вистрелити кріпильним елементом у себе.
- m) Не використовуйте інструмент, якщо пересувна втулка пошкоджена або знята.

uk

5.1.4 Робоче місце



- a) Робоче місце повинне бути достатньо освітлене.
- b) Застосовуйте інструмент лише в робочих зонах з належною вентиляцією.
- c) **Забороняється забивати кріпильні елементи у непридатні матеріали:** Занадто тверді матеріали, наприклад, бетон та сталь. Пористі або занадто м'які матеріали, наприклад, гіпсокартон або целюлоза. Занадто крихкі матеріали, наприклад, скло та кераміка. Під час забивання кріпильних елементів у ці матеріали може мати місце пошкодження самого кріпильного елемента, розлітання осколків матеріалу, а також пробивання основи наскрізь.
- d) **На забивайте цвяхи у пластмасу, бронзу, латунь, мідь, скельні породи, ізоляційний матеріал, пустотілу цеглу, керамічну цеглу, жерсть, чавун та газобетон.**
- e) **Перш ніж приступати до забивання кріпильних елементів, прослідкуйте, щоб нікого не було за робочим місцем та під ним.**
- f) **Утримуйте своє робоче місце у належному порядку.** На місці проведення робіт не повинно бути сторонніх предметів, об які можна було б травмуватися. Безлад на робочому місці може стати причиною травмування.
- g) **Утримуйте рукоятки сухими й чистими від бруду та мастил.**
- h) **Обов'язково враховуйте умови навколишнього середовища.** Не піддавайте інструмент дії атмосферних опадів, не використовуйте його у вологих чи навіть сирих умовах. Не застосовуйте інструмент також в пожежо- або вибухо-небезпечних умовах.
- i) **Інструмент заборонено використовувати у вибухо- чи пожежонебезпечній атмосфері.**
- j) **Приховані електропроводи, газо- та водопровідні труби являють собою серйозну небезпеку в разі їх пошкодження під час роботи.** А тому рекомендується спершу ретельно перевірити робоче місце, наприклад, з використанням металозукача. Зовнішні металеві деталі інструмента можуть стати провідниками електричного струму, якщо, зокрема, під час роботи будуть випадково пошкоджені електричні дроти.
- k) **Якщо під час виконання робіт існує ймовірність того, що кріпильний елемент може натрапити на приховану електропроводку, утримуйте інструмент за ізольовані поверхні рукояток.** При контакт з електричним дотом під напругою металеві деталі інструмента також потраплять під напругу, а це може призвести до ураження електричним струмом.

5.1.5 Допомога щодо попередження термічних травм



- a) Якщо інструмент перегрівся, зніміть газовий балон та дайте інструменту охолонути. Не перевищуйте гранично припустиму інтенсивність забивання.
- b) У разі необхідності проведення профілактичних робіт на інструменті, що перед тим не встиг охолонути, обов'язково вдягайте захисні рукавиці.

5.1.6 Газ



- a) Зріджений газ під тиском: Газ є вкрай займистим (він містить: 1-бутен, пропен). **Дотримуйтеся вказівок щодо можливої небезпеки та надання першої допомоги, які наведені на корпусі газового балона та в інструкції з експлуатації.** Забороняється заправляти газовий балон повторно.
- b) **Не використовуйте пошкоджені газові балони.**
- c) **Не намагайтеся розкрити газовий балон, а також не спалюйте, не здавлюйте та не використовуйте його повторно з будь-якою метою.**
- d) **Ніколи не розпиляйте газ на інших осіб або тварин.**
- e) **Не допускайте контакту газу з відкритим вогнем, іскрами, запальничками, статичними розрядами та гарячими поверхнями.**
- f) **Не паліть під час використання інструмента.**

5.1.6.1 Зберігання

- a) **Не зберігайте газові балони у житловому приміщенні або у приміщенні, яке веде до нього.**
- b) **Зберігайте газові балони у добре вентиляваному сухому місці.**
- c) **Зберігайте газові балони у недоступному для дітей місці.**
- d) **Захищайте газові балони від впливу прямого сонячного світла або температури вище 50°C (122°F).**
- e) **Рекомендована температура зберігання – від 5°C до 25°C (від 41°F до 77°F).**

5.1.6.2 Перша допомога

Ознайомтеся з інформацією щодо використання, догляду та надання першої допомоги, наведеною у сертифікаті безпеки матеріалу.

- a) Безпосередній контакт зі зрідженим газом може призвести до обморожень або тяжких опіків.
- b) Якщо газ потрапив у легені, відведіть постраждалу особу на свіже повітря та уложіть її у зручне положення.
- c) Якщо постраждала особа втратила свідомість, уложіть її у стійке положення на боку. Якщо постраждала особа не дихає, зробіть їй штучне дихання, за необхідності використовуйте кисневу маску.
- d) У разі контакту газу з очима промивайте відкриті очі протягом декількох хвилин проточною водою.
- e) У разі потрапляння газу на шкіру ретельно промийте уражене місце теплою водою з милом. Після цього нанесіть на шкіру крем.
- f) За необхідності звертайтеся до лікаря.

5.1.7 Захисний пристрій

Ніколи не використовуйте інструмент, якщо захисні пристрої пошкоджені або зняті.

5.1.8 Використання акумуляторних батарей та дбайливий догляд за ними

- a) Не застосовуйте жодних інших акумуляторних батарей, окрім тих, що призначені для даного конкретного інструмента. При використанні акумуляторних батарей інших типів або ж їх застосуванні не за призначенням існує ризик загоряння або й вибуху.
- b) Для заряджання акумуляторних батарей використовуйте лише зарядні пристрої, рекомендовані виробником. Зарядний пристрій, придатний для заряджання акумуляторних батарей певного типу, може спричинити пожежу, якщо його використовувати для заряджання акумуляторних батарей інших типів.
- c) При неправильному використанні з акумуляторної батареї може пролитися рідина. Уникайте контакту з нею. У разі випадкового контакту негайно промийте уражене місце достатньою кількістю води. Якщо рідина потрапила в очі, рекомендується додатково звернутися по лікарську допомогу. Пролита з

акумуляторної батареї рідина може призвести до подразнення шкіри або опіків.

- d) Дотримуйтесь особливих директив щодо транспортування, зберігання та експлуатації літій-іонних акумуляторних батарей.
- e) Акумуляторні батареї забороняється розбирати чи іншим чином порушувати їх цілісність, нагрівати до температури понад 80 °C або спалювати. У разі недотримання цієї вимоги існує небезпека загоряння, вибуху та отримання хімічних опіків.
- f) Тримайте акумуляторну батарею, що не використовується, подалі від канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити коротке замикання її контактів. Коротке замикання контактів акумуляторної батареї може призвести до опіків або до пожежі.
- g) Пошкоджені акумуляторні батареї (зокрема, з тріщинами, відламаними деталями, погнутими, вдавненими або витягнутими контактами) не можна ні заряджати, ані продовжувати їх використовувати.
- h) Тримайте акумуляторні батареї подалі від високих температур та відкритого вогню. Це може призвести до вибуху.
- i) Якщо акумуляторна батарея гаряча на дотик, вона може бути пошкоджена. Залиште інструмент у невогнебезпечному місці на достатній відстані від горючих матеріалів, де за ним можна спостерігати, і дайте йому охолонути. Зверніться до сервісного центру компанії Hilti, після того як акумуляторна батарея охолоне.

5.1.9 Засоби індивідуального захисту



Як сам користувач, так й інші люди поблизу місця проведення робіт повинні користуватися відповідними захисними окулярами, шоломами та навушниками під час використання інструмента та усунення його несправностей.

6 Підготовка до роботи



ВКАЗІВКА

Перед введенням в експлуатацію уважно ознайомтеся з цією інструкцією.

6.1 Установлення цвяхів 2 3

1. Уставте кріпильні елементи у магазин у зазначеному стрілкою напрямку.

ВКАЗІВКА У нижній частині магазину знаходиться фіксувача пружина. Якщо максимальна кількість цвяхів у магазині перевищена, то ця пружина вже не зможе утримувати стрічку з цвяхами, яка була встановлена останньою. У цьому випадку зніміть стрічку з цвяхами, яку Ви вставили останньою.

uk

2. Уставте цвяхи у напрямку головки інструмента до кінця.
3. **ОБЕРЕЖНО** Пересувайте важіль подачі цвяха **обережно**. Ви може затиснути собі пальці. Переведіть важіль подачі цвяха назад, щоб він увійшов у зачеплення з нижнього краю стрічки з цвяхами.
ВКАЗІВКА Важіль подачі цвяха повинен увійти у зачеплення.

6.2 Підготування газового балона



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Газ є легкозаймистим. Тримайте газовий балон подалі від відкритого вогню та інших джерел займання.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Газ, що виділятиметься, є небезпечним для легенів, шкіри та очей. Тримайте клапан-дозатор подалі від обличчя та очей.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ніколи не намагайтеся зняти клапан-дозатор газового балона, який Ви підготували до роботи або вже використовуєте. Цим Ви піддаватимете небезпеці себе та інших осіб, оскільки може статися вивільнення великої кількості зрідженого газу, що знаходиться під тиском.

ВКАЗІВКА

Газовий балон оснащений спеціальним пристроєм для захисту під час транспортування. Зніміть цей пристрій, перш ніж встановлювати газовий балон в інструмент.

6.2.1 Знімання пристрою для захисту під час транспортування 4

1. Зніміть із газового балона запобіжний ковпачок та клапан-дозатор.
2. Від'єднайте запобіжний ковпачок від клапана-дозатора.
3. Установіть передню канавку клапана-дозатора у паз газового балона.
ВКАЗІВКА На клапані-дозаторі канавка є як з переднього, так й із заднього боків.

4. Міцно притисніть задню канавку клапана-дозатора до фаски на газовому балоні, щоб зафіксувати клапан-дозатор на ньому.

6.2.2 Установлення газового балона 5

1. Відкрийте кришку відсіку для газового балона, натиснувши на неї вгору та назад.
2. Уставте газовий балон та клапан-дозатор у червоний адаптер.
3. Закрийте кришку відсіку для газового балона, натиснувши на неї вниз великим пальцем, щоб замок увійшов у зачеплення.

6.3 Установлення акумуляторної батареї 6



ВКАЗІВКА

Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації зарядного пристрою С 7, призначеного для заряджання акумуляторної батареї, а також з подальшими вказівками щодо використання акумуляторної батареї та догляду за нею.

ВКАЗІВКА

Використовуйте з цим інструментом лише ті акумуляторні батареї, що дозволені до експлуатації з ним.

ВКАЗІВКА

Перед першим використанням інструмента акумуляторну батарею необхідно повністю зарядити.

ОБЕРЕЖНО

Випадання акумуляторної батареї з інструмента може становити ризик травмування для Вас та/або інших осіб. Перевірте, чи надійно акумуляторна батарея зафіксована в інструменті.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Будьте обережні під час встановлення акумуляторної батареї. Не защеміть пальці.

1. Перш ніж встановлювати акумуляторну батарею, переконайтеся, що на контактах самої батареї та інструмента немає сторонніх предметів.
2. Уставте акумуляторну батарею знизу в отвір, розташований на кінці ручки, доки вона не буде зафіксована.
Світлодіод загориться зеленим кольором на короткий час, що позначатиме готовність інструмента до роботи.

6.4 Стан заряду акумуляторної батареї

ВКАЗІВКА

При низьких температурах ресурс акумуляторної батареї знижується.

Зелений світлодіод	горить	Акумуляторна батарея готова до роботи.
	мигає	Напруга акумуляторної батареї поступово зменшується. Незабаром буде необхідно замінити акумуляторну батарею.
Червоний світлодіод	горить	Акумуляторна батарея вже не забезпечує достатню для роботи інструмента напругу. Замініть акумуляторну батарею. ВКАЗІВКА Якщо горить червоний світлодіод, встановіть іншу акумуляторну батарею якомога скоріше. Акумуляторну батарею, яку Ви замінили, слід одразу ж зарядити.
	мигає	Акумуляторна батарея занадто холодна (< -15°C/< 5°F) або занадто гаряча (> 60°C/> 140°F), та вентилятор не запускається. Дістаньте акумуляторну батарею та дайте їй нагрітися або охолонути до належної температури.
Відсутній сигнал	не горить і не мигає жодний світлодіод	Рівень напруги акумуляторної батареї нижче мінімально припустимого. Зарядіть акумуляторну батарею

6.5 Захист від глибокого розрядження та функція скидання акумуляторної батареї

ВКАЗІВКА

В інструменті передбачено режим глибокого сну, який захищає літій-іонні акумуляторні батареї від глибокого розрядження.

Якщо інструмент не використовується протягом 120 хвилин, автоматично відбувається його повне відключення.

Щоб повернути інструмент у робочий стан, зніміть акумуляторну батарею на короткий час, а потім уставте її знову (скидання акумуляторної батареї).

uk

7 Указівки

7.1 Інструкції з виконання монтажних робіт

ВКАЗІВКА

Завжди дотримуйтеся правил використання та вказівок, наведених на упаковці з цвяхами. Також дотри-

муйтеся відповідних технічних норм, які діють у Вашій країні.

ВКАЗІВКА

Більш докладна інформація наведена у довіднику компанії Hilti з виконання нероз'ємних з'єднань, який Ви можете отримати у регіональному представництві компанії Hilti.

8 Експлуатація



ВКАЗІВКА

Утримуючи інструмент другою рукою, розміщуйте її так, щоб не перекривати вентиляційні прорізи або отвори.

ОБЕРЕЖНО

Забивання цвяхів відбувається шляхом запалення газоповітряної суміші. Занадто сильний шум може при-

звести до враження органів слуху. **Необхідно використовувати захисні навушники (користувачу та особам, що знаходяться поряд).**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Під час забивання кріпильних елементів можуть відколюватися осколки від матеріалу основи або частини стрічки з патронного магазину. Осколки матеріалу можуть завдати поранень або пошкодити очі. **А тому обов'язковим є використання (користувачем та особами, що знаходяться поряд) захисних окулярів та захисного шолома.**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У разі випадкового натискання інструментом на якусь частину тіла (наприклад, на руку) він приводиться в стан готовності до роботи; це є **порушенням** правил техніки безпеки. При цьому не виключається ризик випадкового пострілу кріпильним елементом в себе. **Ні в якому разі не притискайте інструмент до тіла.**

НЕБЕЗПЕКА

Не відсувайте назад головку інструмента вручну або за допомогою будь-яких предметів. За певних умов інструмент може бути переведений у стан готовності до роботи. При цьому не виключається ризик випадково вистрелити кріпильним елементом у себе.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

При інтенсивному забиванні цвяхів протягом тривалого часу поверхня інструмента біля рукоятки може нагрітись. **Використовуйте захисні рукавиці.**

8.1 Положення головки інструмента 7

Глибину забивання цвяхів можна регулювати шляхом зміни положення головки інструмента.

Для цього скористайтеся регульовальним колесом.

8.2 Захист делікатних поверхонь 8

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед встановленням або зніманням захисту верхньої видаляйте з інструмента акумуляторну батарею та газовий балон.

uk

Використовуйте адаптер для захисту поверхні, якщо Ви виконуєте роботу на її видимій частині, наприклад, на фасаді будівлі.

Завдяки цьому адаптеру на дерев'яній поверхні не залишається відбитків від головки інструмента.

8.3 Запобіжник спрацювання

ВКАЗІВКА

Не використовуйте інструмент, якщо пересувна втулка знята.

Інструмент оснащений захисним пристроєм, який запобігає його непередбачуваному спрацюванню. Пересувна втулка унеможливорює навмисне або випадкове пересування головки інструмента назад. Таким чином, це дозволяє уникнути раптового спрацювання інструмента.

8.4 Забивання цвяхів

ВКАЗІВКА

Забивання цвяхів можливе лише за наявності у магазині більше 5 цвяхів.

1. Притисніть головку інструмента до матеріалу основи та натисніть на інструмент до упору.
2. Забийте кріпильний елемент, натиснувши на спусковий гачок.
3. Після забивання кріпильного елемента відпустіть спусковий гачок та відведіть інструмент від матеріалу основи.

9 Розрядження інструмента

9.1 Знімання акумуляторної батареї

ВКАЗІВКА

Зберігайте акумуляторну батарею в якомога більш прохолодному та сухому місці. Забороняється зберігати акумуляторну батарею на сонці, на опалювальних приладах або ж поза приміщенням. Після завершення строку служби акумуляторні батареї повинні бути утилізовані з дотриманням чинних вимог щодо захисту довкілля та безпеки.

Натисніть обидві деблокувальні кнопки.

Зніміть акумуляторну батарею з інструмента, потягнувши її вниз.

9.2 Знімання газового балона

1. Відкрийте кришку відсіку для газового балона.
2. Зніміть газовий балон.
3. Закрийте кришку відсіку для газового балона.

9.3 Знімання стрічки з цвяхами 9

1. Вивільніть важіль подачі цвяха, натиснувши чорну кнопку.
2. **ОБЕРЕЖНО Пересувajte важіль подачі цвяха обережно.** Ви може затиснути собі пальці. Дайте важелю повільно пересунутися до упору у напрямку головки інструмента.
3. Цвяхи у магазині повинні пересунутися вниз.
4. Натисніть на фіксатор, розташований всередині з нижнього боку магазину.
Тепер Ви можете видалити всі цвяхи з магазину.

9.4 Поясний гачок 10

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У разі падіння інструмент становить небезпеку для Вас та/або інших осіб. **Закріплюйте інструмент на вертикальній поверхні належним чином.**

За допомогою поясного гачка інструмент можна закріпити на ремені, драбині або будівельному риштуванні. Натисніть на поясний гачок на поздовжній осі магазину у напрямку інструмента.

Це вивільнить поясний гачок з фіксатора, після чого Ви зможете його відкрити або закрити.

10 Догляд і технічне обслуговування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Завжди розряджайте інструмент перед виконанням робіт з його догляду та технічного обслуговування (знімайте з інструмента газовий балон та кріпильні елементи). Знімайте з інструмента акумуляторну батарею, газовий балон та стрічки з цвяхами.

ОБЕРЕЖНО

Під час роботи інструмент нагрівається. Це може призвести до опіків рук. Під час виконання робіт з технічного обслуговування та догляду вдягайте захисні рукавиці. Попередньо дайте інструменту охолонути.

10.1 Догляд за інструментом

1. Регулярно очищуйте зовнішні поверхні інструмента вологою протиральною ганчіркою.
2. Не працюйте з інструментом, якщо в ньому позабивалися вентиляційні прорізи! Обережно прочищайте вентиляційні прорізи сухою щіткою.
3. Слідкуйте за тим, щоб усередину інструмента та акумуляторної батареї не потрапляли сторонні предмети та волога.
4. Регулярно видаляйте з головки та магазину інструмента уламки стрічок, які можуть туди потрапляти при встановленні магазину.
5. Не допускайте потрапляння мастильних матеріалів на рукоятки інструмента.
6. Для видалення бруду заборонено застосовувати водяний розпилювач, парогенератор або ж струмінь води!
7. Для догляду за інструментом не використовуйте засоби, що містять силікон.

8. Не допускайте потрапляння мастильних матеріалів на контакти акумуляторної батареї.

10.2 Ремонт інструмента

ВКАЗІВКА

Якщо інструмент пошкоджений, його слід ремонтувати тільки у відділі сервісного обслуговування компанії Hilti.

Регулярно перевіряйте всі зовнішні деталі інструмента на наявність пошкоджень та всі його органи керування на справну роботу. Ніколи не працюйте з інструментом, якщо в нього є видимі пошкодження або несправно функціонують органи керування.

10.3 Чищення інструмента II



ВКАЗІВКА

Інструмент потребує регулярного технічного обслуговування та чищення. Інструмент необхідно чистити у разі неодноразової появи збоїв, наприклад, у разі відсутності запалювання газоповітряної суміші. Ми рекомендуємо чистити інструмент не рідше ніж через кожні 40 000 операцій із забивання кріпильних елементів.

Ви можете передати інструмент компанії Hilti для проведення технічного обслуговування. З цього питання зверніться, будь ласка, до регіонального представництва компанії Hilti.

Ви також можете чистити інструмент самостійно. Необхідні для цього матеріали, робочі інструменти та документи Ви можете отримати у компанії Hilti у якості приладдя. Для чищення інструмента використовуйте виключно продукти виробництва компанії Hilti або продукти аналогічної якості.

11 Пошук несправностей

Несправність	Можлива причина	Усунення
Кришка відсіку для газового балона не закривається (при вставленому газовому балоні).	Із газового балона не знятий пристрій для захисту під час транспортування.	Зніміть запобіжний ковпачок на газовому балоні. Див. розділ: 6.2.1 Знімання пристрою для захисту під час транспортування 4
Цвях забивається занадто глибоко	Головка інструмента занадто відхилилась назад	Пересуньте головку вперед за допомогою регульовального колеса. Див. розділ: 8.1 Положення головки інструмента 7
Цвях забивається не до кінця	Головка інструмента занадто відхилилась уперед	Пересуньте головку назад за допомогою регульовального колеса. Див. розділ: 8.1 Положення головки інструмента 7

uk

Несправність	Можлива причина	Усунення
Цвях забивається не до кінця	Кут притискання інструмента надто малий	Притискайте інструмент до матеріалу основи під кутом, який є якомога ближчим до прямого.
Вентилятор не працює, жоден світлодіод не горить	Інструмент знаходиться у стані глибокого сну	Виконайте скидання акумуляторної батареї. Див. розділ: 6.5 Захист від глибокого розрядження та функція скидання акумуляторної батареї
	Якщо проблему усунути не вдається: відсутня напруга акумуляторної батареї	Установіть іншу акумуляторну батарею. Зарядіть акумуляторну батарею
Вентилятор не працює, горить червоний світлодіод	Акумуляторна батарея не забезпечує достатню для роботи інструмента напругу	Установіть іншу акумуляторну батарею. Зарядіть акумуляторну батарею
Вентилятор працює, запалювання газоповітряної суміші не відбувається	Газовий балон порожній	Уставте новий газовий балон. Див. розділ: 6.2 Підготування газового балона Див. розділ: 6.2.2 Установлення газового балона 5
	Інструмент потребує чищення	Прочистіть інструмент самостійно або зверніться до сервісної служби. Див. розділ: 10.3 Чищення інструмента 11
Не вдається притиснути інструмент до поверхні належним чином	У магазині залишилось менше 5 цвяхів	Уставте стрічку з цвяхами. Див. розділ: 6.1 Установлення цвяхів 2 3
	Цвях заклинило	Від'єднайте акумуляторну батарею та газовий балон ПОПЕРЕДЖЕННЯ Забороняється виконувати роботи з технічного обслуговування на зарядженому інструменті! Видаліть цвях, який заклинило

12 Утилізація



Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії Hilti, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їх вторинної переробки є належне розділення за матеріалами. В багатьох країнах компанія Hilti вже уклала угоди про повернення старих інструментів, що відслужили своє, для їх утилізації. Із цього приводу звертайтеся до відділу сервісного обслуговування або до свого торгівельного консультанта. Якщо Ви бажаєте самостійно розібрати інструмент для роздільної утилізації за матеріалами, дотримуйтесь вимог регіональних та міжнародних директив і положень.

13 Гарантійні зобов'язання виробника інструмента

Із питань гарантії звертайтеся до Вашого місцевого партнера компанії HILTI.

ВКАЗІВКА

Звертайте увагу на дату закінчення строку придатності газового балона, яка нанесена на його кромці.

14 Сертифікат відповідності ЄС (оригінал)

Назва:	Газовий монтажний пістолет
Позначення типу:	GX 90-WF
Версія:	01
Рік випуску:	2011

Зі всією належною відповідальністю заявляємо, що цей виріб відповідає наступним директивам і стандартам: 75/324/EEC, 91/155/EEC, 64/548/EEC, EN ISO 12100, EN 13752-1:2008-12, EN 50081-2, EN 1127-1, EN 417, ISO 8662-11 AMD 1:2001-12, EN 792-13:A1:2008-09, EN 60529:2000-09, 64/548/EEC, EN 55011:1998+A1:1999, CISPR 11:2003, A1:2004, IEC 61000-6-2:2005, EN 61000-6-2:2001, IS1:2005, IEC 61000-6-3:1996, EN 61000-6-3:2001, IEC 61000-4-2:1995, IEC 61000-4-3:2006,

IEC 61000-4-8:1993: A1:2000, 2006/42/EG, 2011/65/EC.

Акціонерне товариство Hilti,
Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Norbert Wohlwend
Head of Quality & Processes
Management
BU Direct Fastening
04/2013

Tassilo Deinzer
Head of BU Direct Fastening

BU Direct Fastening
04/2013

15 Забезпечення захисту здоров'я й безпеки користувача

15.1 Шумові характеристики

Газовий монтажний пістолет

Тип	GX 90-WF
Модель	Серія
Калібр	Газовий балон 40 г
Установлення потужності забивання	ні
Виконання кріплення	Кріплення до дерев'яного бруса квадратного перетину 500 x 100 x 100 мм гладким цвяхом 75 x 2,8 мм

Заявлені результати вимірювань звукових показників відповідають Директиві для машинного обладнання 2006/42/EG разом зі стандартом E DIN EN 15895

Рівень потужності шуму, $L_{WA}, 1s^1$	108 дБ (A)
Рівень звукового тиску на робочому місці, $L_{pA}, 1s^2$	106 дБ (A)
Піковий рівень звукового тиску, $L_{pC, peak}^3$	138 дБ (C)

¹ ± 2 дБ (A)

² ± 2 дБ (A)

³ ± 2 дБ (C)

Умови монтажу та експлуатації: Перевірка параметрів монтажу та експлуатації пістолета для загвинчування гвинтів відбувалася згідно зі стандартом E DIN EN 15895-1 у безлунній камері компанії Müller-BBM GmbH. Параметри середовища у камері відповідали стандарту DIN EN ISO 3745.

Метод перевірки: Метод огинаючої поверхні згідно зі стандартами E DIN EN 15895, DIN EN ISO 3745 та DIN EN ISO 11201 на відкритій ділянці віддзеркалюючої поверхні матеріалу.

uk

ПРИМІТКА: Виміряні значення шумового навантаження та характерна для них похибка вимірювання репрезентують верхню межу шумових характеристик під час їх вимірювання.

У разі відхилення умов експлуатації від описаних значення емісії шумів можуть відрізнятись від вказаних.



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 4044 | 0414 | 00-Pos. 2 | 1

Printed in China © 2014

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

440646 / A4



440646